Acte III

1er TABLEAU

LA PRISON DE GAZA

SCENE I

Samson enchaîné, aveugle, les cheveux coupés tourne la meule. Dans la coulisse, Chœur des Hébreux captifs.

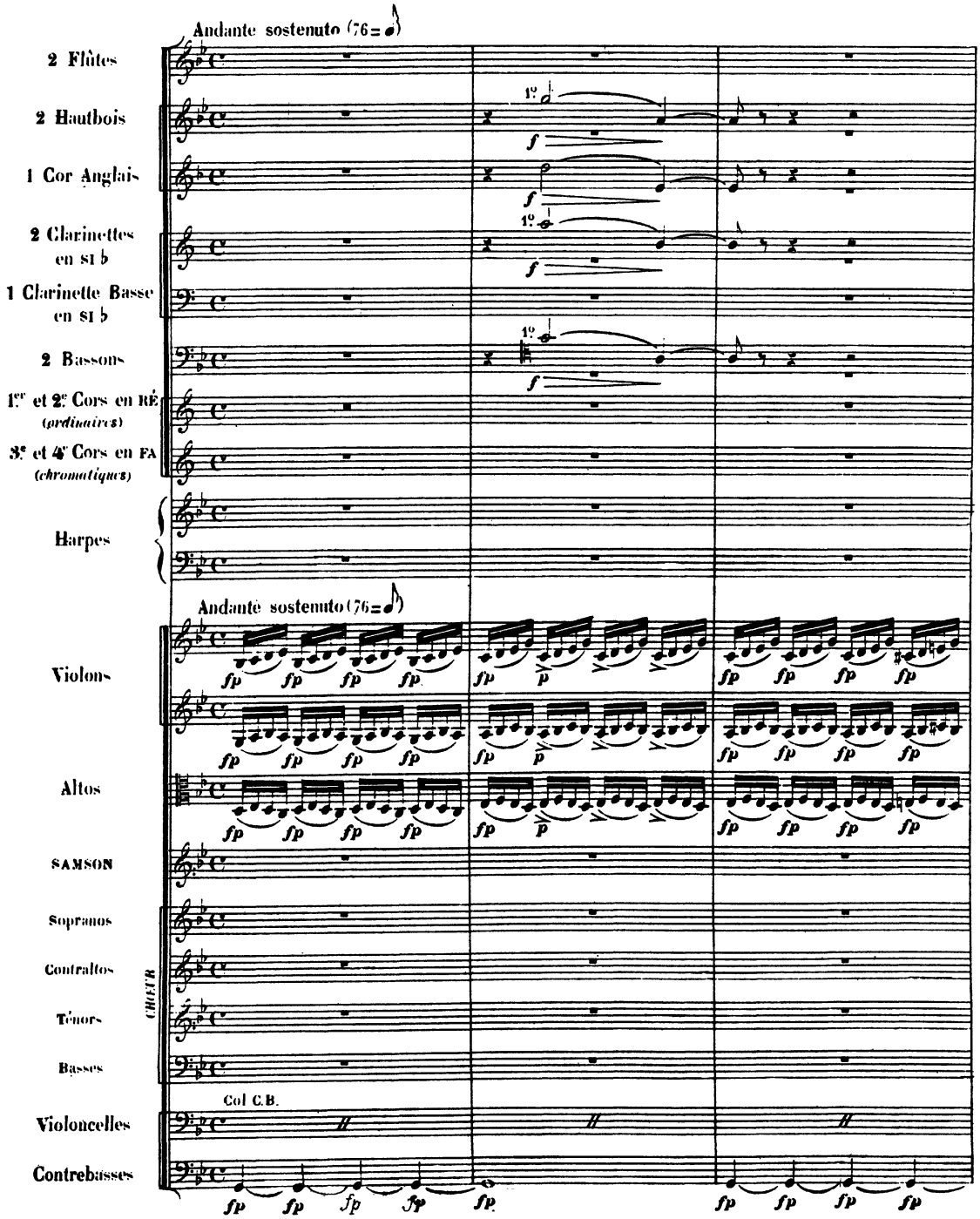
Akt III

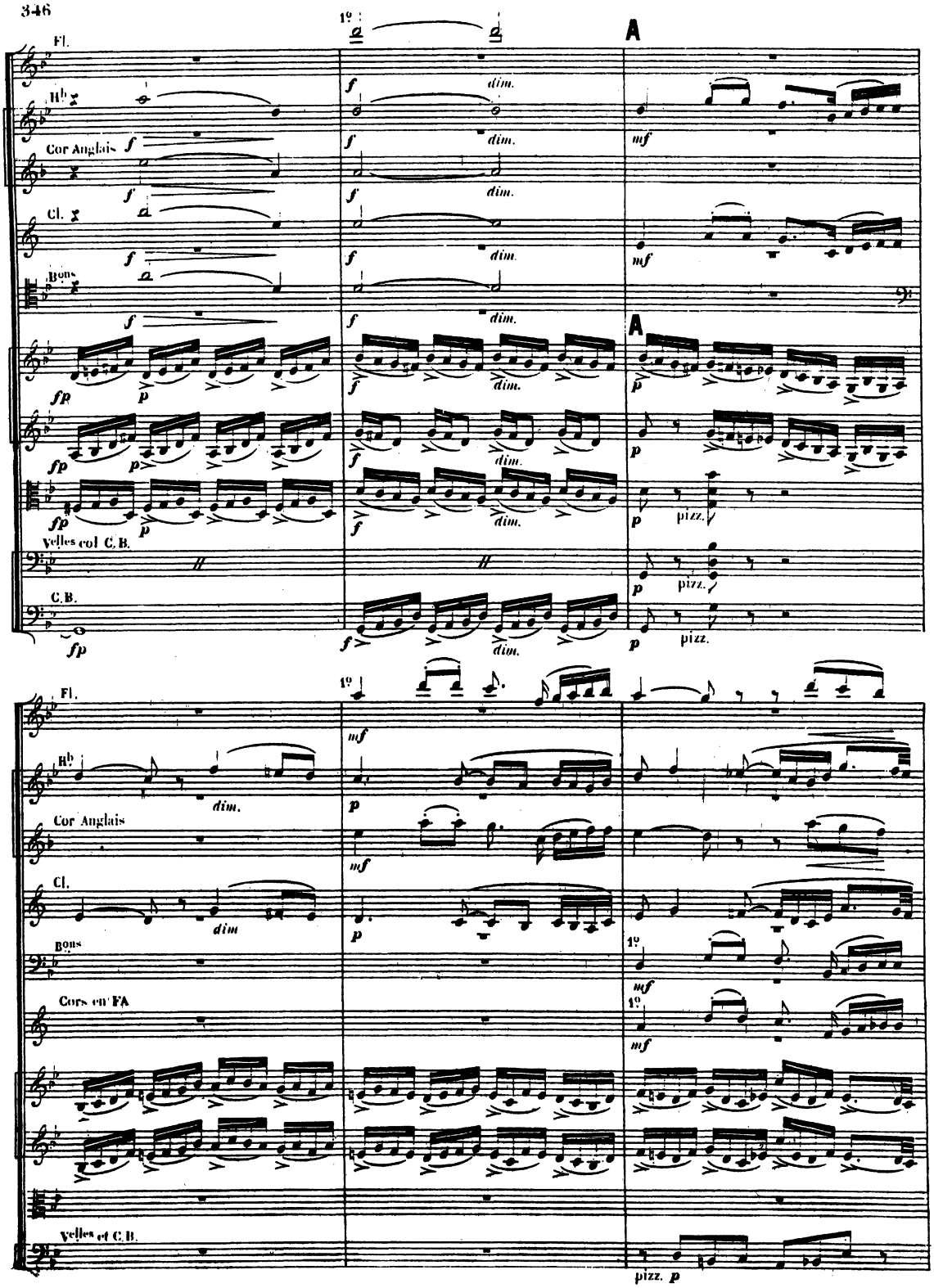
1es TABLEAU

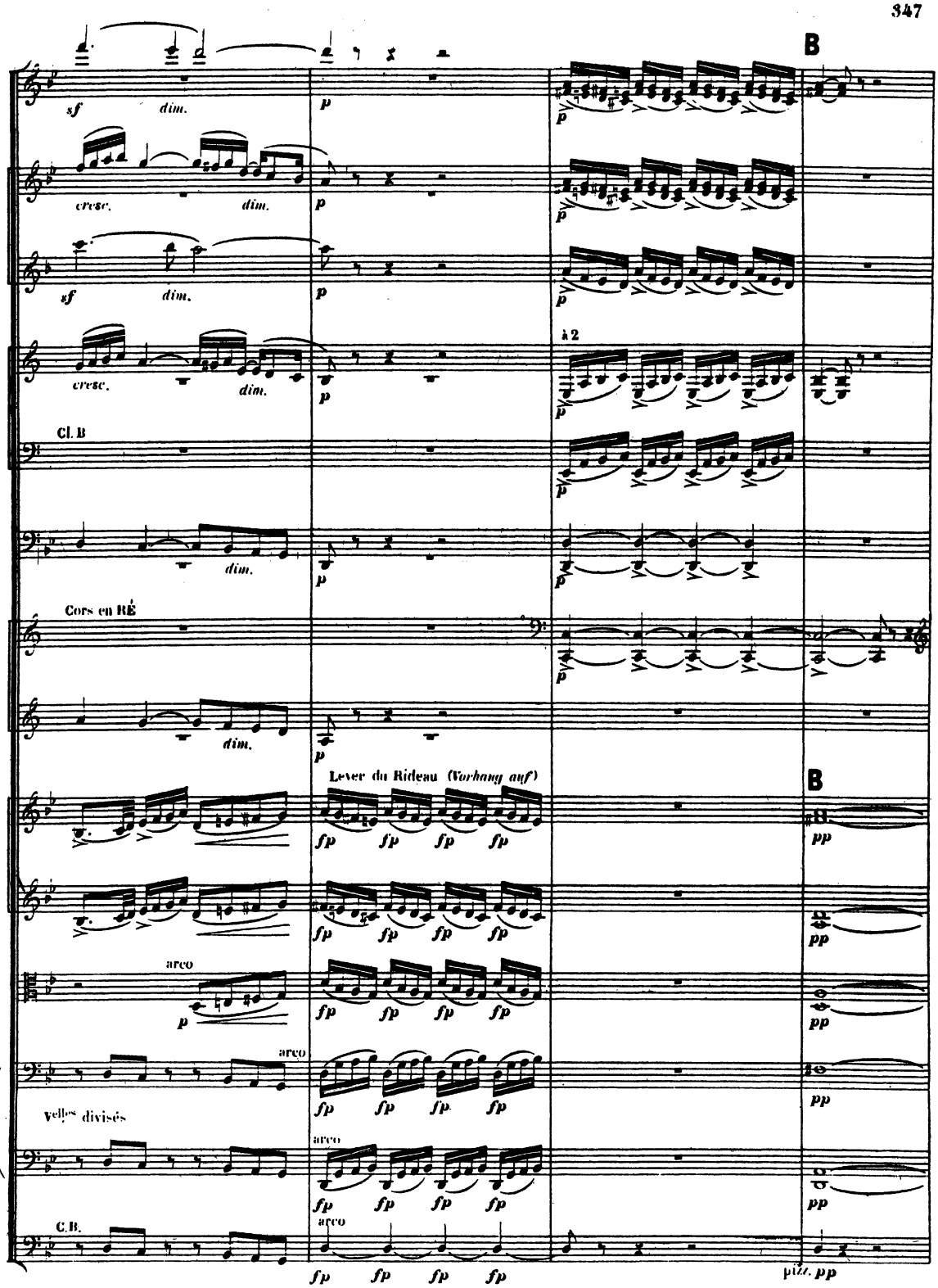
GEFANGNISS IN GAZA

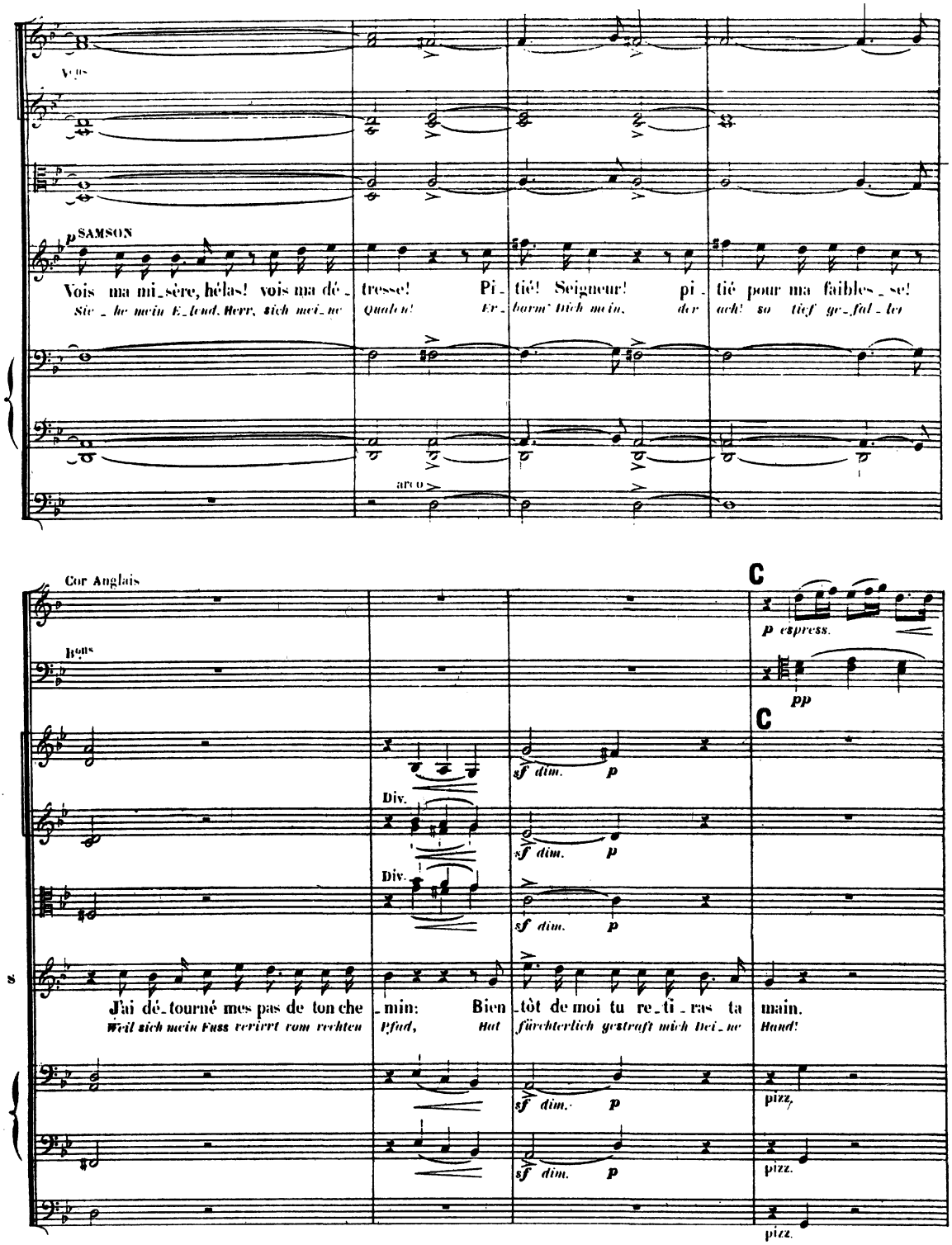
SCENE I

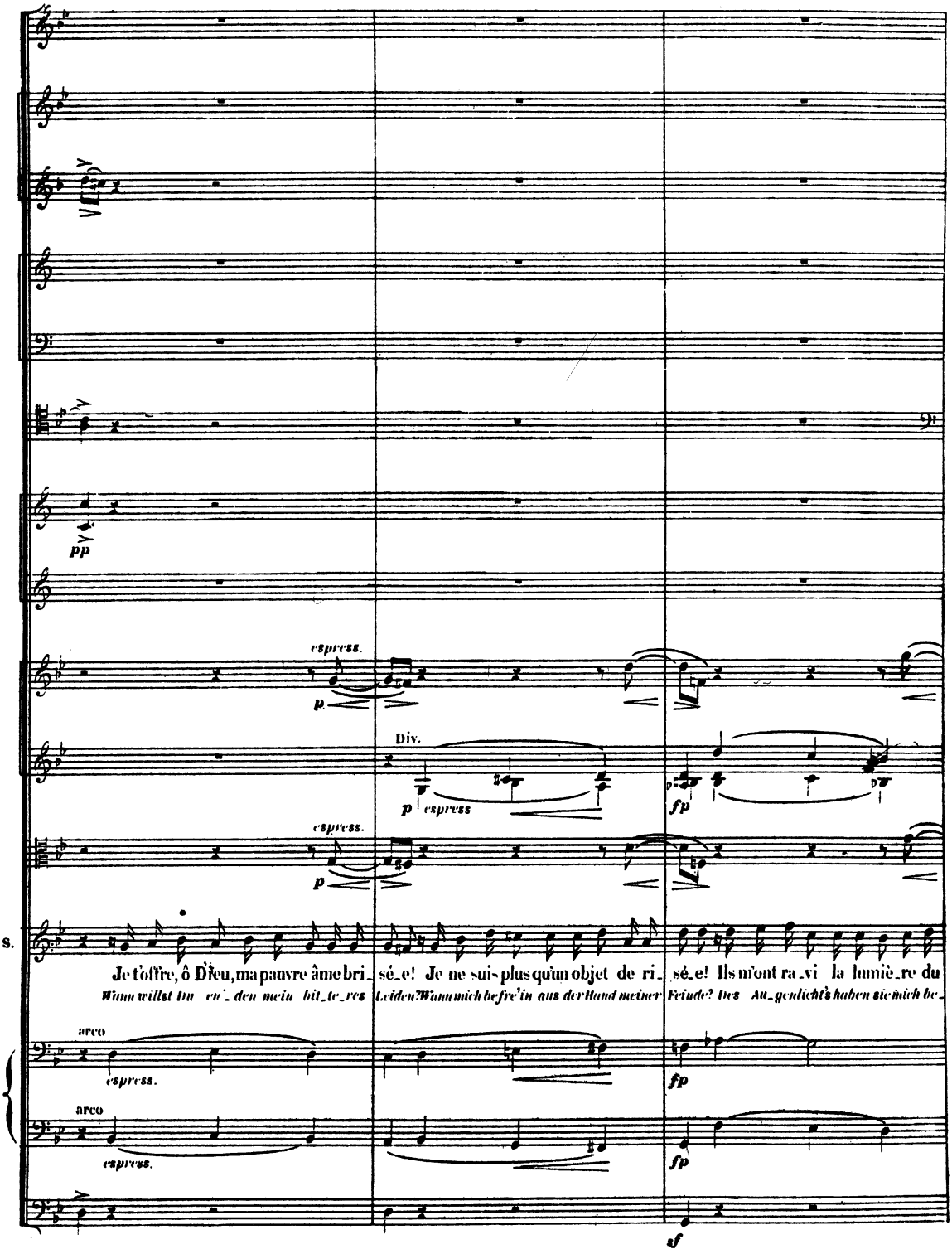
Samson in Ketten geschmiedet. Seine Haare sind gekürzt, seine Augen geblendet Samson dreht eine Handmühle. Chor der gefangenen Hebräer hinter der Scene

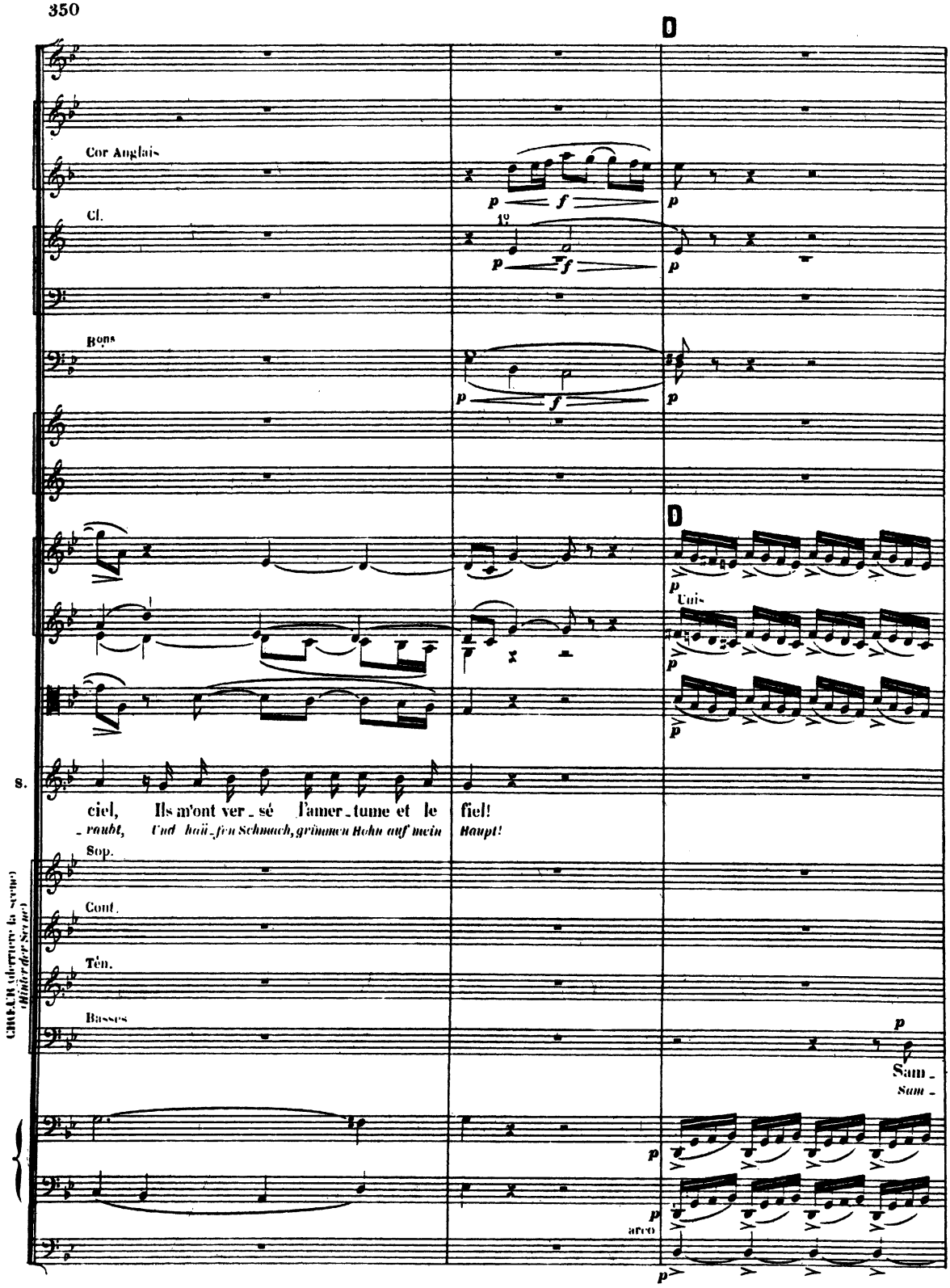


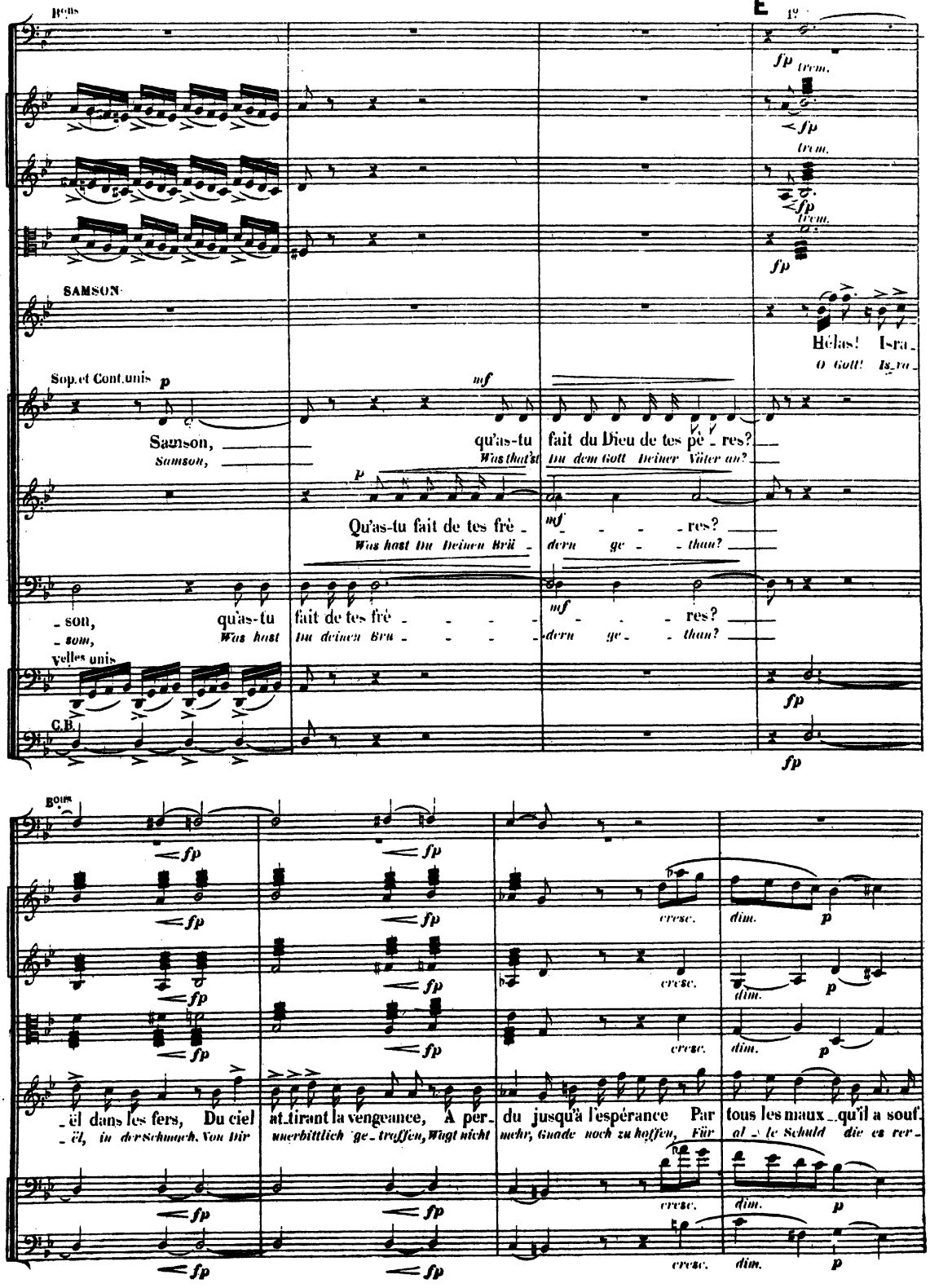

Fl.
Hb
Cor Anglais
Cl.
Bons
Velles col C.B.
C.B.
1º
A
dim.
pizz.
Cors en FA
Velles et C.B.

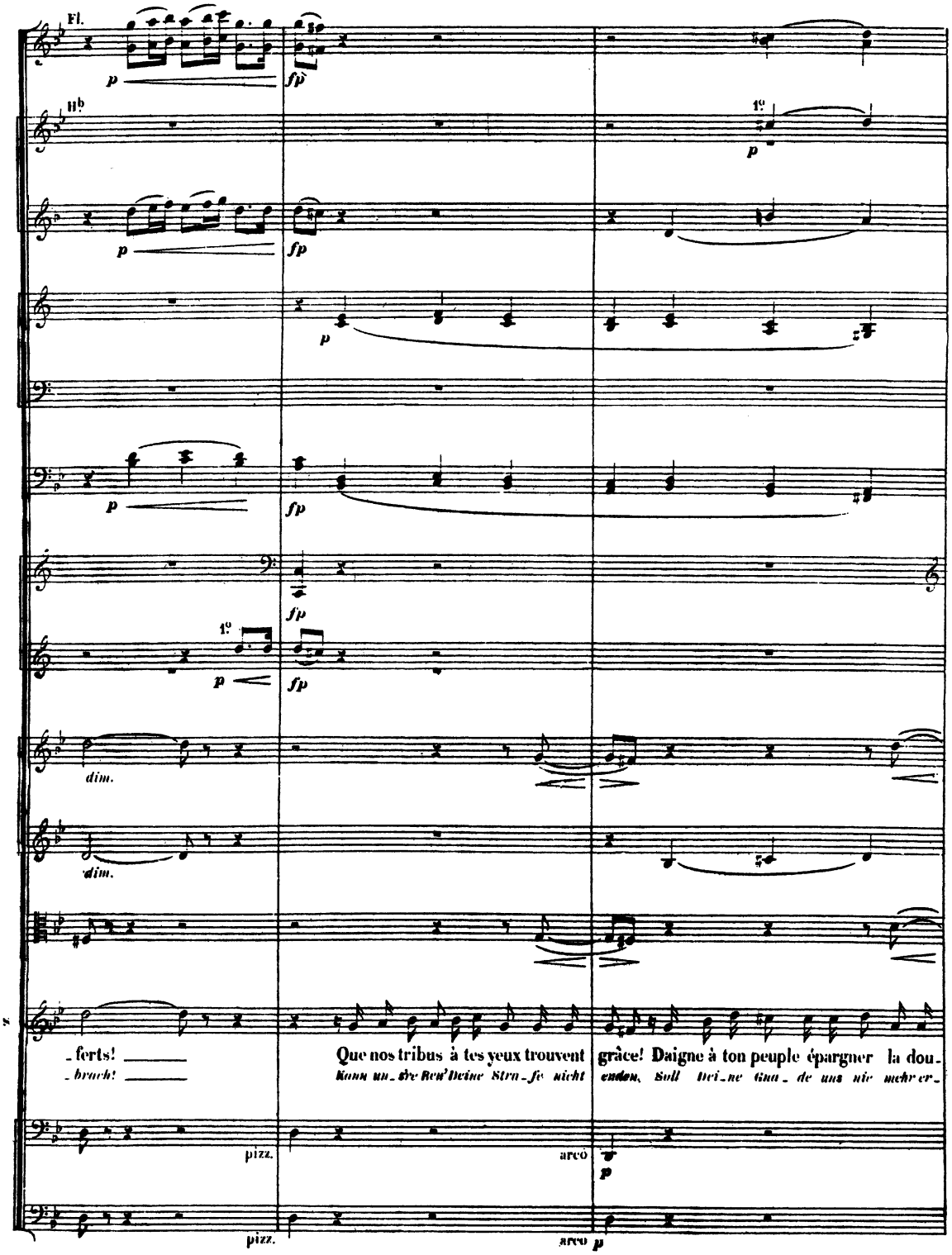

B
sf dim.
p
cresc. dim.
sf dim.
cresc. dim.
à 2
Cl. B
dim.
Cors en RÉ
dim.
Lever du Rideau (Vorhang auf)
fp fp fp fp
B
pp
arco
Vcllos divisés
C.B.
pizz. pp

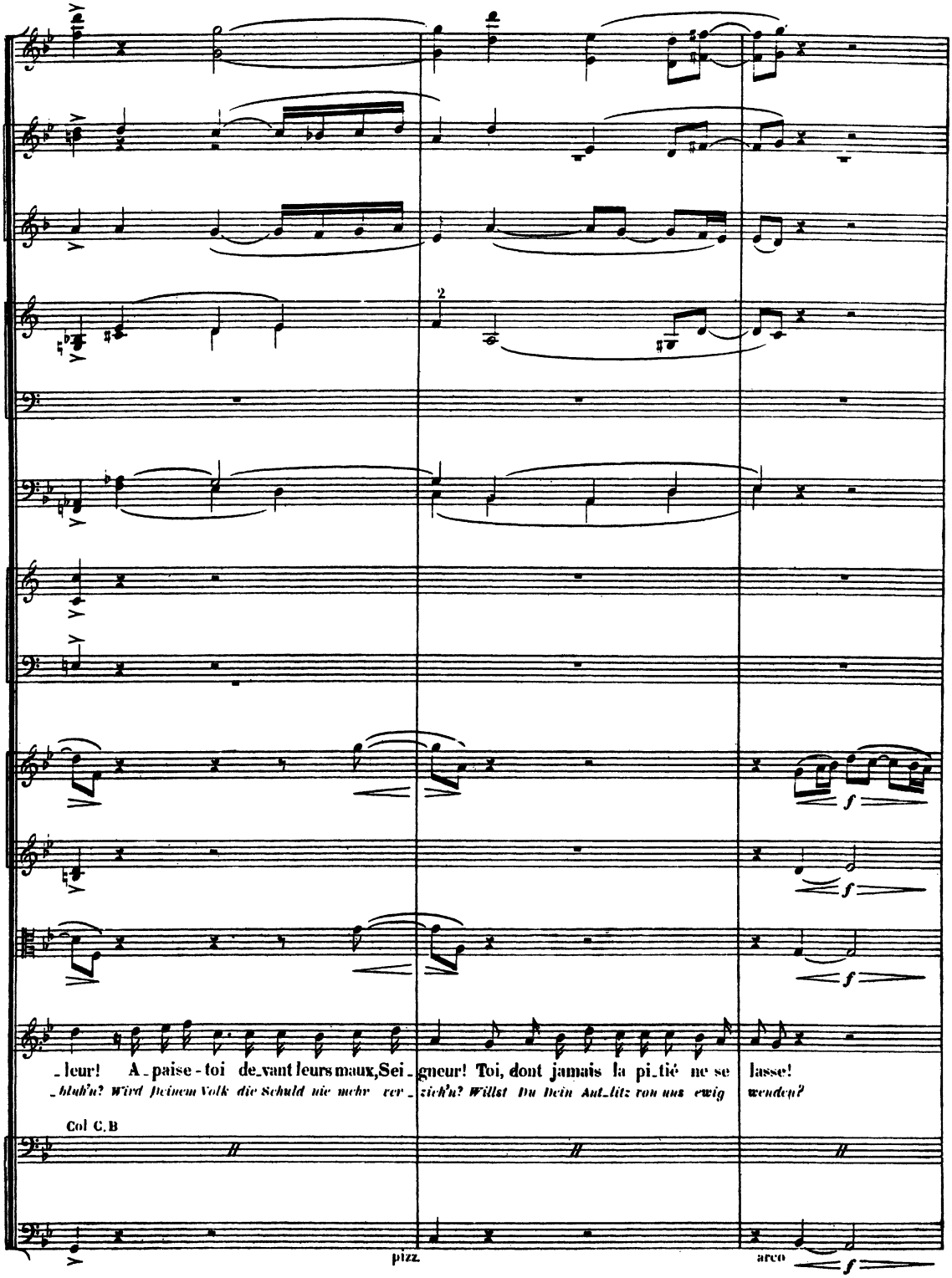

Vcls
SAMSON
Vois ma mi_sère, hélas! vois ma dé_tresse! Pi_tié! Seigneur! pi_tié pour ma faibles_se!
Sie_he mein E_lend, Herr, sich mei_ne Qual an! Er_barm' dich mein, der ach! so tief ge_fal_len
arco
Cor Anglais
C
p espress.
Bcls
pp
C
sf dim. p
Div.
sf dim. p
Div.
sf dim. p
J'ai dé_tourné mes pas de ton che_min: Bien_tôt de moi tu re_ti_ras ta main.
Weil sich mein Fuss verirrt vom rechten Pfad, Hat fürchterlich gestraft mich Dei_ne Hand!
sf dim. p
pizz.
sf dim. p
pizz.
pizz.


pp
espress.
p
Div.
p espress
fp
espress.
p
S.
Je t'offre, ô Dieu, ma pauvre âme bri_sé_e! Je ne suis plus qu'un objet de ri_sé_e! Ils m'ont ra_vi la lumiè_re du
Wann willst Du en_den mein bit_te_res Leiden? Wann mich befrei'n aus der Hand meiner Feinde? Des Au_genlicht's haben sie mich be_
arco
espress.
fp
arco
espress.
fp
sf

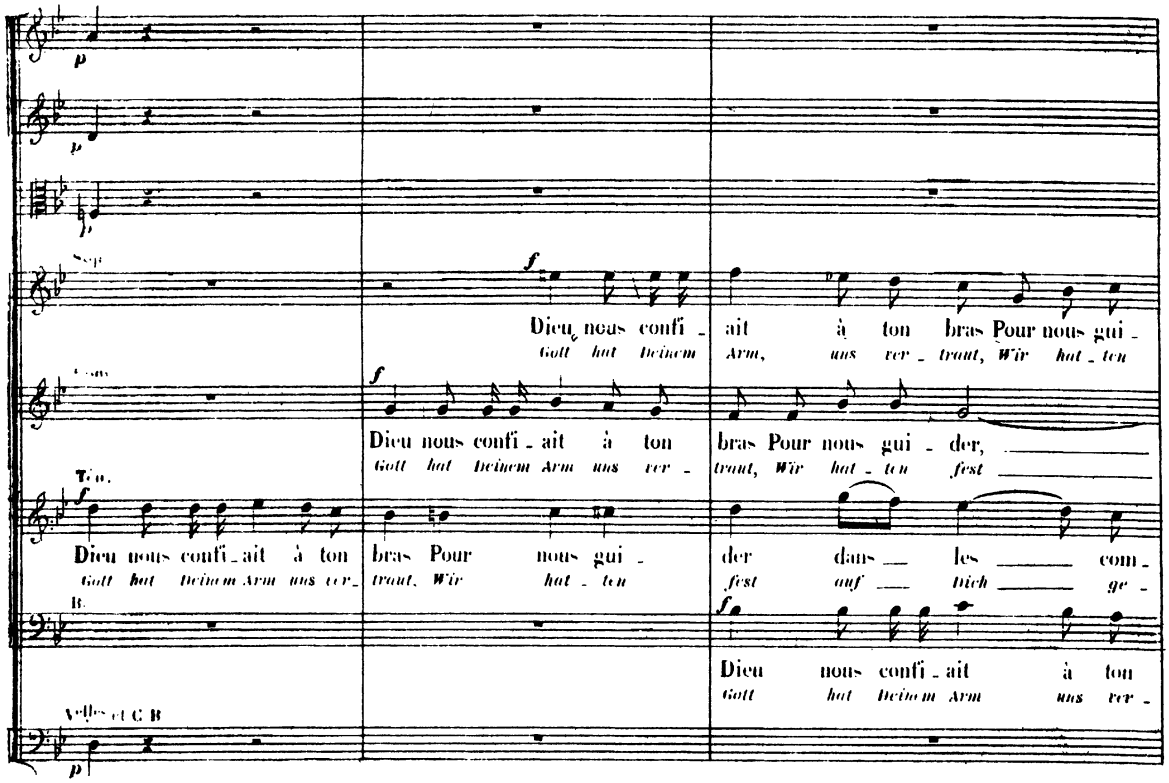

D
Cor Anglais
Cl.
Bons
D
Cuis.
S.
ciel, Ils m'ont ver_sé l'amer_tume et le fiel!
_raubt, Und bitt_ren Schmach, grimmen Hohn auf mein Haupt!
Sop.
Cont.
Ten.
Basses
Sam_
Sam_
arco
CHŒUR (derrière la scène)
Hinter der Szene)

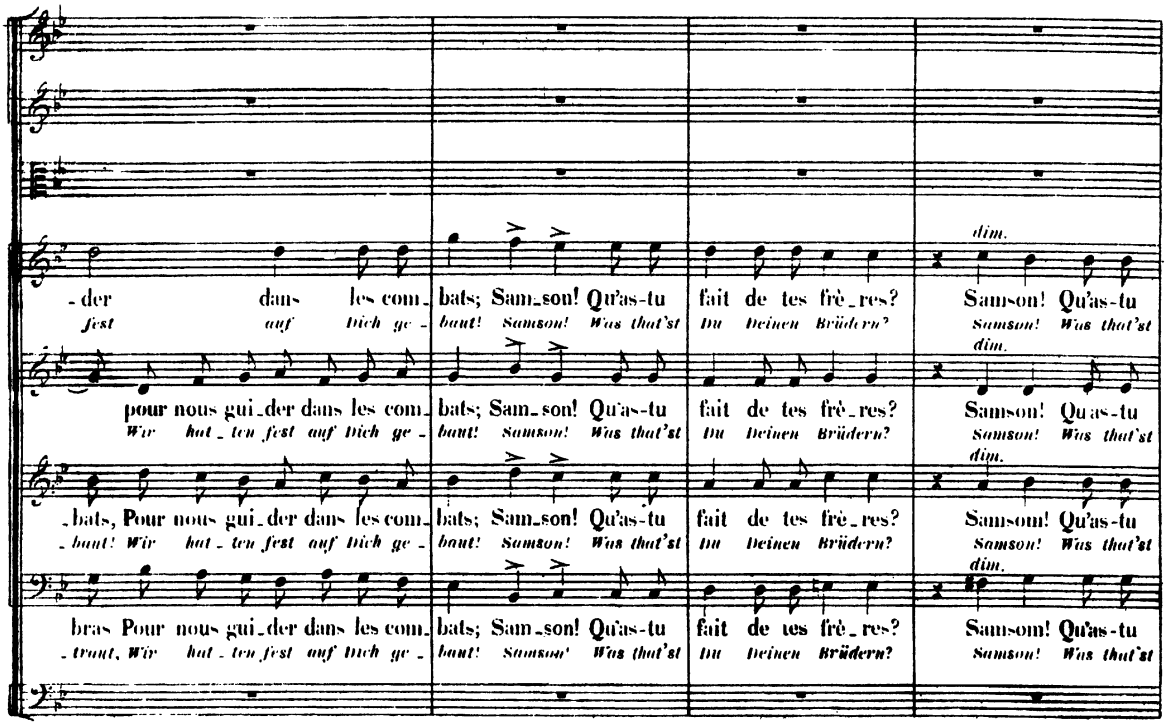

E
Bons
1°
SAMSON
Hélas! Isra_
O Gott! Is_ra_
Sop. et Cont. unis
Samson, qu'as-tu fait du Dieu de tes pè_res?
Samson, Was that'st Du dem Gott Deiner Väter an?
Qu'as-tu fait de tes frè_res?
Was hast Du Deinen Brü_dern ge_than?
_son, qu'as-tu fait de tes frè_res?
_som, Was hast Du deinen Bru_dern ge_than?
Velles unis
C.B.
Bons
S.
_ël dans les fers, Du ciel at_tirant la vengeance, A per_du jusqu'à l'espérance Par tous les maux_qu'il a souf_
_ël, in der Schmach. Von Dir unerbittlich ge_traffen, Wagt nicht mehr, Gnade noch zu hoffen, Für al_le Schuld die es rer_
cresc.
dim.

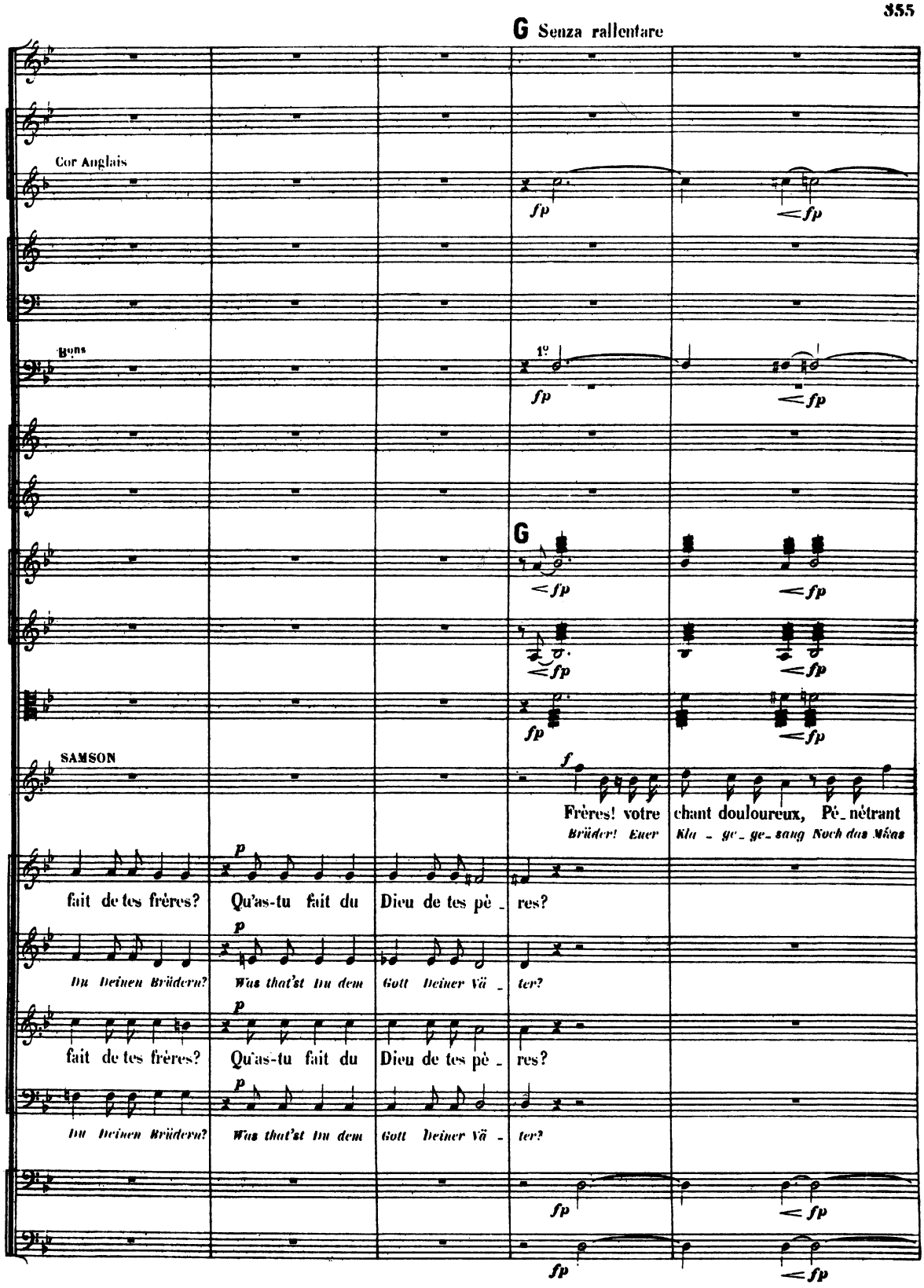

Fl.
Hb
1°
dim.
dim.
_ferts!
_brach!
Que nos tribus à tes yeux trouvent grâce! Daigne à ton peuple épargner la dou_
Kann un_ſre Reu' Deine Stra_fe nicht enden, Soll Dei_ne Gna_de uns nie mehr er_
pizz.
arco
pizz.
arco

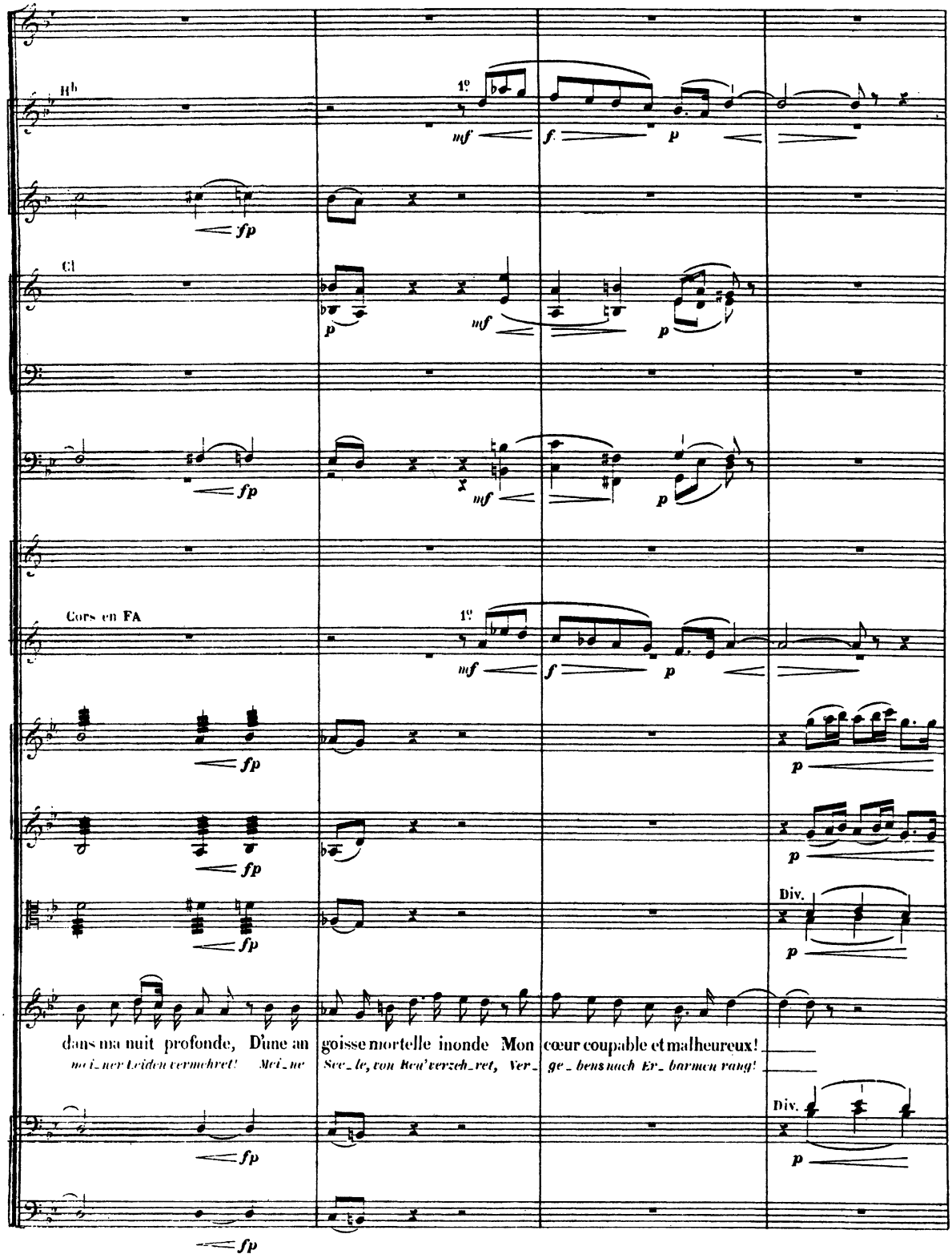

2
f
f
f
leur! A_paise-toi de_vant leurs maux, Sei_gneur! Toi, dont jamais la pi_tié ne se lasse!
_blieb'n? Wird seinem Volk die Schuld nie mehr ver_zieh'n? Willst Du Dein Aut_litz von uns ewig wenden?
Col C.B
pizz.
arco
f

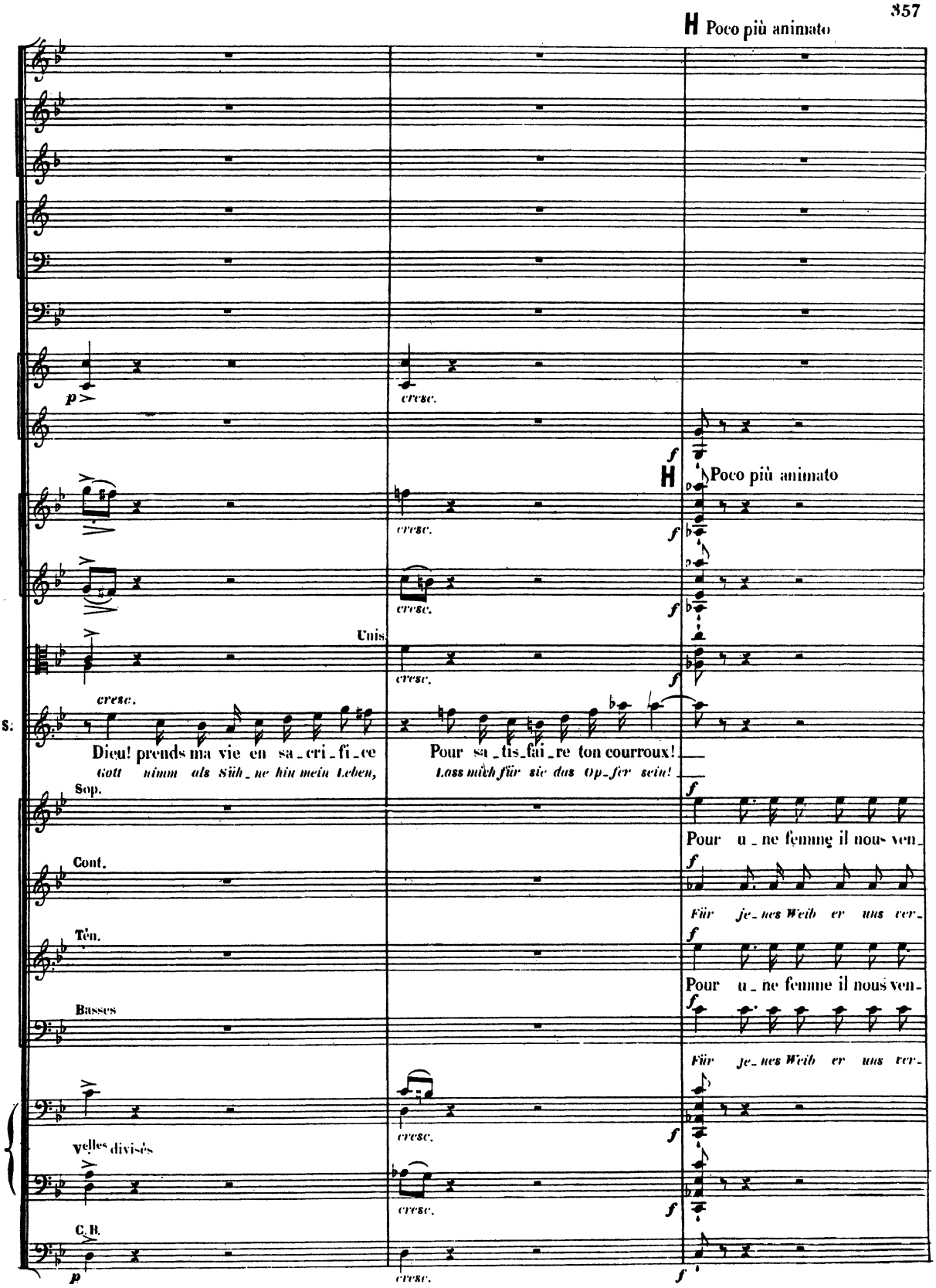
F Poco animato

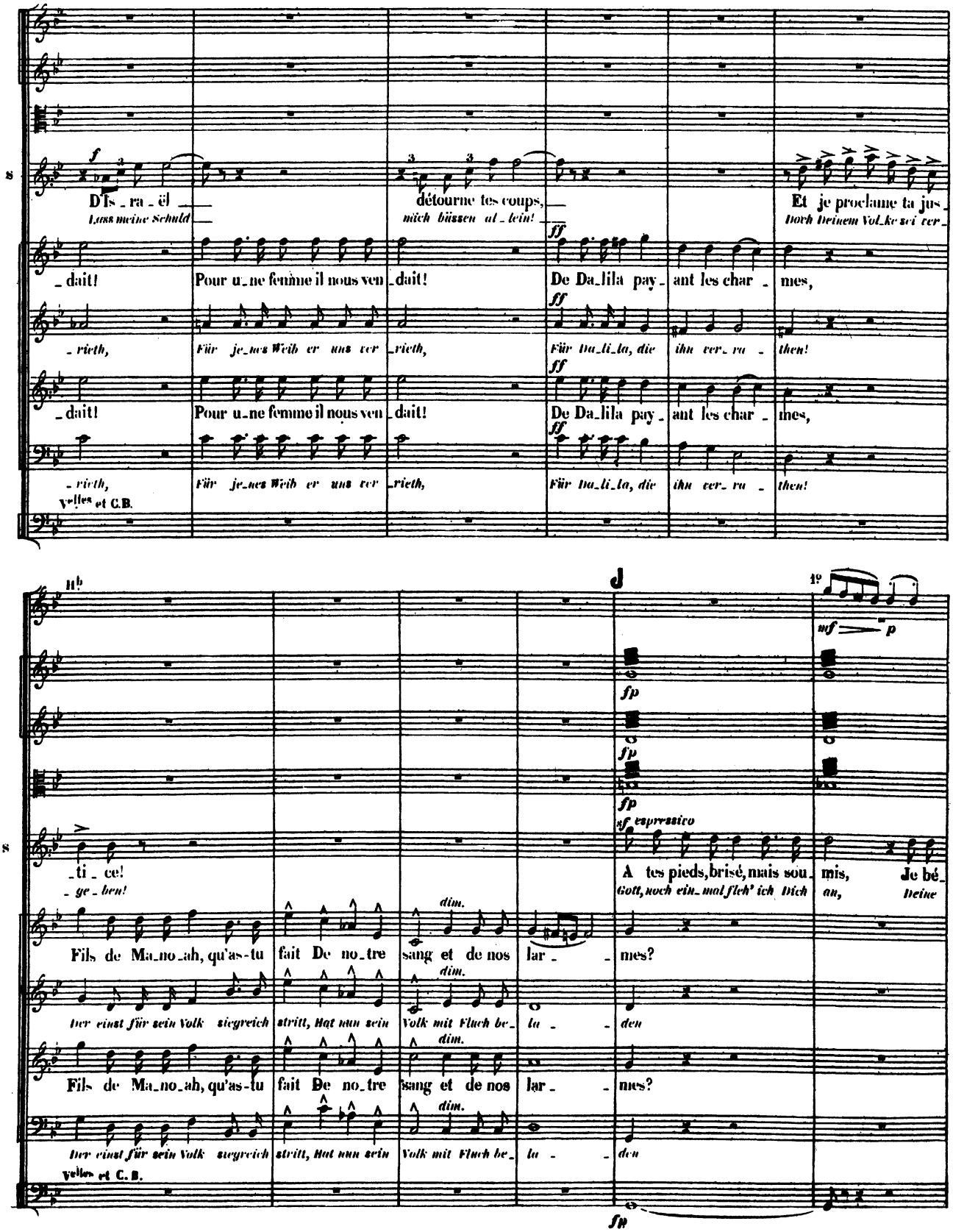


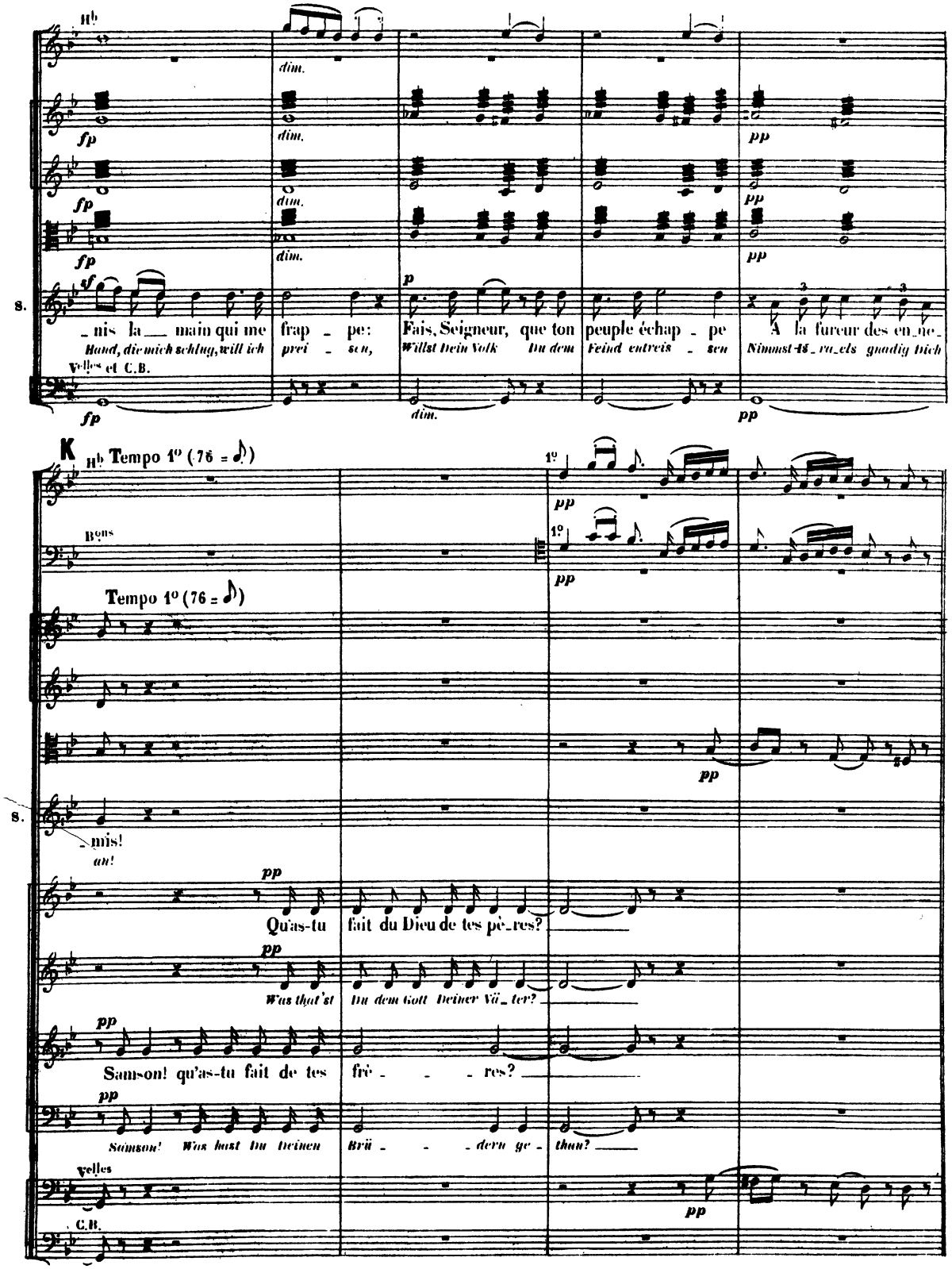



G Senza rallentare
Cor Anglais
Bons
1°
fp
G
SAMSON
f
Frères! votre chant douloureux, Pé_nétrant
Brüder! Euer Klа_ge_ge_sang Noch das Mâas
p
fait de tes frères? Qu'as-tu fait du Dieu de tes pè_ res?
Du Deinen Brüdern? Was that'st Du dem Gott Deiner Vä_ ter?
fait de tes frères? Qu'as-tu fait du Dieu de tes pè_ res?
Du Deinen Brüdern? Was that'st Du dem Gott Deiner Vä_ ter?


Hb
1º
mf
f
p
fp
Cl
Cors en FA
Div.
dans ma nuit profonde, D'une an goisse mortelle inonde Mon cœur coupable et malheureux!
mei_ner Leiden vermehret! Mei_ne See_le, von Reu' verzeh_ret, Ver_ ge_ benus nach Er_ barmen rang!

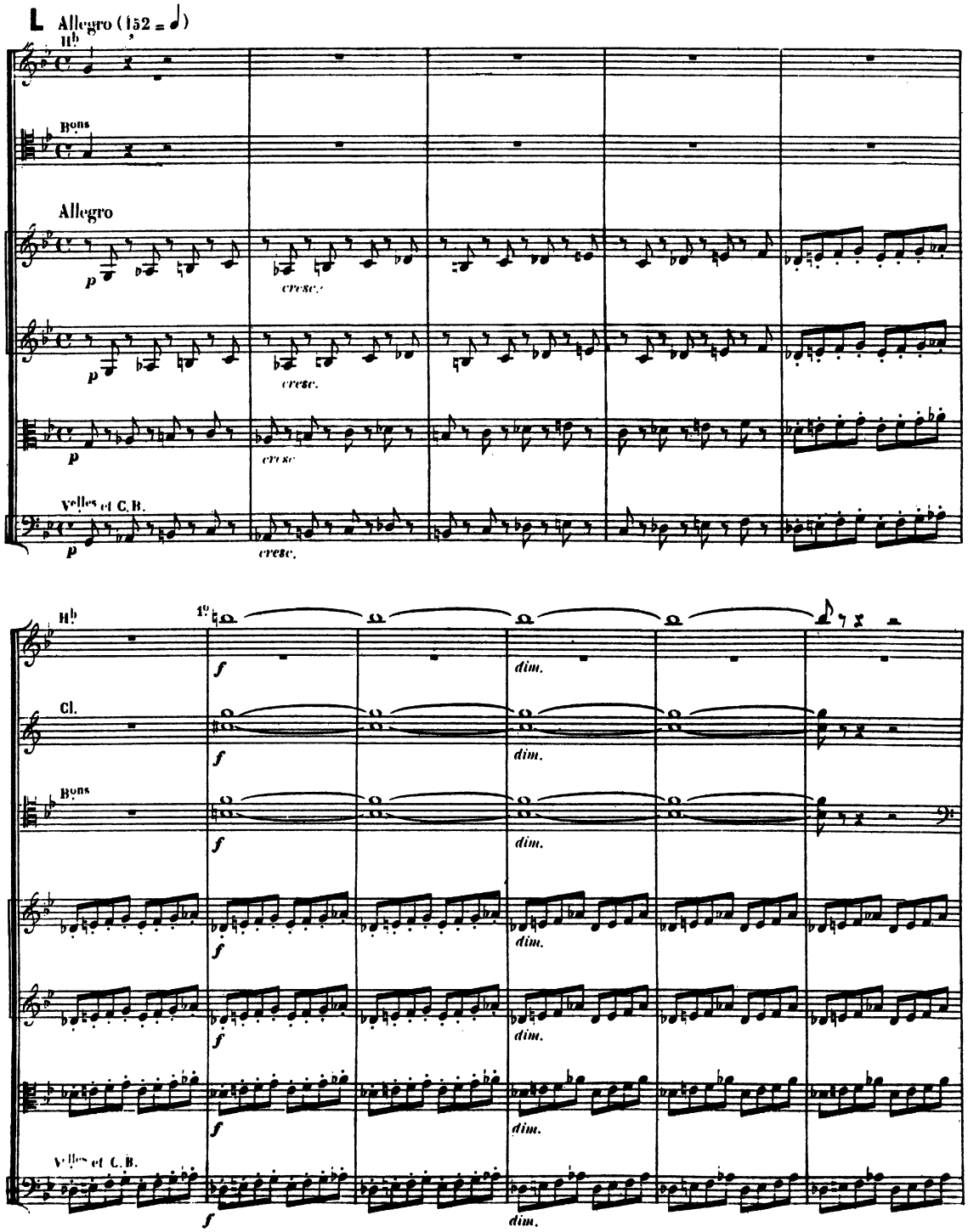

H Poco più animato
Unis.
cresc.
S.
Dieu! prends ma vie en sa_cri_fi_ce
Gott nimm als Süh_ne hin mein Leben,
Pour sa_tis_fai_re ton courroux!
Lass mich für sie das Op_fer sein!
Sop.
Cont.
Ten.
Basses
Pour u_ne femme il nous ven_
Für je_nes Weib er uns ver_
velles divisés
C. B.
H Poco più animato

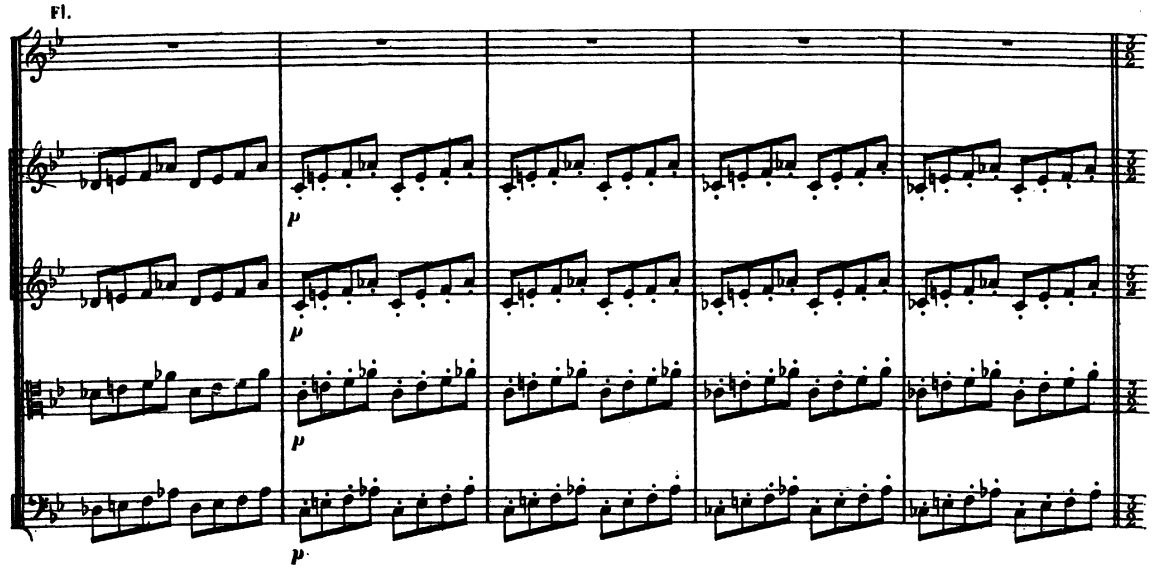

D'Is_ra_ël
Lass meine Schuld
détourne tes coups,
mich büssen al_lein!
Et je proclame ta jus_
Doch Deinem Volke sei ver_
_dait!
Pour u_ne femme il nous ven_dait!
De Da_lila pay_ant les char_mes,
_rieth,
Für je_nes Weib er uns ver_rieth,
Für Da_li_la, die ihn ver_ra_then!
Velles et C.B.
_ti_ce!
_ge_ben!
A tes pieds, brisé, mais sou_mis, Je bé_
Gott, noch ein_mal fleh' ich Dich an, Deine
Fils de Ma_no_ah, qu'as-tu fait De no_tre sang et de nos lar_mes?
Der einst für sein Volk siegreich stritt, Hat nun sein Volk mit Fluch be_la_den
Violoncelles et C.B.

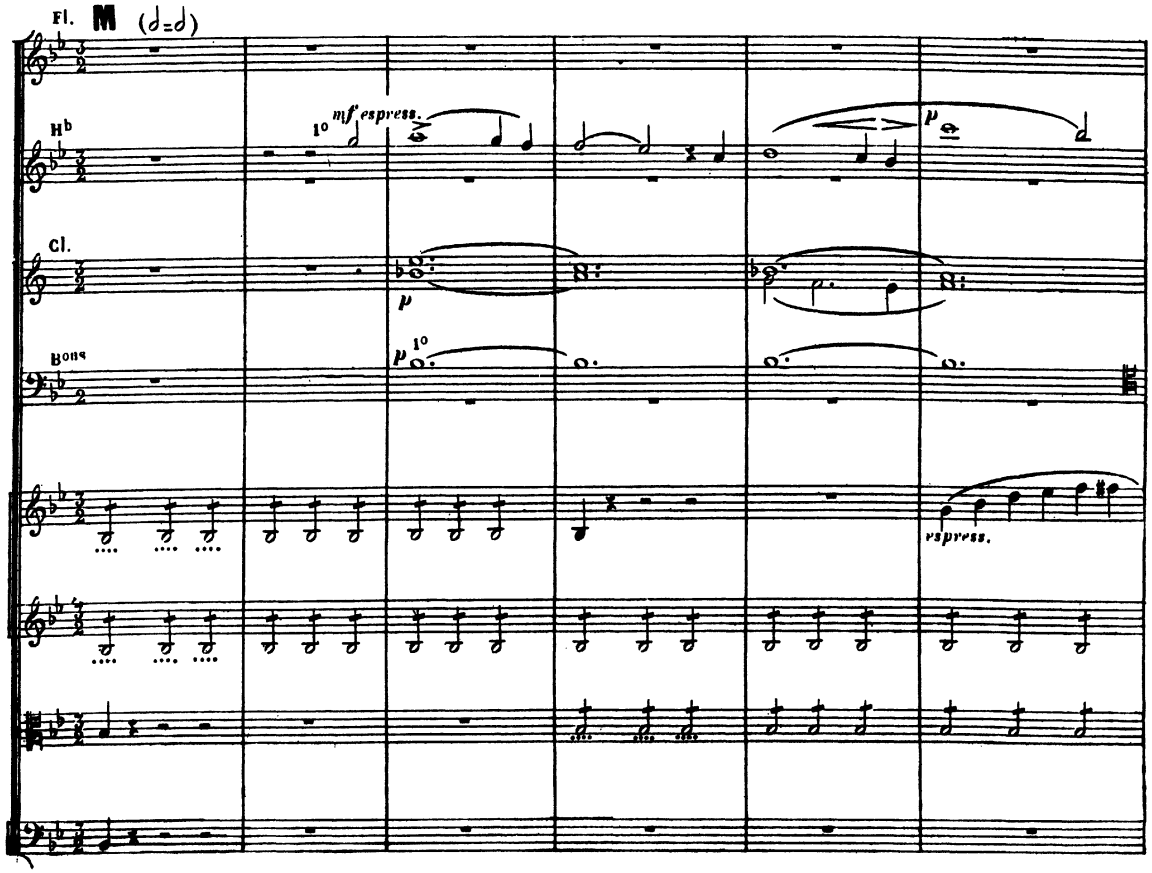

Hb
dim.
fp
pp
sf
p
S.
_nis la__ main qui me frap _ pe: Fais, Seigneur, que ton peuple échap _ pe A la fureur des en_ne_
Hand, die mich schlug, will ich prei _ sen, Willst Dein Volk Du dem Feind entreis _ sen Nimmst Is_ra_els gnadig Dich
Velles et C.B.
K
Hb Tempo 1º (76 = ♪)
1º
Bons
Tempo 1º (76 = ♪)
_mis!
an!
Qu'as-tu fait du Dieu de tes pè_res?
Was that'st Du dem Gott Deiner Vä_ter?
Samson! qu'as-tu fait de tes frè _ _ _ res?
Samson! Was hast Du Deinen Brü _ _ _ dern ge _ than?
Velles
C.B.

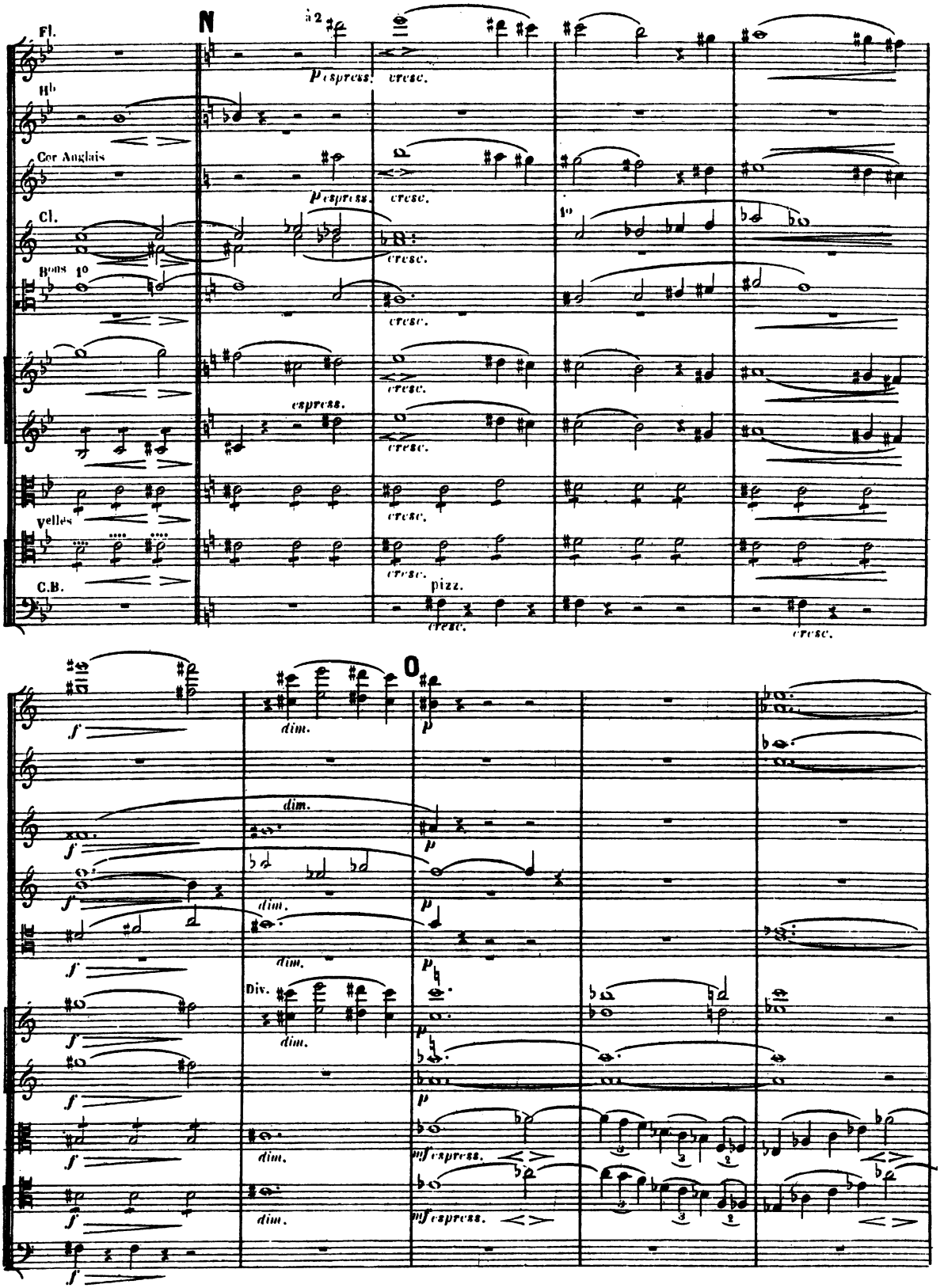
Les Philistins entrent dans la prison; ils entraînent Samson. *(Changement de décor)*

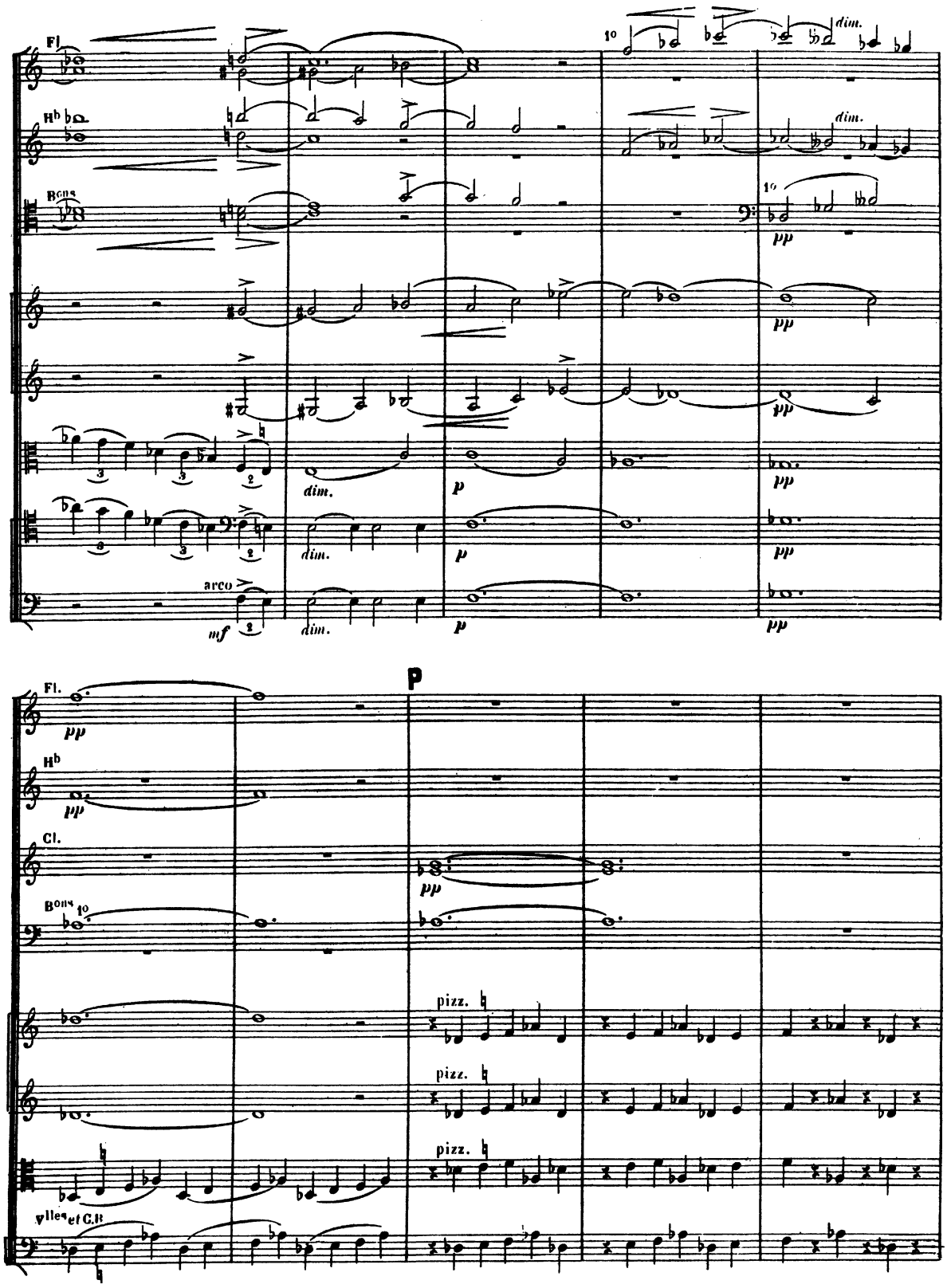
Philistäische Krieger treten in das Gefängniss ein, lösen Samson von der Kette los und führen ihn ab. (Verwandlung)

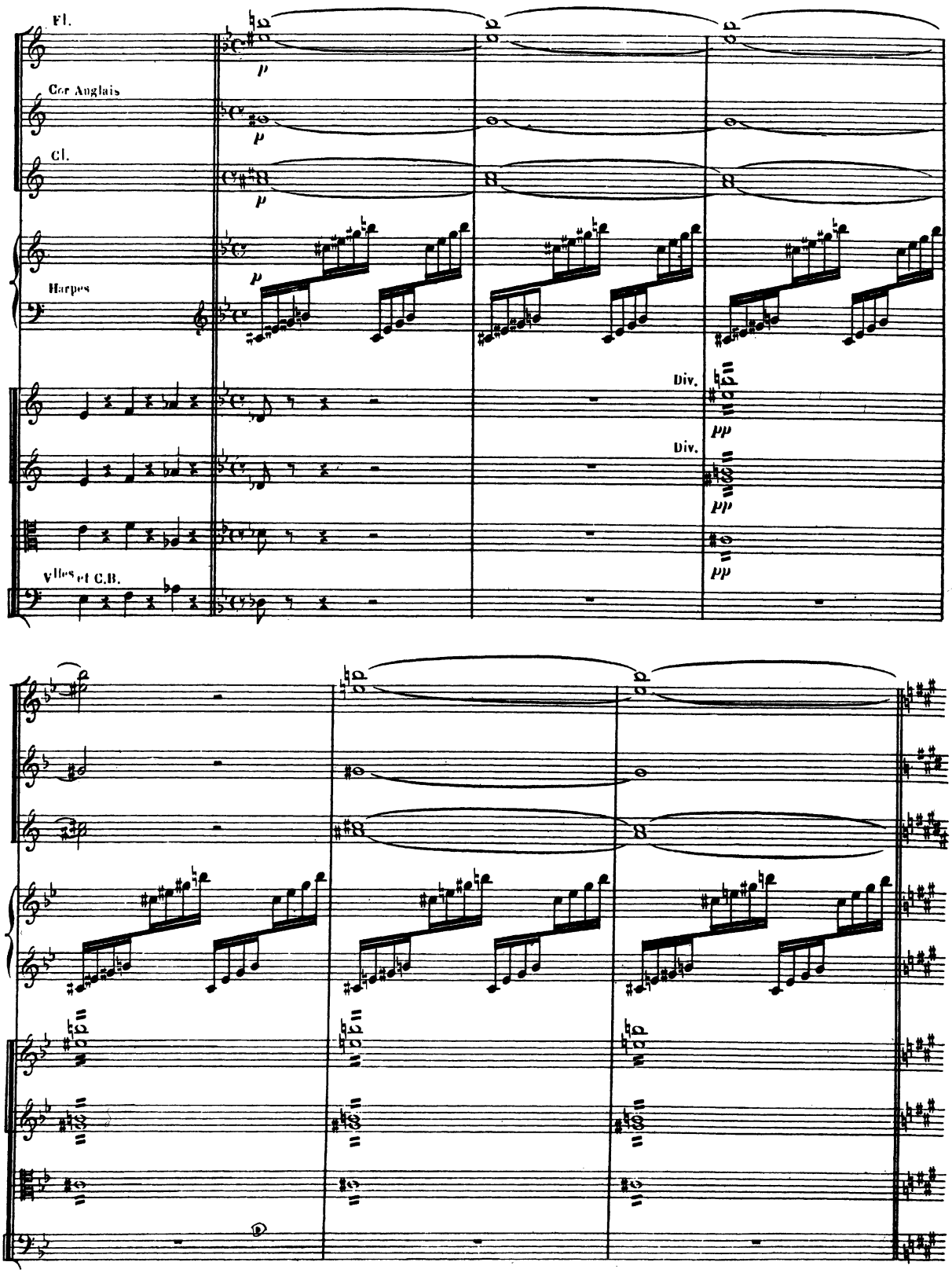



Fl.
p
p
p
p


Fl.
M
(♩=♩)
Hb
1°
mf espress.
p
Cl.
p
Bons
p
1°
espress.


N
Fl.
à 2
p espress.
cresc.
Hb
Cor Anglais
p espress.
cresc.
Cl.
1o
cresc.
Bons 1o
cresc.
cresc.
espress.
cresc.
cresc.
Velles
cresc.
C.B.
pizz.
cresc.
cresc.
O
f
dim.
p
dim.
f
p
f
dim.
p
f
dim.
p
Div.
f
dim.
p
f
p
f
dim.
mf espress.
f
dim.
mf espress.
f


Fl.
Hb
Bons
arco
mf
dim.
p
pp
P
Cl.
pizz.
Vlles et C.B.


Fl.
Cor Anglais
Cl.
Harpes
Div.
Div.
Vlles et C.B.

2me TABLEAU

Intérieur du temple de Dagon — Statue du dieu. Table des sacrifices. — Au milieu du sanctuaire deux colonnes de marbre semblent supporter l'édifice.

Le Grand-Prêtre de Dagon entouré des princes Philistins. Dalila, suivie des jeunes Philistines, couronnées de fleurs, des coupes à la main. Une foule de peuple remplit le temple. Le jour se lève.

2ter TABLEAU

Das Innere des Dagon – Tempels. Vor der colossal Statue des Gottes ein Opferaltar zu welchem Stufen hinanführen. In der Mitte des Tempels, dicht neben einander, zwei Marmorsäulen, auf welchen das Deckengewölbe ruht.

Der Oberpriester, von vornehmen Philistern und Anführern der Krieger umgeben, auf erhöhtem Platze. Dalila inmitten junger Mädchen mit Blumen geschmückt, Trinkschalen und Kannen in den Händen.

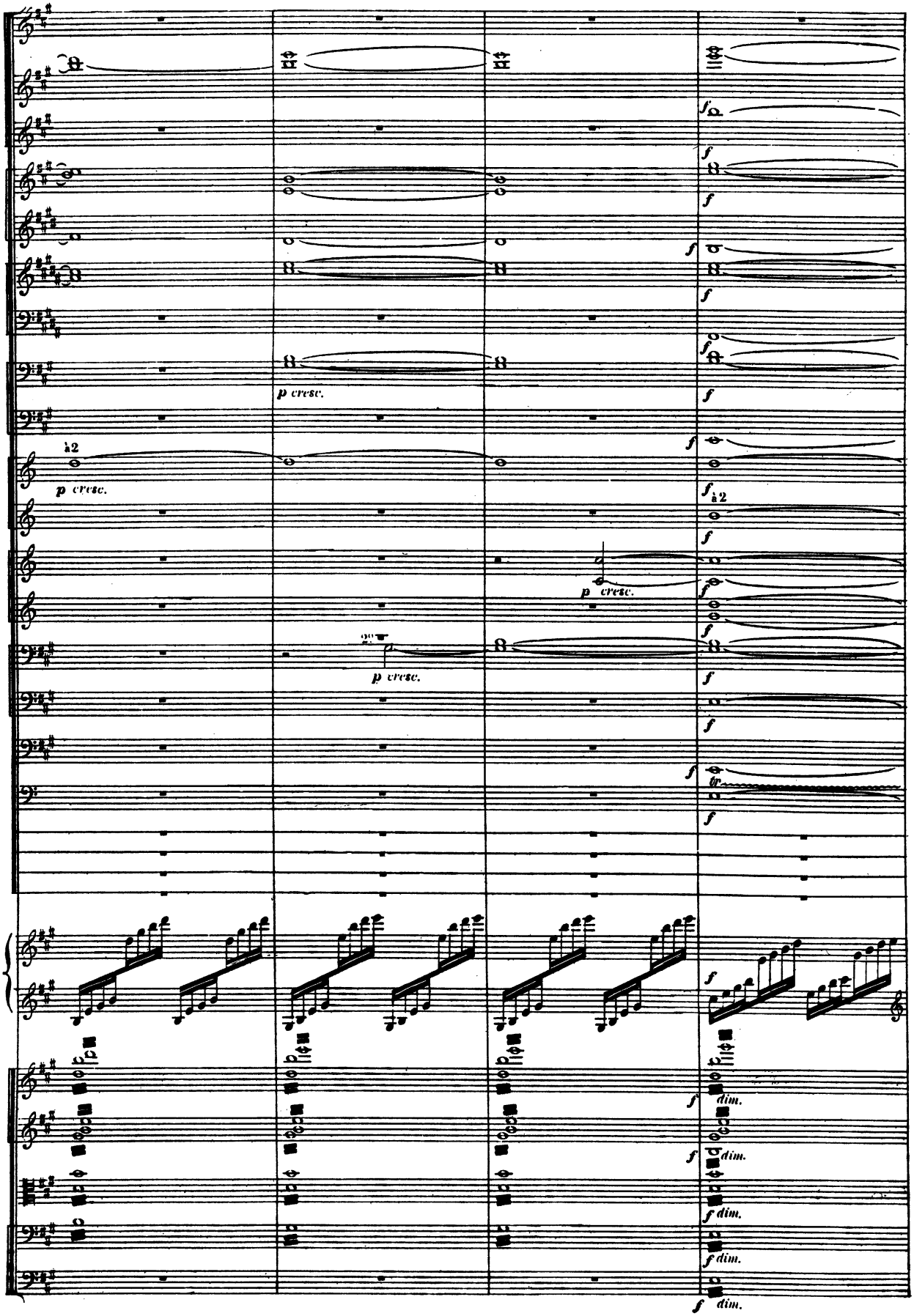
Eine grosse Menge von Volk erfüllt alle Tempel-räume. Der Tag bricht an

SCÈNE II

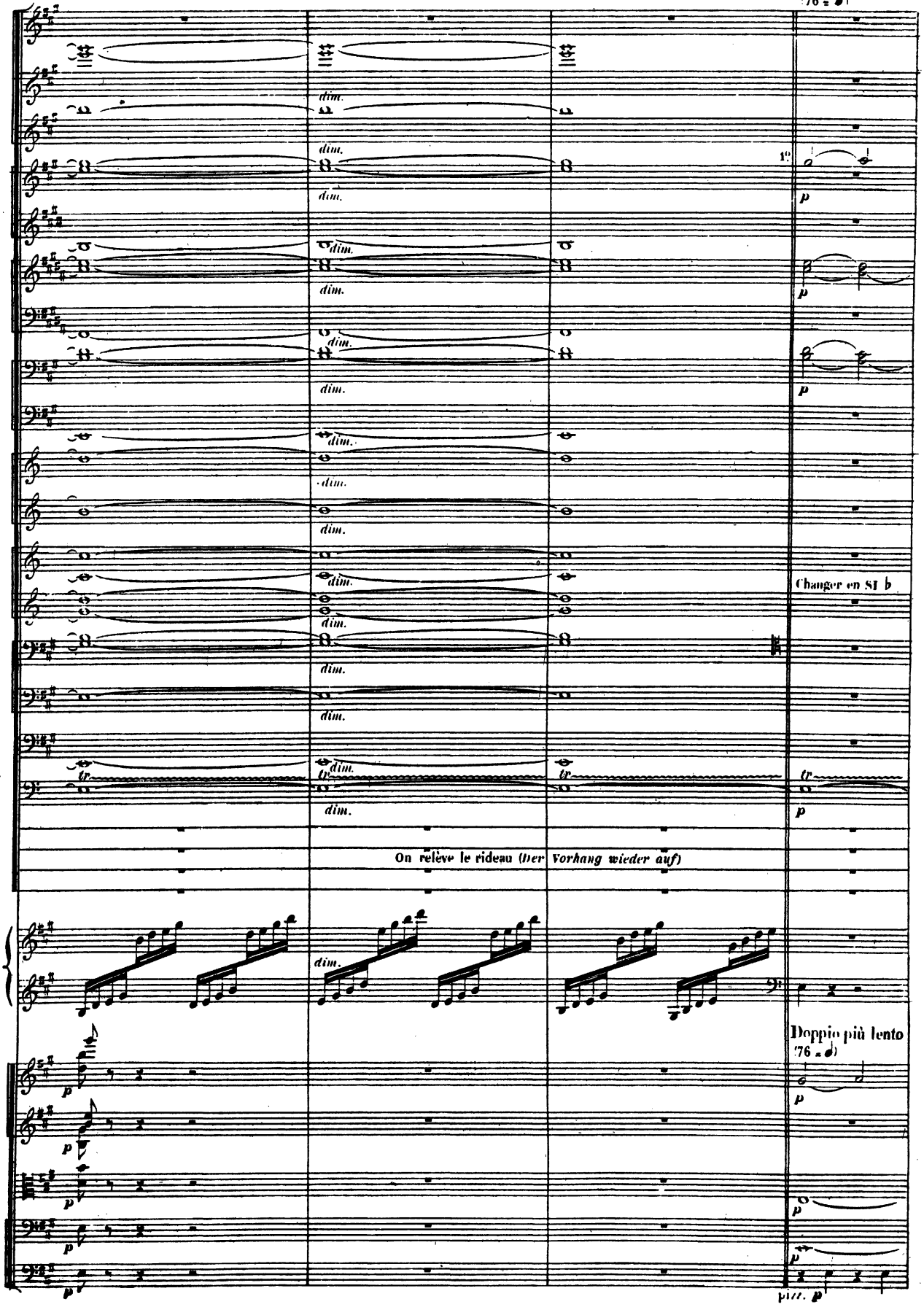
Stesso tempo (Cette partie doit être jouée par la 3e Flûte)

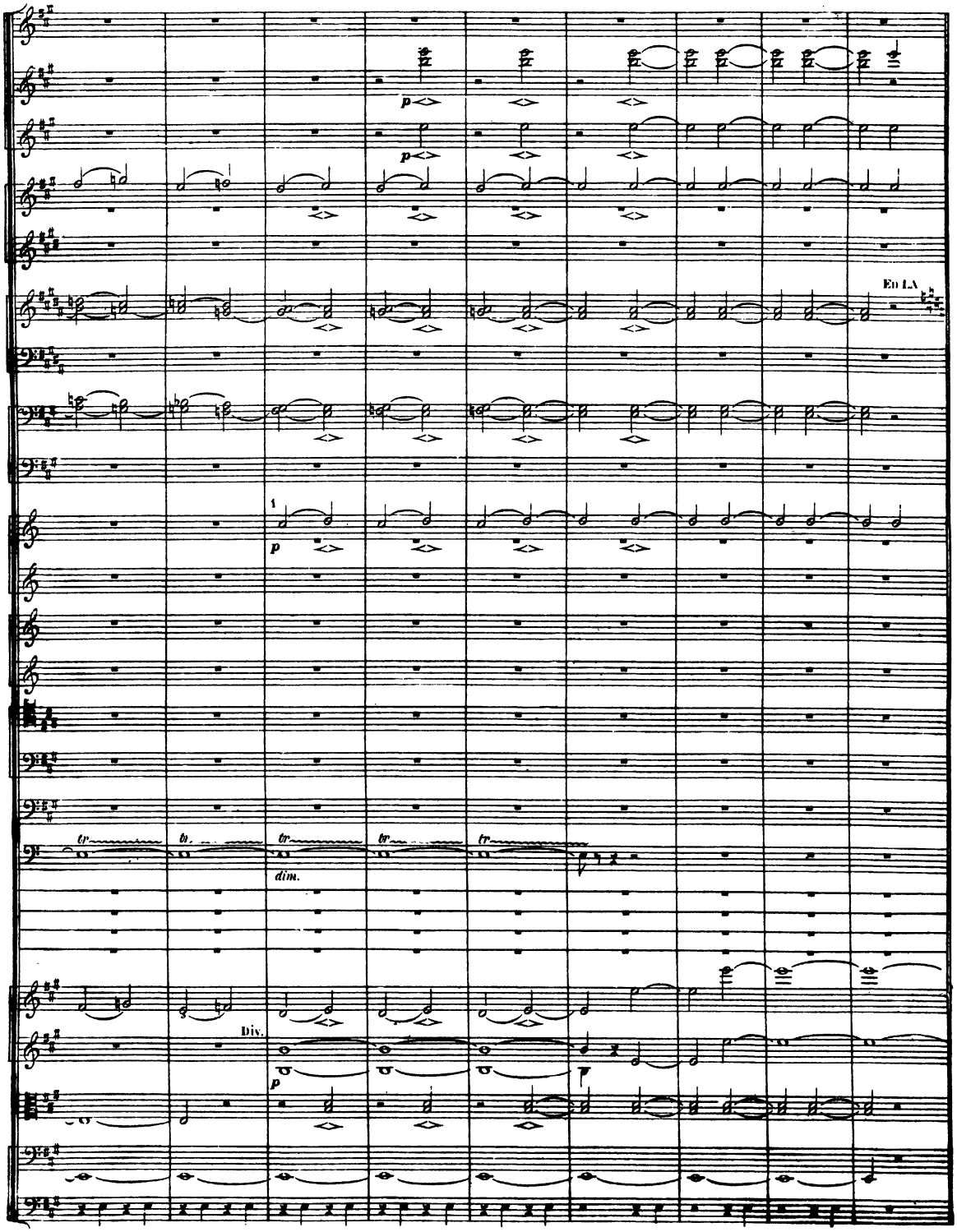
1 Petite Flûte
1re et 2e Flûtes
3e Flûte
2 Hautbois
1 Cor Anglais
2 Clarinettes en SI b
1 Clarinette Basse en SI b
2 Bassons
1 Contrebasson
1er et 2e Cors en RÉ (ordinaires)
3e et 4e Cors en FA (chromatiques)
2 Trompettes en RÉ
2 Cornets en LA
1er et 2e Trombones
3e Trombone
Tuba
Timbales
Triangle
Castagnettes de bois et de fer
Cymbales
Grosse Caisse
Harpes
Violons
Altos
Sopranos
Contraltos
Ténors
Basses
CHŒUR
Violoncelles
Contrebasses

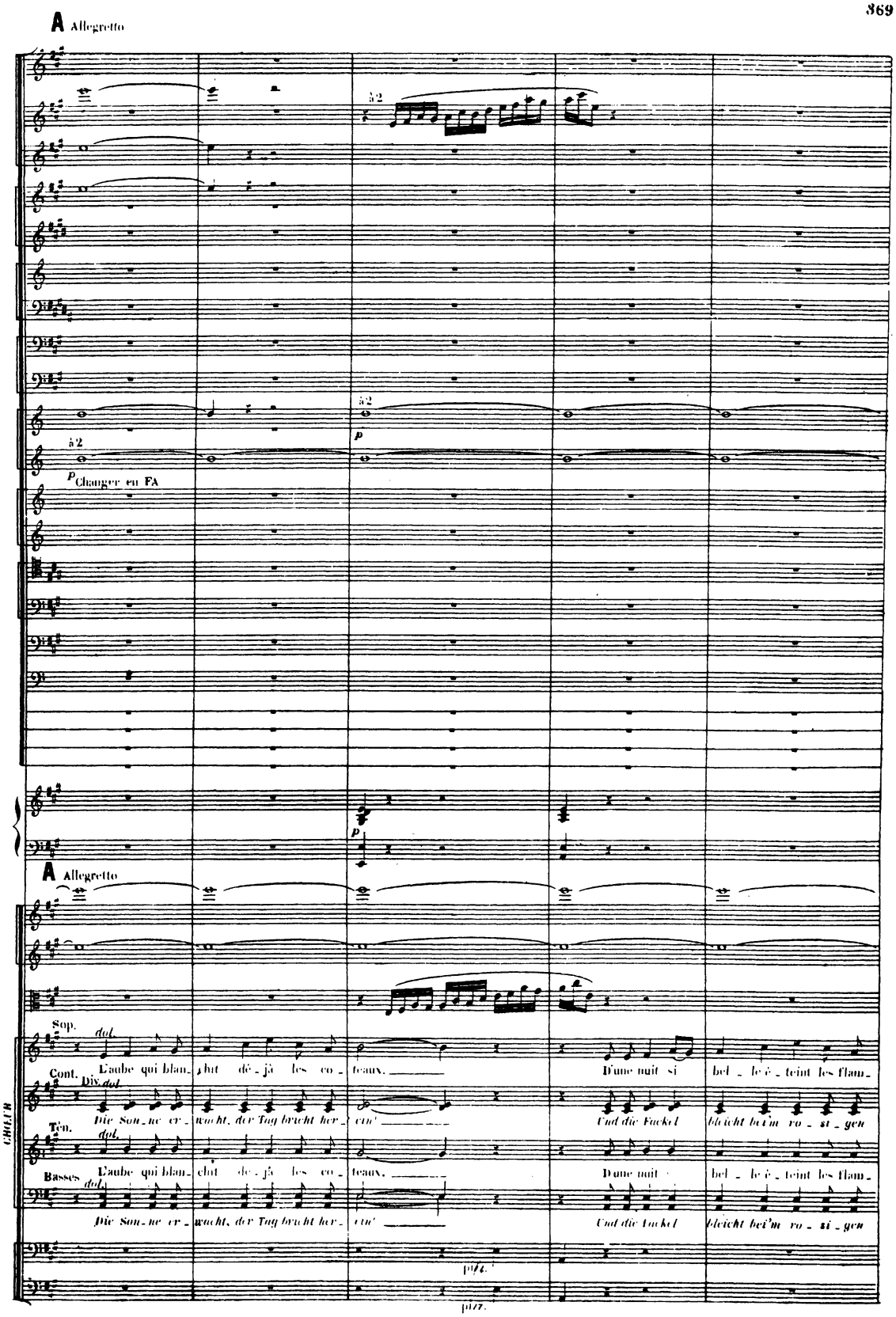
cresc.
p cresc.
en MI
Stesso tempo
Div.
p

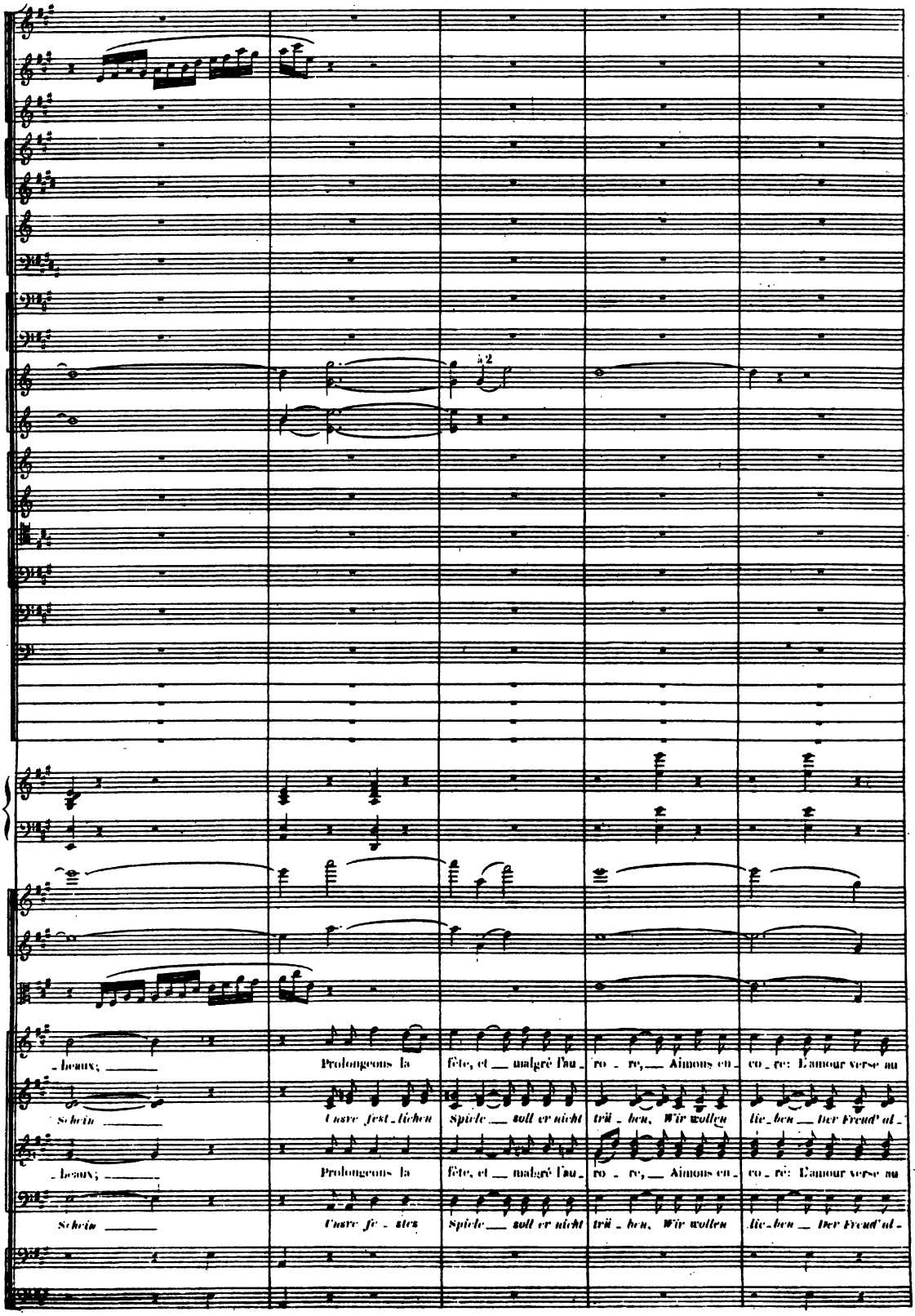

p cresc.
à 2
p cresc.
p cresc.
p cresc.
à 2
dim.
dim.
dim.
dim.
dim.

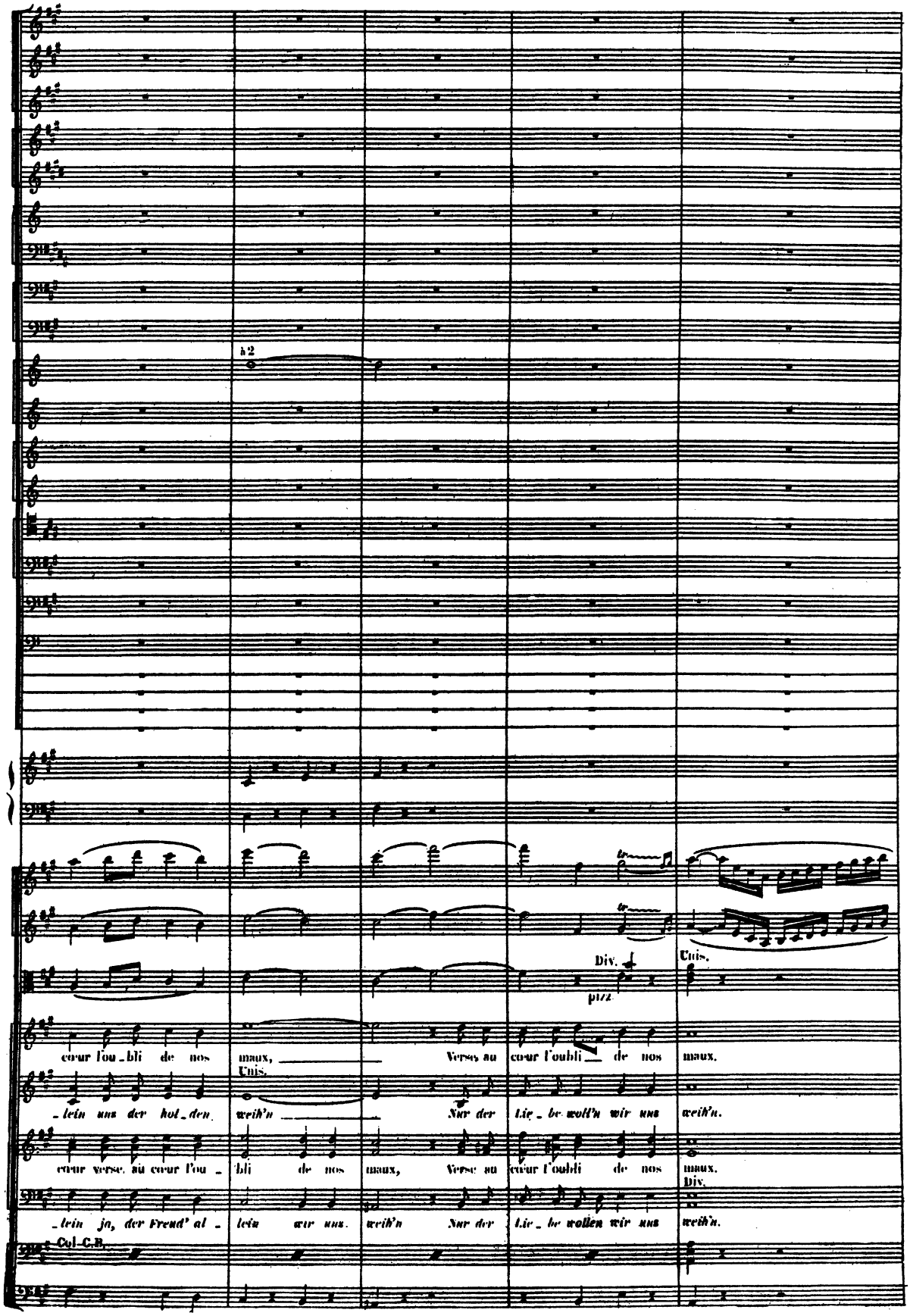
Doppio più lento
(76 = 𝅗𝅥)

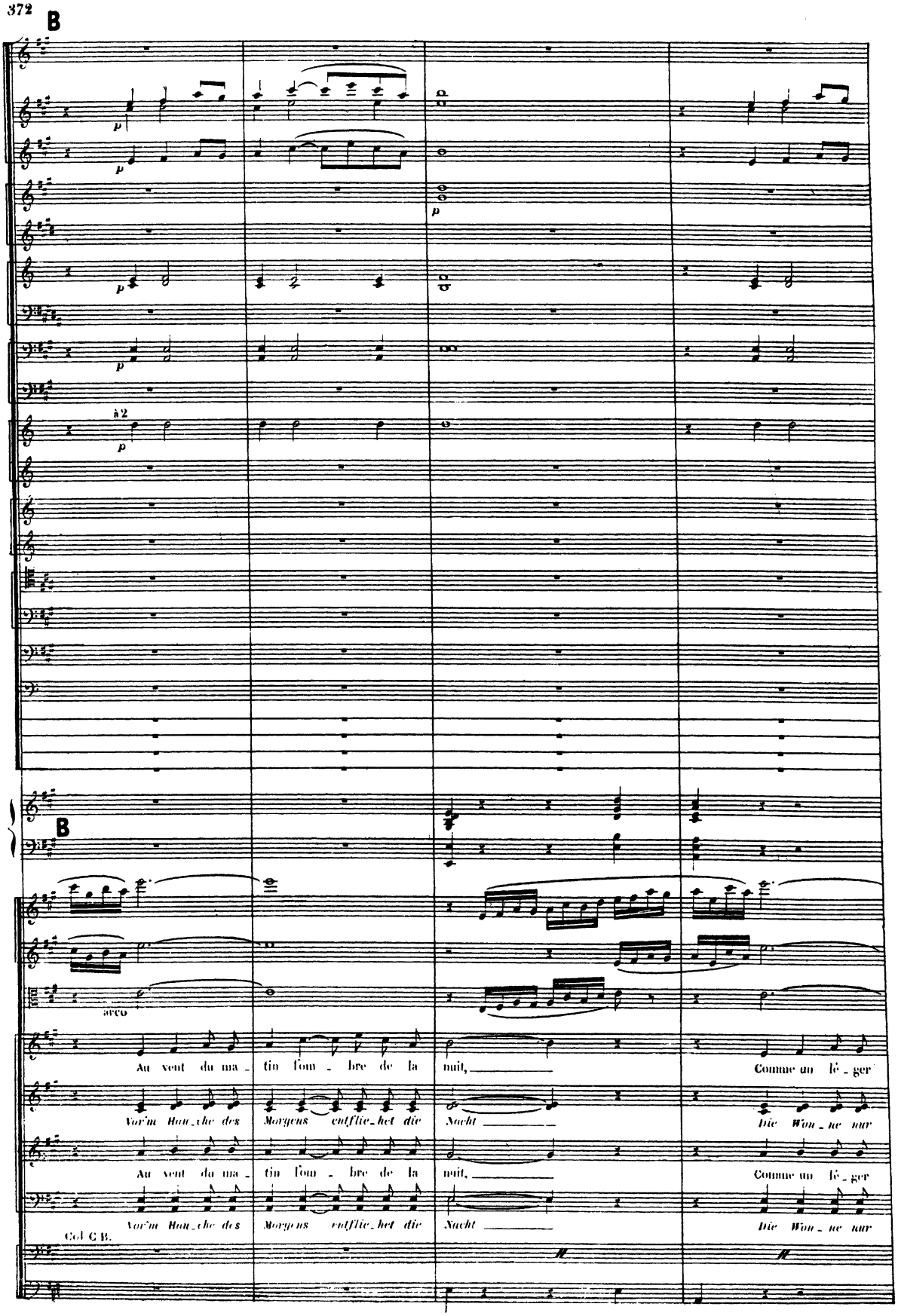


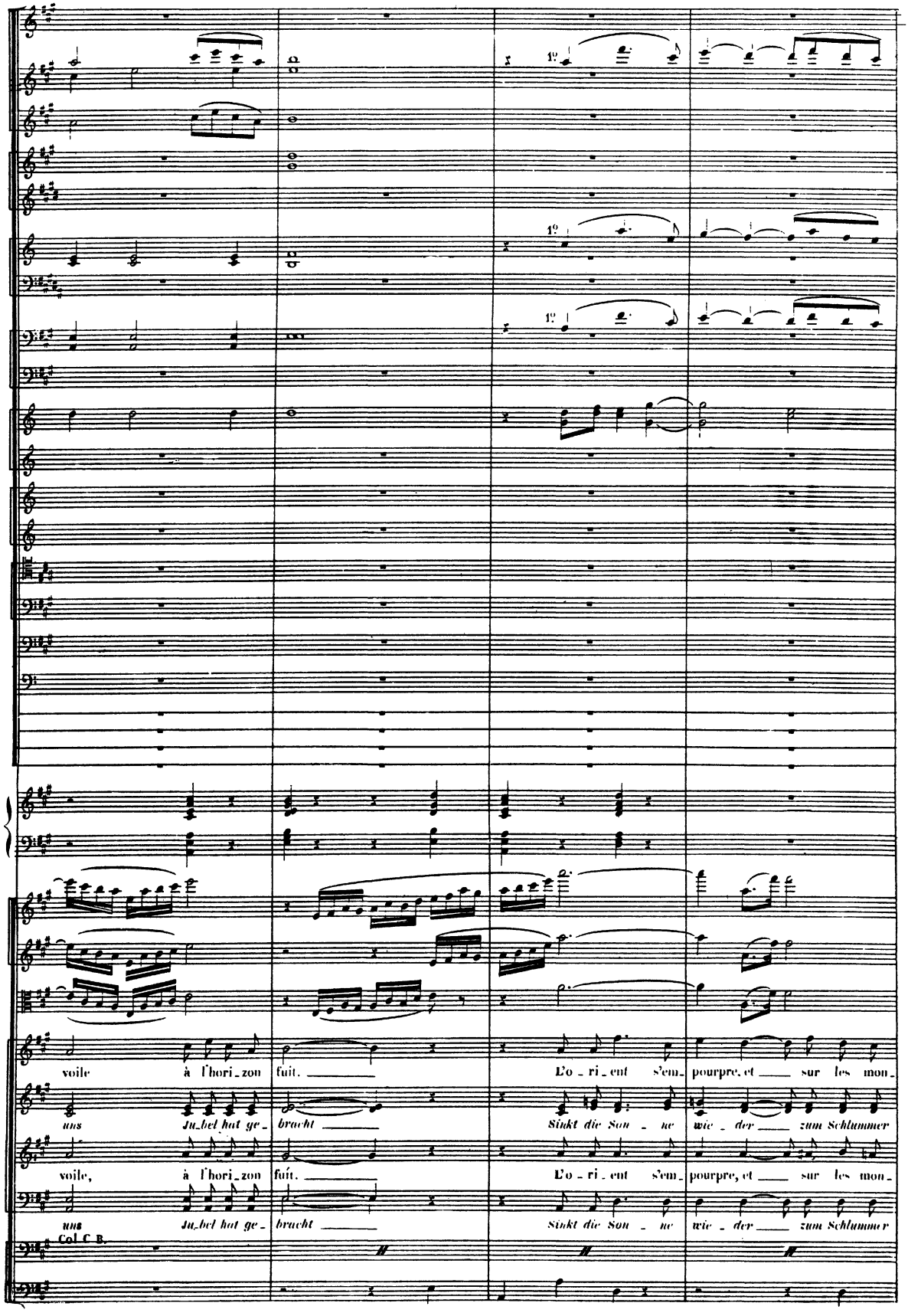

p
p
En LA
1
p
tr
tr
tr
tr
tr
dim.
Div.
p

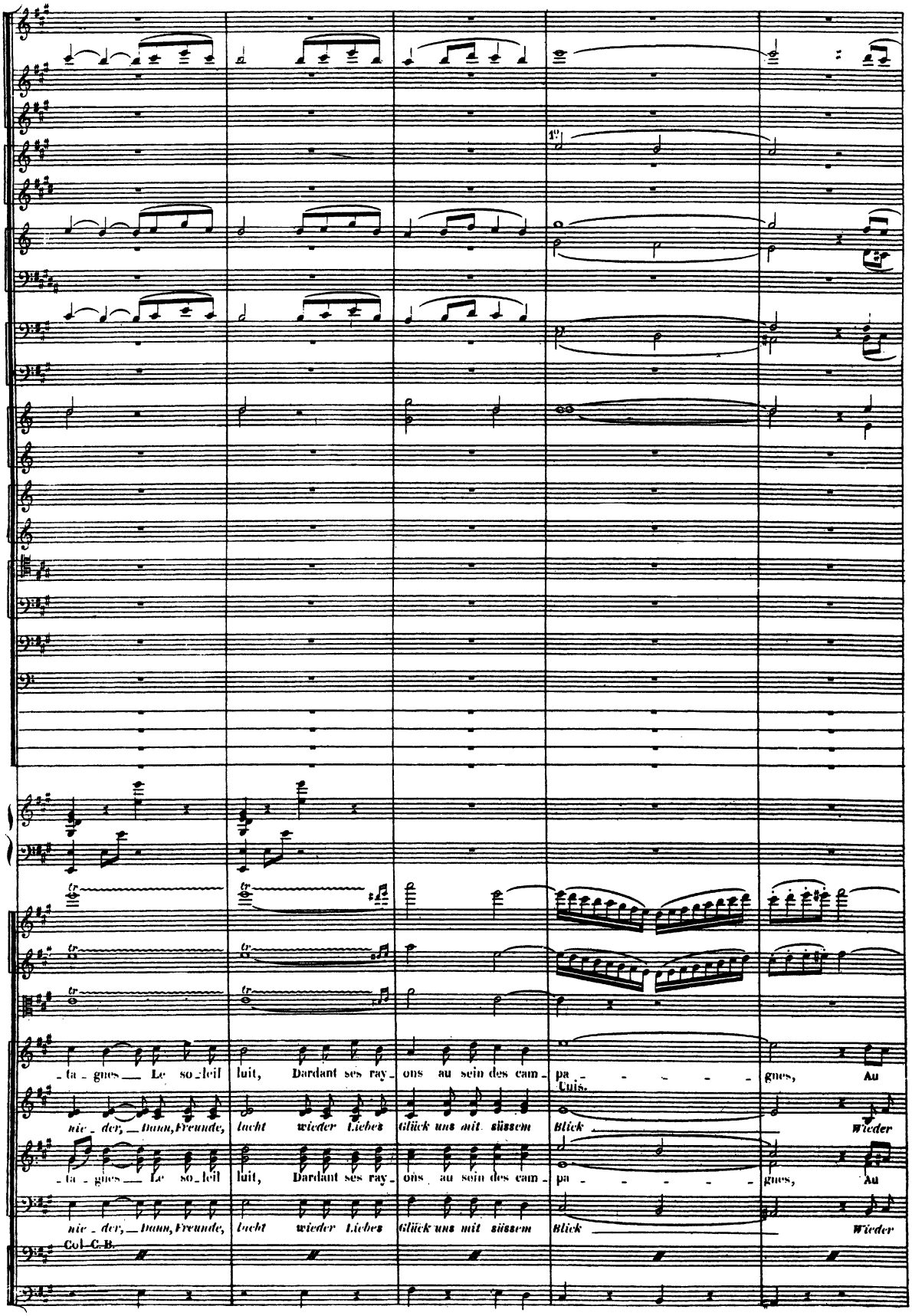

A Allegretto
à 2
p
Changer en FA
A Allegretto
Sop.
dol.
L'aube qui blan_
chit dé_jà les co_
teaux.
D'une nuit si
bel_le é_teint les flam_
Cont.
Div. dol.
Die Son_ne er_
wacht, der Tag bricht her_
ein'
Und die Fackel
bleicht bei'm ro_si_gen
Ten.
dol.
Basses
dol.
pizz.

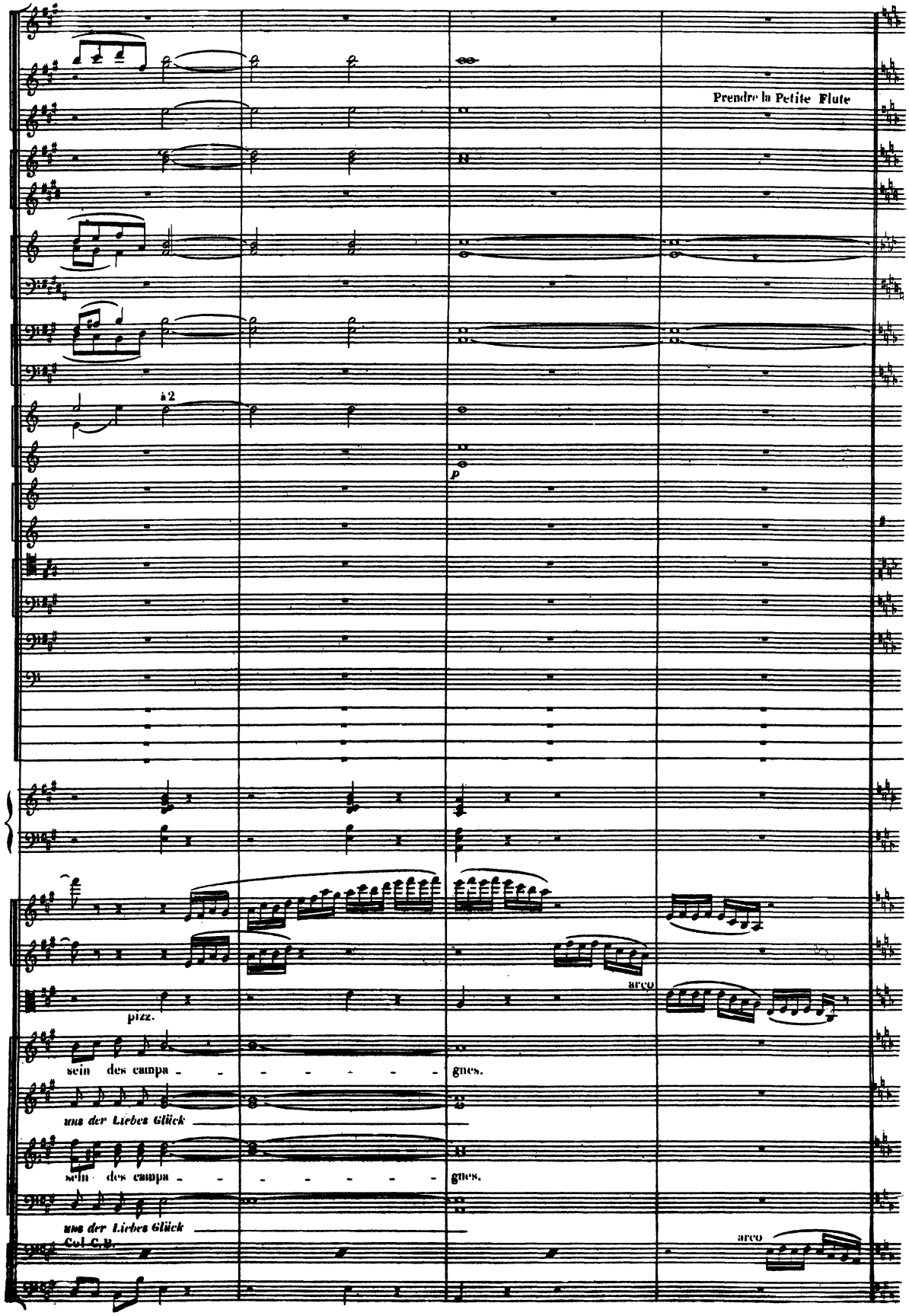

à 2
_beaux; Prolongeons la fête, et malgré l'au_ro_re, Aimons en_co_re: L'amour verse au
Schein Unsre fest_lichen Spiele soll er nicht trü_ben, Wir wollen lie_ben Der Freud' al_
_beaux; Prolongeons la fête, et malgré l'au_ro_re, Aimons en_co_re: L'amour verse au
Schein Unsre fe_stes Spiele soll er nicht trü_ben, Wir wollen lie_ben Der Freud' al_


b2
Div.
pizz.
Unis.
cœur l'ou_bli de nos maux, Verse au cœur l'oubli de nos maux.
Unis.
_lein uns der hol_den weih'n Nur der Lie_be woll'n wir uns weih'n.
cœur verse au cœur l'ou_ bli de nos maux, Verse au cœur l'oubli de nos maux.
Div.
lein ja, der Freud' al lein wir uns. weih'n Nur der Lie_be wollen wir uns weih'n.
Col-C.B.


B
p
à 2
B
arco
Au vent du ma_tin l'om_bre de la nuit, Comme un lé_ger
Voor'm Hau_che des Morgens ontflie_het die Nacht Die Wou_ne nur
Au vent du ma_tin l'om_bre de la nuit, Comme un lé_ger
Voor'm Hau_che des Morgens ontflie_het die Nacht Die Wou_ne nur
Col C B.

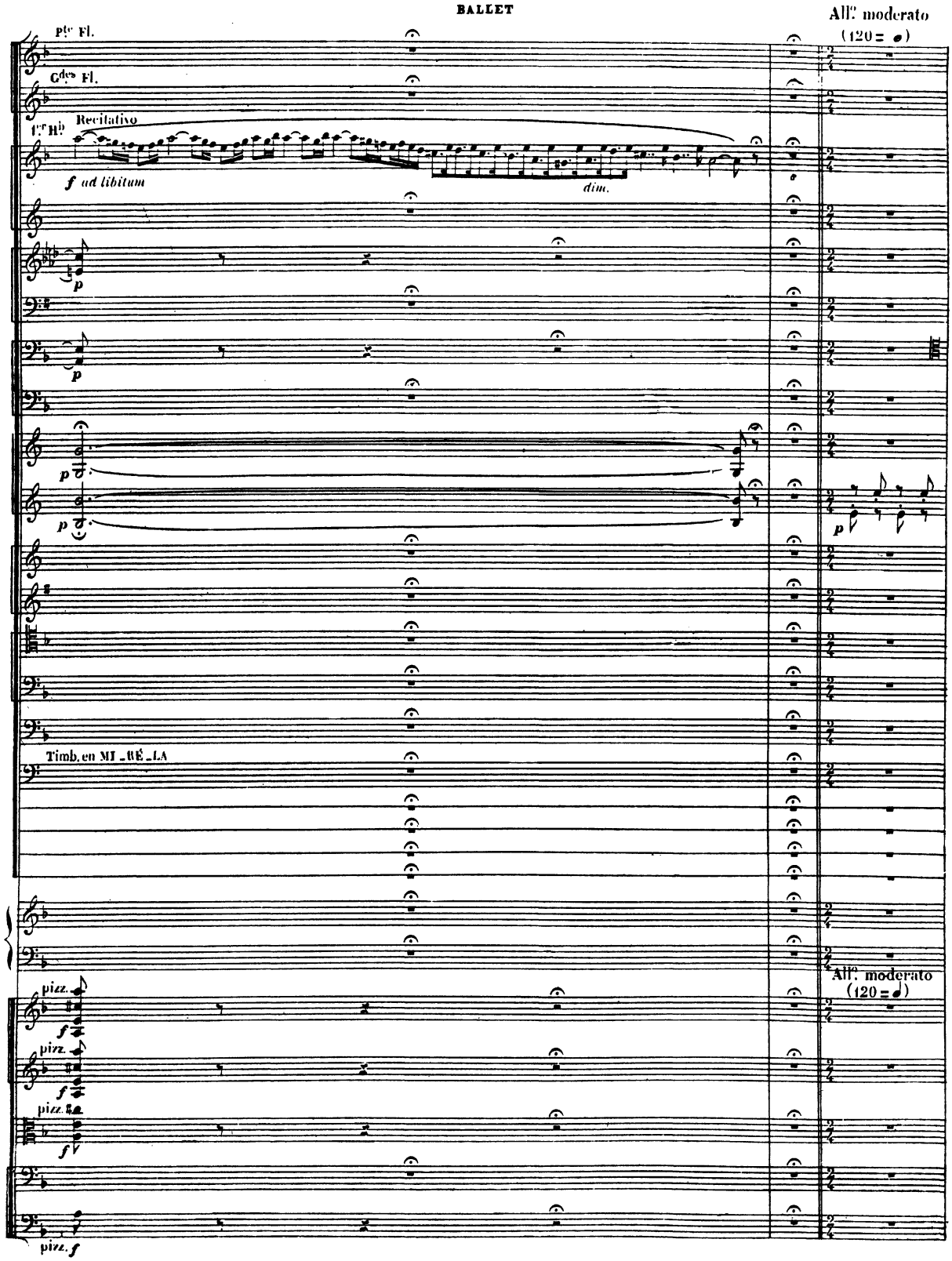

voile à l'hori_zon fuit. L'o_ri_ent s'em_ pourpre, et sur les mon_
uns Ju_bel hat ge_ bracht Sinkt die Son_ ne wie_der zum Schlummer
voile, à l'hori_zon fuit. L'o_ri_ent s'em_ pourpre, et sur les mon_
uns Ju_bel hat ge_ bracht Sinkt die Son_ ne wie_der zum Schlummer
Col C B.

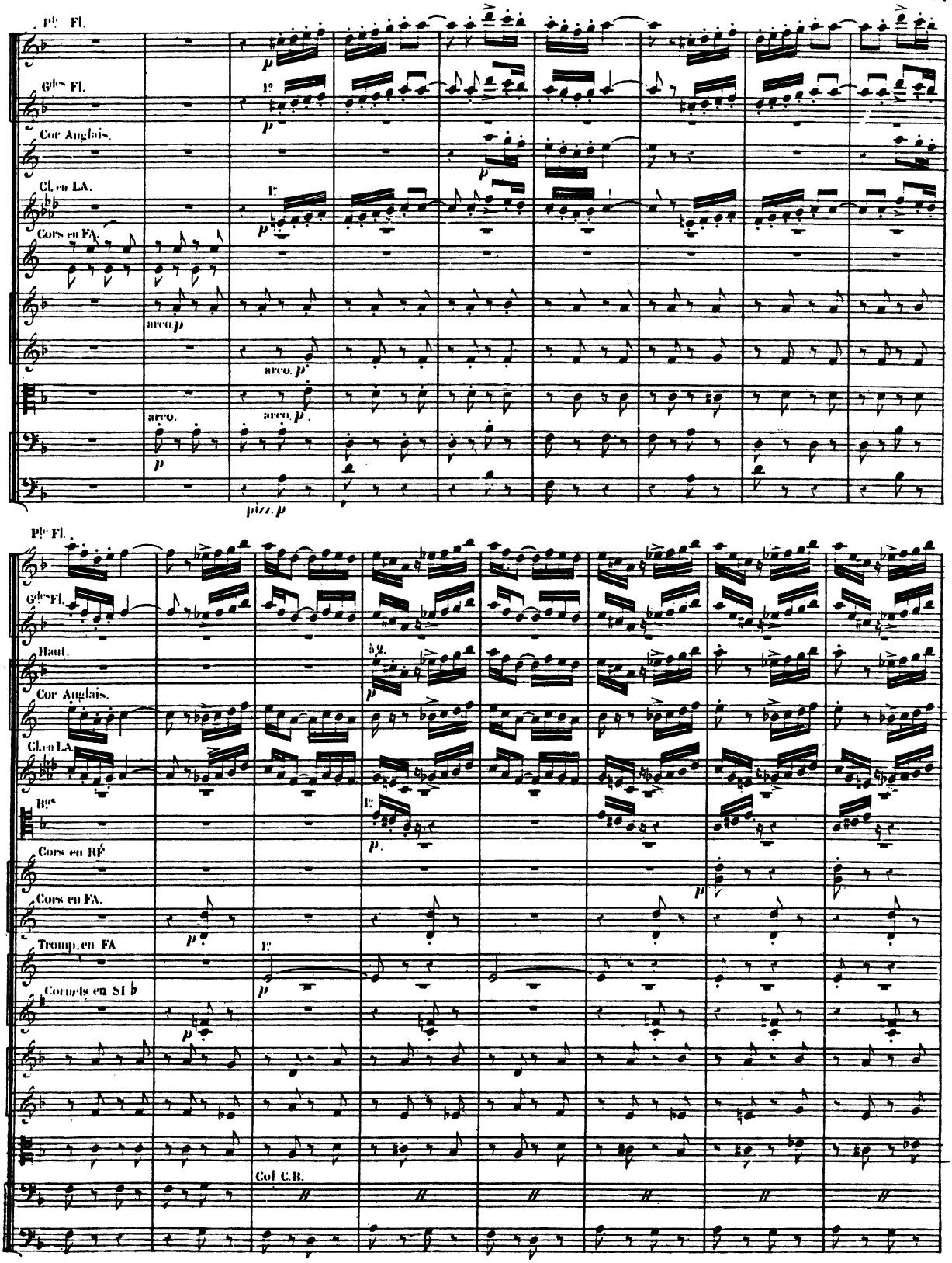

1°
tr
_ta _ gnes __ Le so_leil luit, Dardant ses ray_ ons au sein des cam_ pa _ _ _ _ _ gnes, Au
Unis.
nie _ der, __ Dann, Freunde, lacht wieder Liebes Glück uns mit süssem Blick Wieder
_ta _ gnes __ Le so_leil luit, Dardant ses ray_ ons au sein des cam_ pa _ _ _ _ _ gnes, Au
nie _ der, __ Dann, Freunde, lacht wieder Liebes Glück uns mit süssem Blick Wieder
Col C.B.

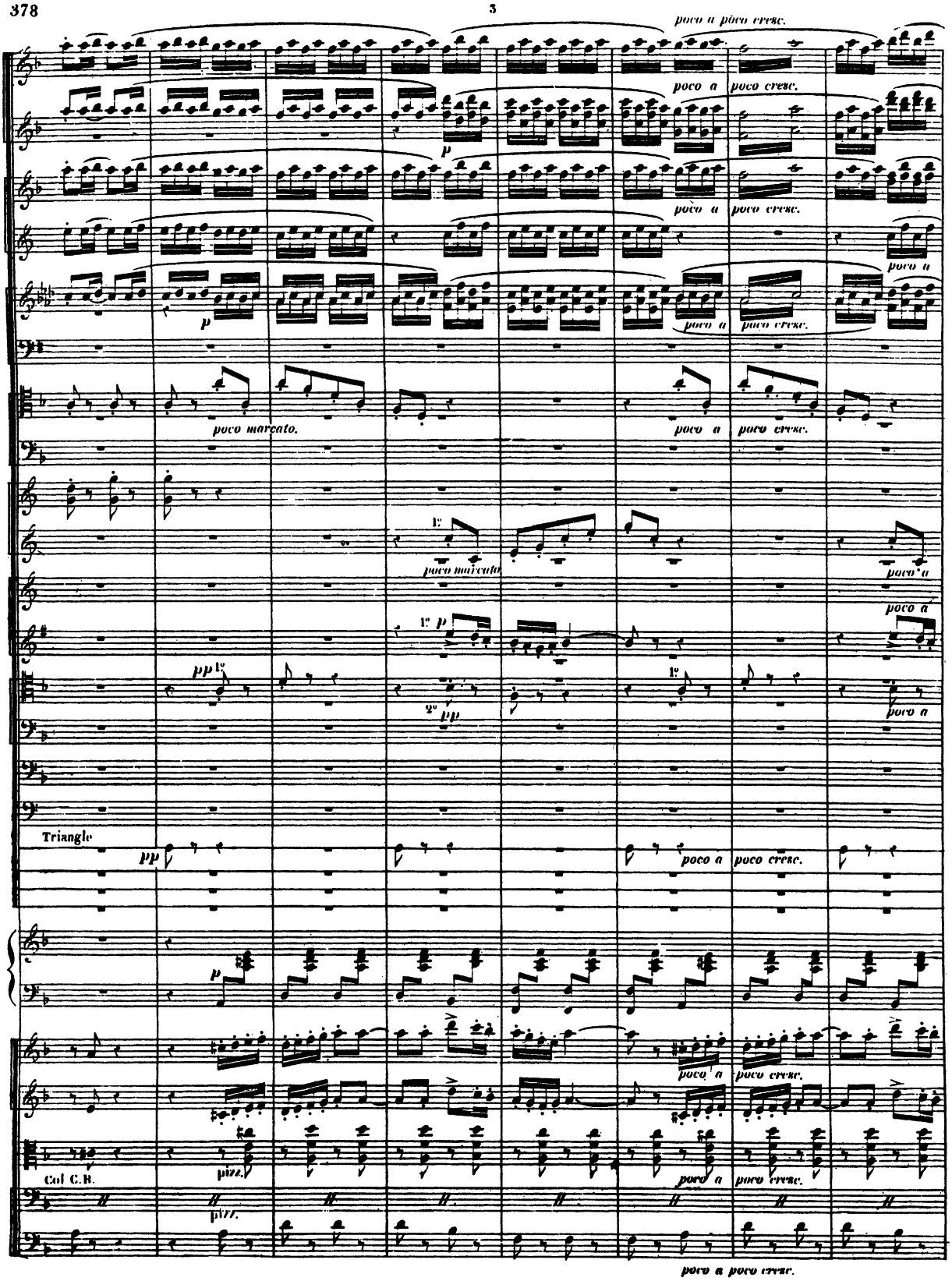

Prendre la Petite Flute
à 2
p
pizz.
arco
sein des campa - - - - - - - gnes.
uns der Liebes Glück
sein des campa - - - - - - - gnes.
uns der Liebes Glück
Col C.b.
arco

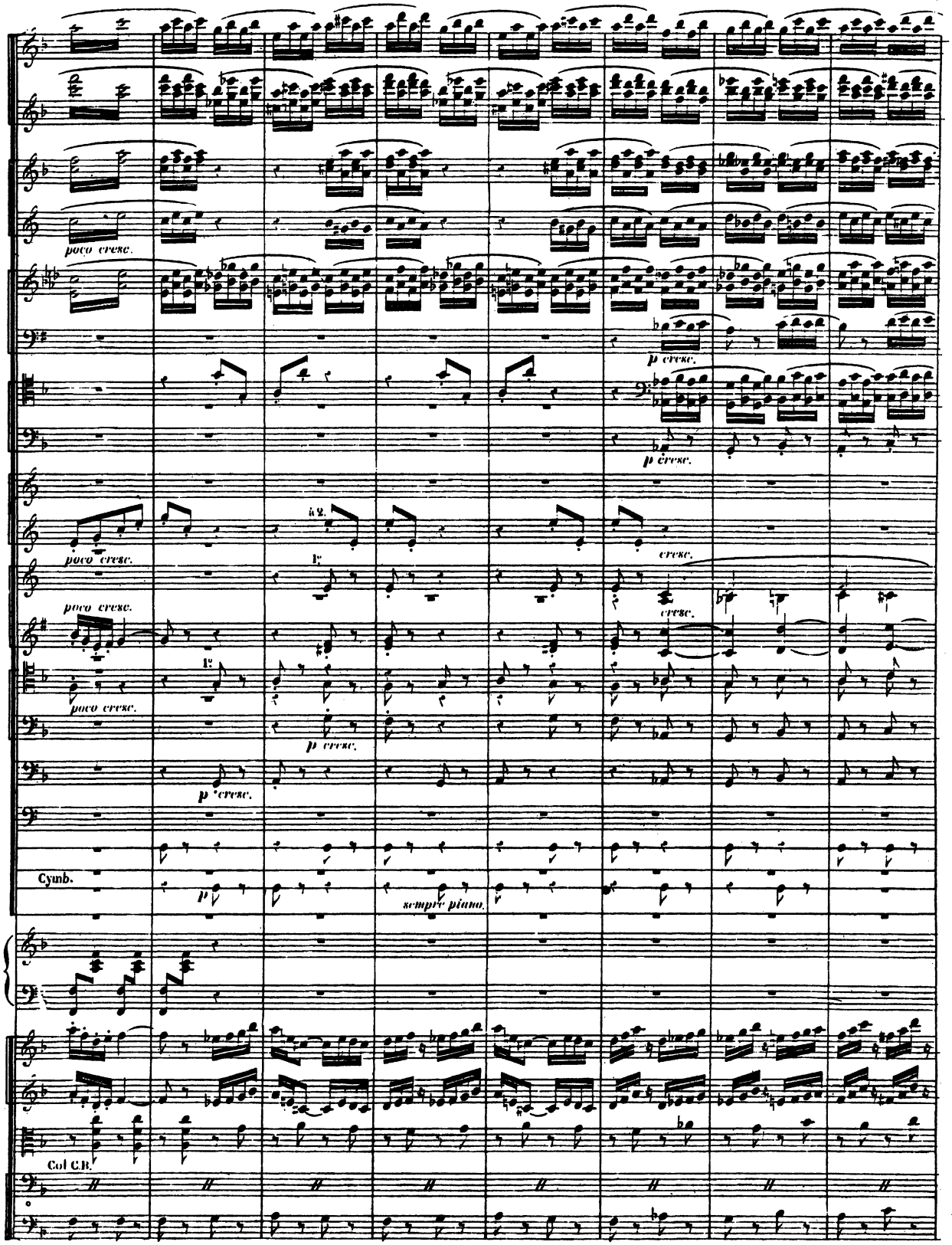
DANSE

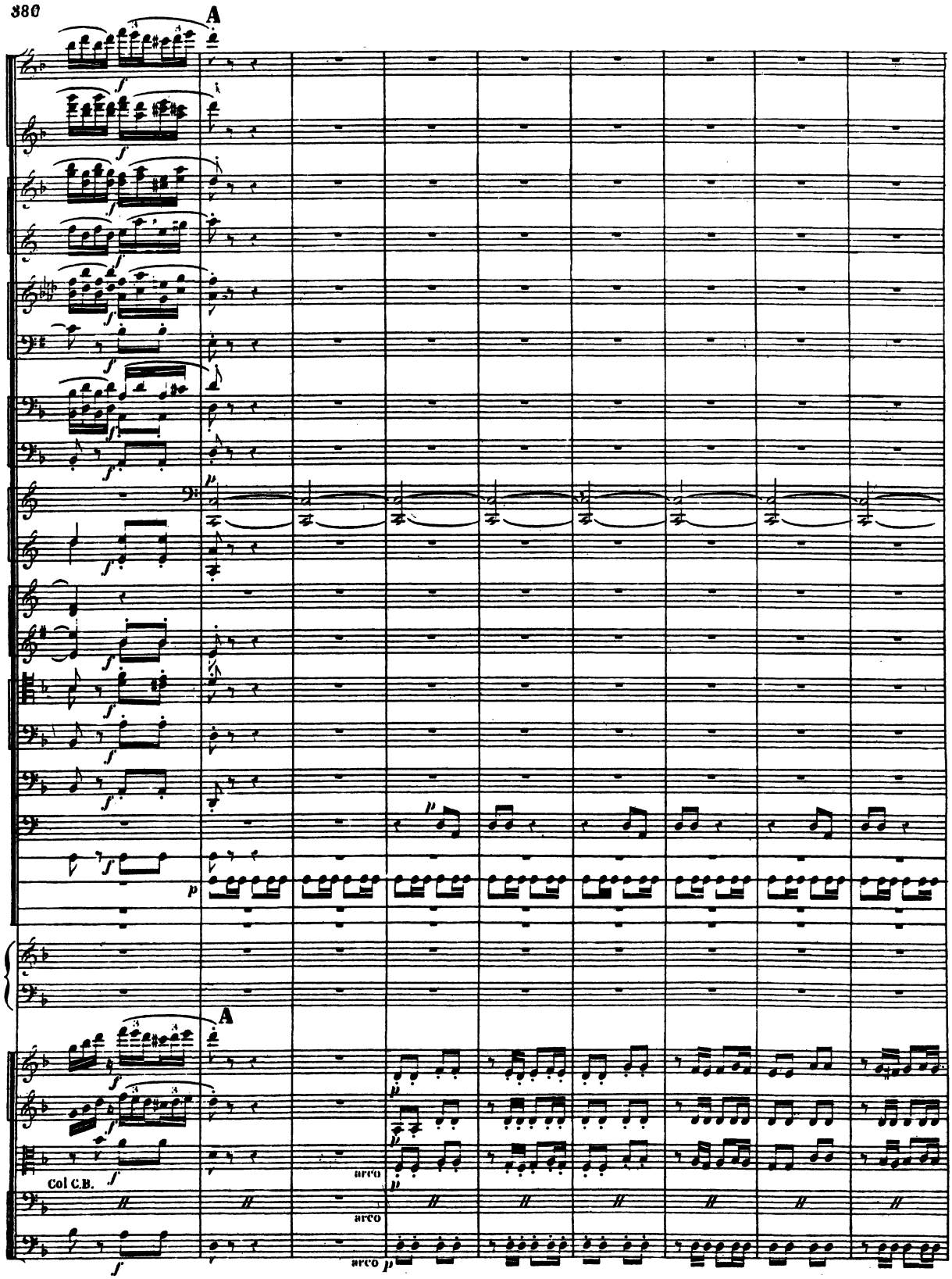
BALLET

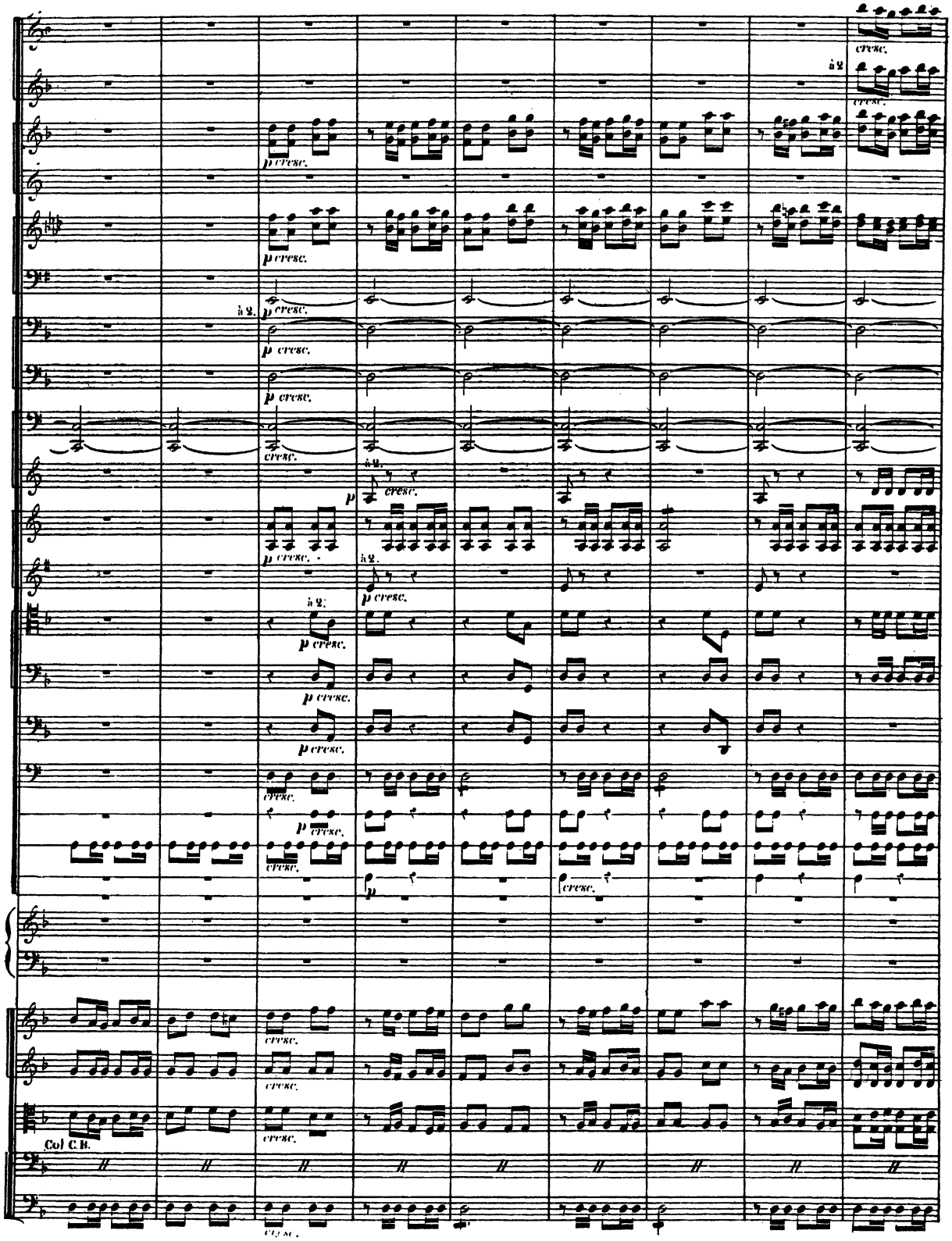


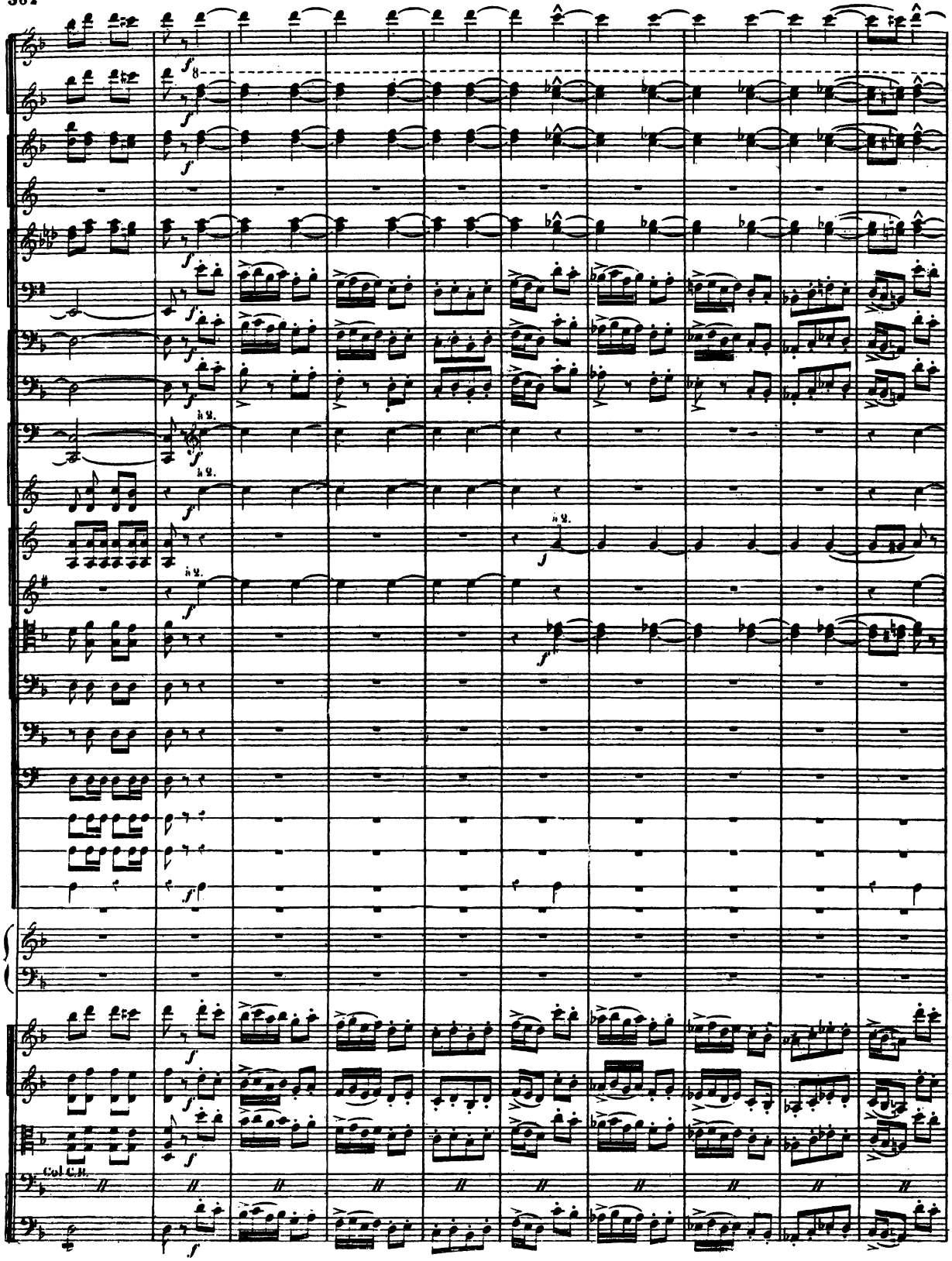

Pte Fl.
Gdes Fl.
Cor Anglais.
Cl. en LA.
Cors en FA.
arco.
arco.
arco.
pizz.
Pte Fl.
Gdes Fl.
Haut.
Cor Anglais.
Cl. en LA.
Bns
Cors en RÉ
Cors en FA.
Tromp. en FA
Cornets en SI b
Col C.B.

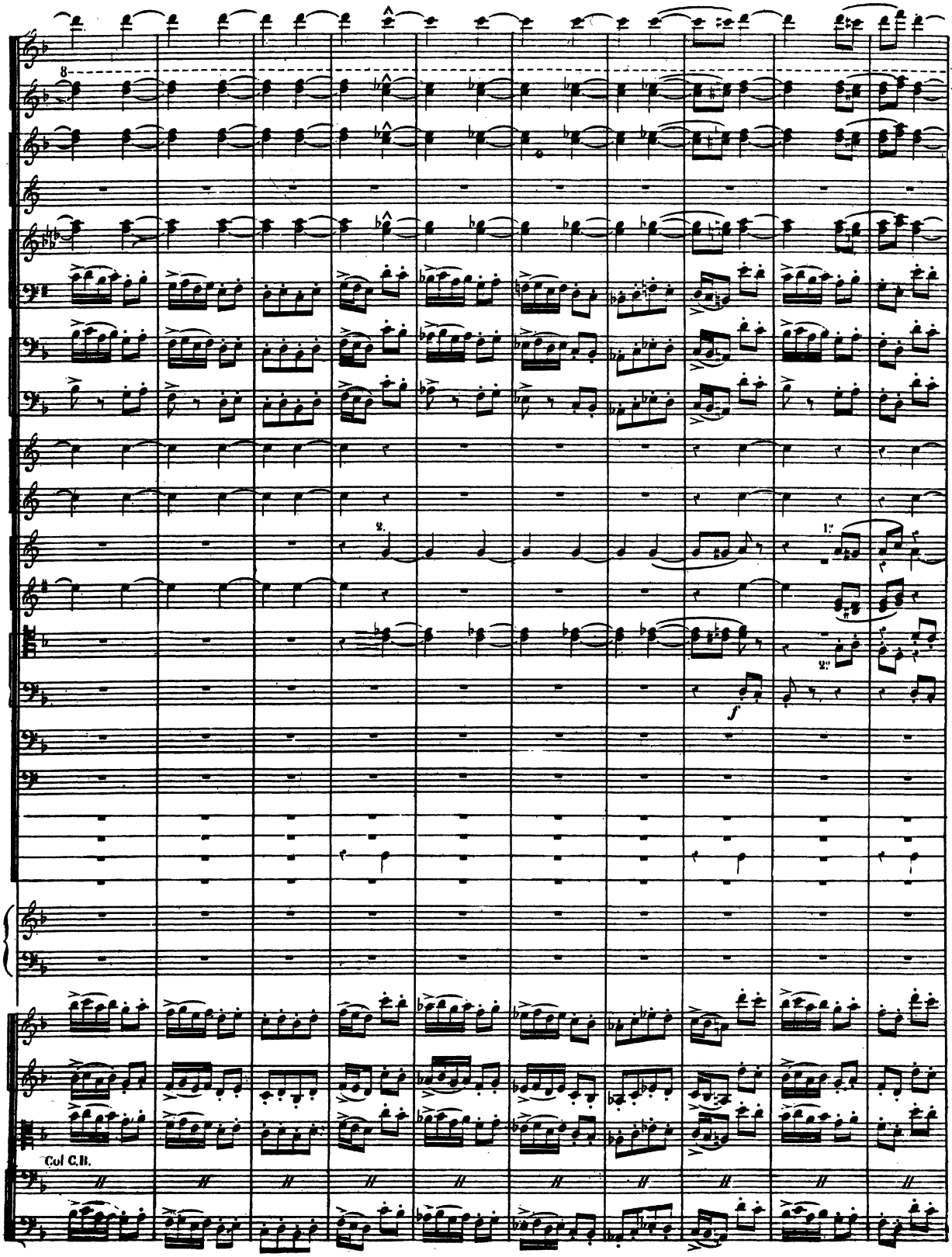

poco a poco cresc.
poco a
poco cresc.
p
poco marcato.
pp
Triangle
Col C.B.
pizz.
arco

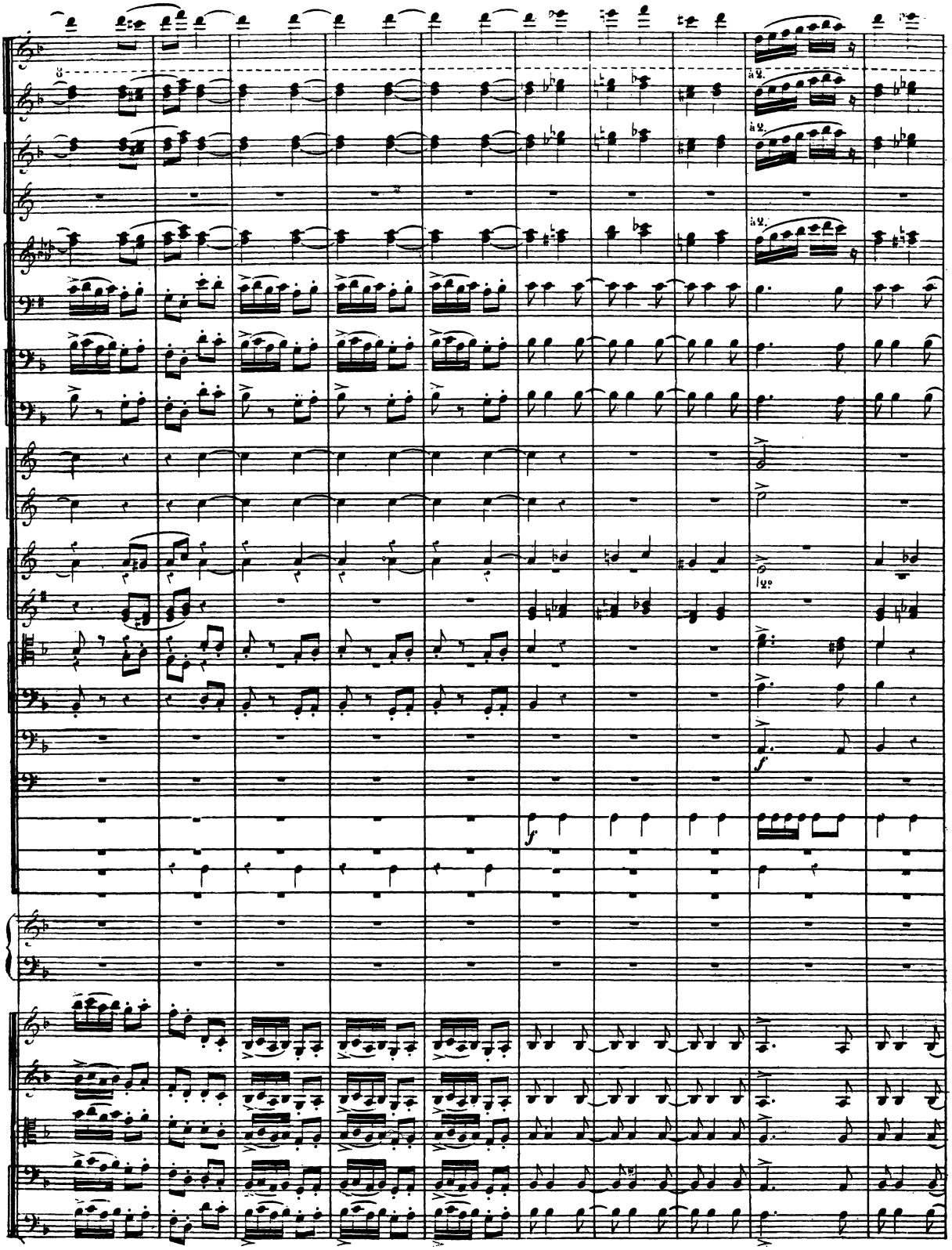

poco cresc.
p cresc.
p cresc.
poco cresc.
à 2.
1°
cresc.
poco cresc.
cresc.
1°
poco cresc.
p cresc.
p cresc.
Cymb.
p
sempre piano.
Col C.B.

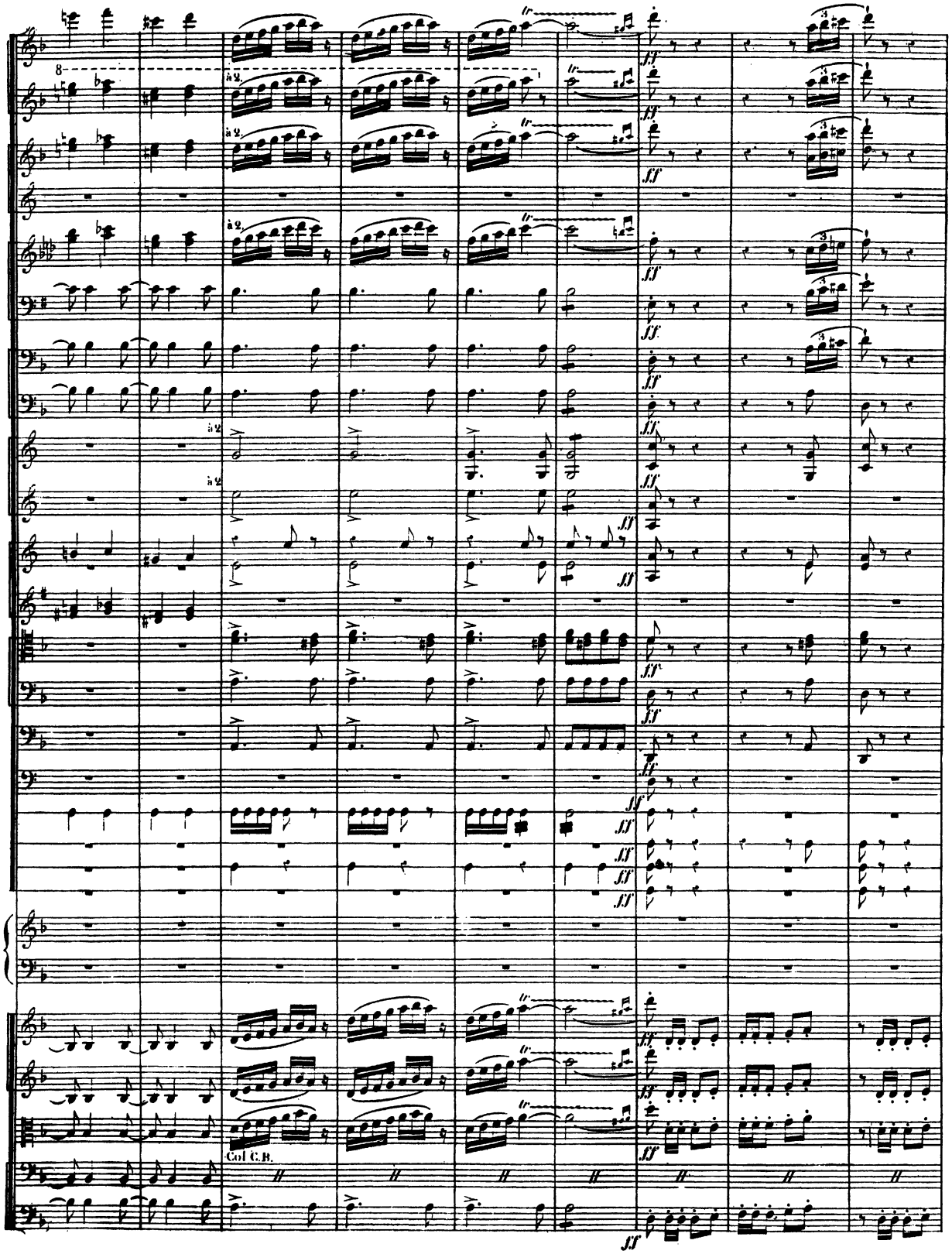

A
A
Col C.B.
arco
arco
arco

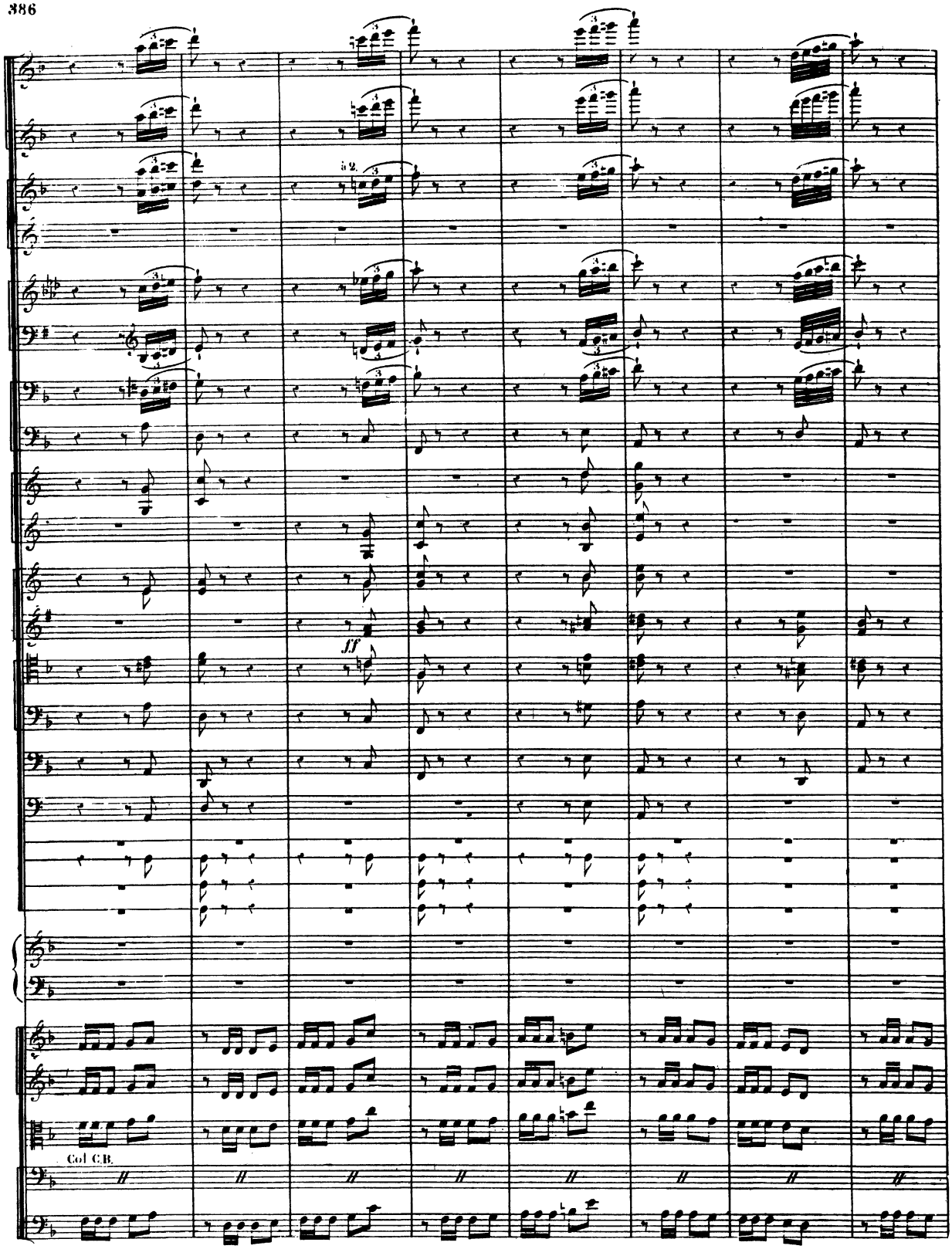

cresc.
à 2.
p cresc.
Col C.B.

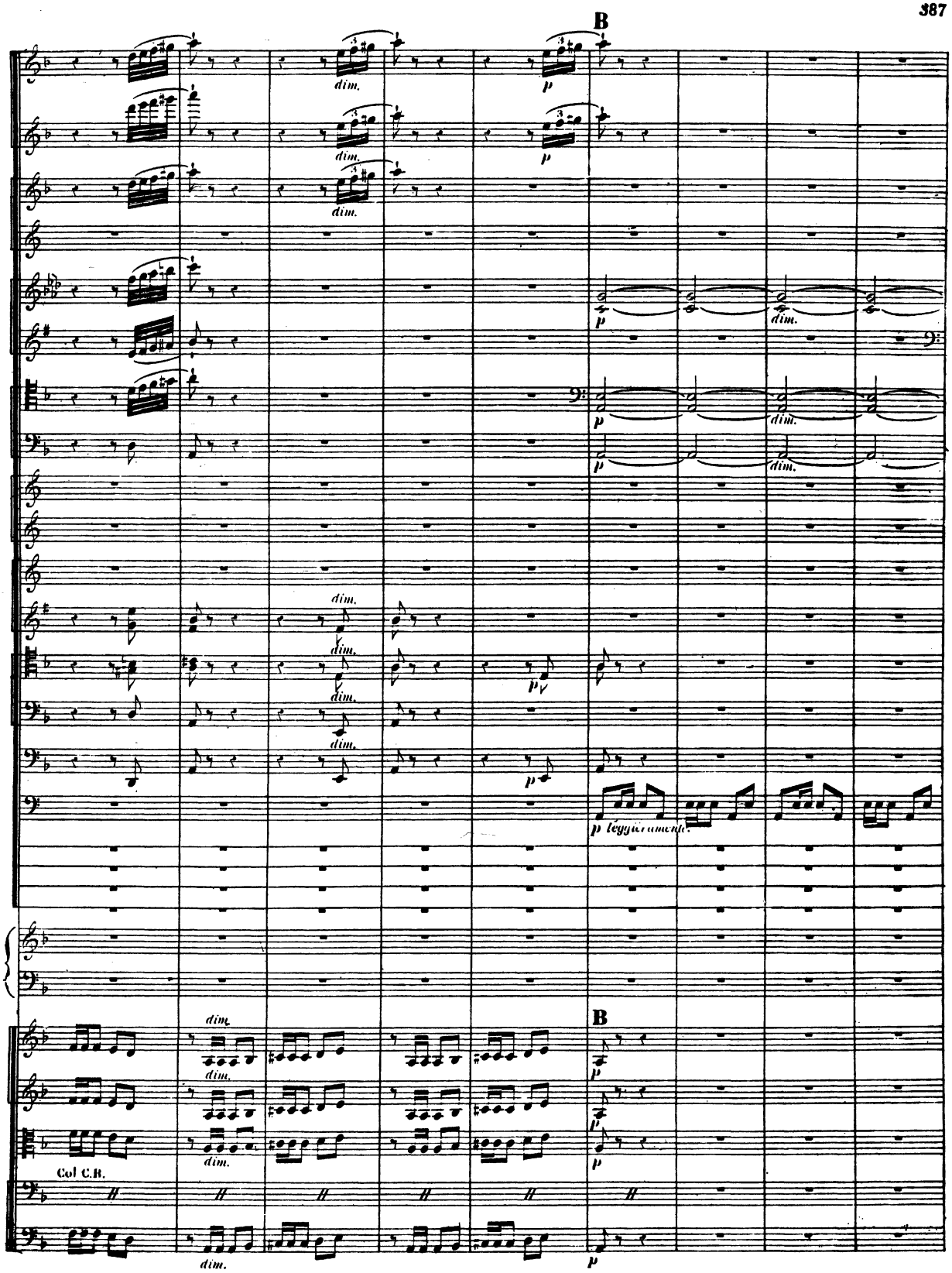

Col C.B.

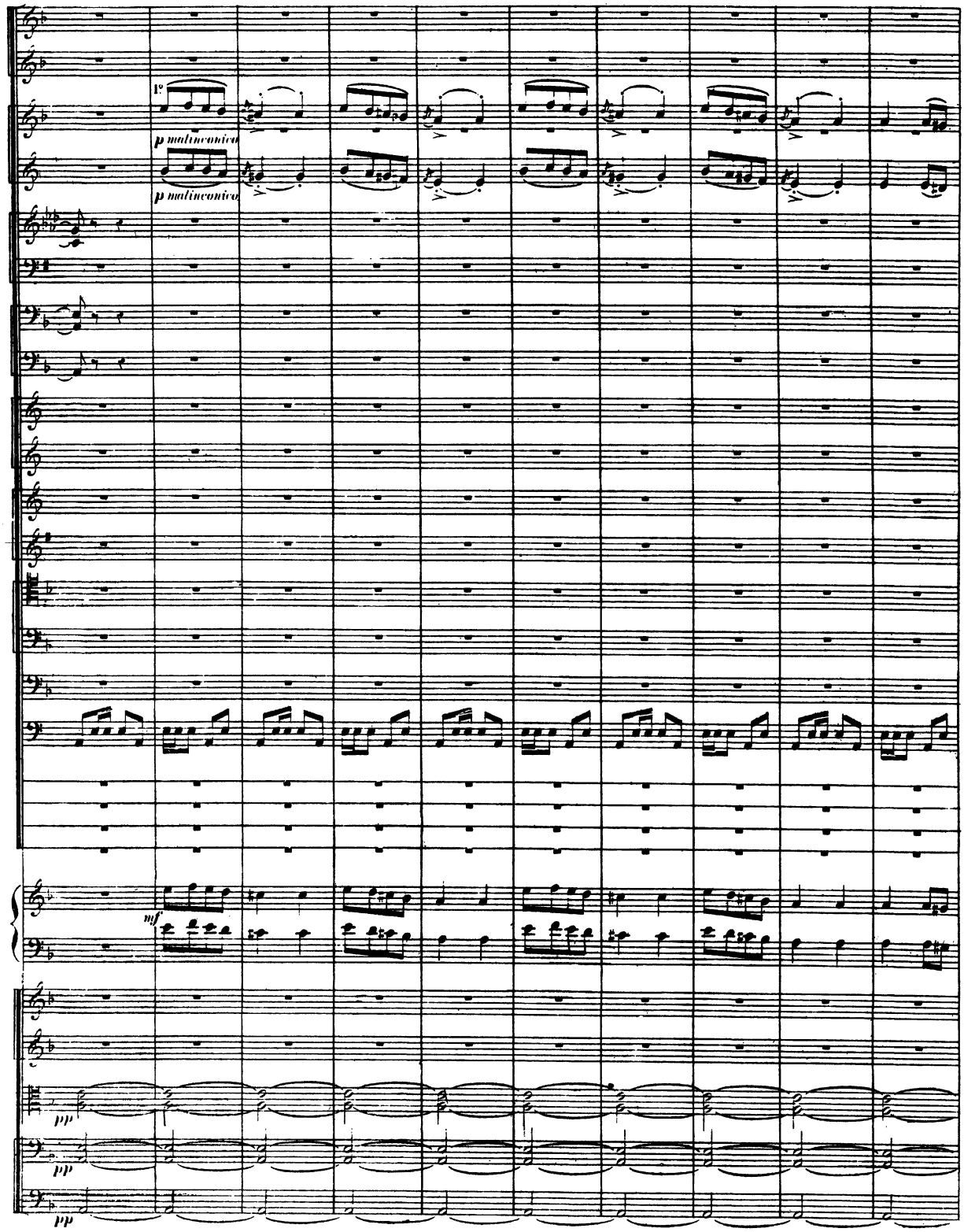

8
1.
2.
2.
1.
2.
f
Col C.B.

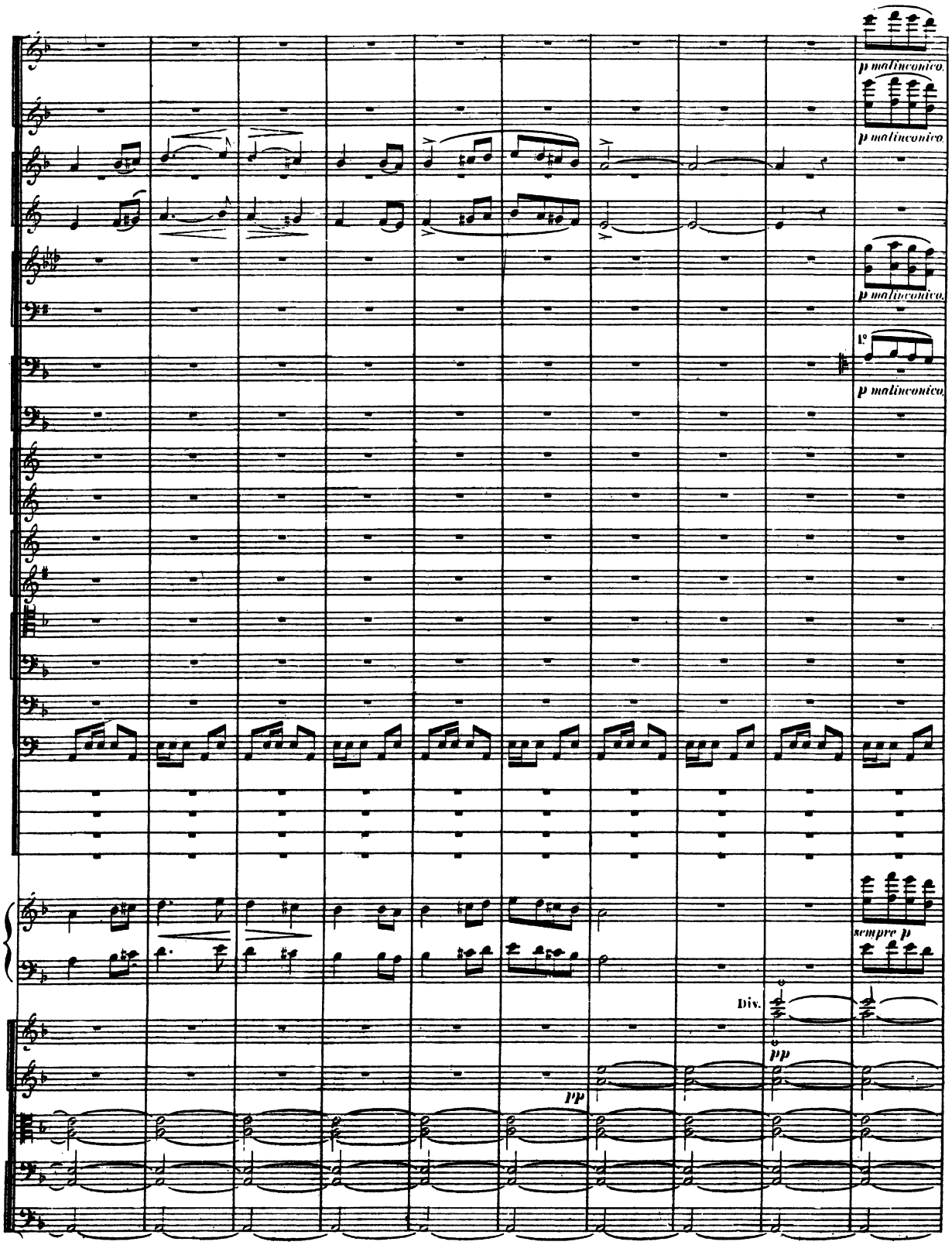


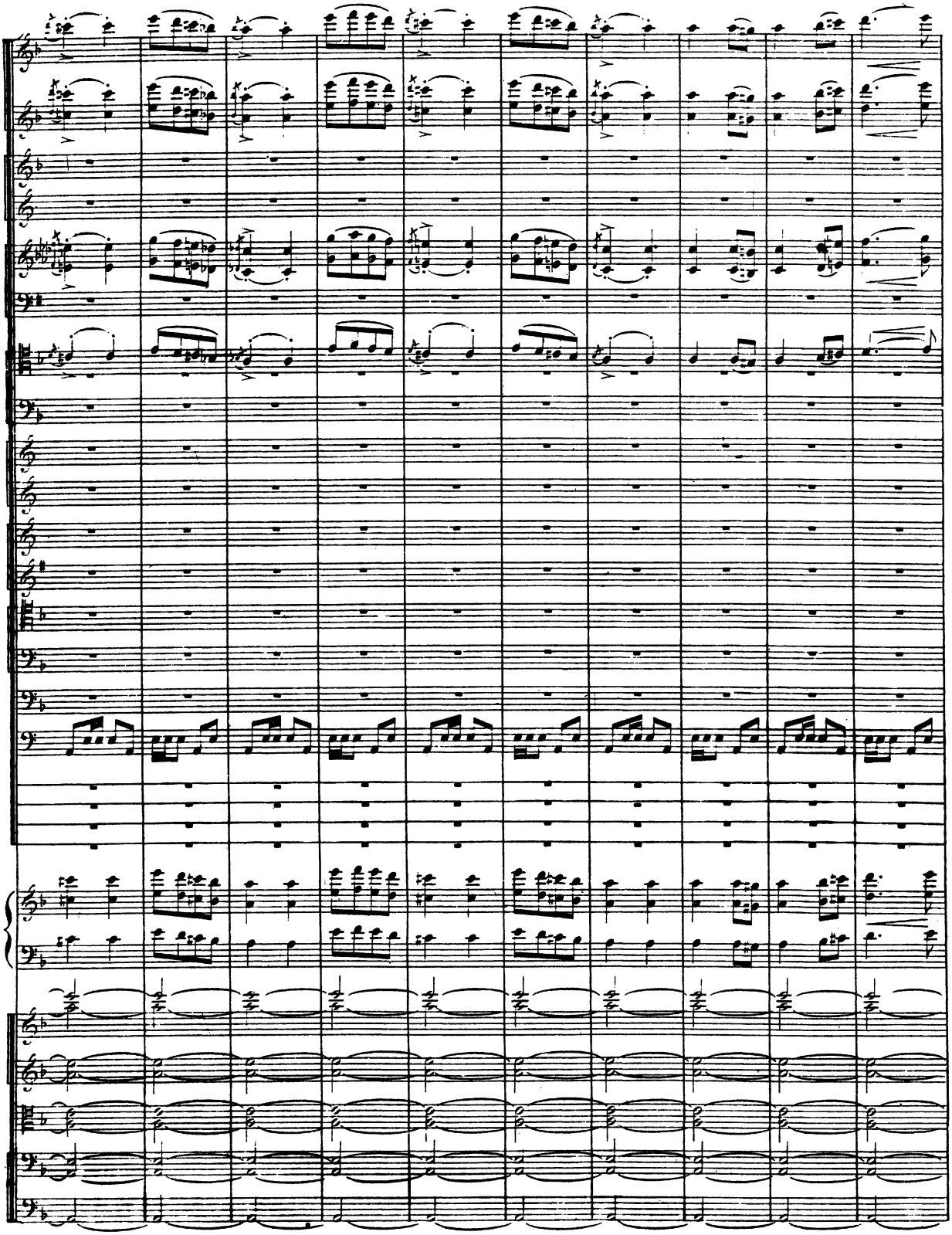

8
a 2.
Col C.B.

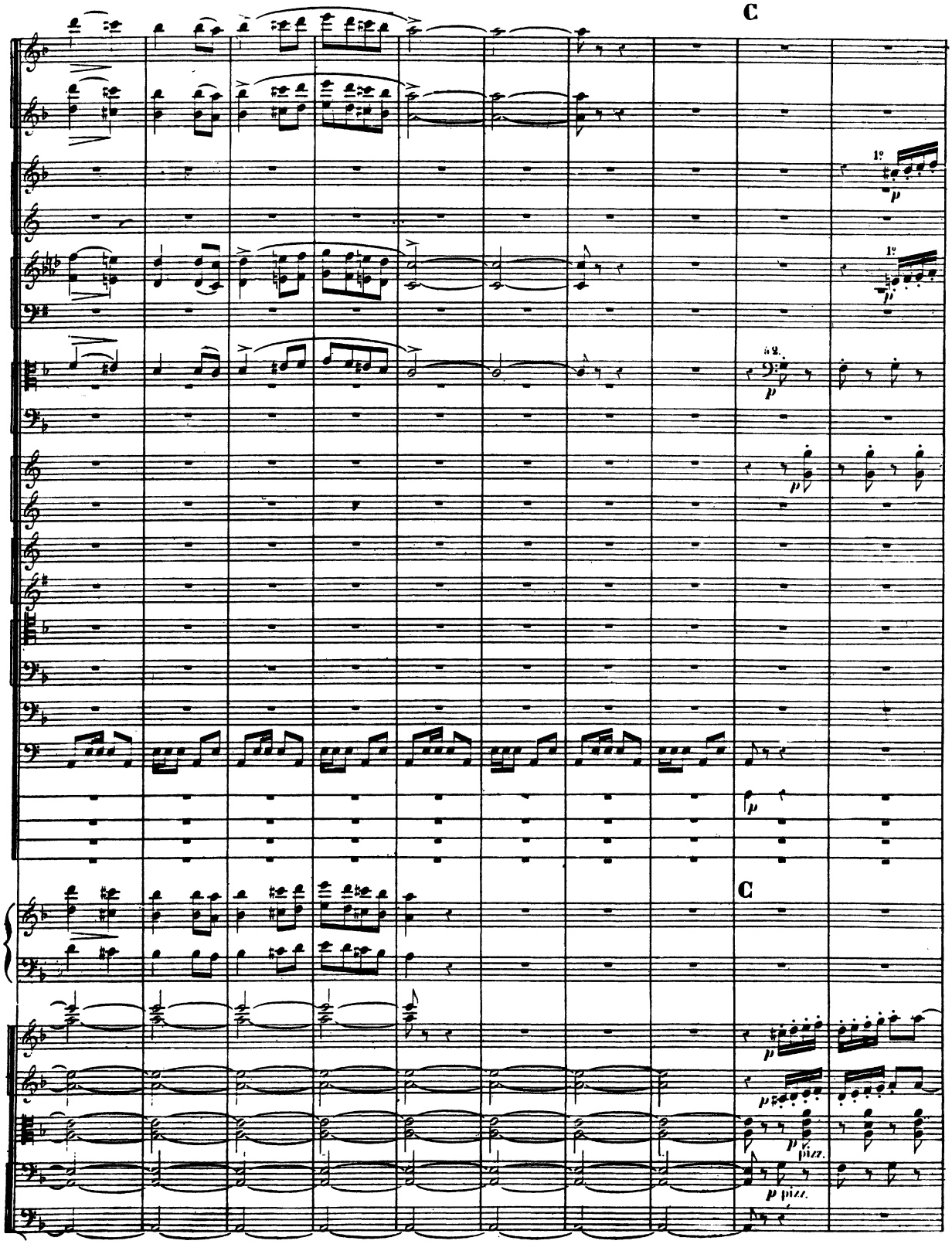

ff
Col C.B.

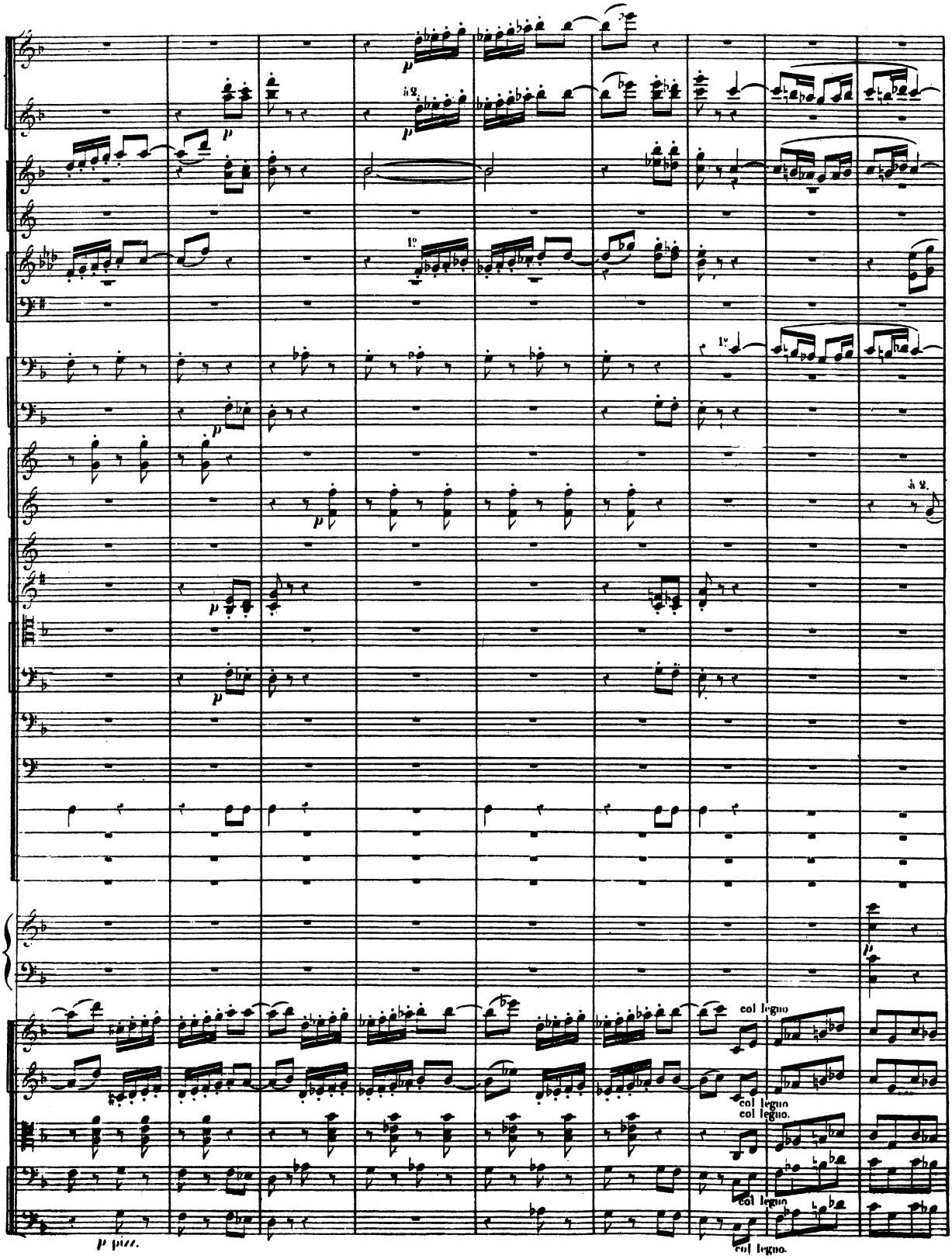

B
dim.
p
B
Col C.B.

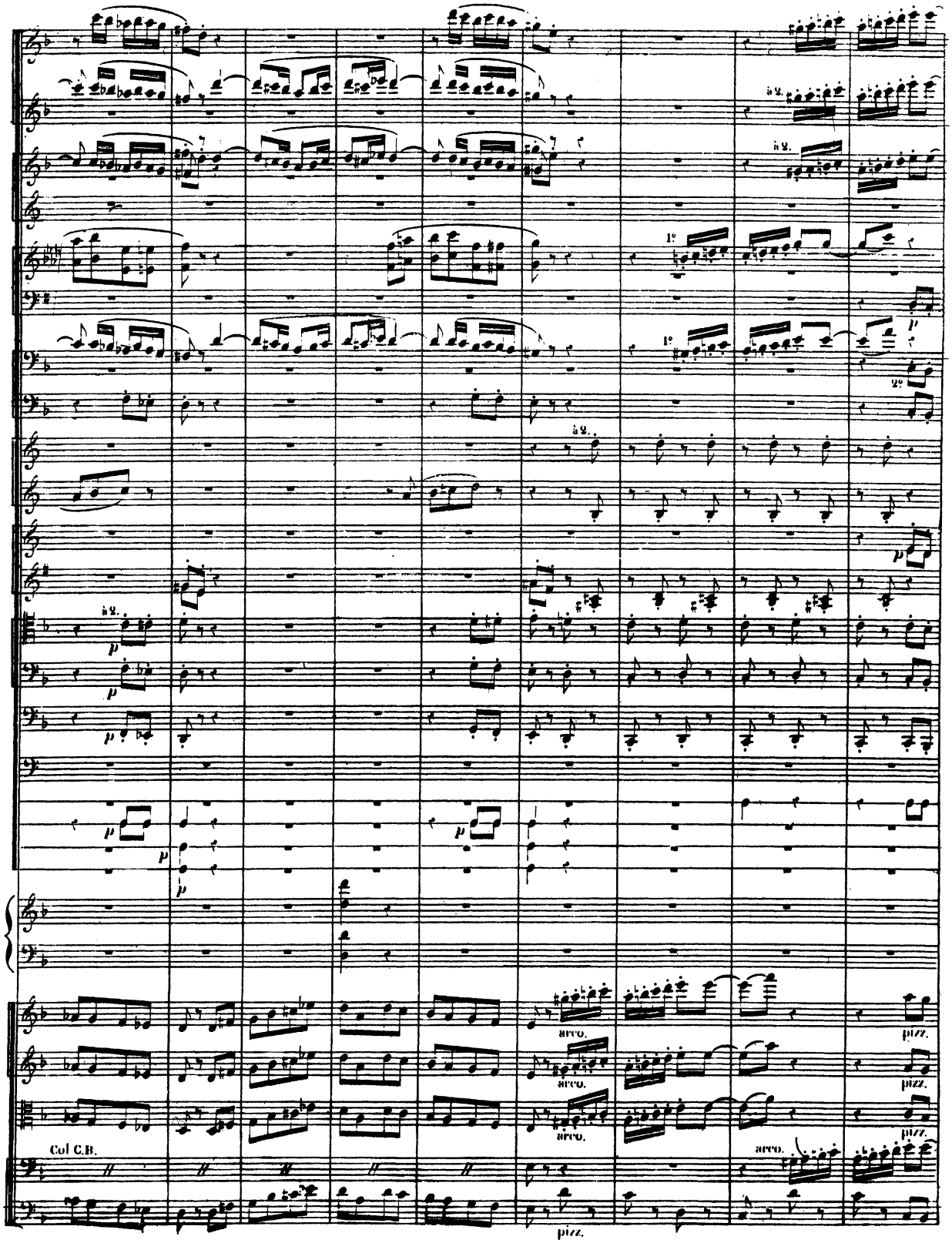

1°
p malinconico
p malinconico
mf
pp
pp
pp

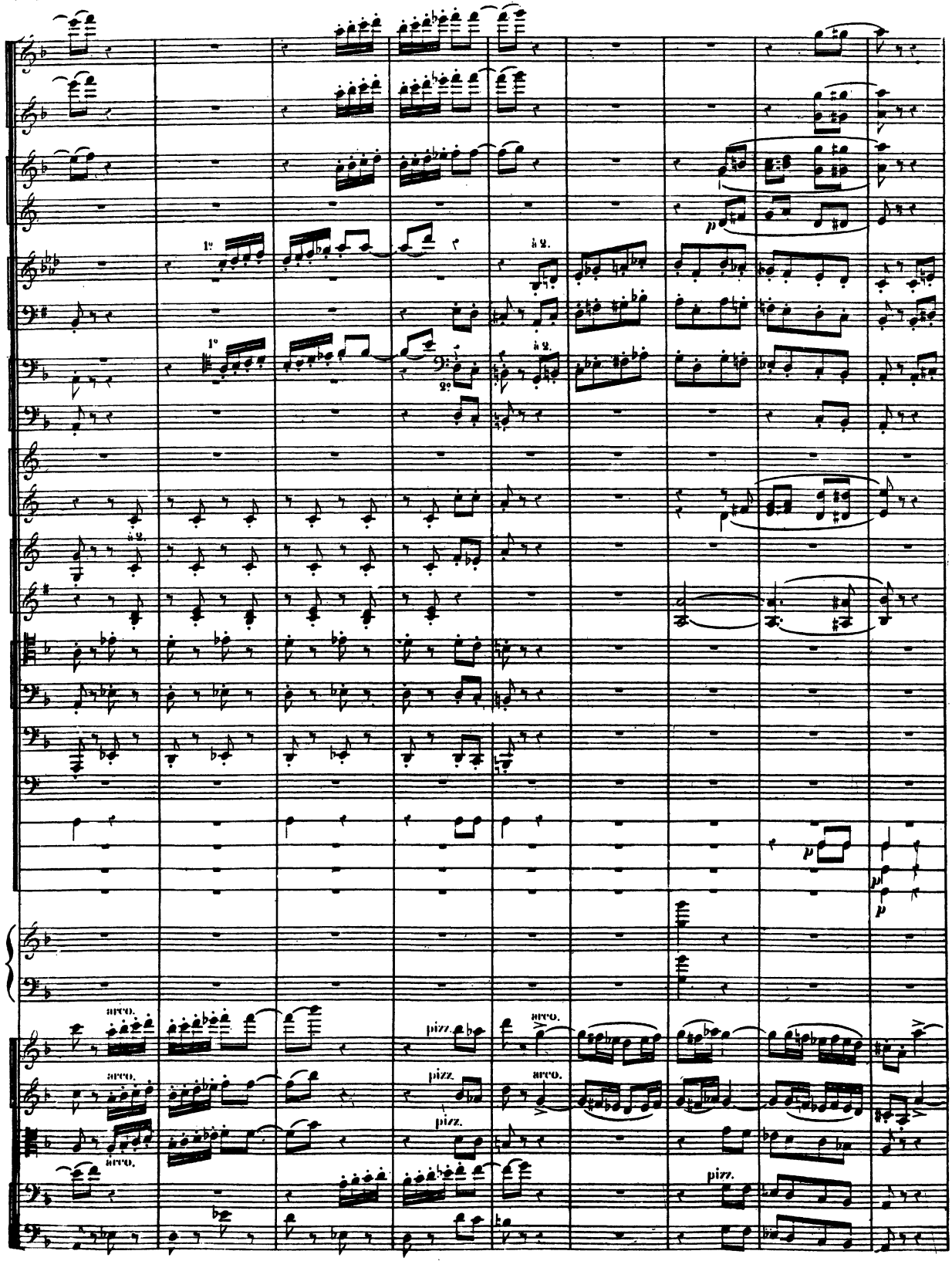

p malinconico.
p malinconico.
p malinconico.
1°
p malinconico.
sempre p
Div.
pp
pp

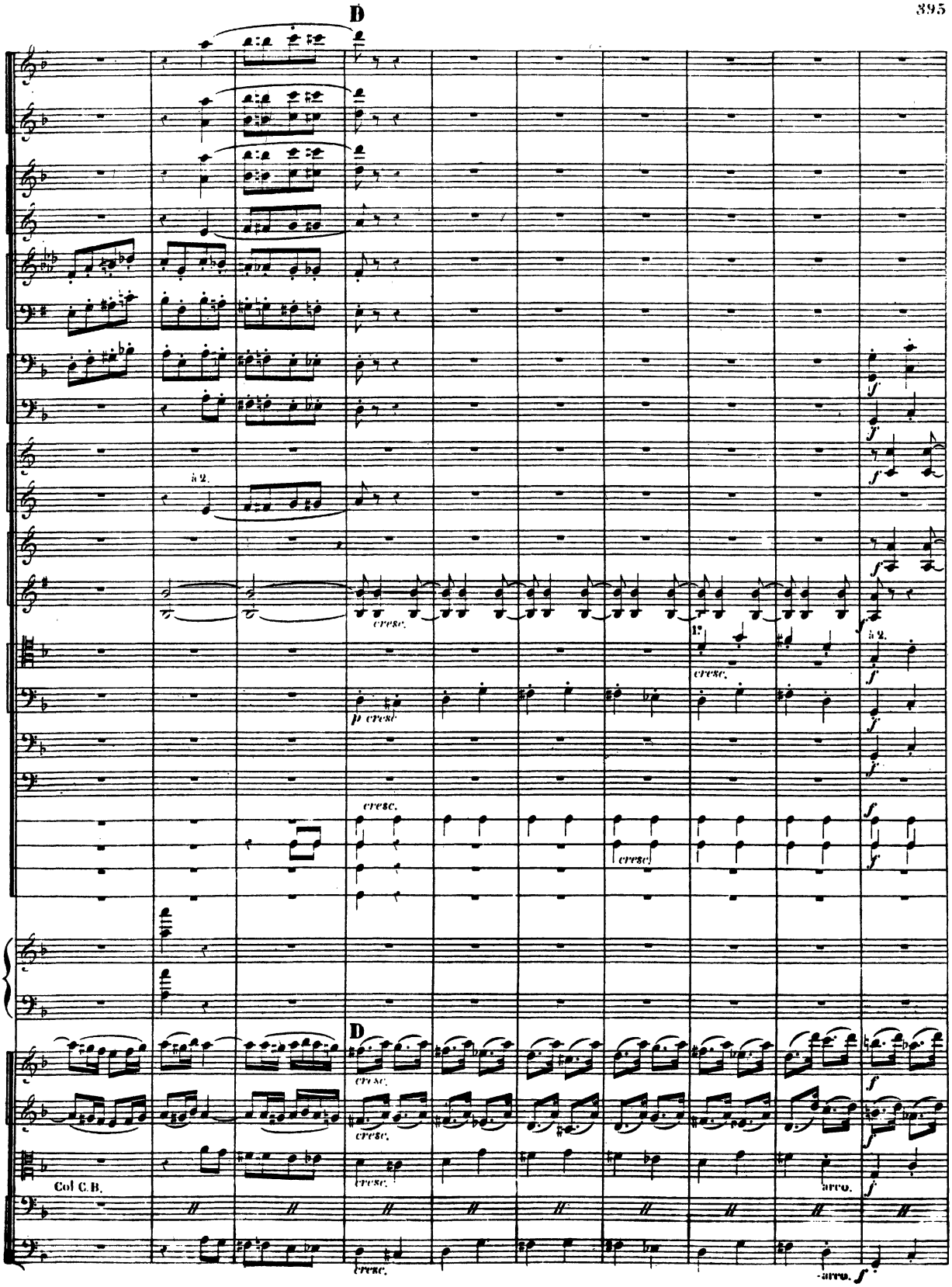


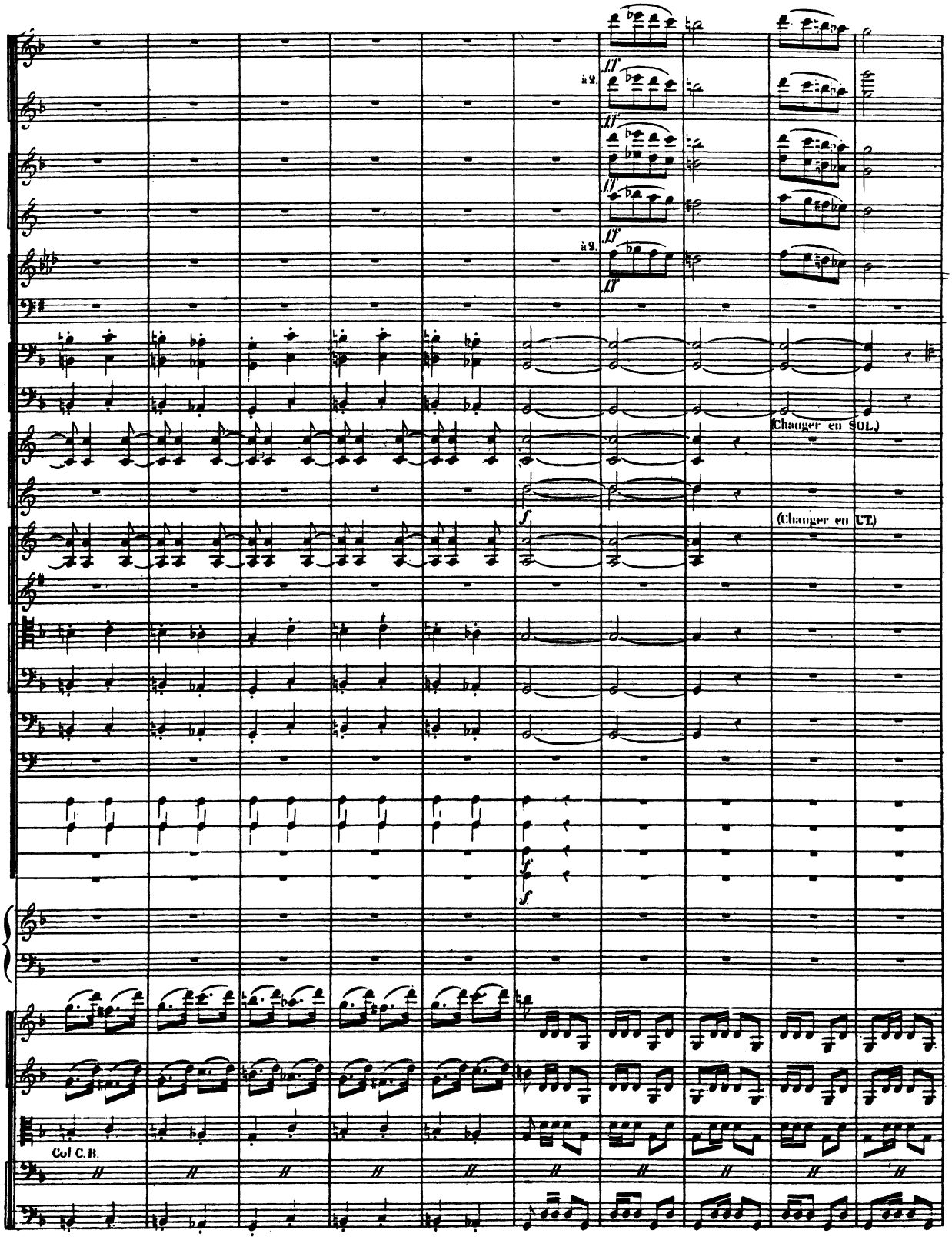

C
1º
p
1º
p
à 2.
p
p
p
C
p
p
p
pizz.
p pizz.

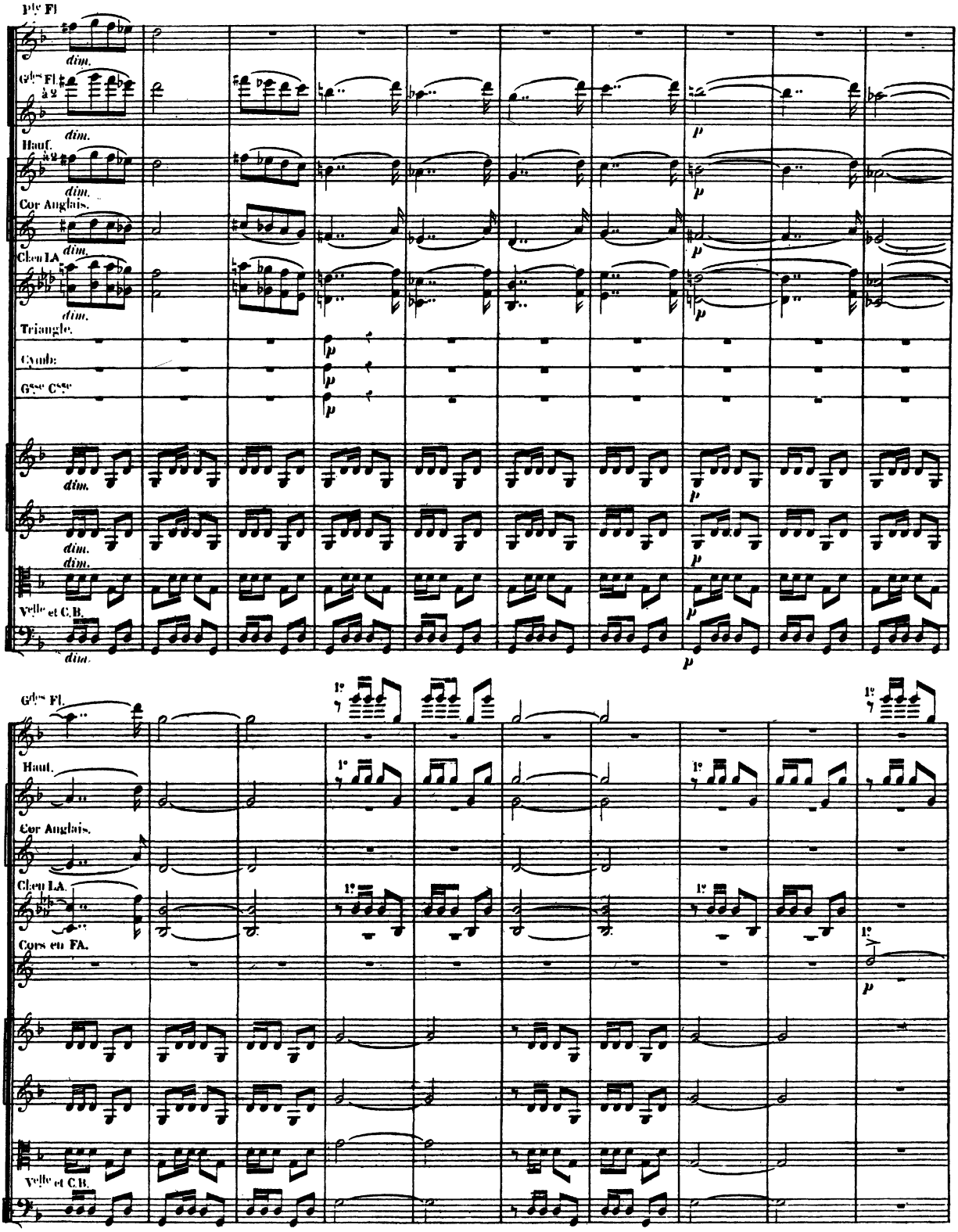

à 2.
1°
1°
à 2.
col legno
col legno
col legno.
col legno
col legno.
p pizz.

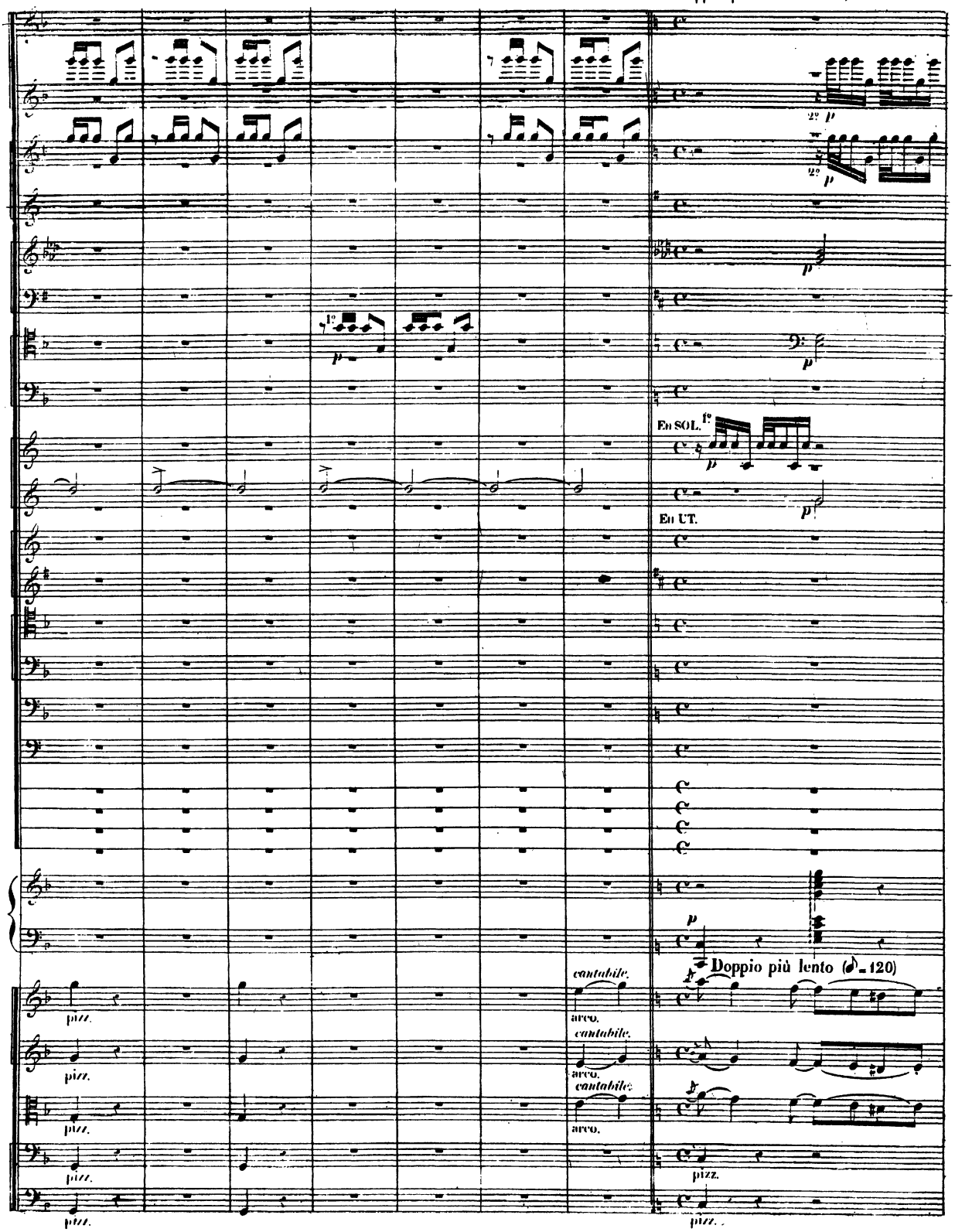

à 2.
1°
2°
p
arco.
pizz.
Col C.B.

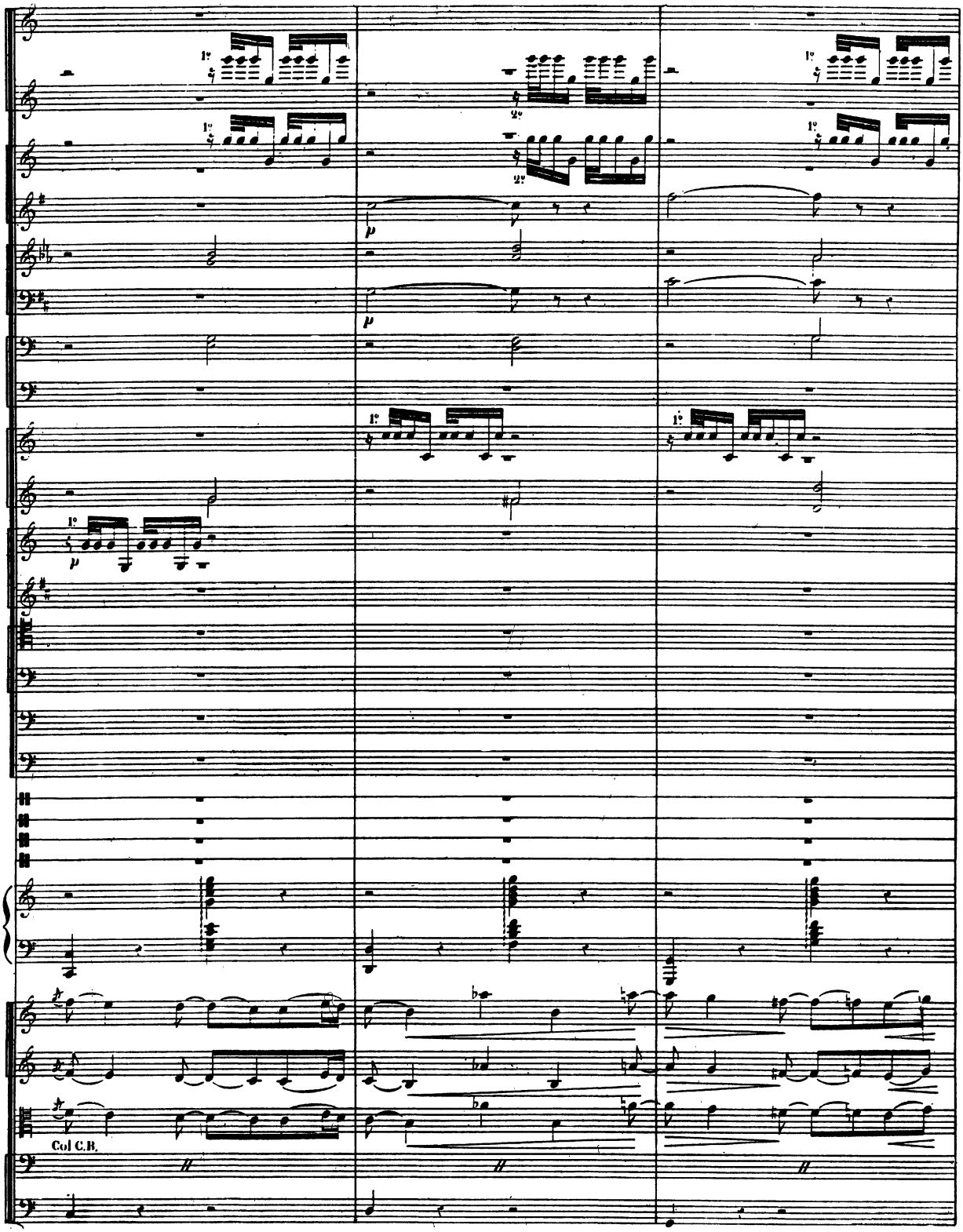

1°
à 2.
arco.
pizz.

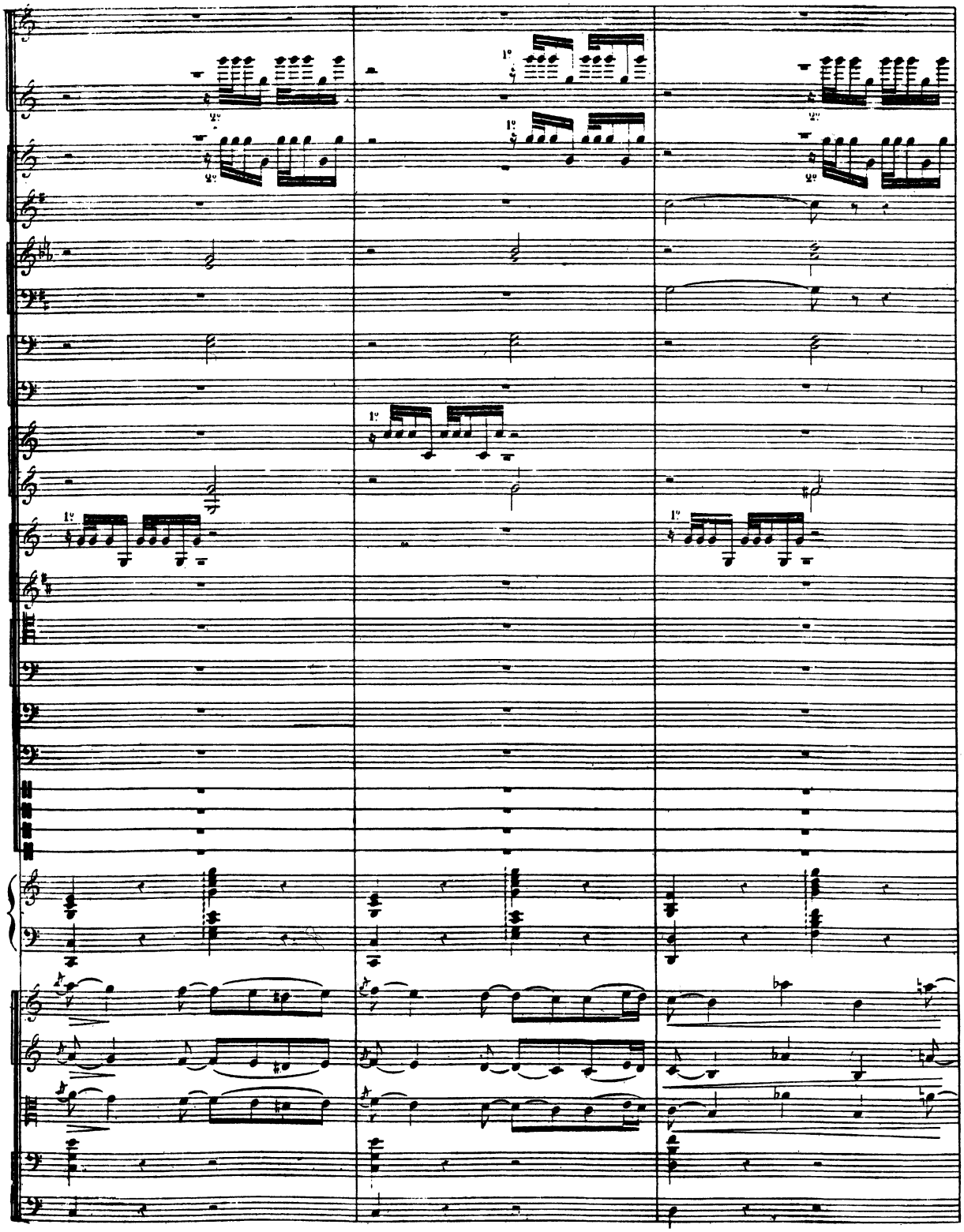

D
à 2.
cresc.
1°
cresc.
à 2.
p cresc.
cresc.
cresc.
D
cresc.
cresc.
cresc.
Col C.B.
arco.
cresc.
arco.

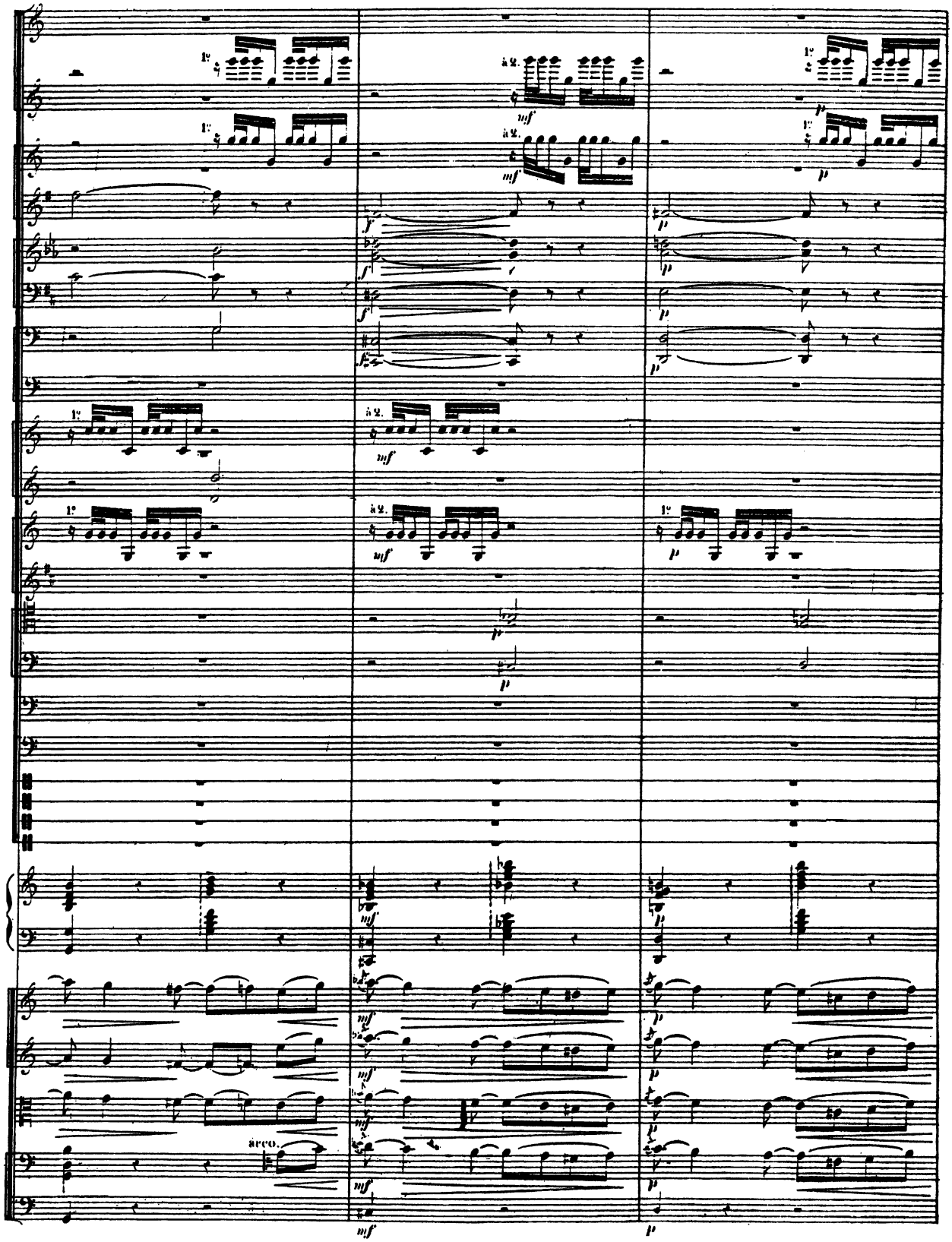

à 2.
ff
à 2.
ff
Changer en SOL.
(Changer en UT.)
f
f
f
Col C. B.

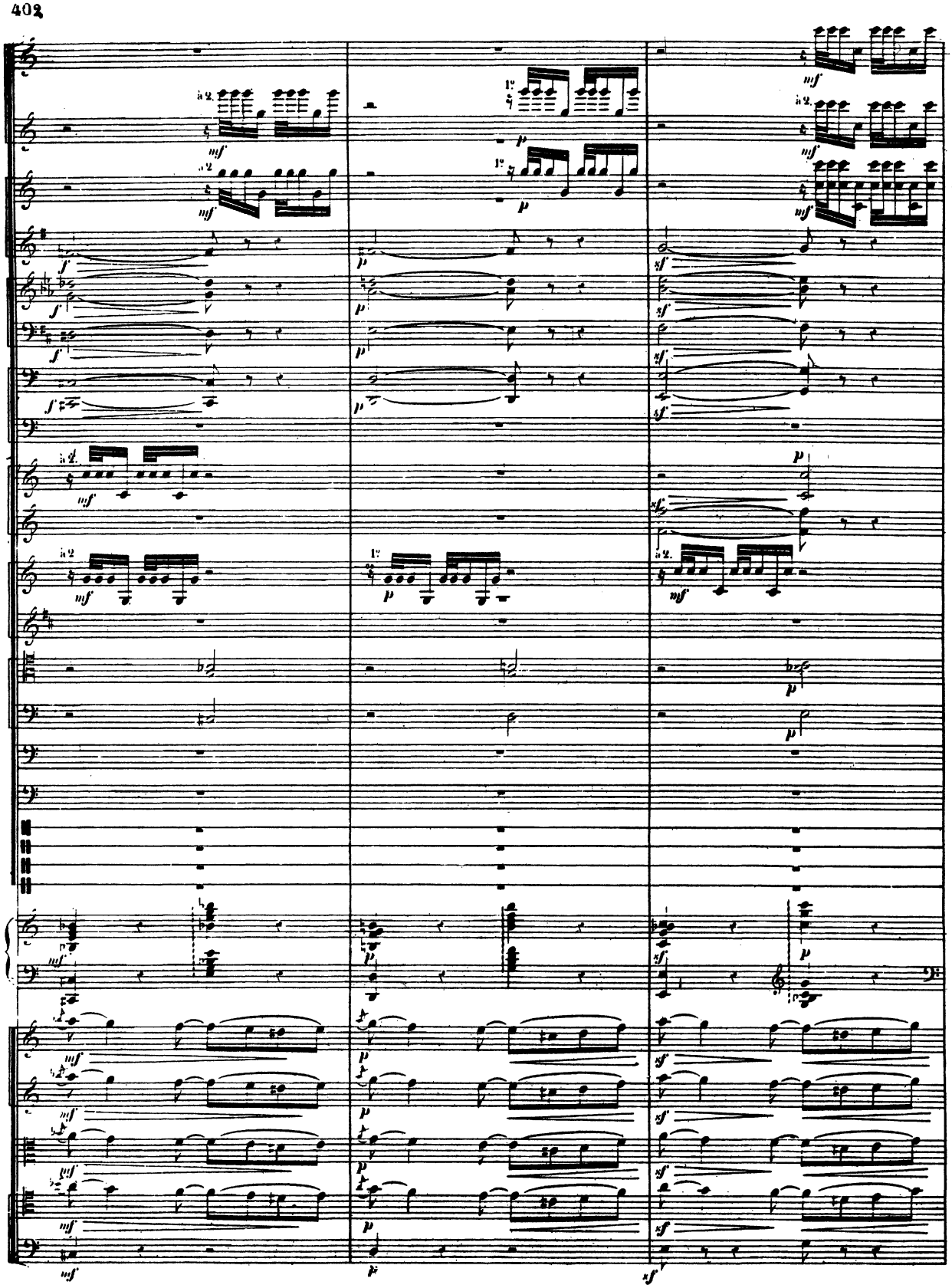

Pte Fl
dim.
Gdes Fl. à 2
dim.
p
Hauf. à 2
dim.
p
Cor Anglais.
dim.
p
Chen LA
dim.
p
Triangle.
Cymb:
p
Gsse Csse
p
dim.
p
dim.
dim.
p
Velle et C.B.
dim.
p
Gdes Fl.
1°
1°
Hauf.
1°
1°
Cor Anglais.
Chen LA.
1°
1°
Cors en FA.
1°
p
Velle et C.B.

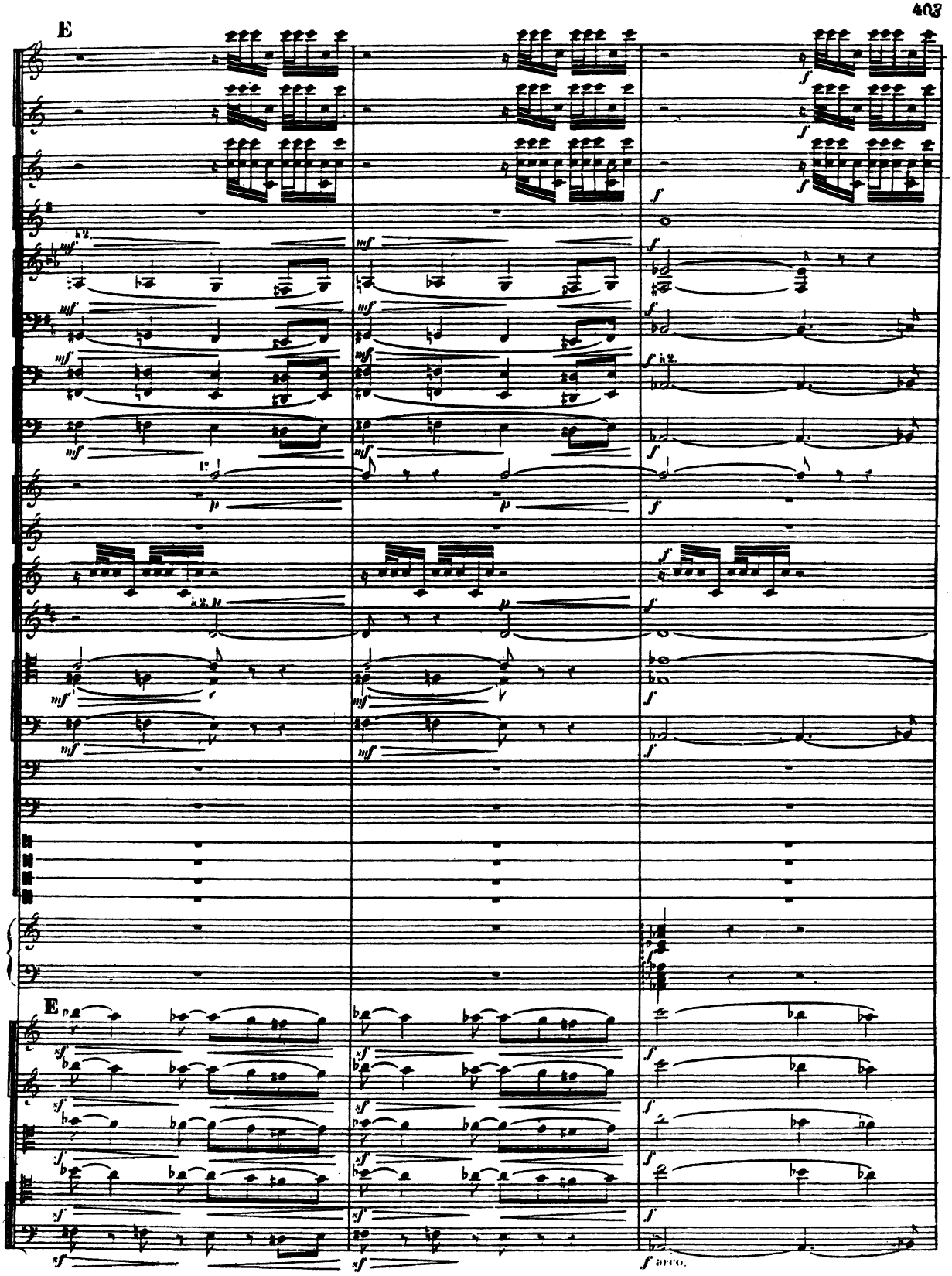

Doppio più lento. (𝅗𝅥=120)
2ª p
2ª p
p
1ª
p
En SOL.
1ª
p
En UT.
p
p
Doppio più lento (𝅗𝅥=120)
cantabile.
arco.
cantabile.
arco.
cantabile.
arco.
pizz.
pizz.
pizz.
pizz.
pizz.
pizz.

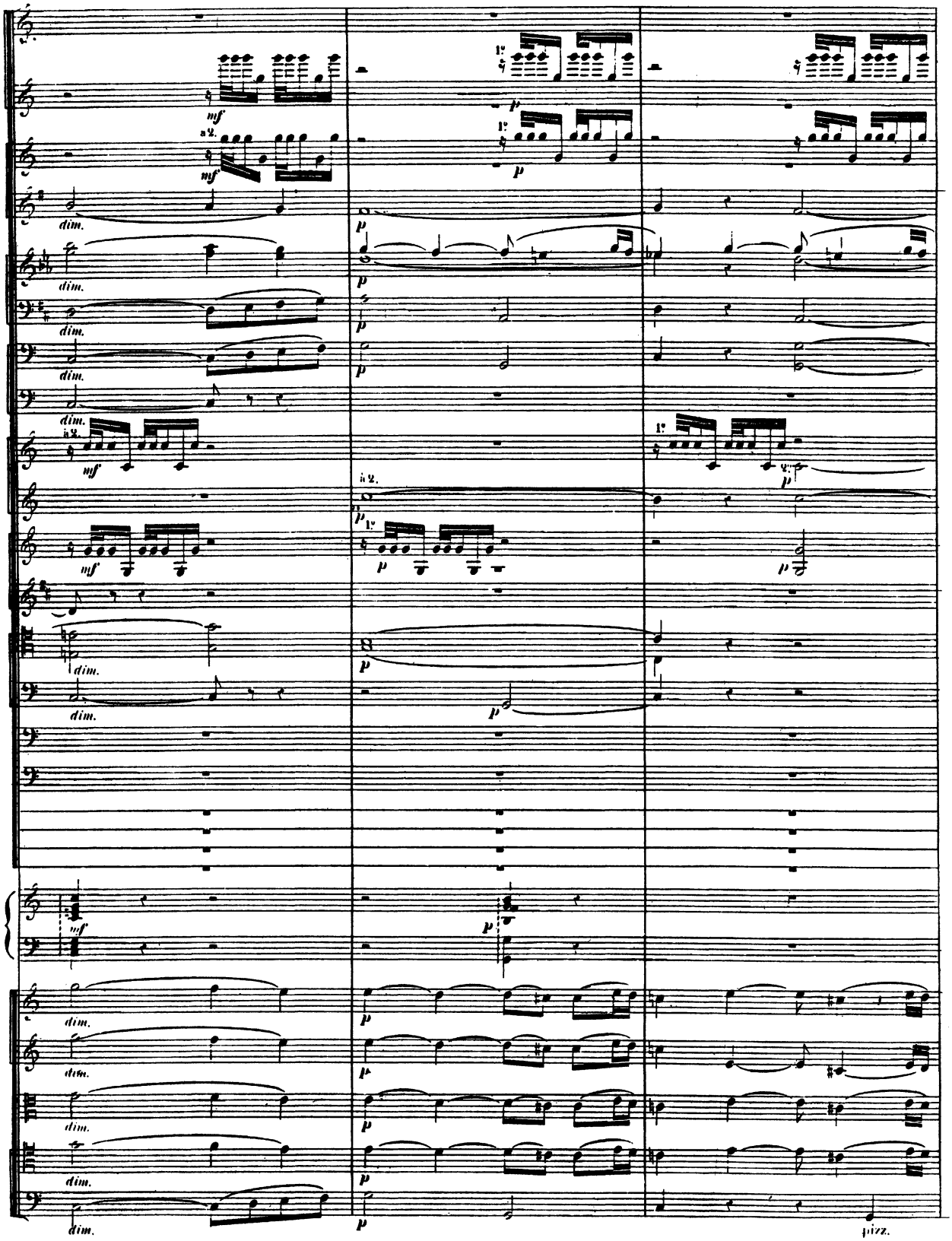

1°
2°
p
Col C.B.

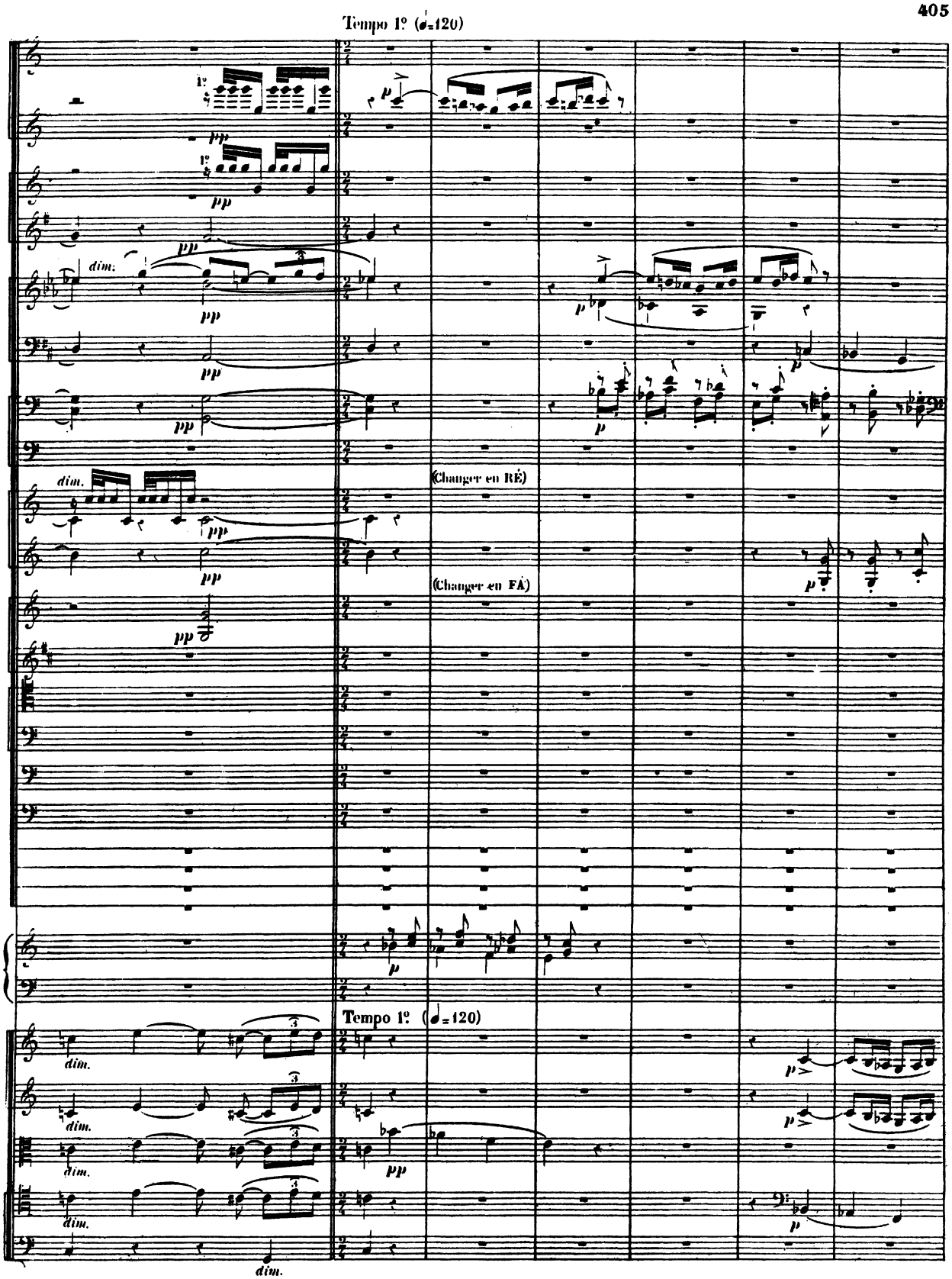


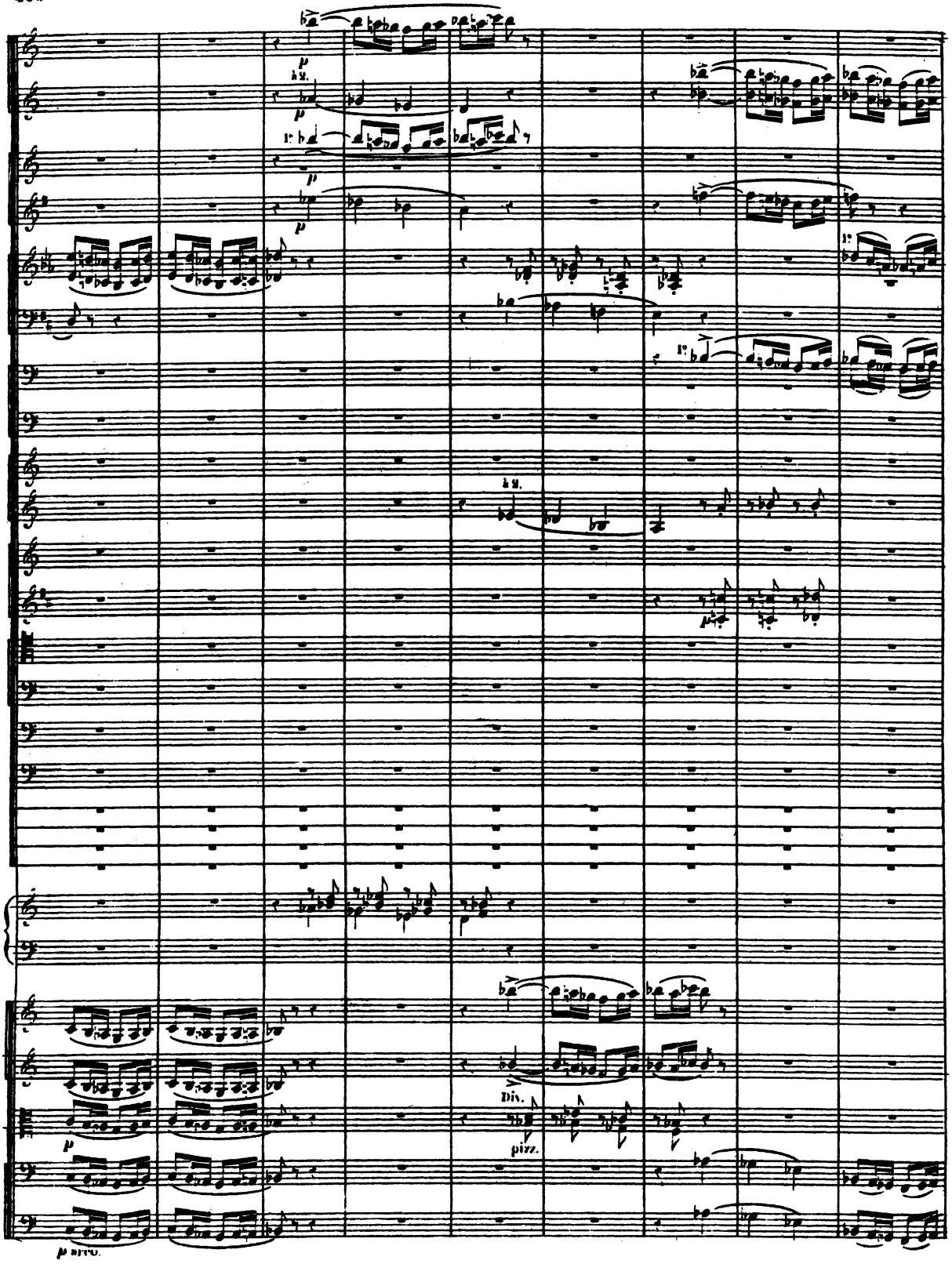

arco.

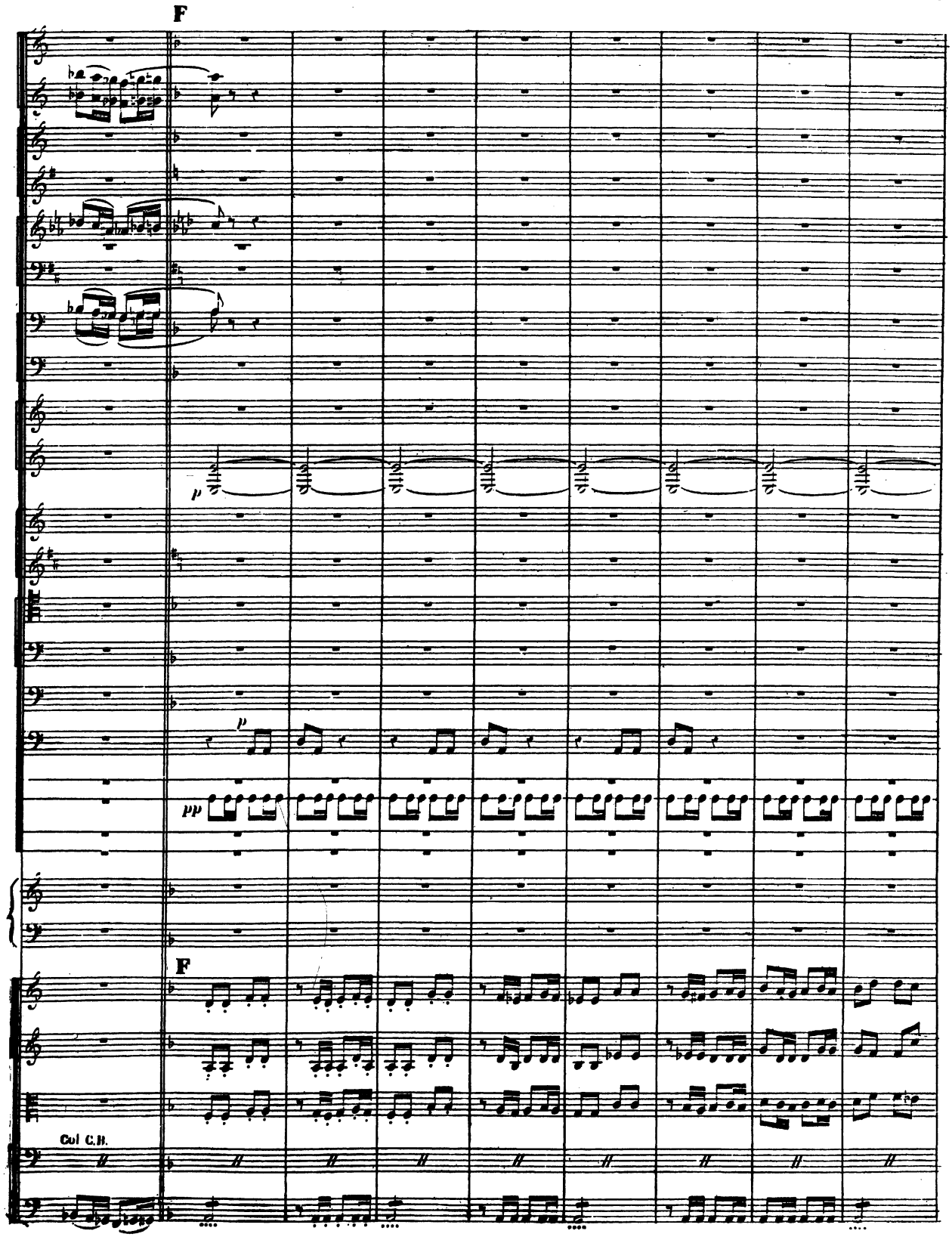


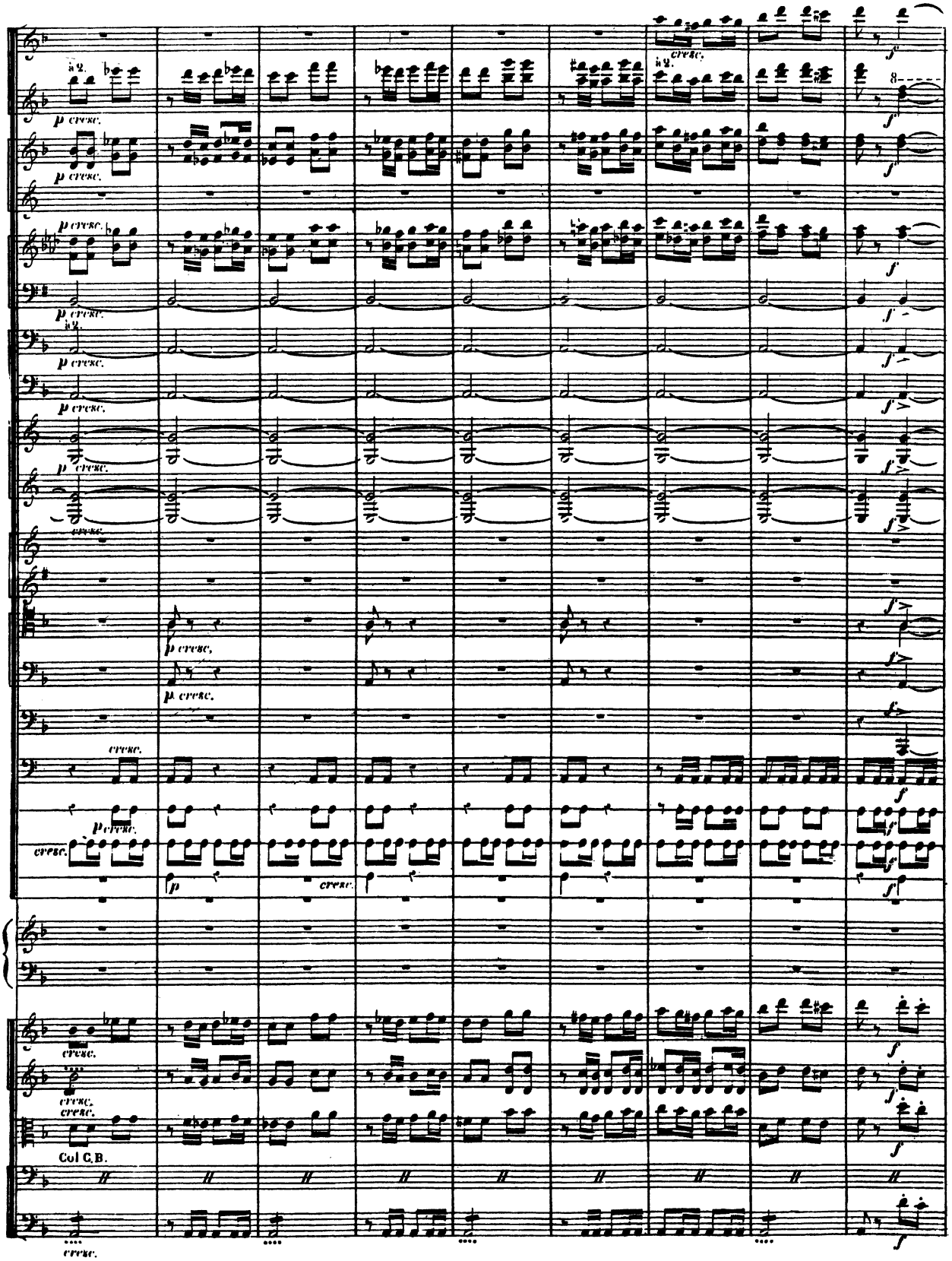

E
E
arco.

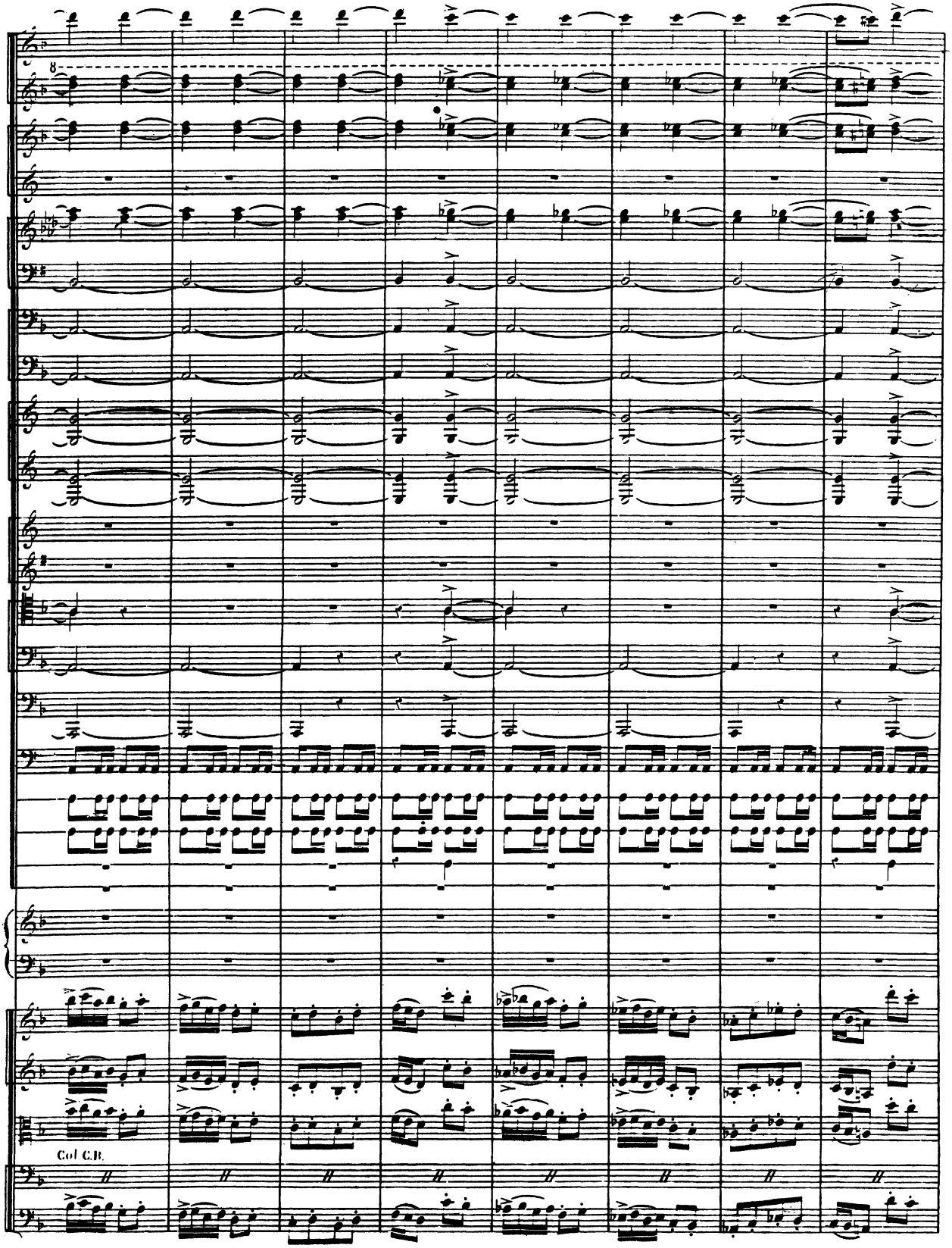

mf
dim.
a 2.
p
pizz.

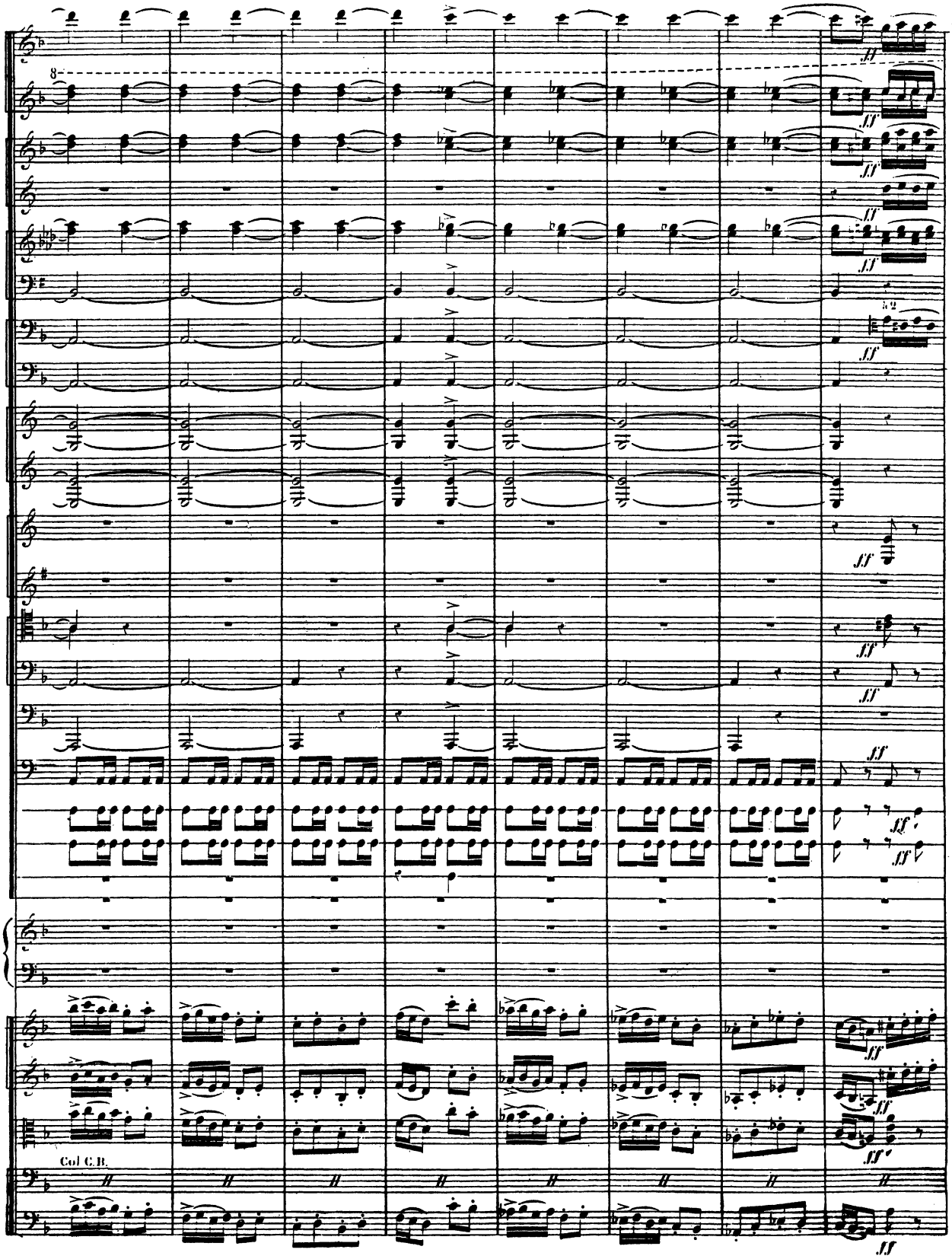

Tempo 1º (♩=120)
(Changer en RÉ)
(Changer en FA)
Tempo 1º (♩=120)

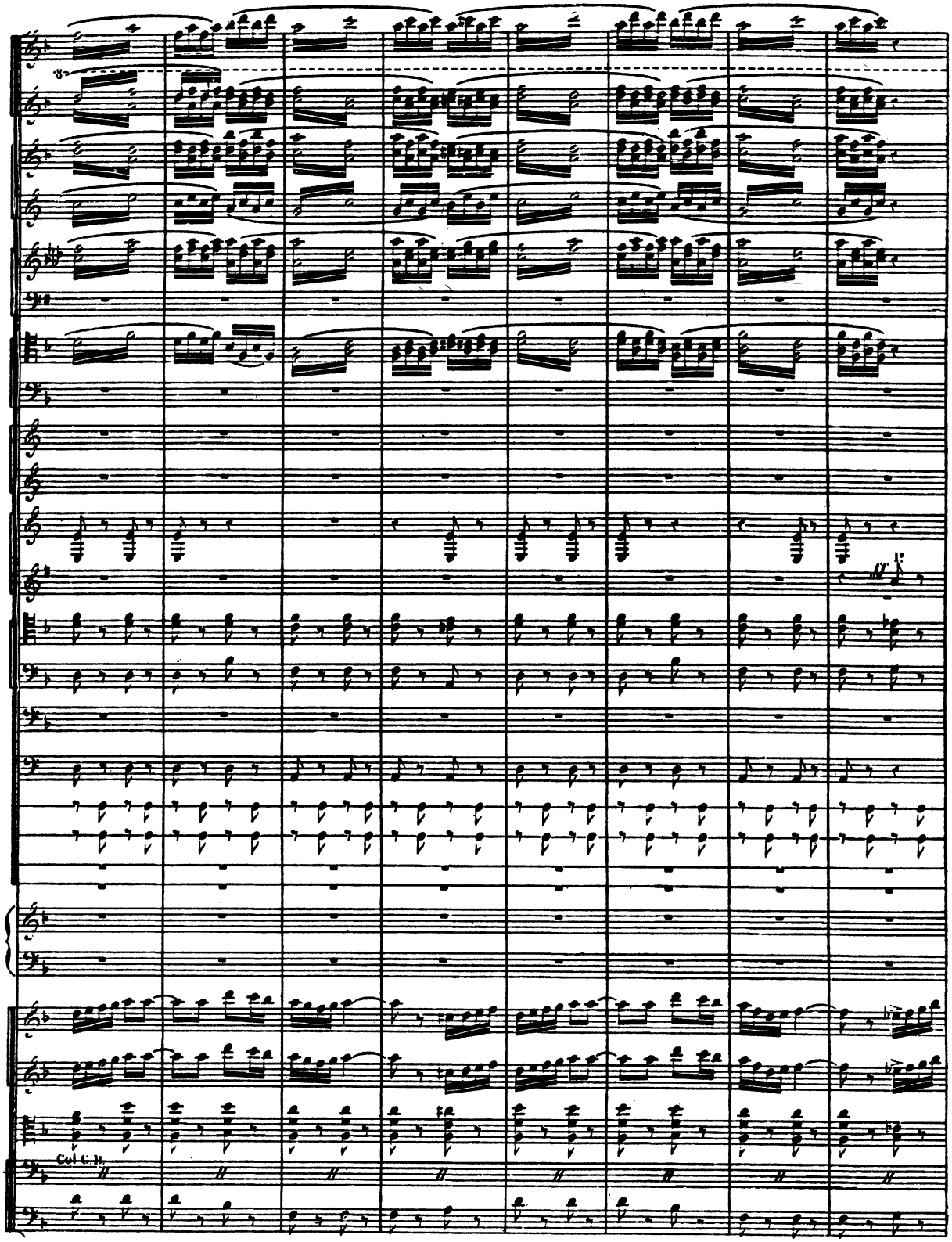

Div.
pizz.

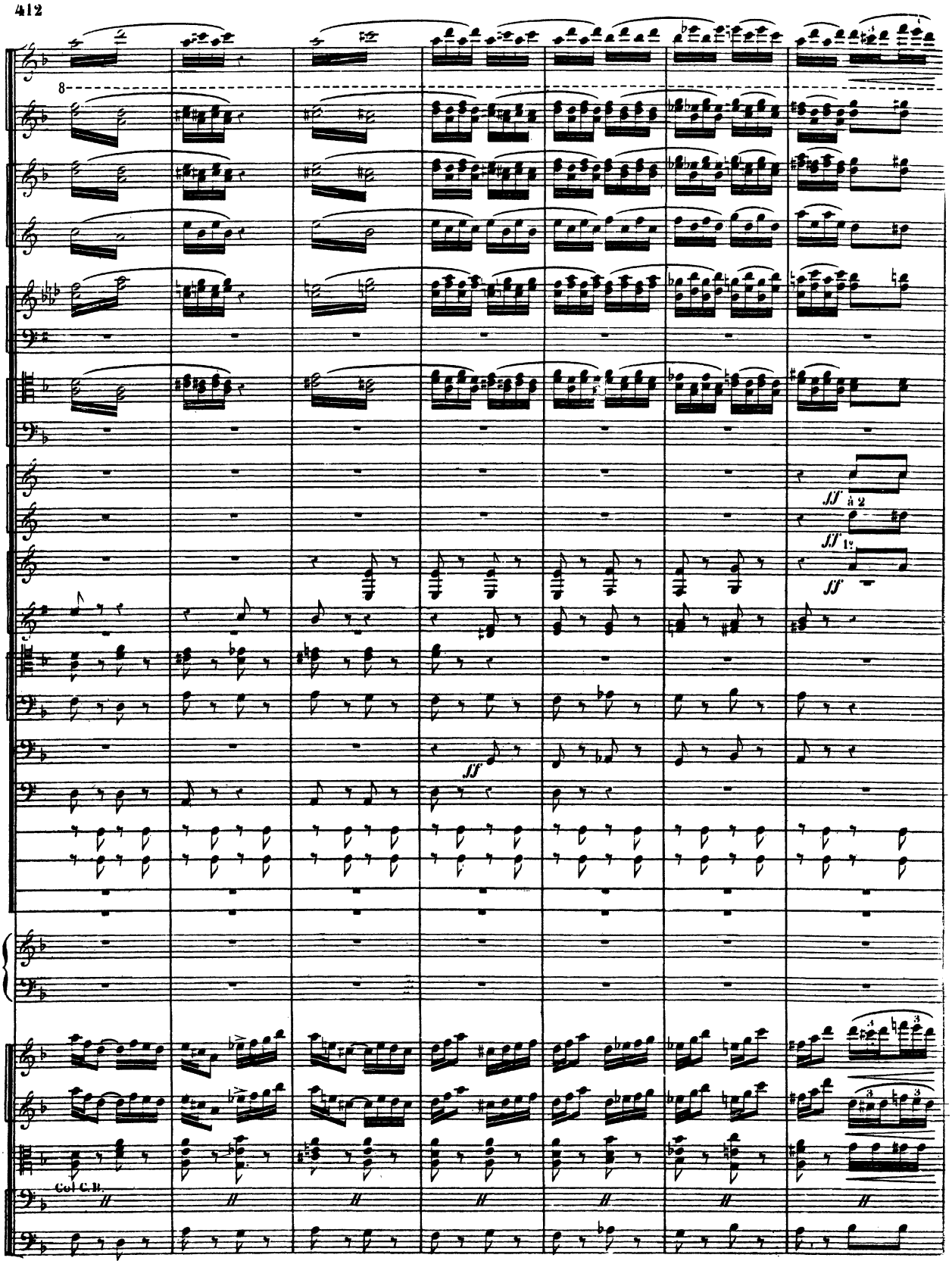

F
p
pp
F
Col C.B.

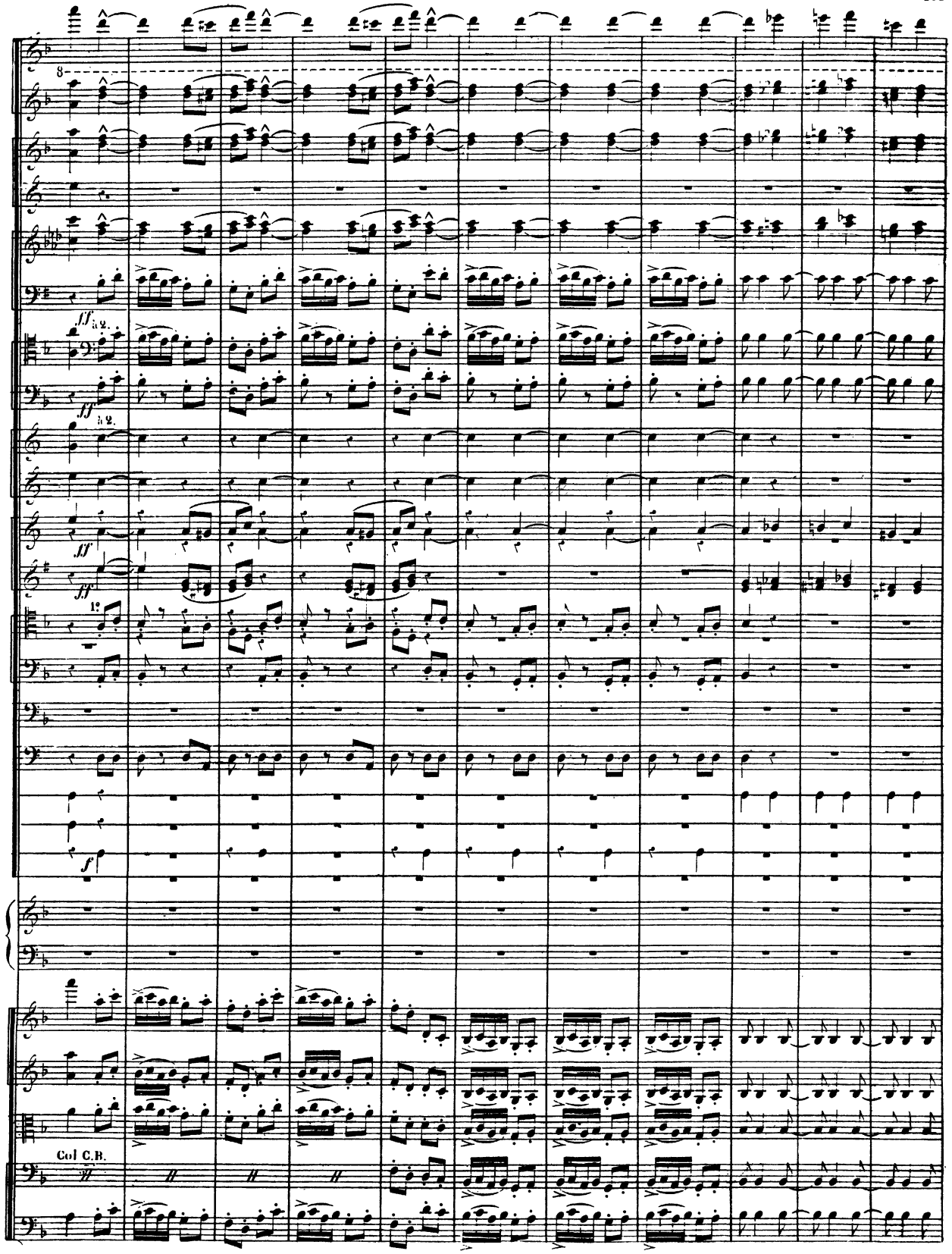

a 2.
p cresc.
cresc.
f
Col C.B.

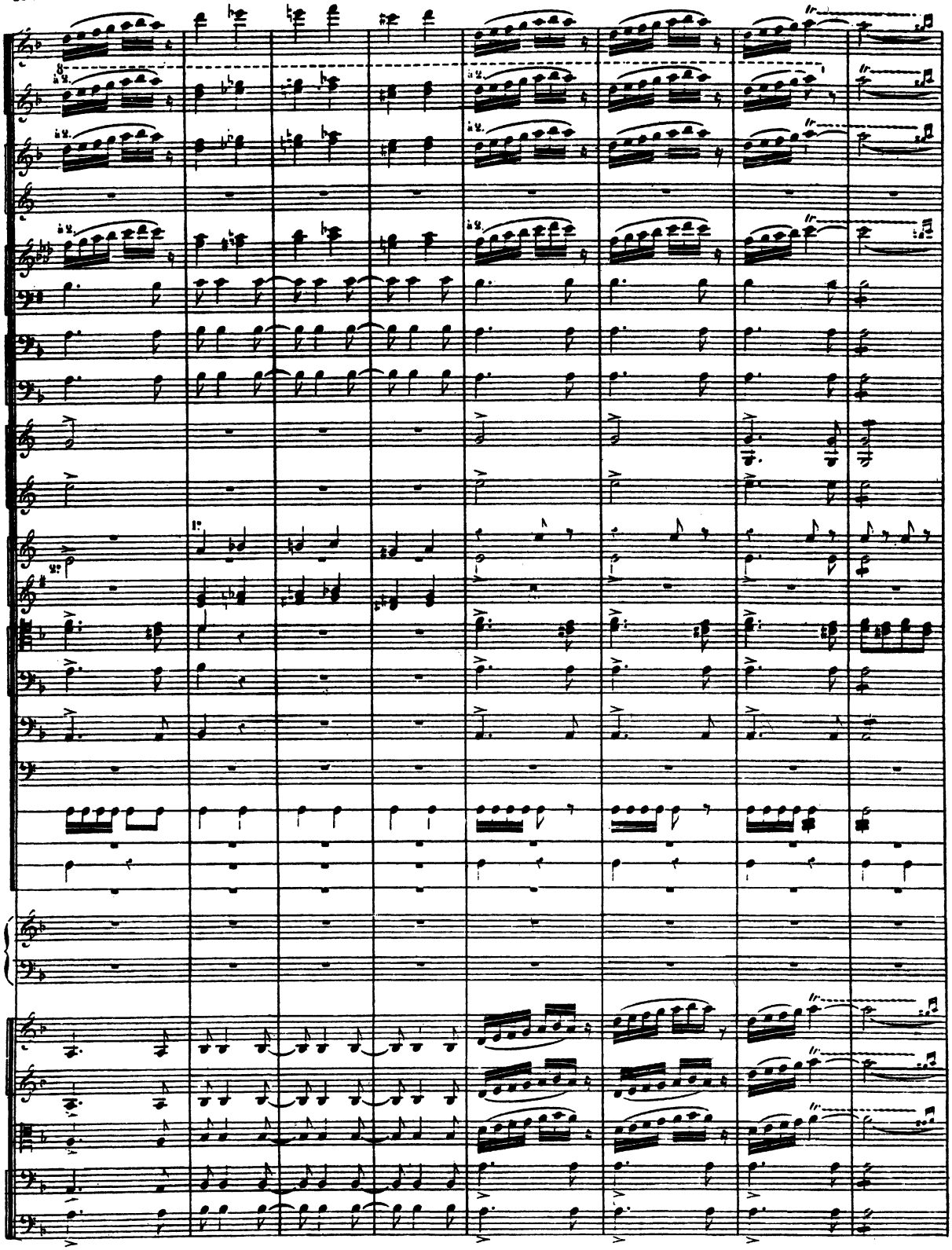

8
Col C.B.


Col C.B.

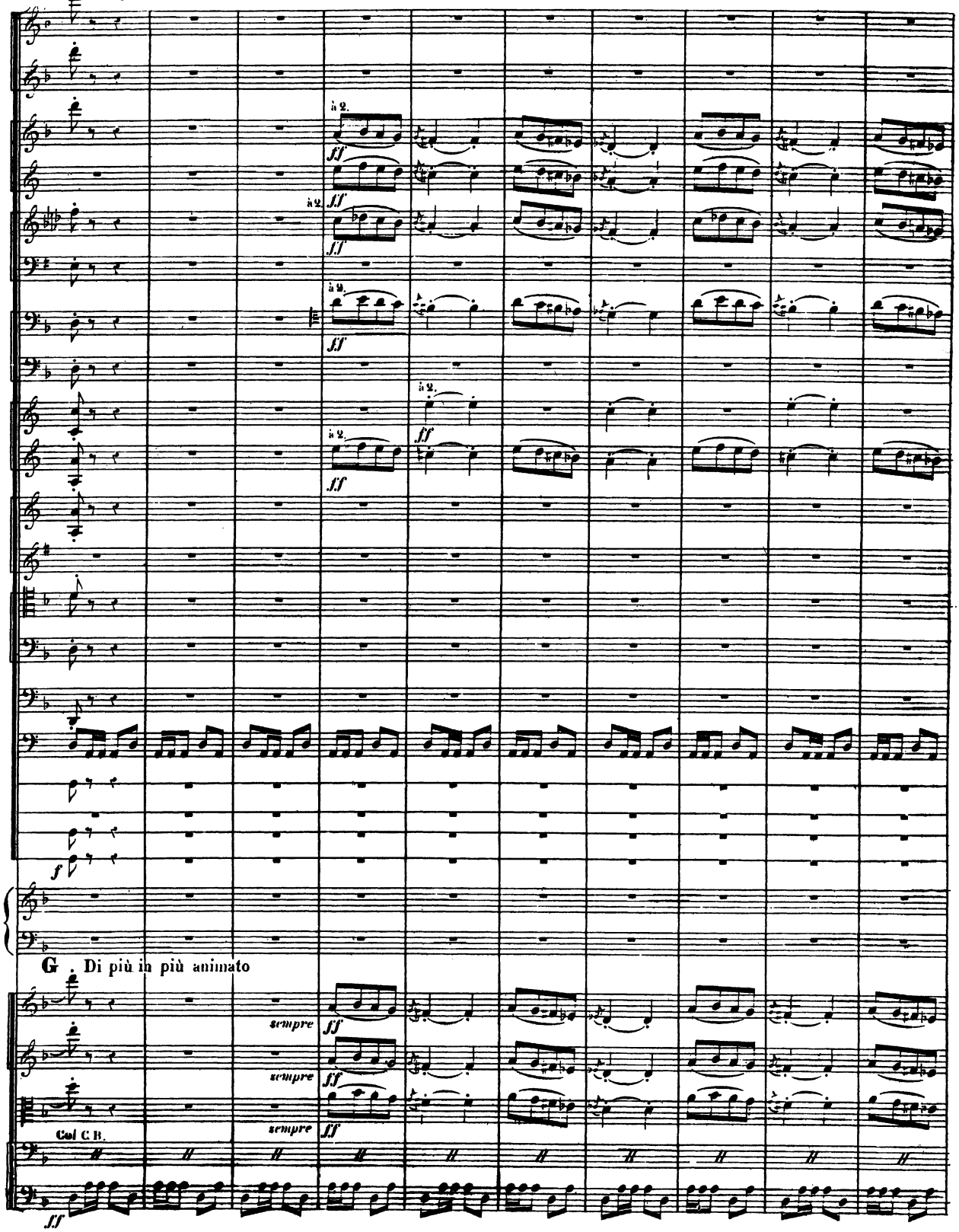



8
ff
à 2
ff
1v
ff
ff
Col C.B.

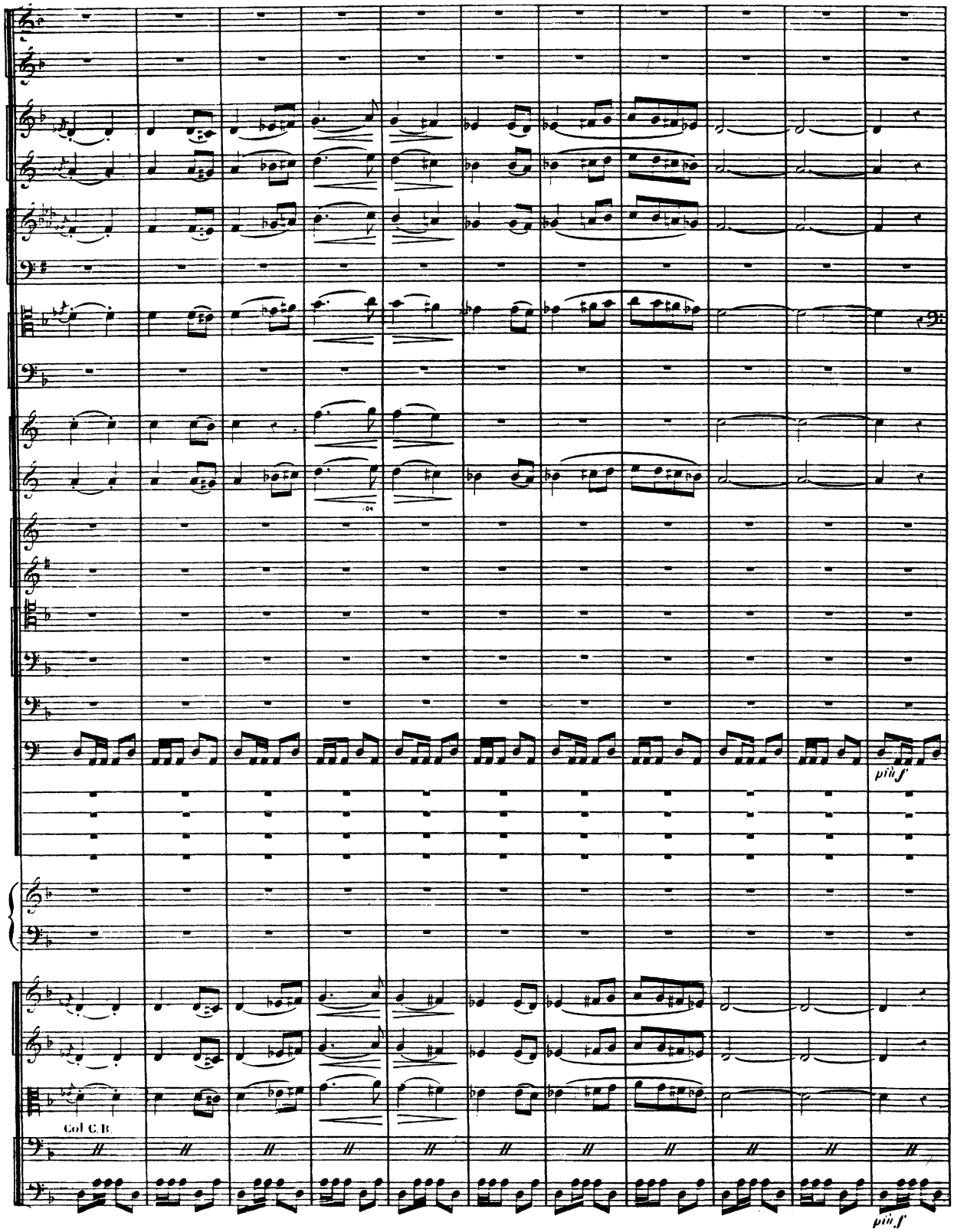

ff
à 2.
ff
à 2.
ff
ff
1°
f
Col C.B.

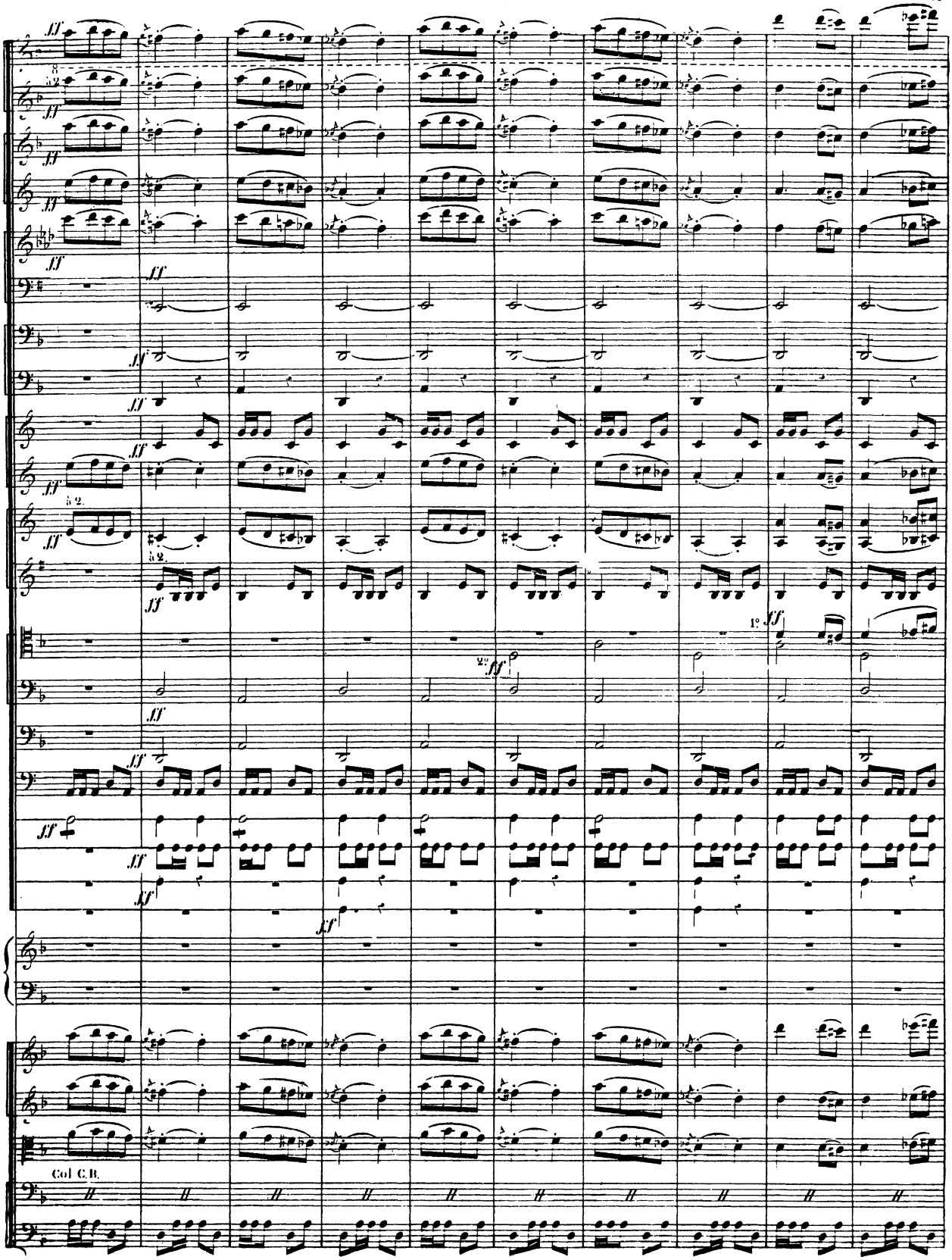


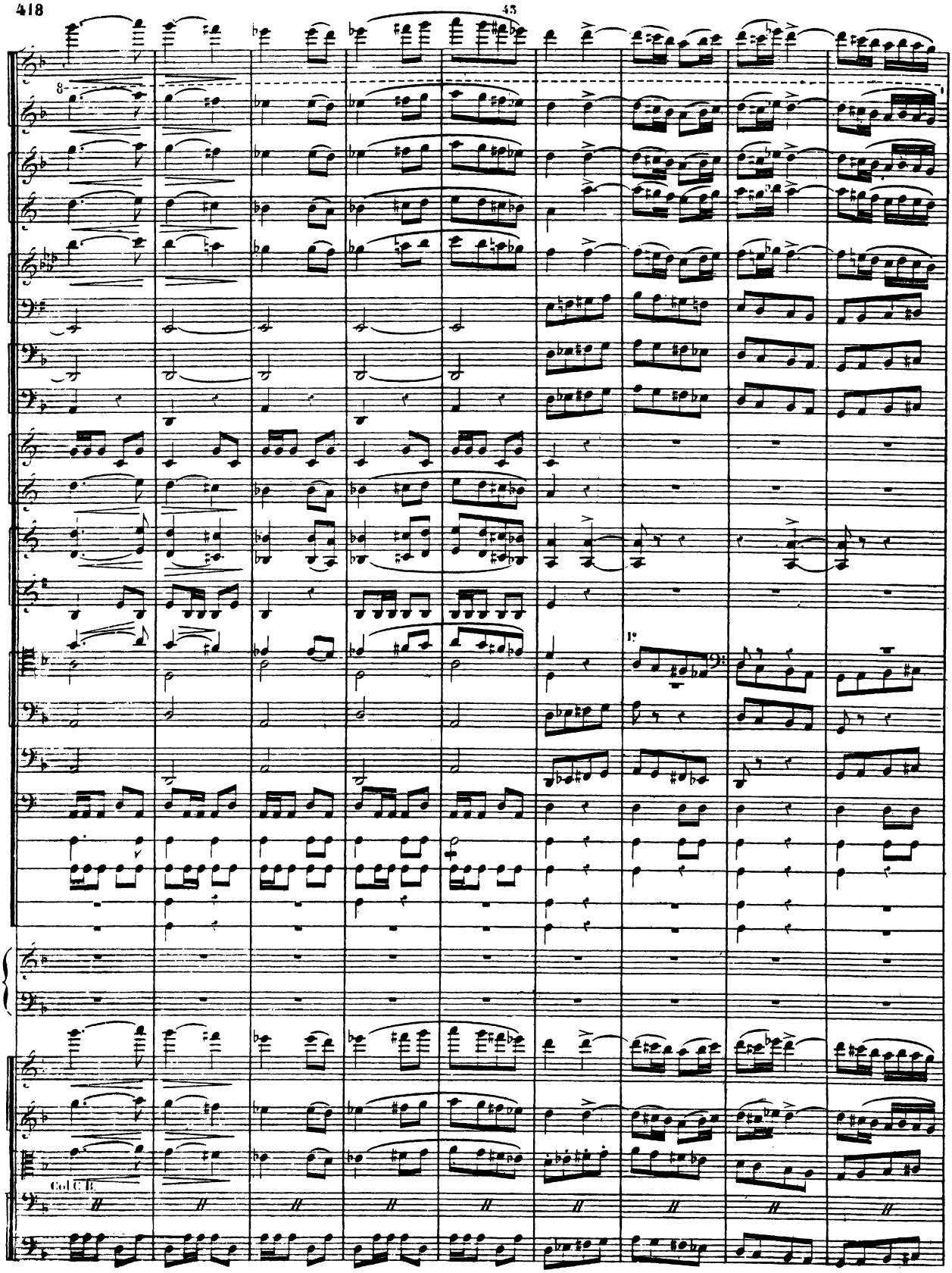
G Di più in più animato.

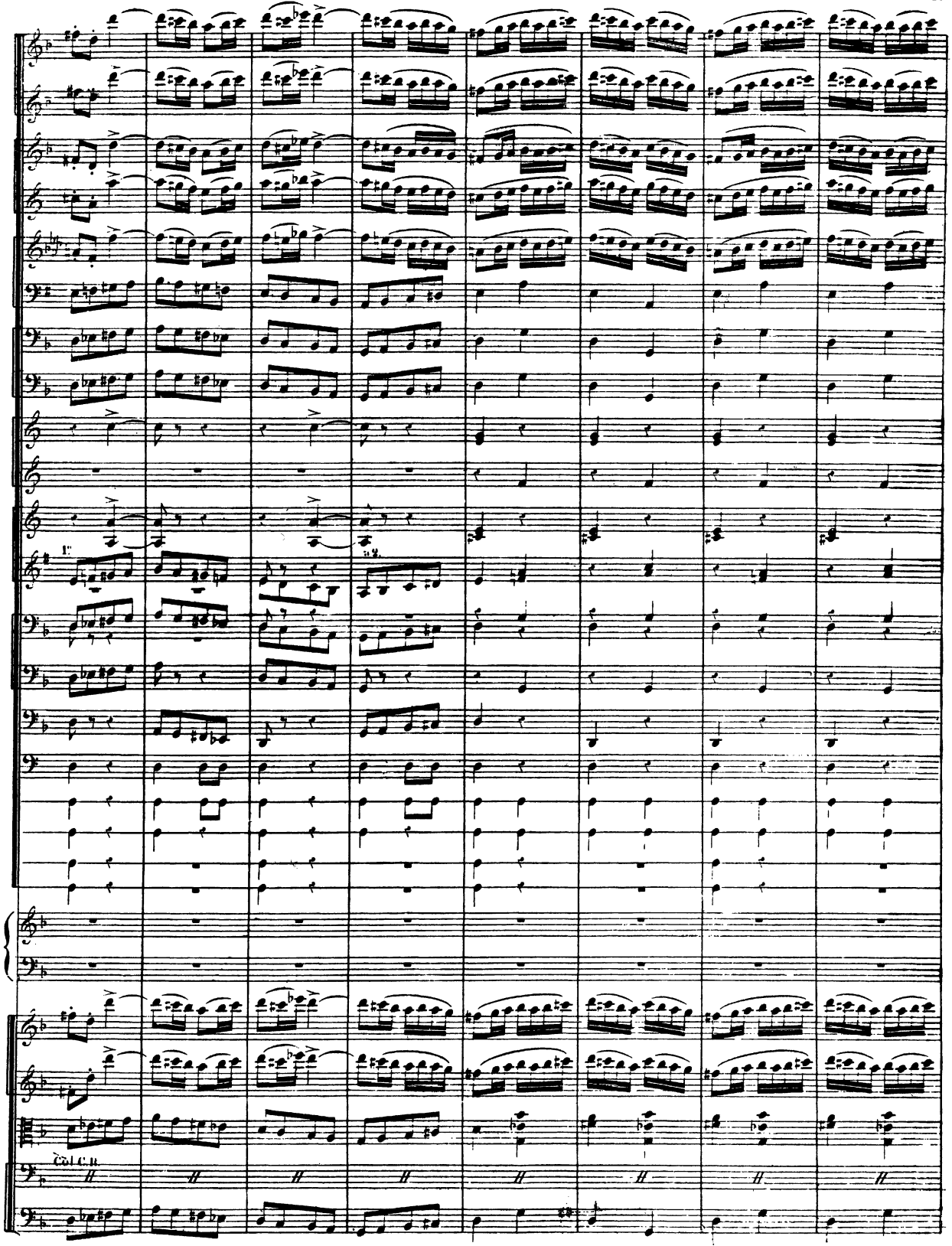


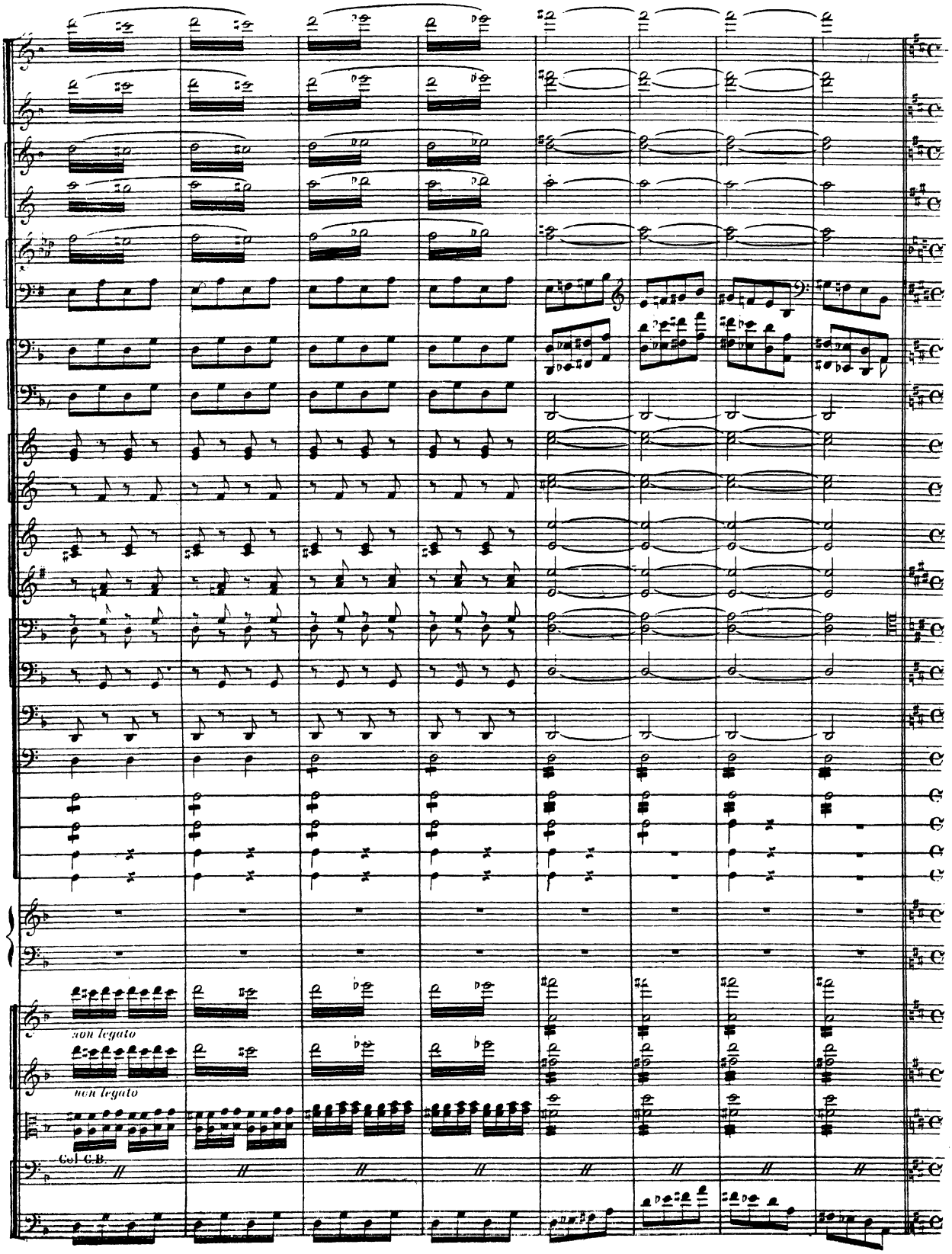
G Di più in più animato


più f
Col C. B.
più f


Col C.B.


43
8
col C.B.

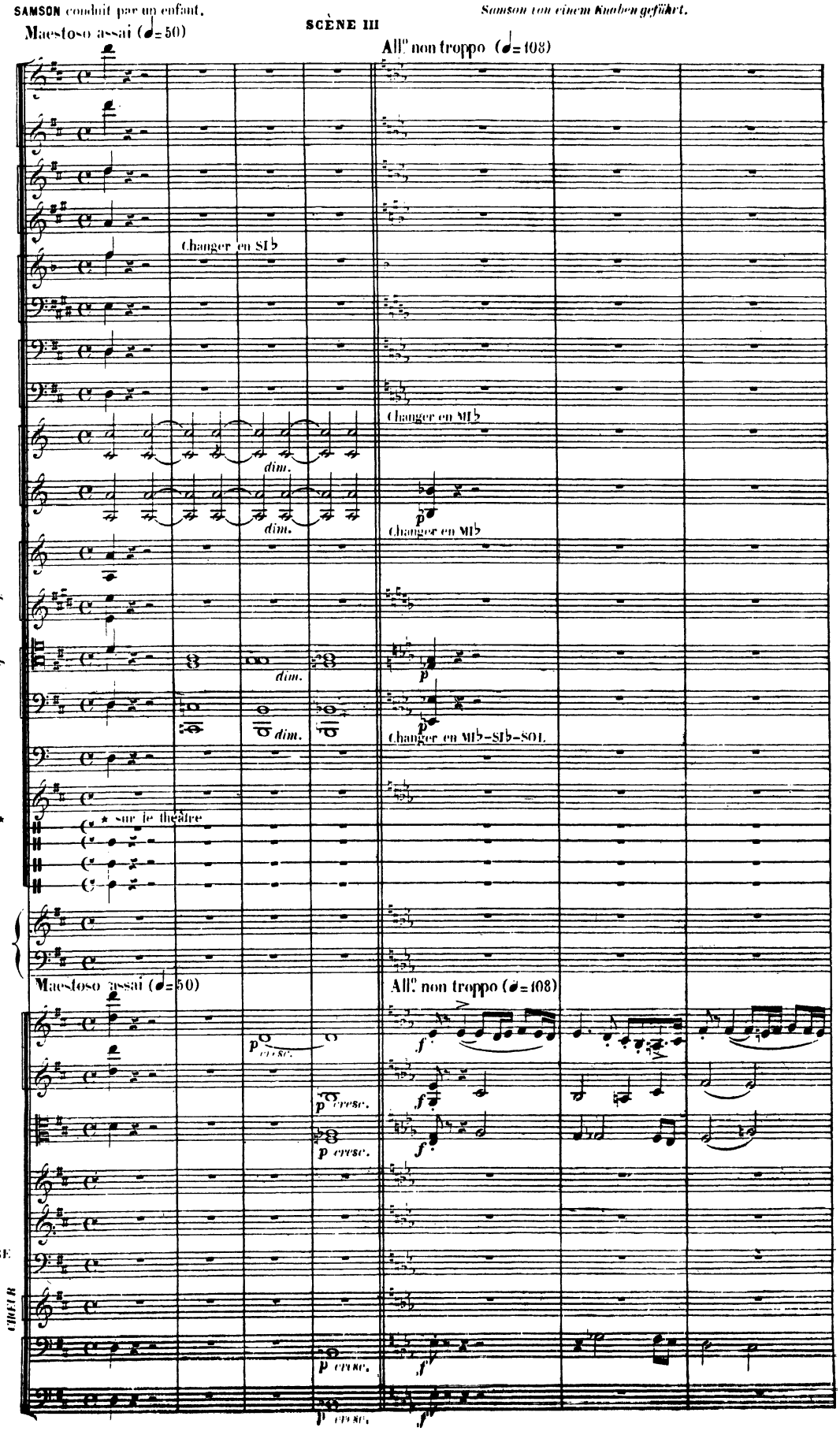

1°
Col C.II

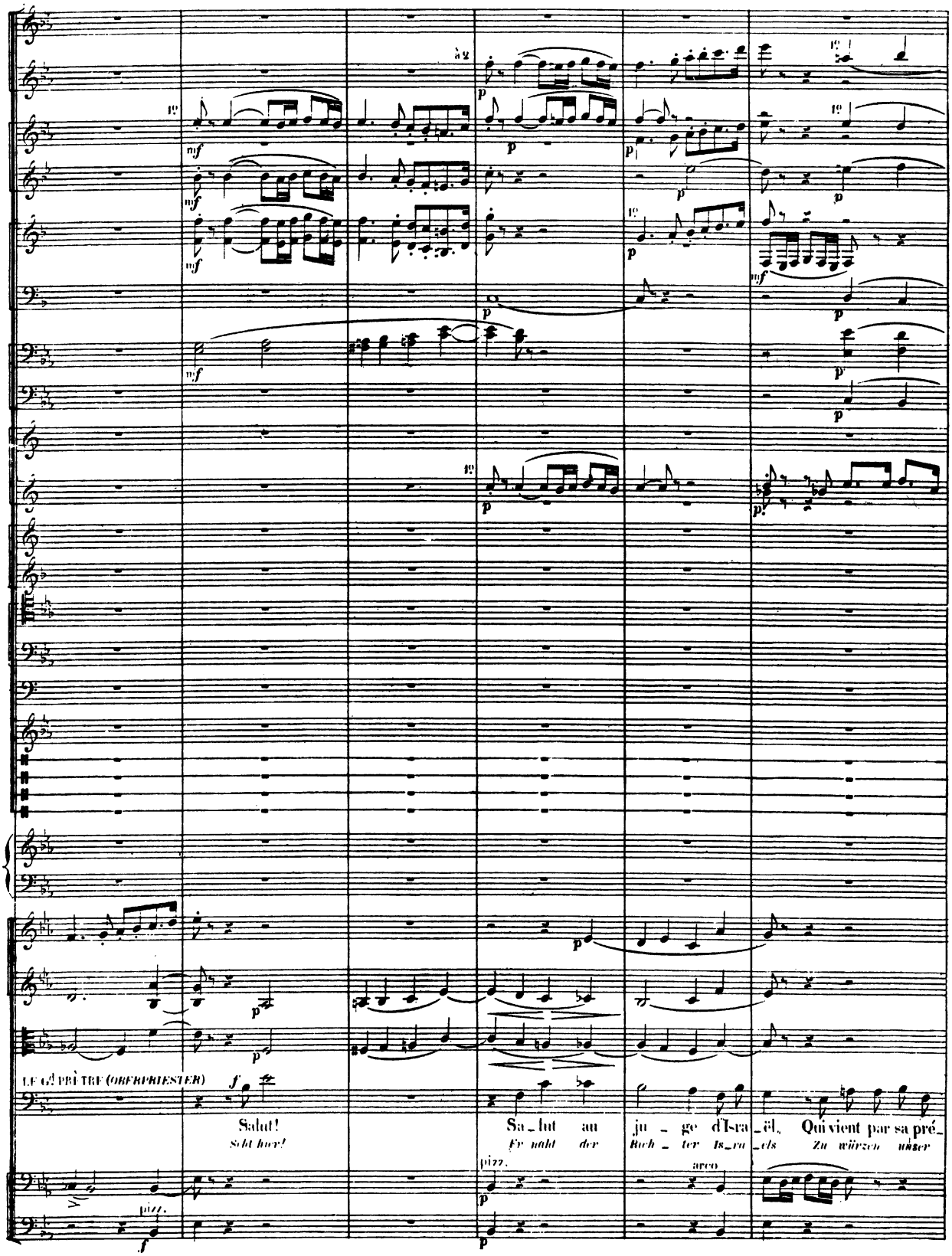

non legato
non legato
Col C.B.

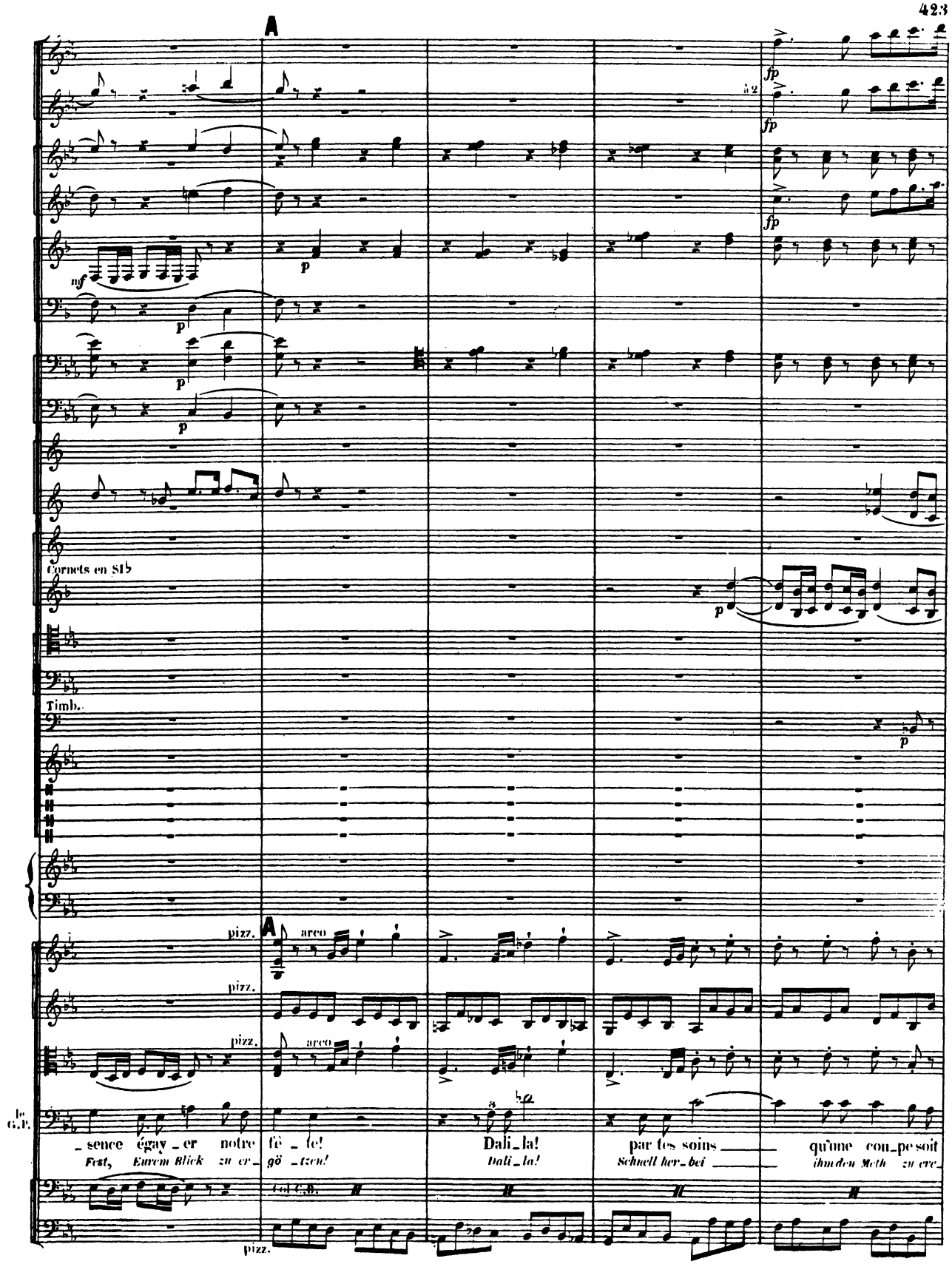
LES MÊMES,
SAMSON conduit par un enfant.

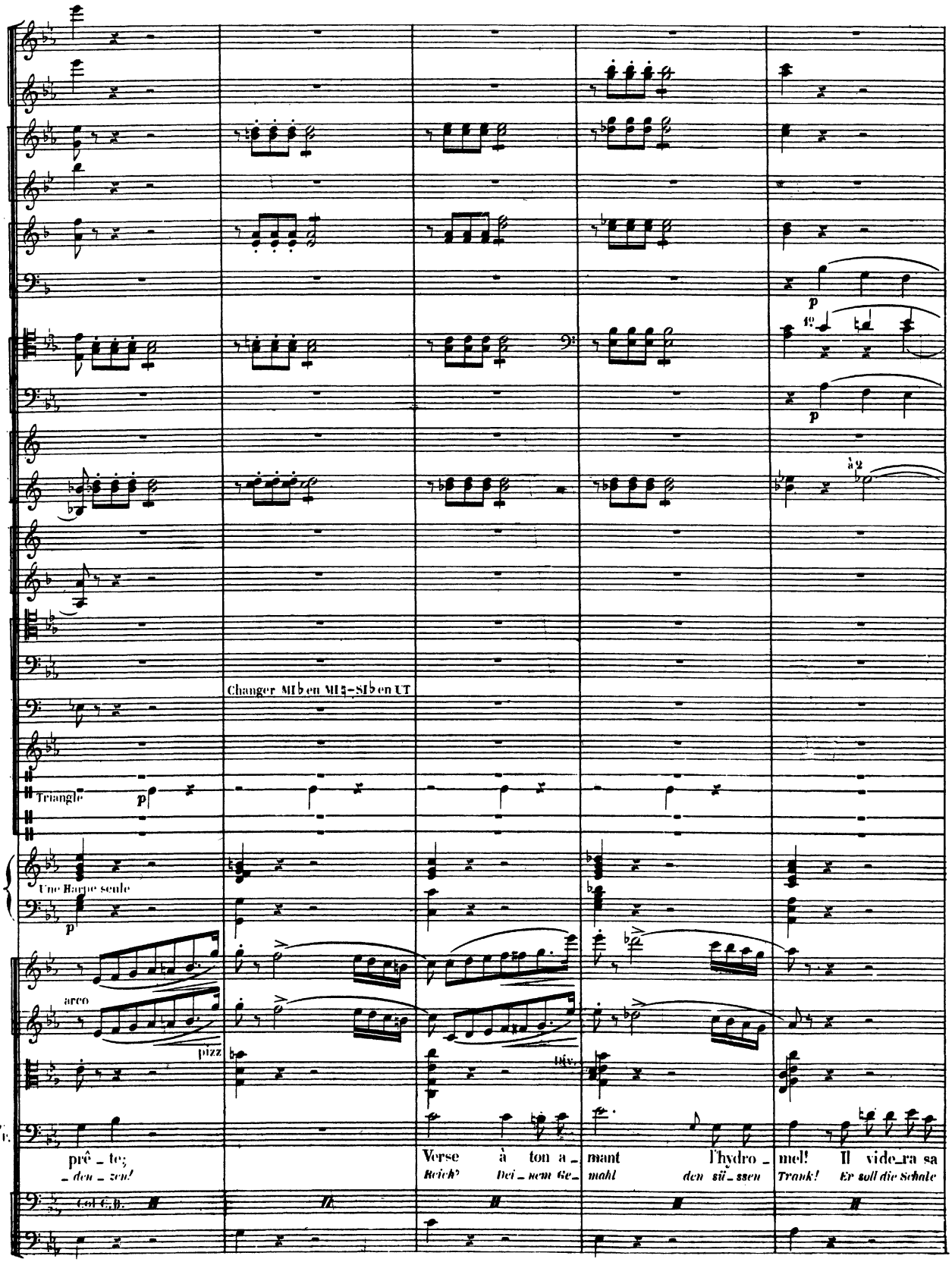
DIE VORIGEN,
Samson von einem Knaben geführt.

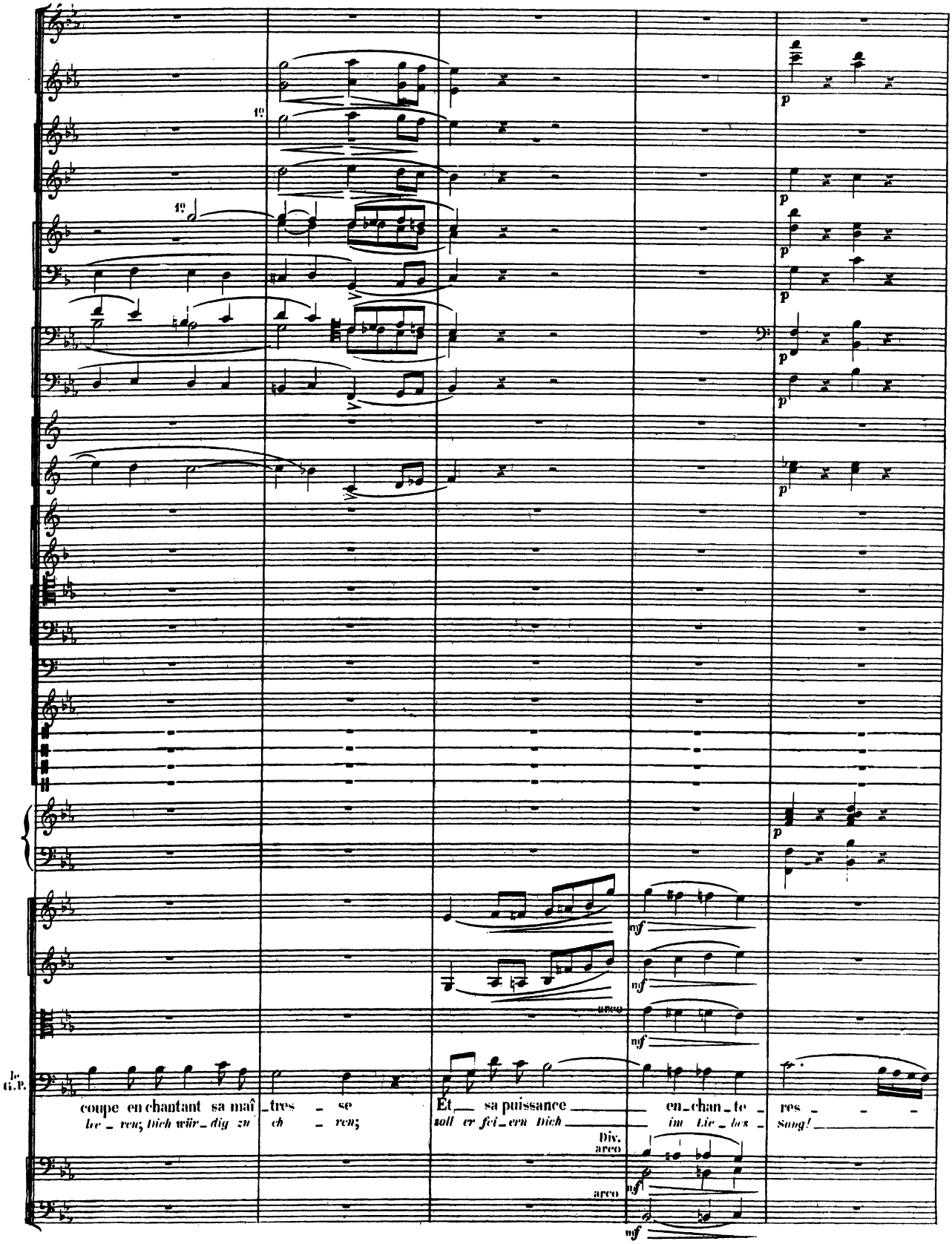
SCÈNE III

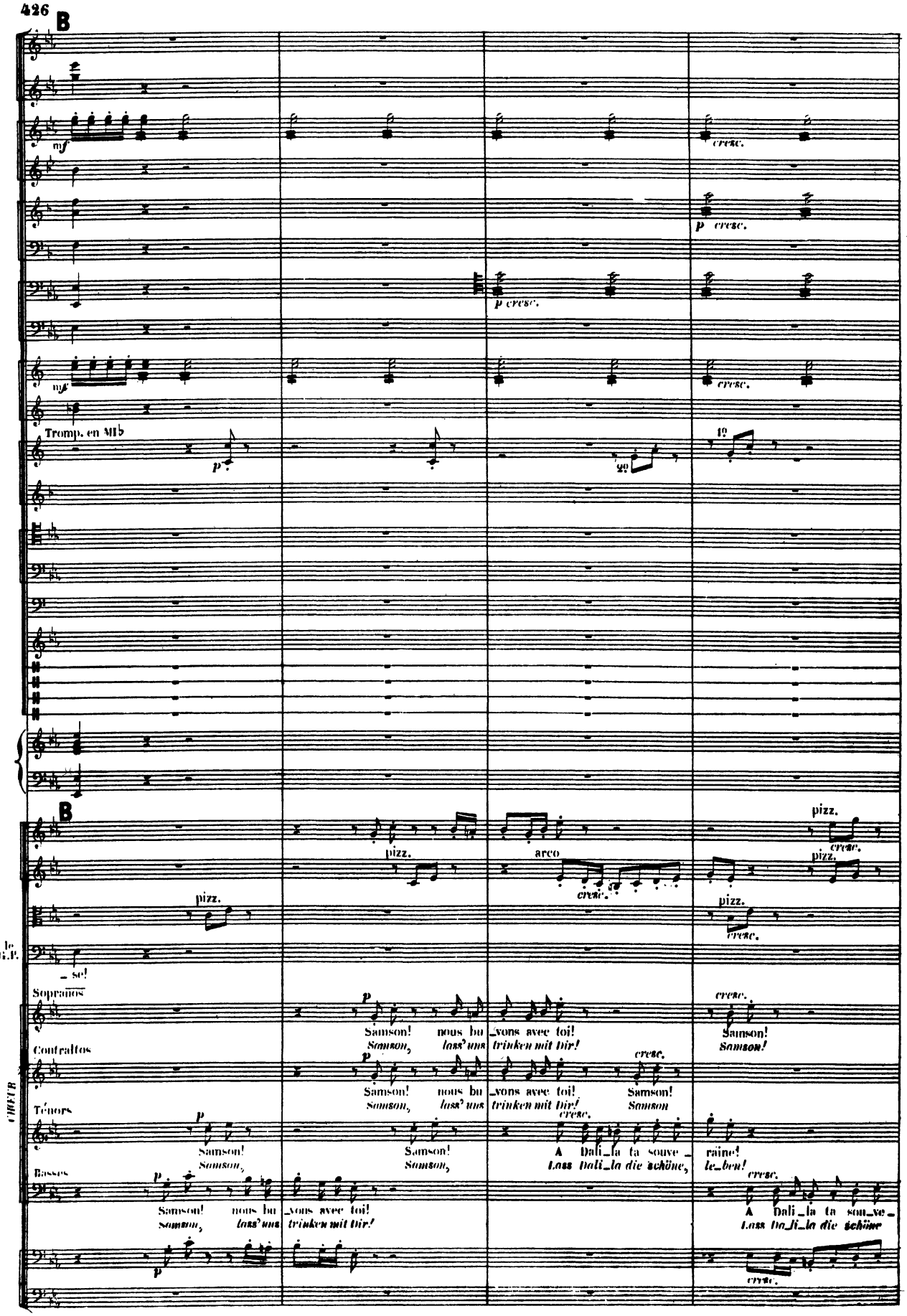


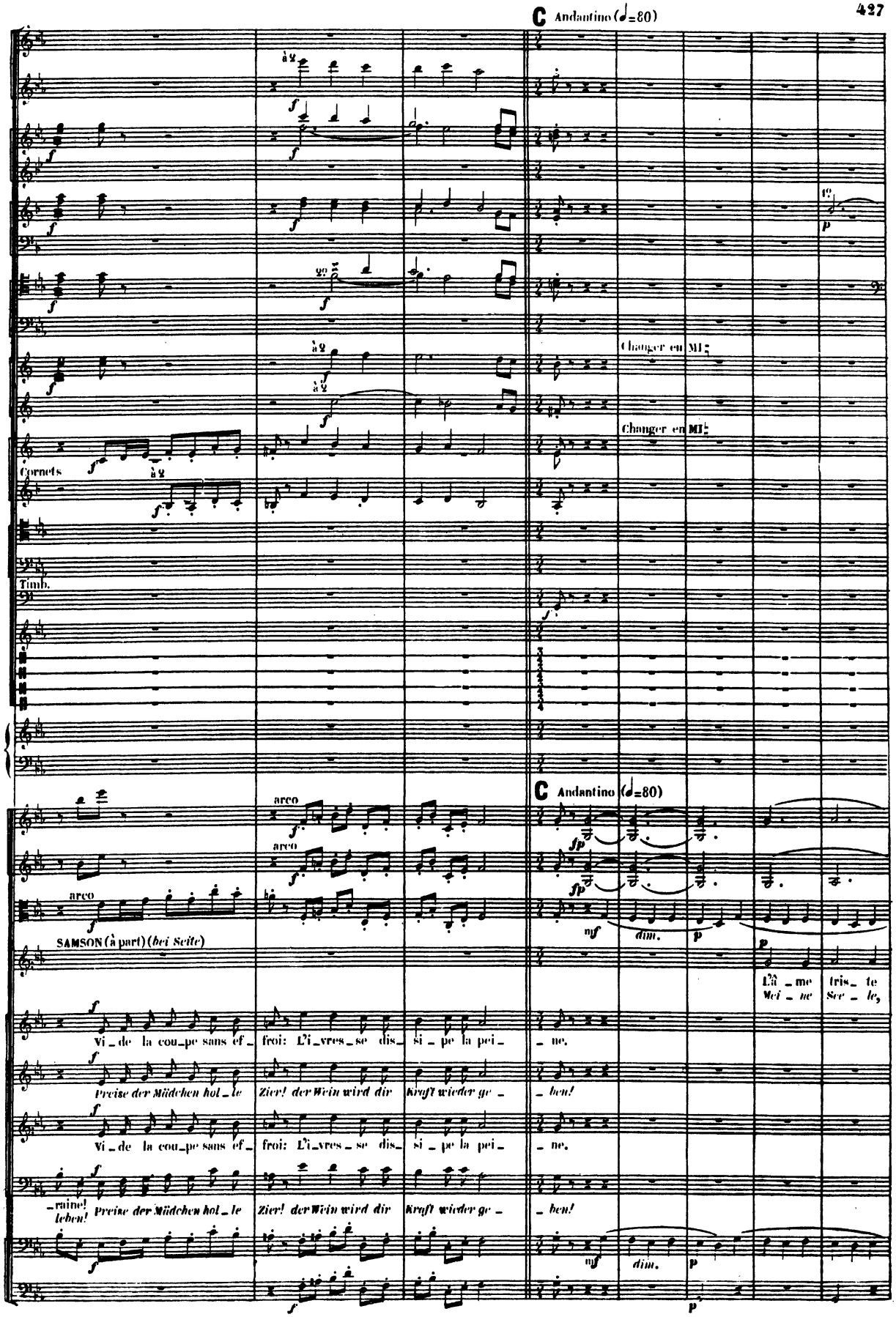

LE GD PRÊTRE (OBERPRIESTER)
Salut!
Sei hier!
Sa_lut au
Er naht der
ju_ge d'Is-ra_ël,
Rich_ter Is_ra_els
Qui vient par sa pré_
Zu würzen unser
pizz.
arco
pizz.

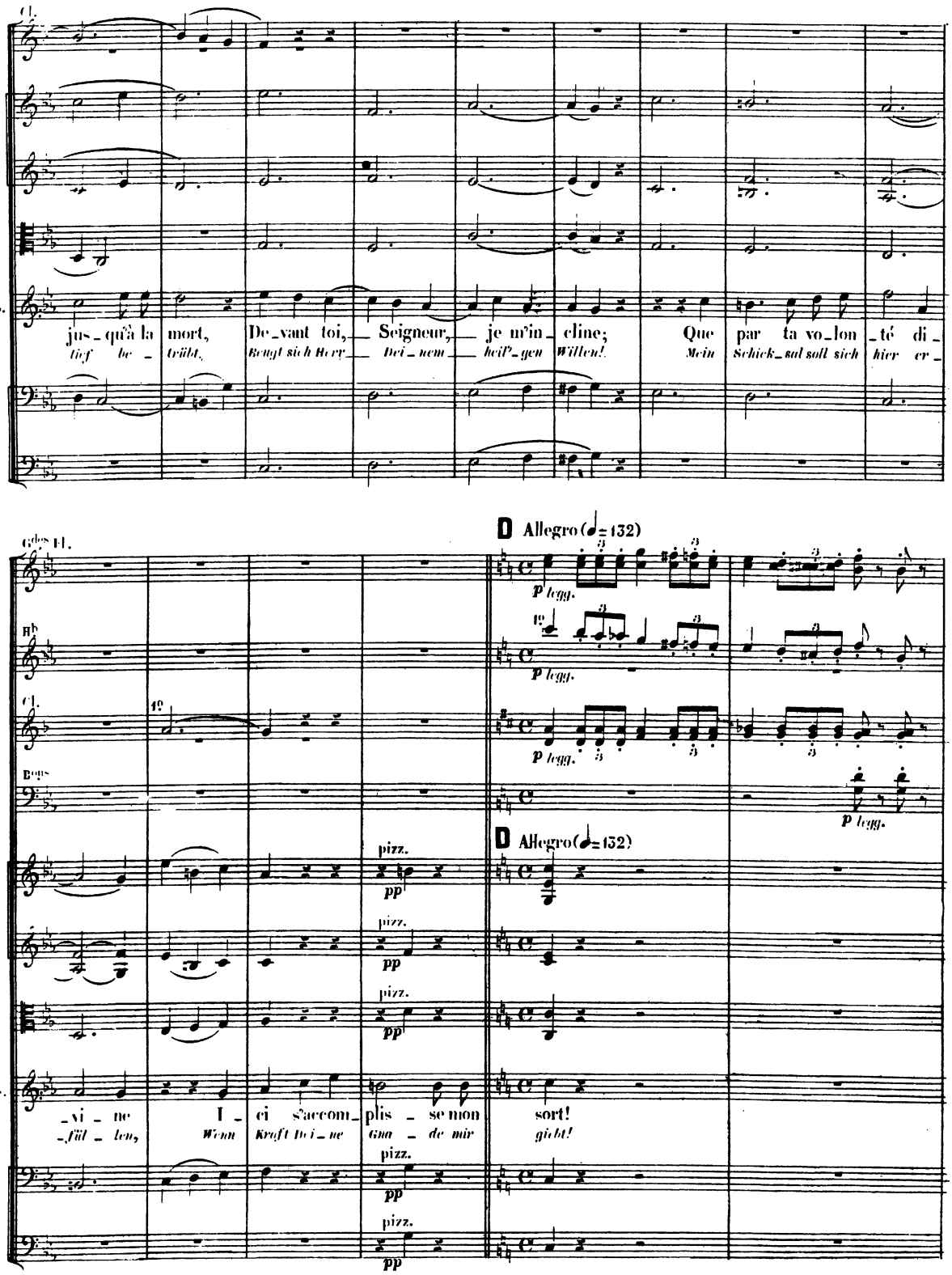

A
à 2
fp
mf
p
Cornets en SI♭
Timb.
pizz.
arco
le G.P.
_sence égay_er notre fê_te!
Fest, Eurem Blick zu er_gö_tzen!
Dali_la!
Dali_la!
par tes soins qu'une cou_pe soit
Schnell her_bei ihm den Meth zu ere_
Col C.B.

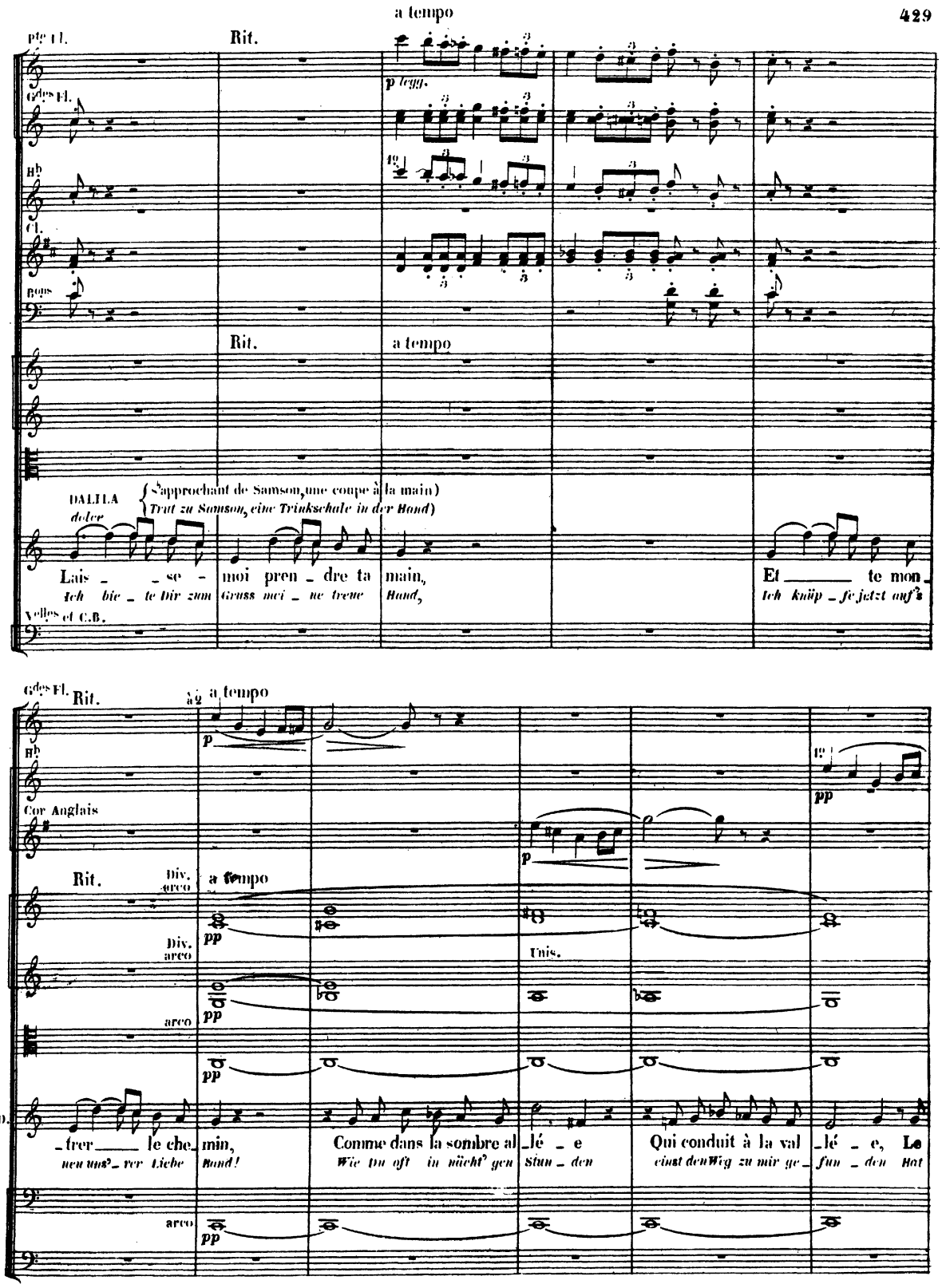

Changer MI♭ en MI♮-SI♭ en UT
Triangle
Une Harpe seule
arco
pizz
Div.
le G.P.
prê_te;
_den_zen!
Verse à ton a_mant l'hydro_mel! Il vide_ra sa
Reich' Dei_nem Ge_mahl den sü_ssen Trank! Er soll die Schale
Col C.B.

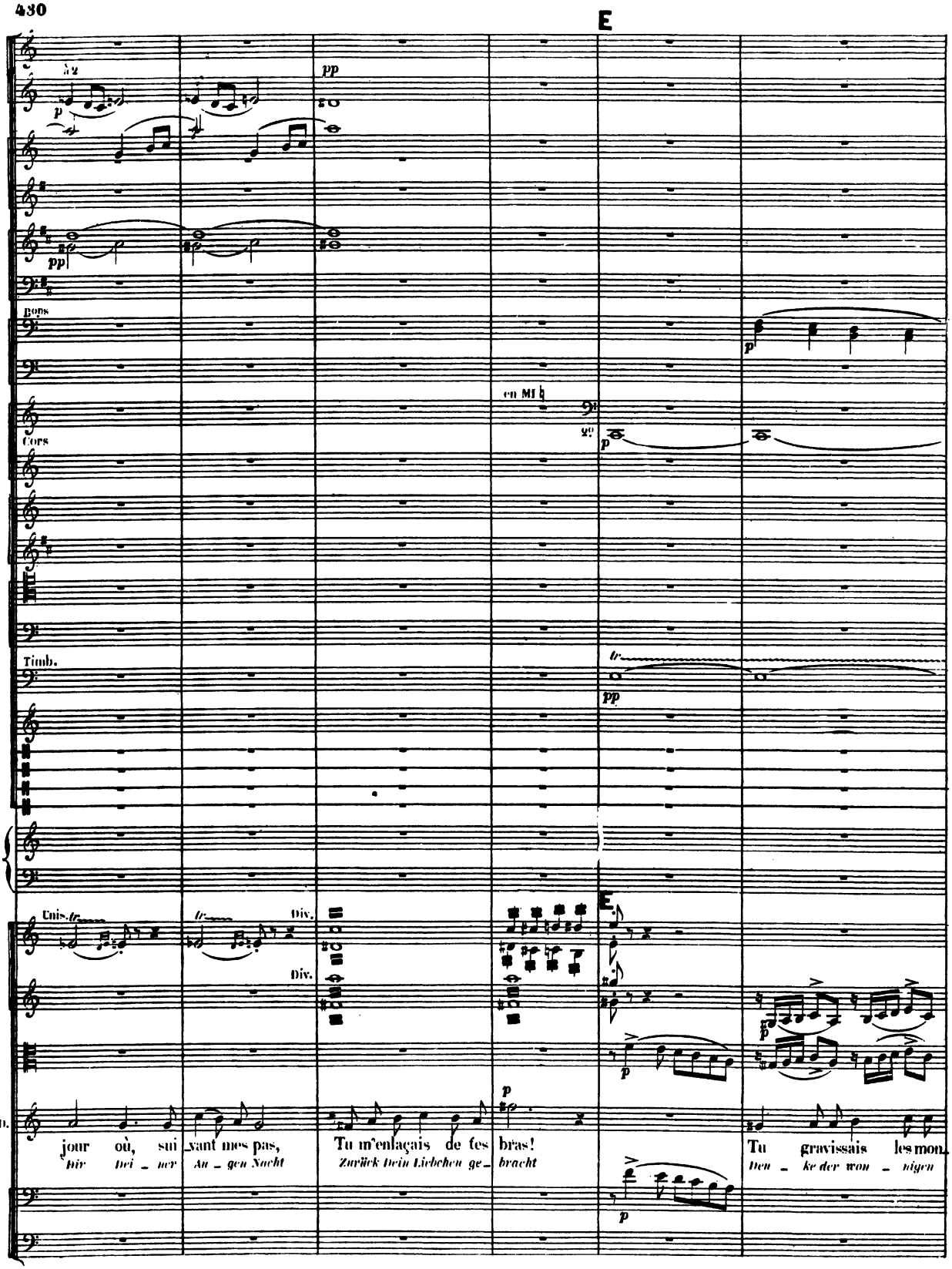

coupe en chantant sa maî_tres_se
lor_ren; Dich wür_dig zu ch_ren;
Et_ sa puissance en_chan_te_res_
soll er fei_ern Dich im Lie_bes_ Sang!
Div.
arco
arco
le G.P.

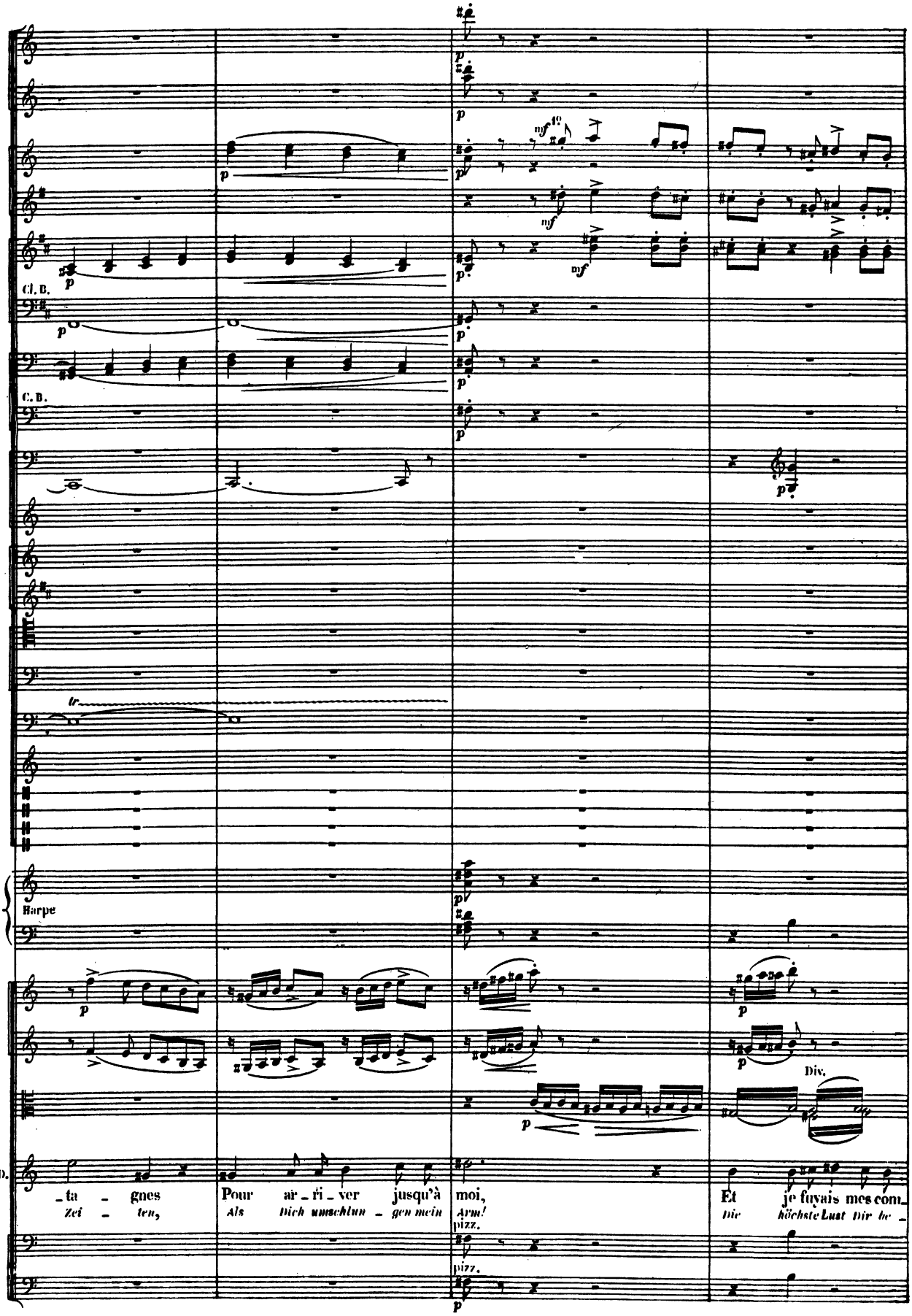

B
mf
cresc.
p cresc.
Tromp. en MI♭
p
2º
1º
B
pizz.
arco
cresc.
le G.P.
_se!
Sopranos
Samson! nous bu_vons avec toi!
Samson, lass' uns trinken mit Dir!
Samson!
Samson!
Contraltos
Samson! nous bu_vons avec toi!
Samson, lass' uns trinken mit Dir!
Samson!
Samson
CHEUR
Ténors
Samson!
Samson,
Samson!
Samson,
A Dali_la ta souve_raine!
Lass Dali_la die schöne, le_ben!
Basses
Samson! nous bu_vons avec toi!
Samson, lass' uns trinken mit Dir!
A Dali_la ta sou_ve_
Lass Da_li_la die schöne

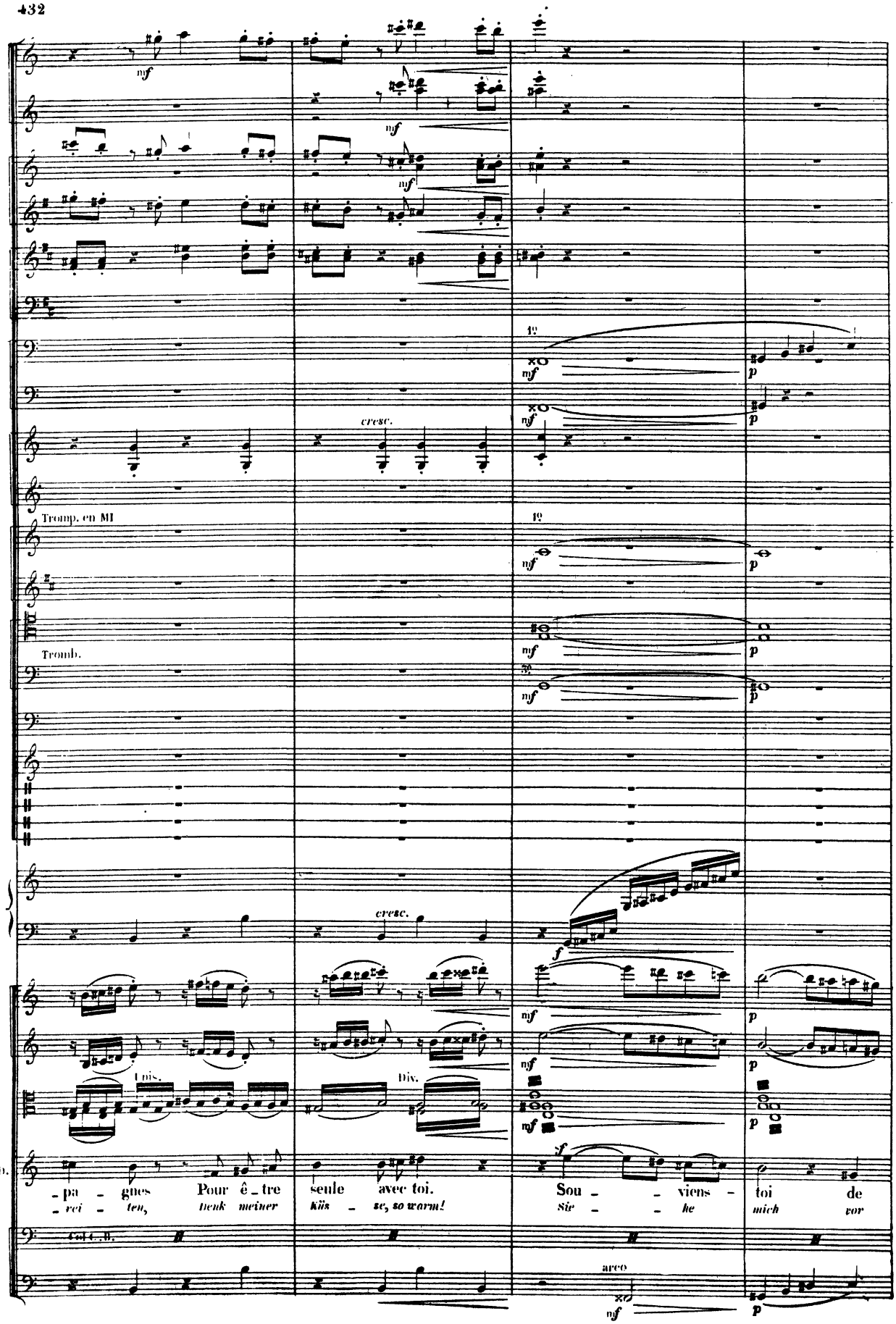

C Andantino (♩=80)
Changer en MI♭
Changer en MI♭
Cornets
Timb.
arco
arco
arco
SAMSON (à part) (bei Seite)
Vi_de la cou_pe sans ef_
froi: L'i_vres_se dis_
si_pe la pei_
_ne.
Preise der Mädchen hol_de
Zier! der Wein wird dir
Kraft wieder ge_
_ben!
Vi_de la cou_pe sans ef_
froi: L'i_vres_se dis_
si_pe la pei_
_ne.
_raine!
leben!
Preise der Mädchen hol_de
Zier! der Wein wird dir
Kraft wieder ge_
_ben!
L'â_me tris_te
Mei_ne See_le,
dim.
dim.

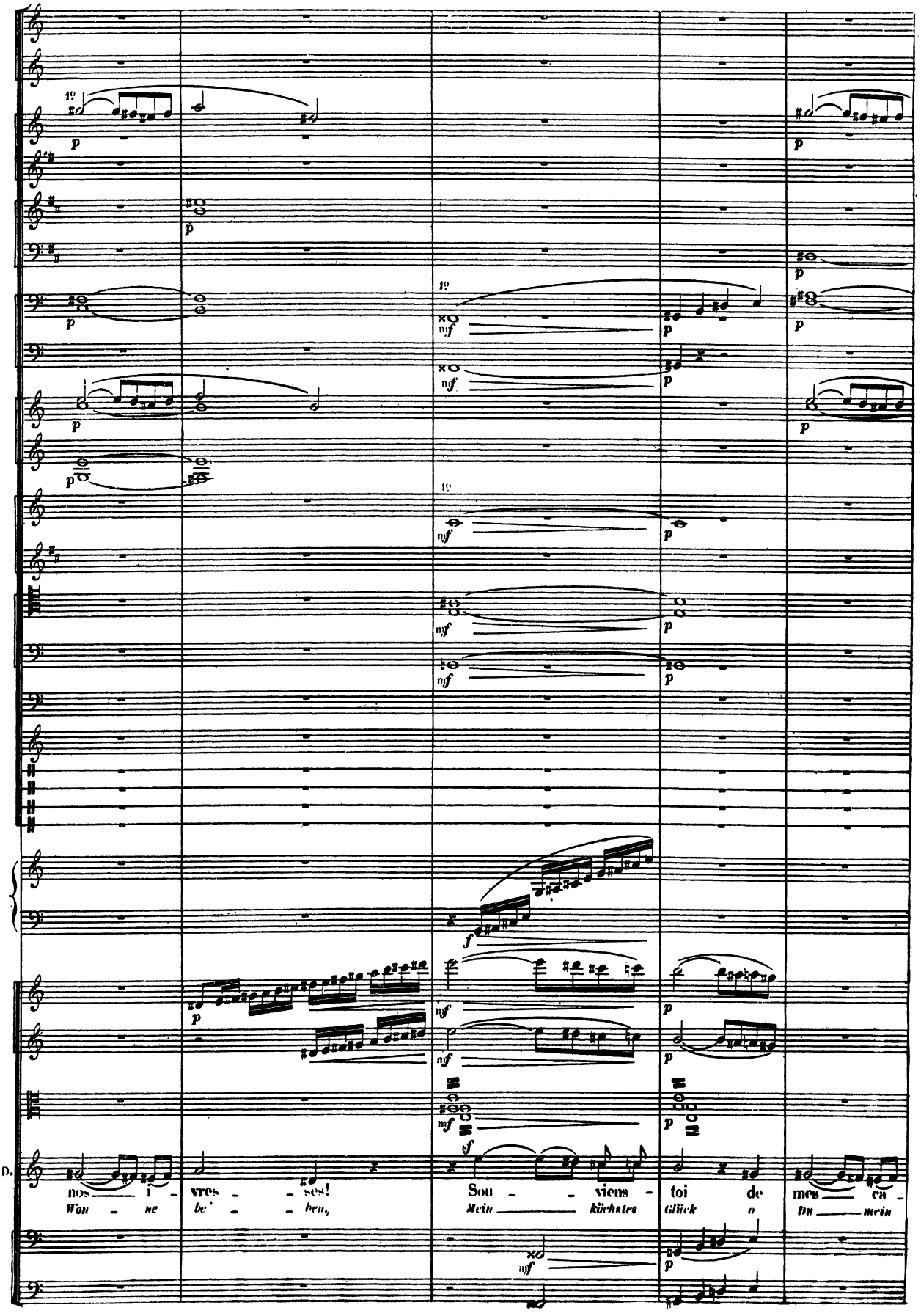

Cl.
S.
jus_qu'à la mort, De_vant toi, Seigneur, je m'in_cline; Que par ta vo_lon_té di_
tief be_trübt, Beugt sich Herr Dei_nem heil'_gen Willen! Mein Schick_sal soll sich hier er_
Gdes Fl.
Hb
Cl.
Bons
D Allegro (♩= 132)
p legg.
pizz.
pp
_vi_ne I_ci s'accom_plis_se mon sort!
_fül_len, Wenn Kraft Dei_ne Gna_de mir giebt!

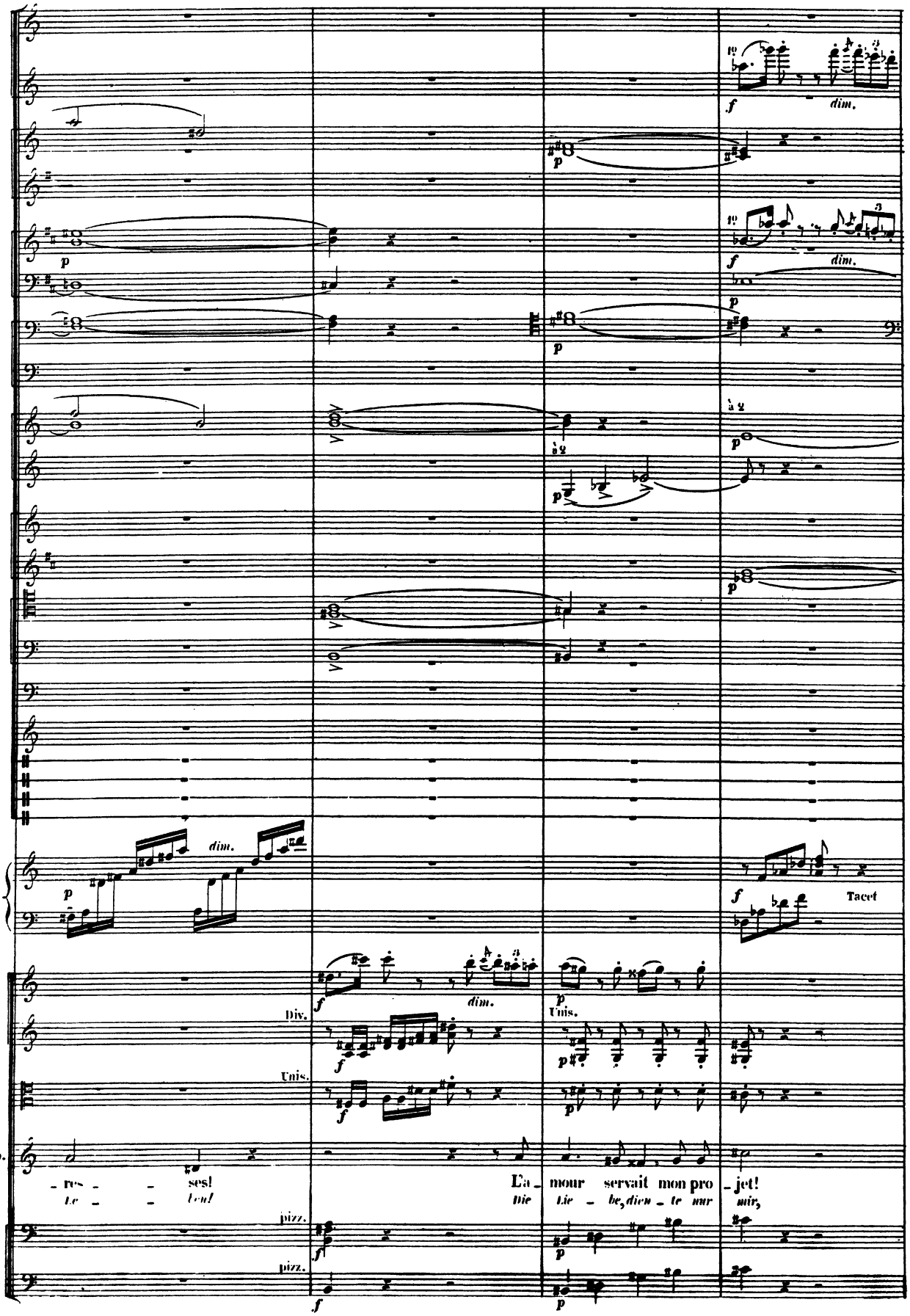

a tempo
Pte Fl.
Rit.
p legg.
Gdes Fl.
Hb
Cl.
Bons
Rit.
a tempo
DALILA
dolce
(s'approchant de Samson, une coupe à la main)
(Tritt zu Samson, eine Trinkschale in der Hand)
Lais - - se - moi pren - dre ta main,
Ich bie - te Dir zum Gruss mei - ne treue Hand,
Et ____ te mon -
Ich knüp - fe jetzt auf's
Violles et C.B.
Gdes Fl.
Rit.
a 2
a tempo
p
Hb
Cor Anglais
pp
Rit.
Div. arco
a tempo
Div. arco
pp
Unis.
arco
pp
arco
pp
D.
- frer ____ le che - min,
neu uns? - rer Liebe Hand!
Comme dans la sombre al - lé - e
Wie Du oft in nächt' gen Stun - den
Qui conduit à la val - lé - e, Le
einst den Weg zu mir ge - fun - den Hat

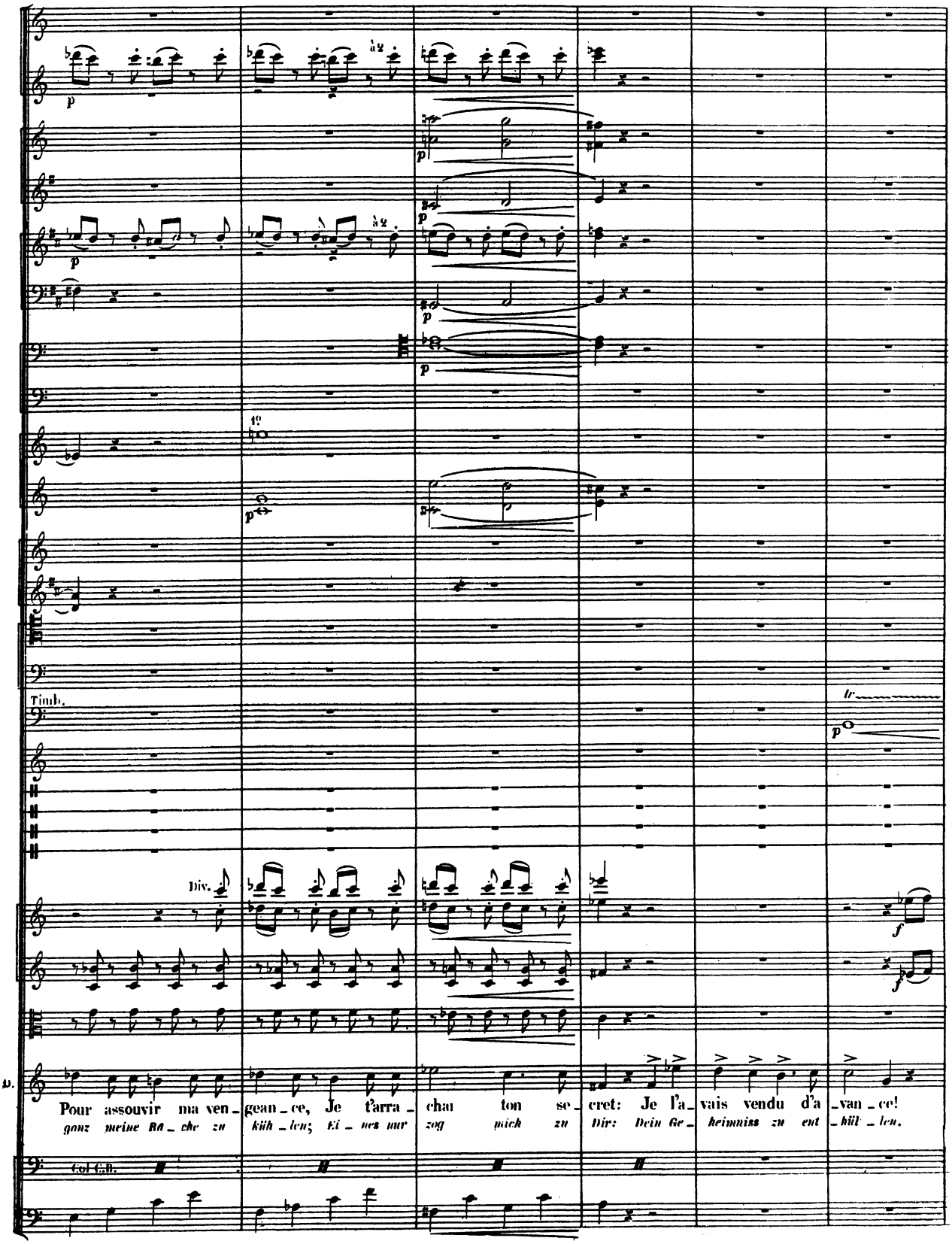

E
Bons
Cors
en MI ♭
Timb.
Unis.
Div.
Div.
jour où, sui vant mes pas,
Tu m'enlaçais de tes bras!
Tu gravissais les mon
pp
p

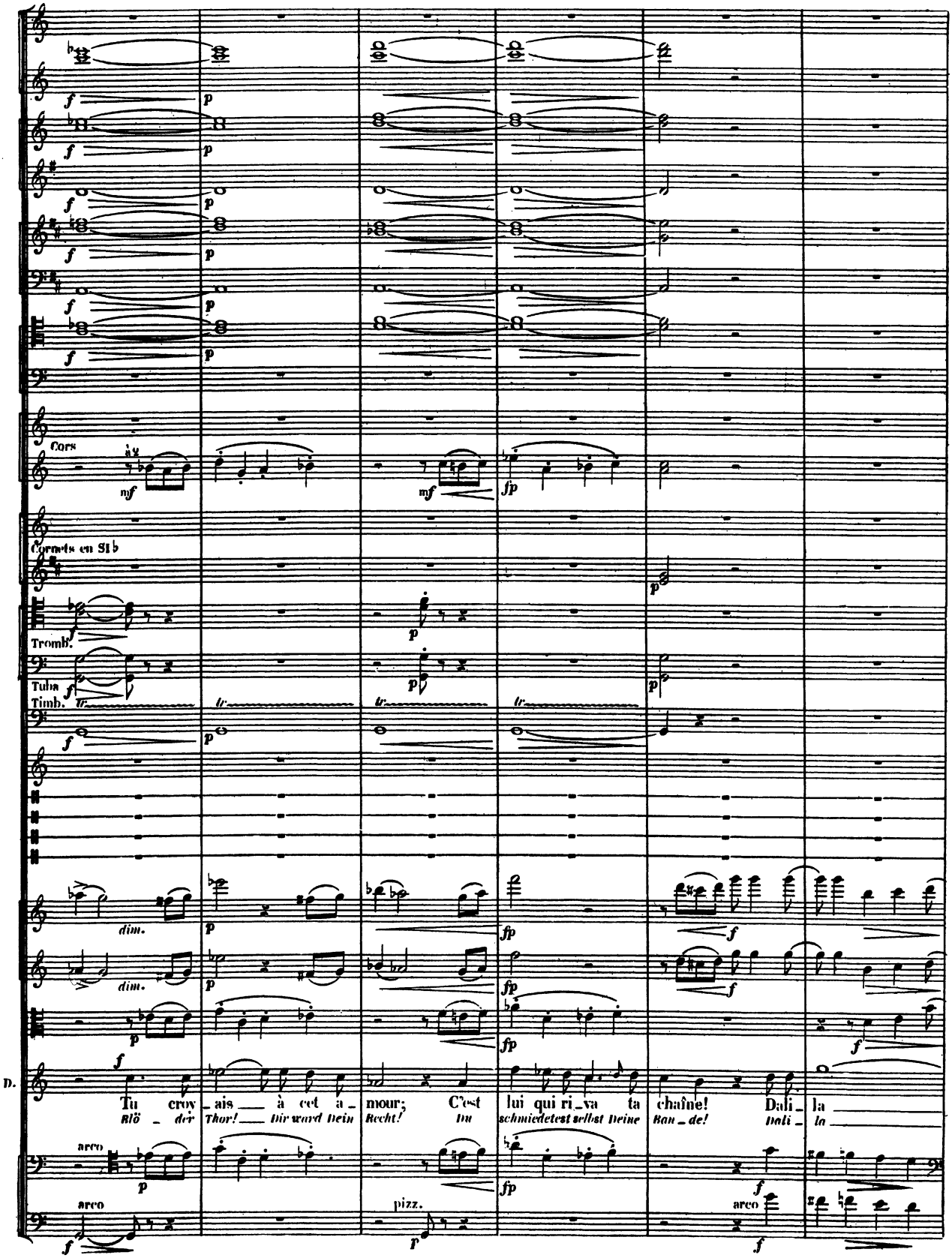

Cl. B.
C. B.
Harpe
D.
_ta _ gnes
Zei _ ten,
Pour ar _ ri _ ver jusqu'à
Als Dich umzuthun _ gen mein
moi,
Arm!
Et je fuyais mes com_
Die höchste Luat Dir be _
pizz.
pizz.
Div.

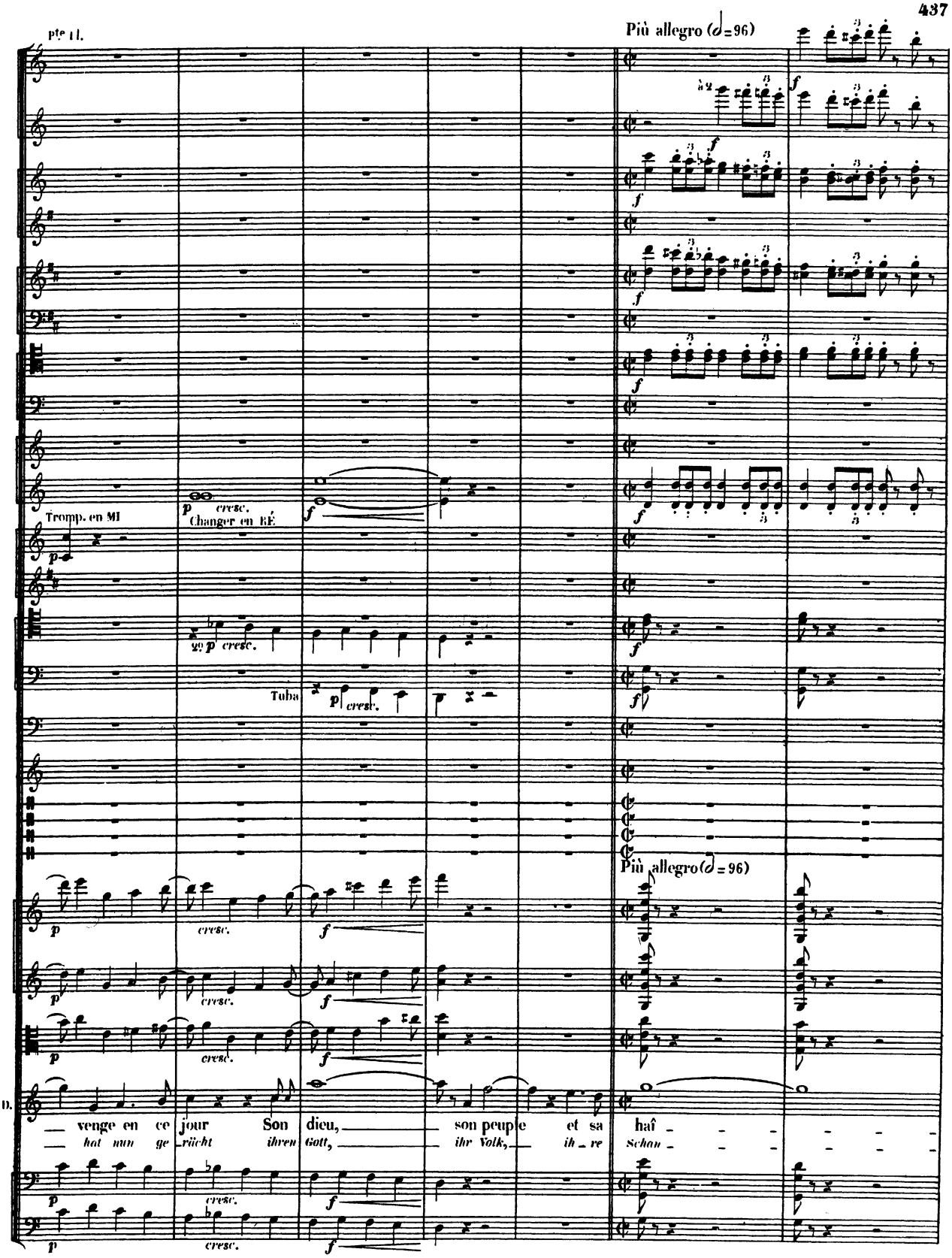

Tromp. en MI
Tromb.
cresc.
Unis.
Div.
D.
-pa - gnes Pour ê - tre seule avec toi.
-rei - ten, denk meiner Küs - se, so warm!
Sou - - viens - toi de
Sie - - he mich vor
arco

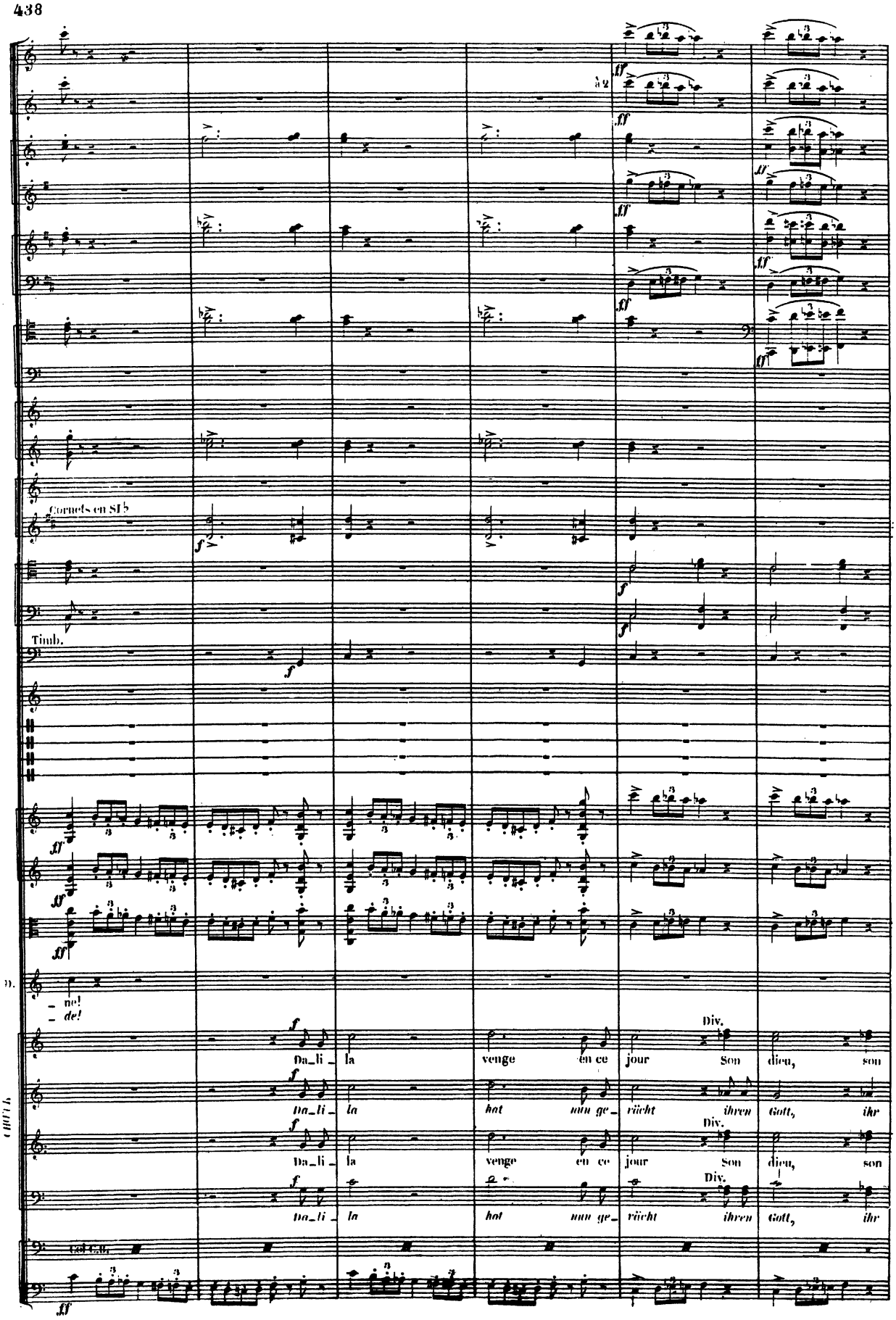

D.
nos i - vres - ses!
Won - ne be' - ben,
Sou - viens - toi de mes ca -
Mein köchstes Glück o Du mein

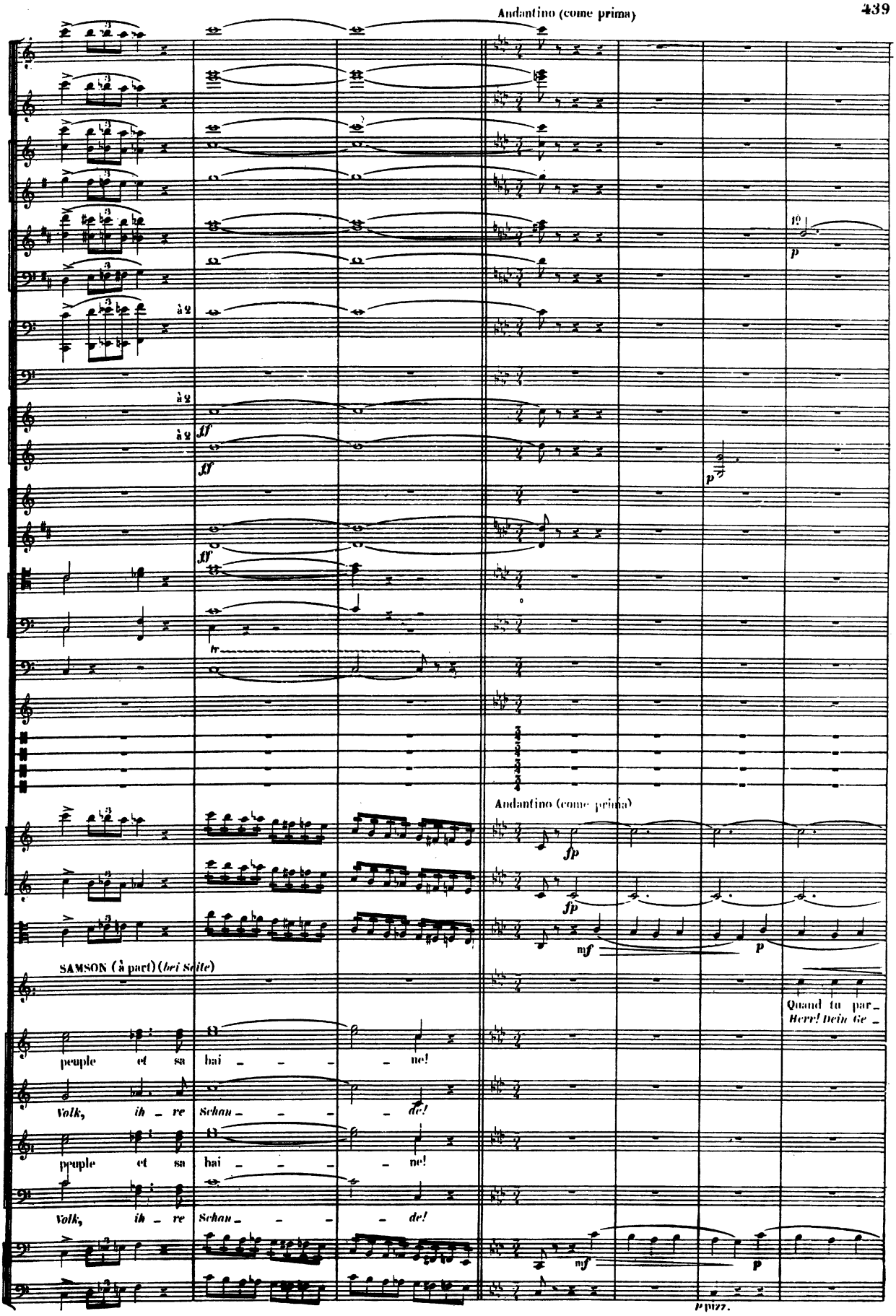

dim.
Tacet
Div.
Unis.
D.
_res _ _ ses!
Le _ _ ben!
L'a_mour servait mon pro_jet!
Die Lie _ be, dien _ te nur mir,
pizz.

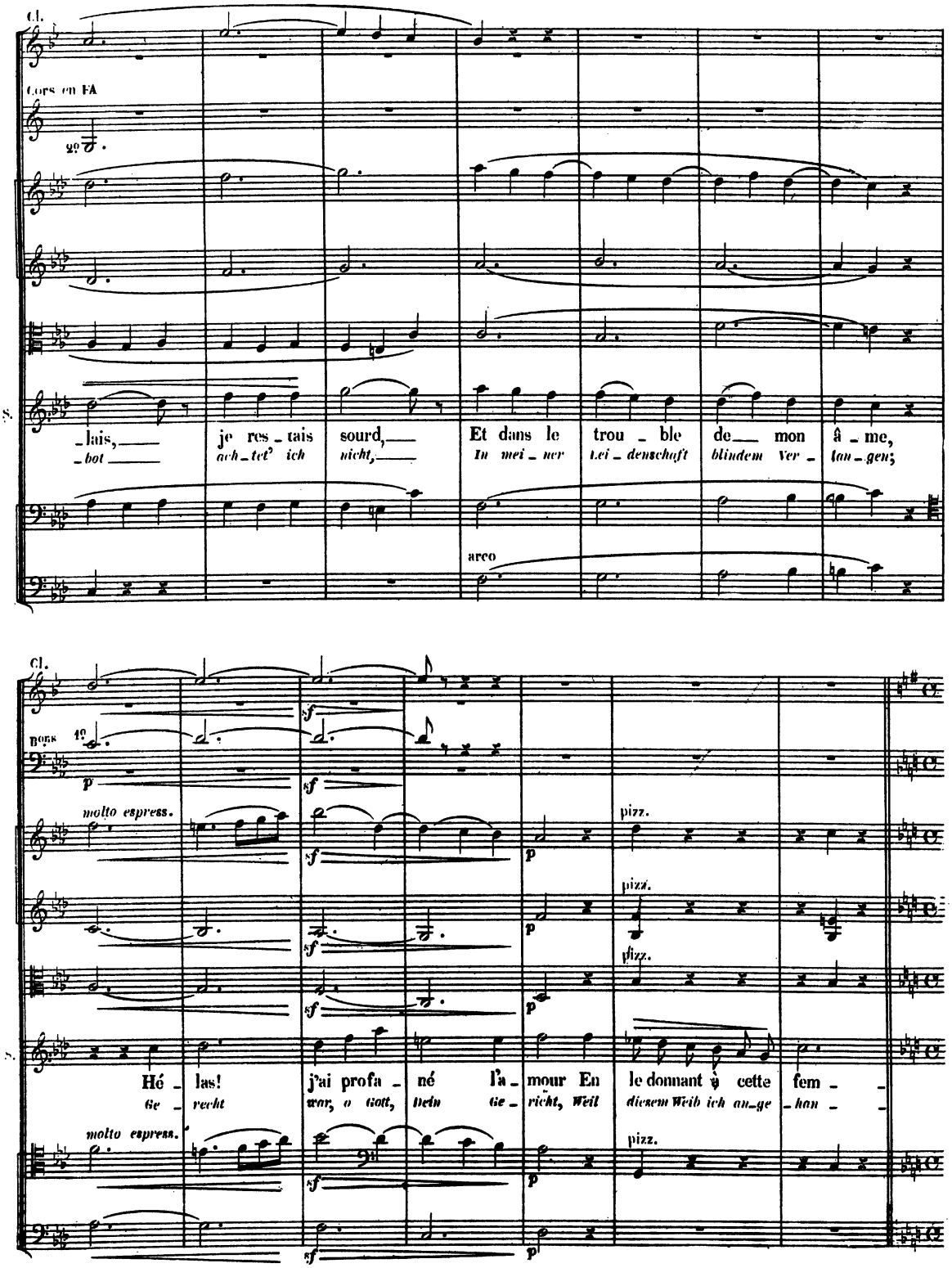

Timb.
Div.
Pour assouvir ma ven_ geance, Je t'arra_ chai ton se_ cret: Je l'a_ vais vendu d'a_ van_ ce!
ganz meine Rä_ che zu kühl_ len; Ei_ nes nur zog mich zu Dir: Dein Ge_ heimniss zu ent_ hül_ len.
Col C.B.

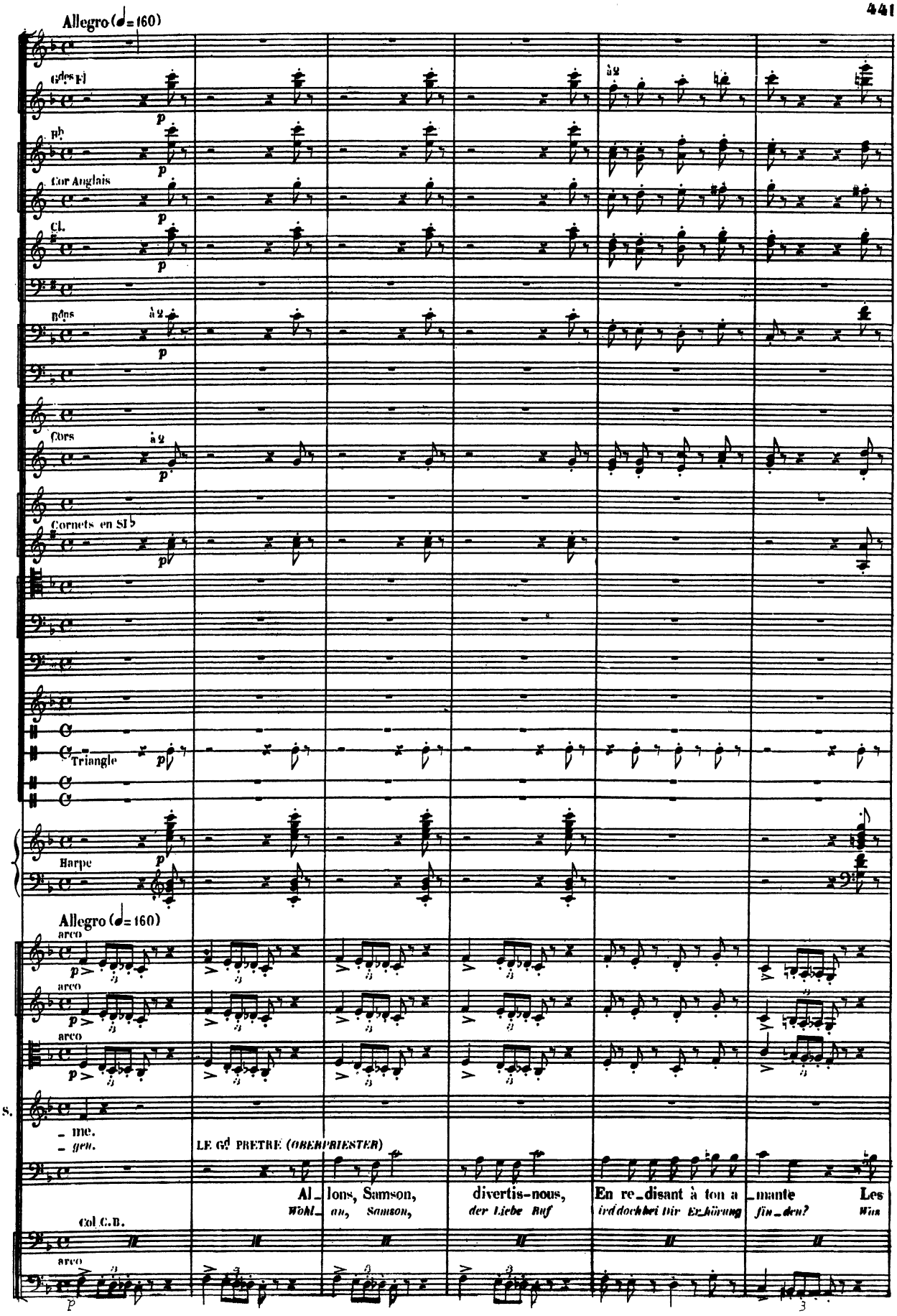

Cors
à 2
Cornets en SI♭
Tromb.
Tuba
Timb.
dim.
D.
Tu croy_ais à cet a_mour; C'est lui qui ri_va ta chaîne! Dali_la
Blö_der Thor! Dir ward Dein Recht! Du schmiedetest selbst Deine Ban_de! Dali_la
arco
pizz.

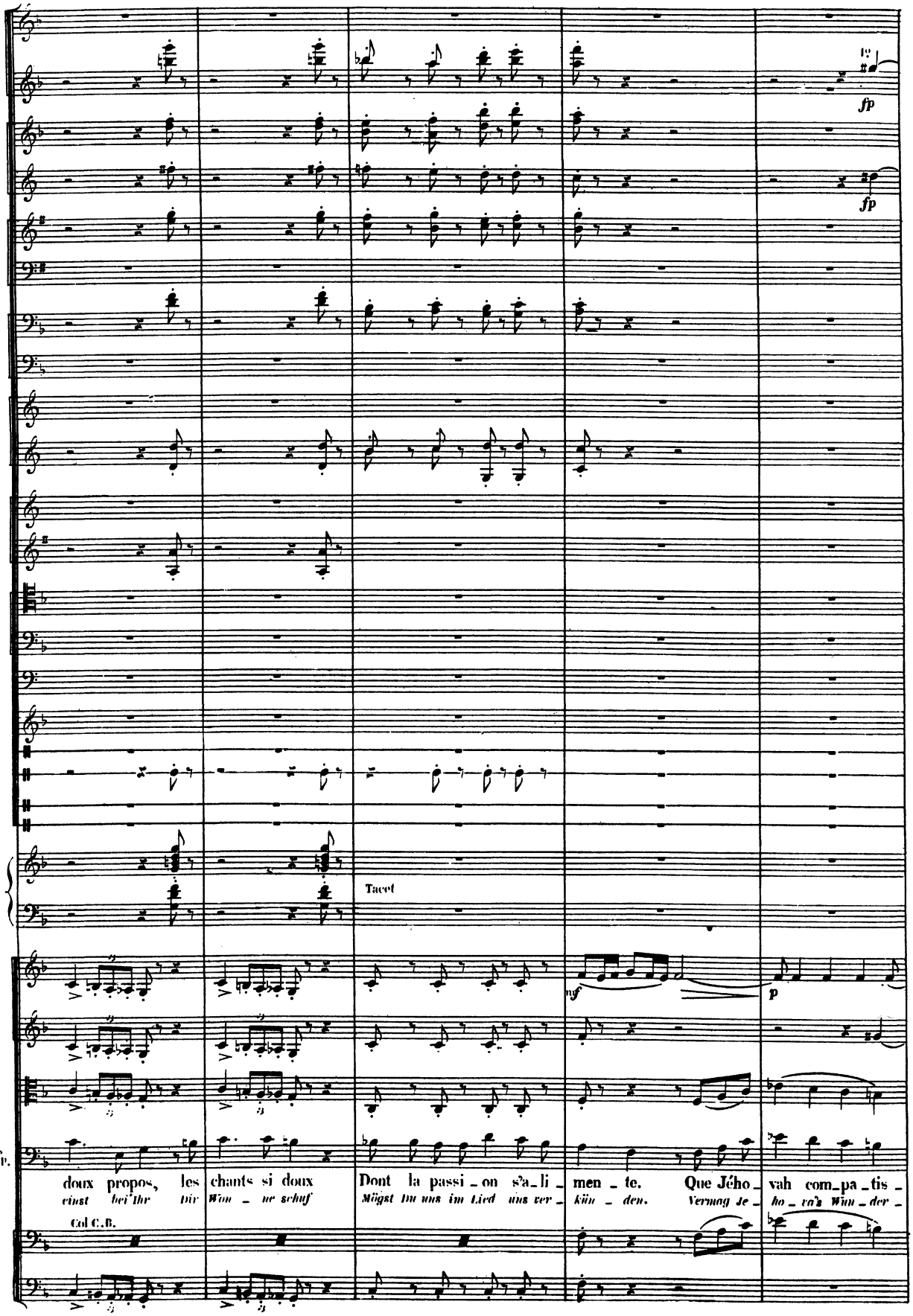

Più allegro (𝅗𝅥=96)
Tromp. en MI
Changer en RÉ
Tuba
Più allegro (𝅗𝅥=96)
D.
venge en ce jour Son dieu, son peuple et sa haî
hat nun ge rächt ihren Gott, ihr Volk, ih re Schan

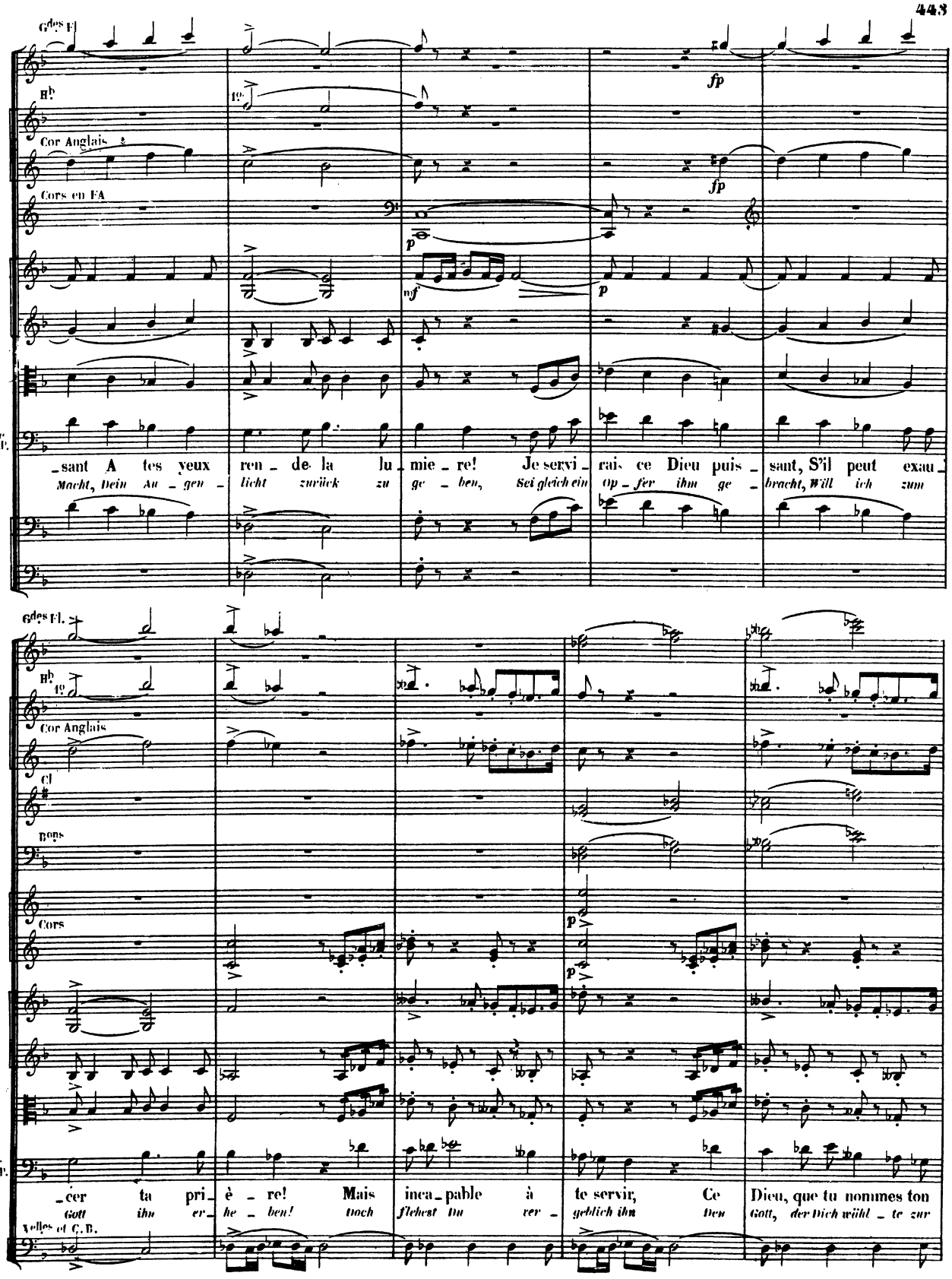

à 2
Cornets en SI♭
Timb.
D.
_ ne!
_ de!
Div.
Da_li _ la venge en ce jour Son dieu, son
Da_li _ la hat nun ge_rächt ihren Gott, ihr
Da_li _ la venge en ce jour Son dieu, son
Da_li _ la hat nun ge_rächt ihren Gott, ihr
Col C.B.

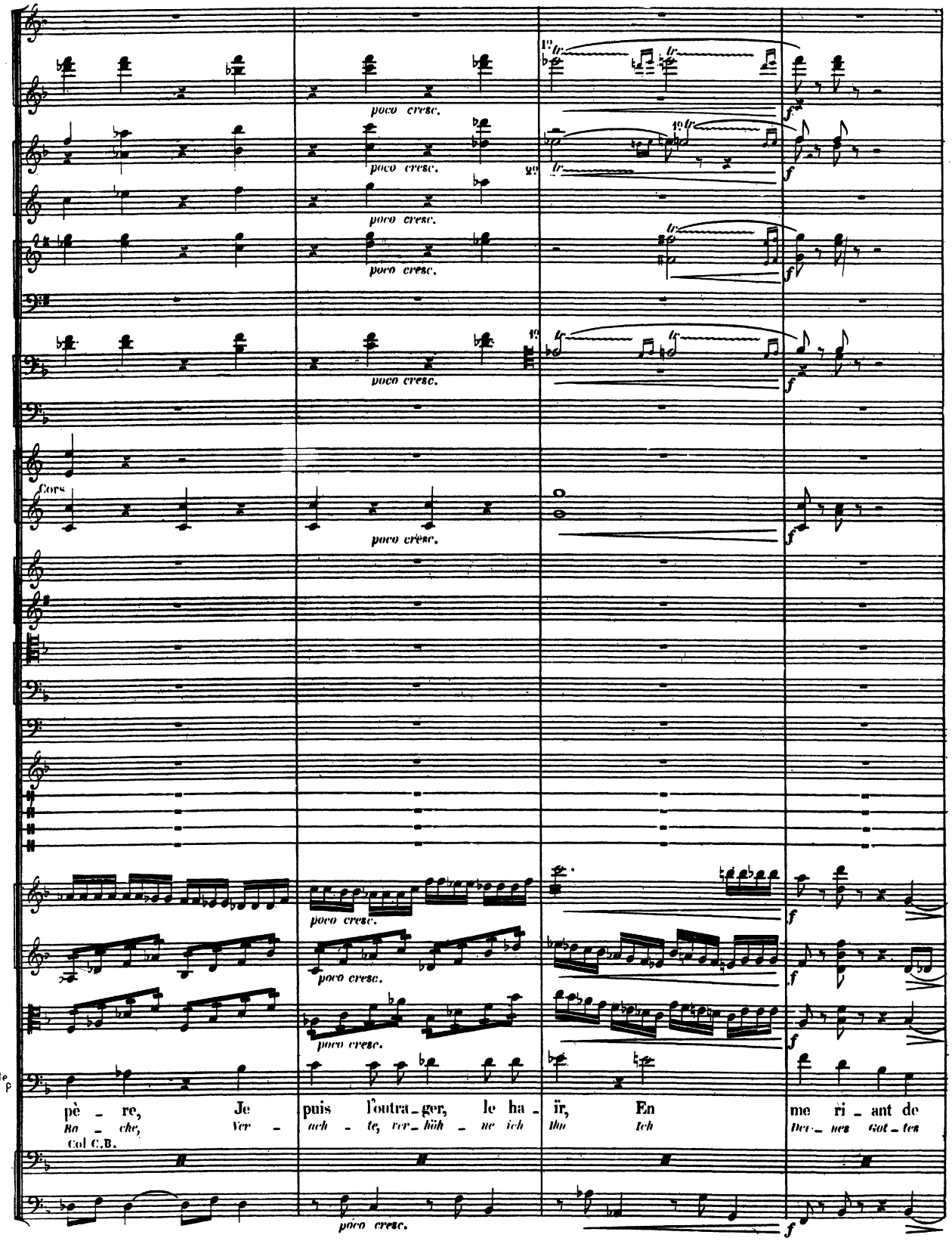

à 2
à 2
ff
ff
à 2
ff
tr
p
Andantino (come prima)
fp
fp
mf
p
SAMSON (à part) (bei Seite)
peuple et sa hai - - - - ne!
Volk, ih - re Schan - - - - de!
Quand tu par -
Herr! Dein Ge -
peuple et sa hai - - - - ne!
Volk, ih - re Schan - - - - de!
mf
p
p pizz.

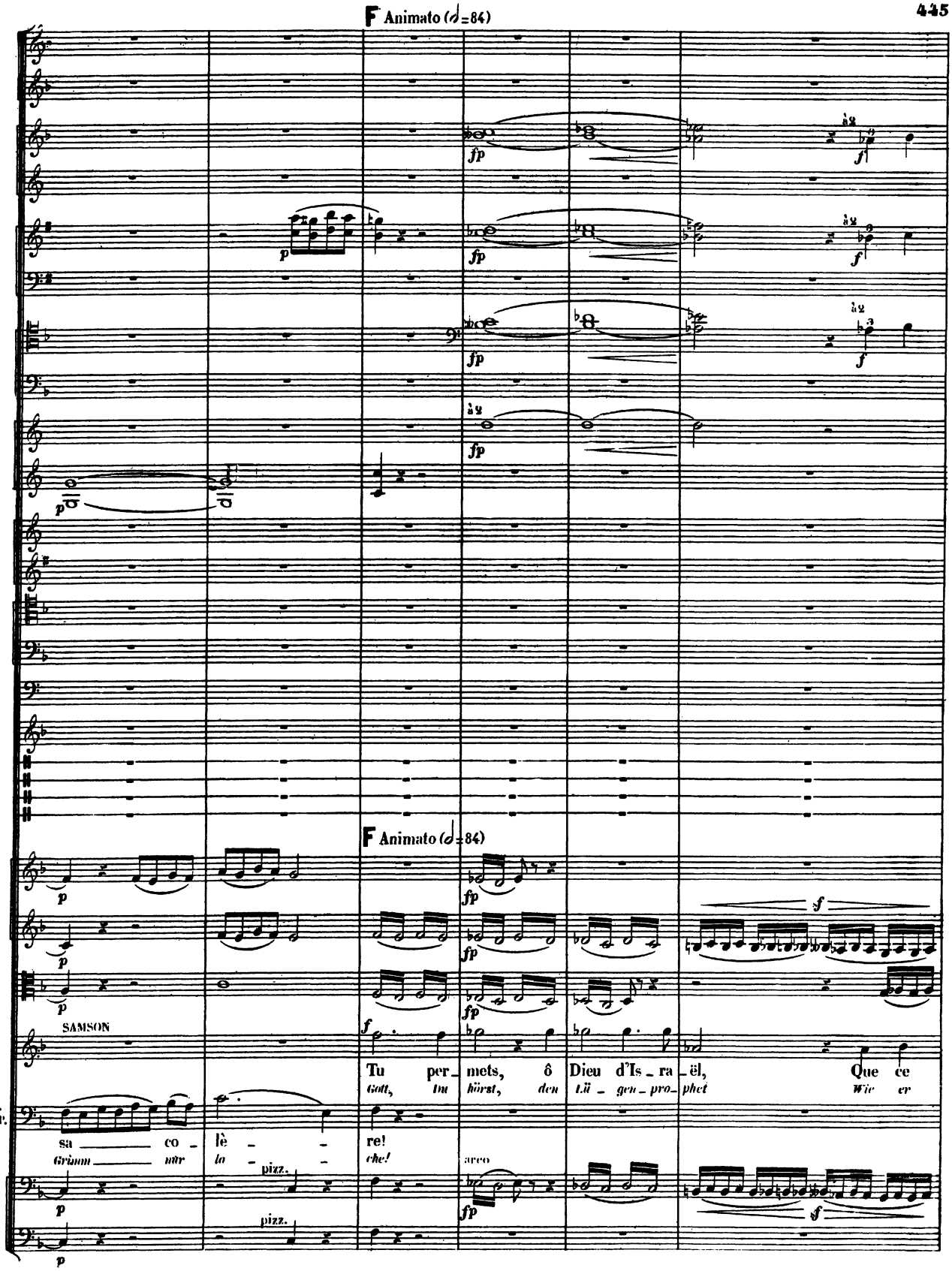

Cl.
Cors en FA
S.
_lais, je res_tais sourd, Et dans le trou_ble de_ mon â_me,
_bot ach_tet' ich nicht, In mei_ner Lei_denschaft blindem Ver_ lan_gen;
arco
Cl.
molto espress.
pizz.
pizz.
pizz.
S.
Hé_las! j'ai profa_né l'a_mour En le donnant à cette fem_
Ge_recht war, o Gott, Dein Ge_richt, Weil diesem Weib ich an_ge_han_
molto espress.
pizz.

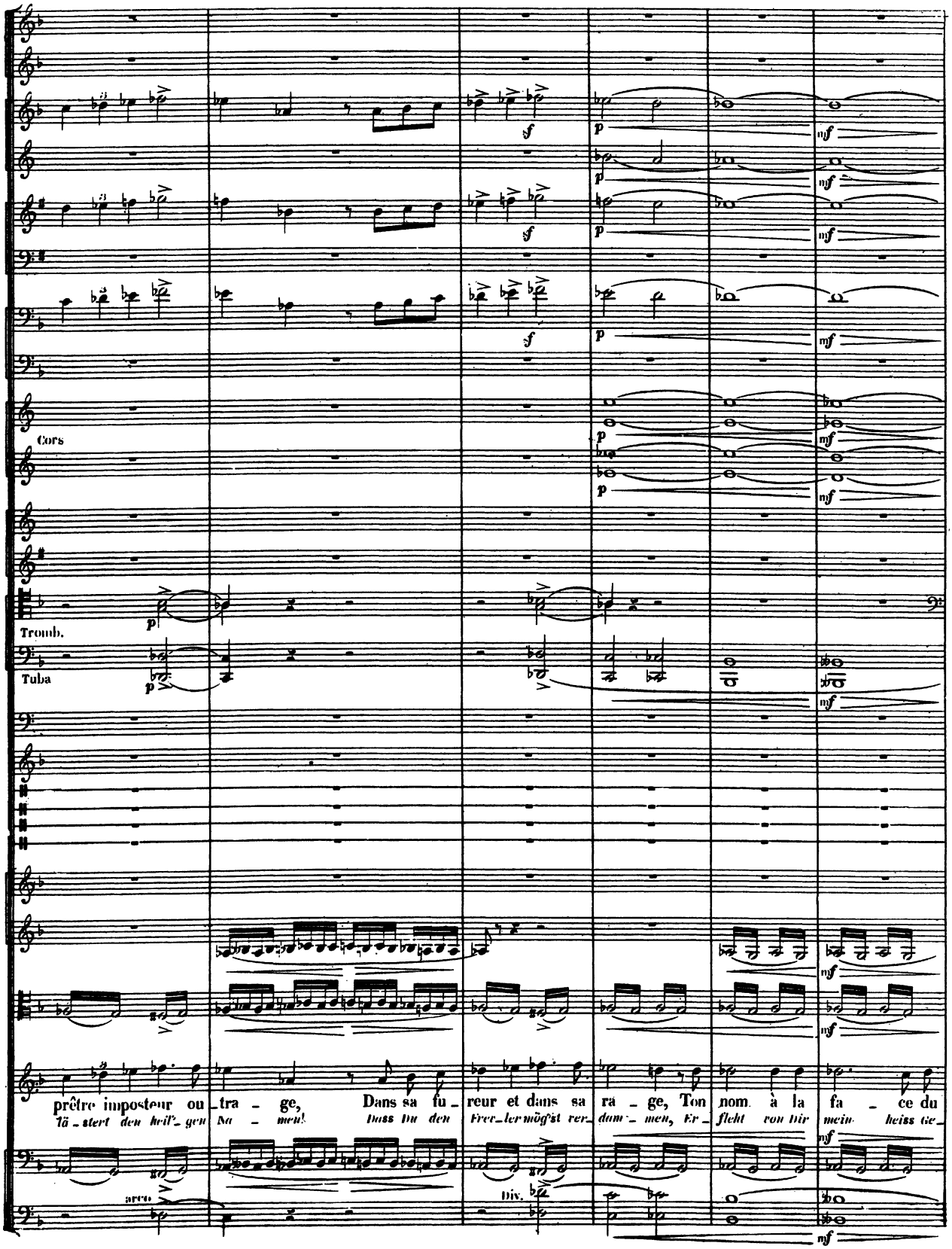

Allegro (♩= 160)
Gdes Fl
Pb
Cor Anglais
Cl.
Bons
Cors
Cornets en SI b
Triangle
Harpe
Allegro (♩= 160)
arco
arco
arco
S.
- me.
- ger.
LE Gd PRETRE (OBERPRIESTER)
Al_ lons, Samson,
Wohl_ an, Samson,
divertis-nous,
der Liebe Ruf
En re_disant à ton a_mante
irddochhei dir Erhörung
Les
Win
Col C.B.
arco

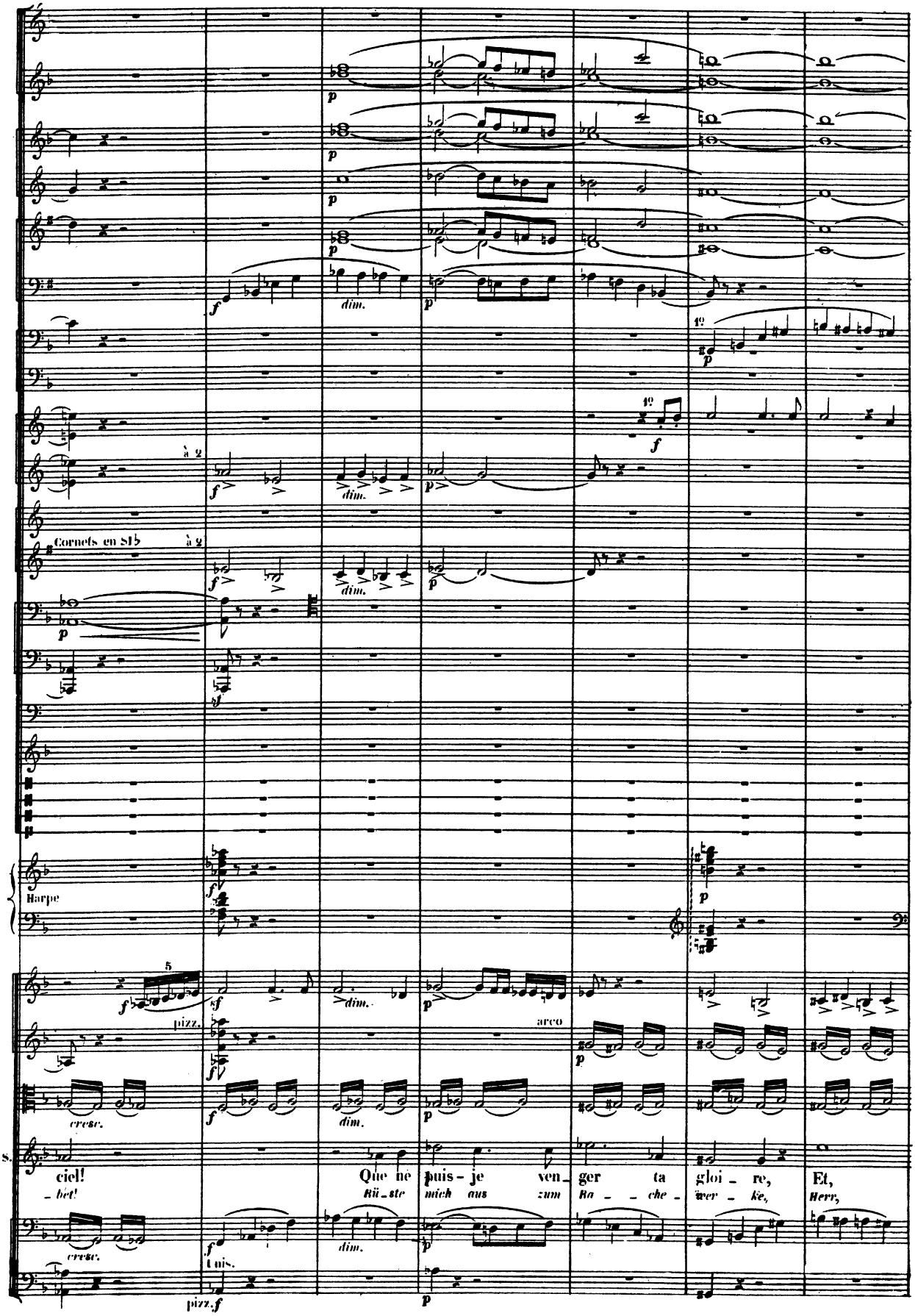

fp
fp
Tacet
mf
p
le C.P.
doux propos, les
einst bei'Ihr Dir
Col C.B.
chants si doux
Wun - ne schuf
Dont la passi - on s'a - li - men - te.
Mögst Du uns im Lied uns ver - kün - den.
Que Jého - vah com - pa - tis -
Vermag Je - ho - va's Wun - der -

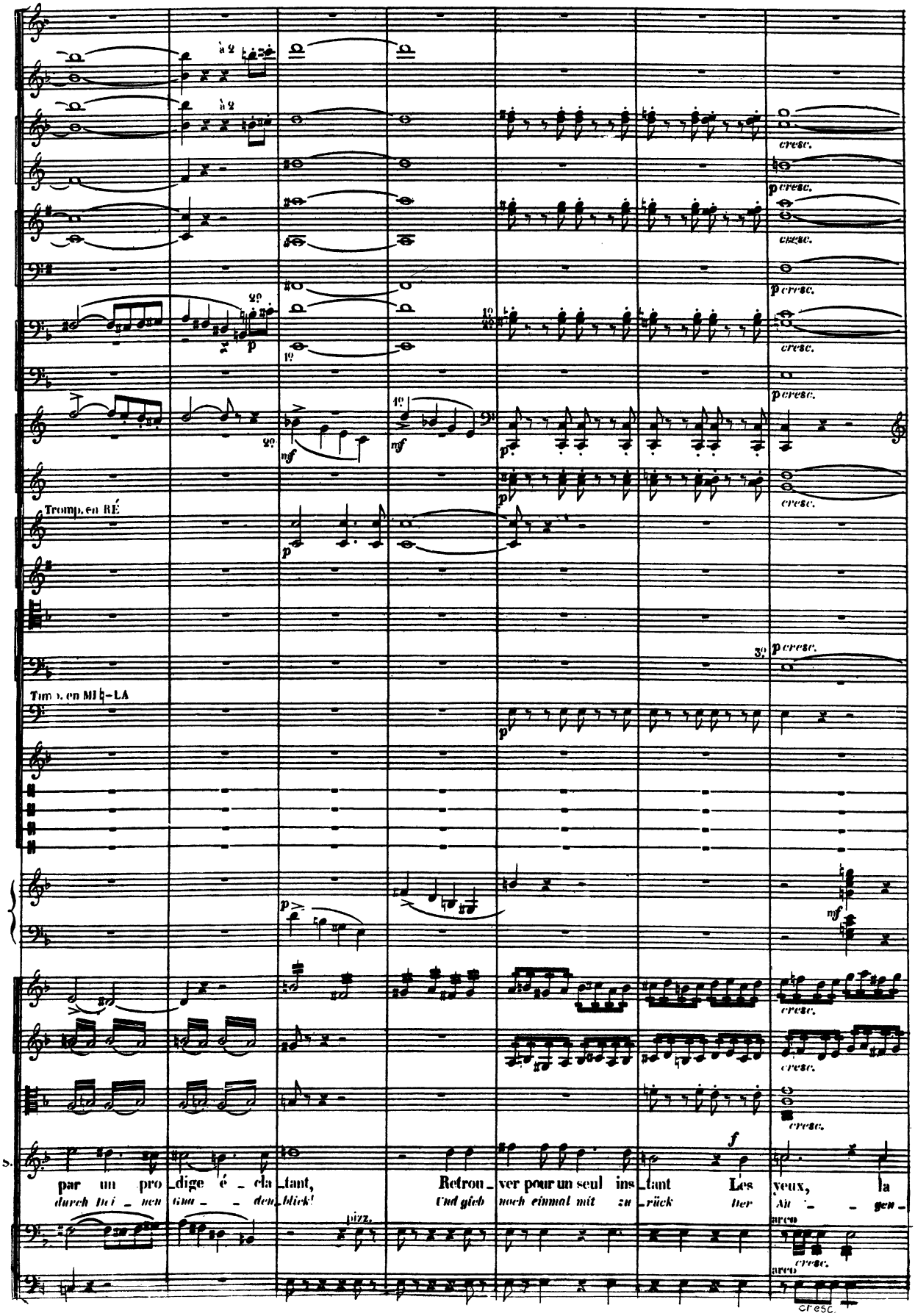

Grdes Fl.
Hb
1os
Cor Anglais
Cors en FA
fp
fp
p
mf
p
le G.P.
_sant A tes yeux ren_de la lu_mie_re! Je servi_rais ce Dieu puis_sant, S'il peut exau_
Macht, Dein Au_gen_ licht zurück zu ge_ben, Sei gleich ein Op_fer ihm ge_ bracht, Will ich zum
Grdes Fl.
Hb
1os
Cor Anglais
Cl
Bons
Cors
p
p
le G.P.
_cer ta pri_è_re! Mais inca_pable à te servir, Ce Dieu, que tu nommes ton
Gott ihn er_ he_ben! doch flehest Du ver_ geblich ihn den Gott, der Dich wähl_te zur
Velles et C.B.

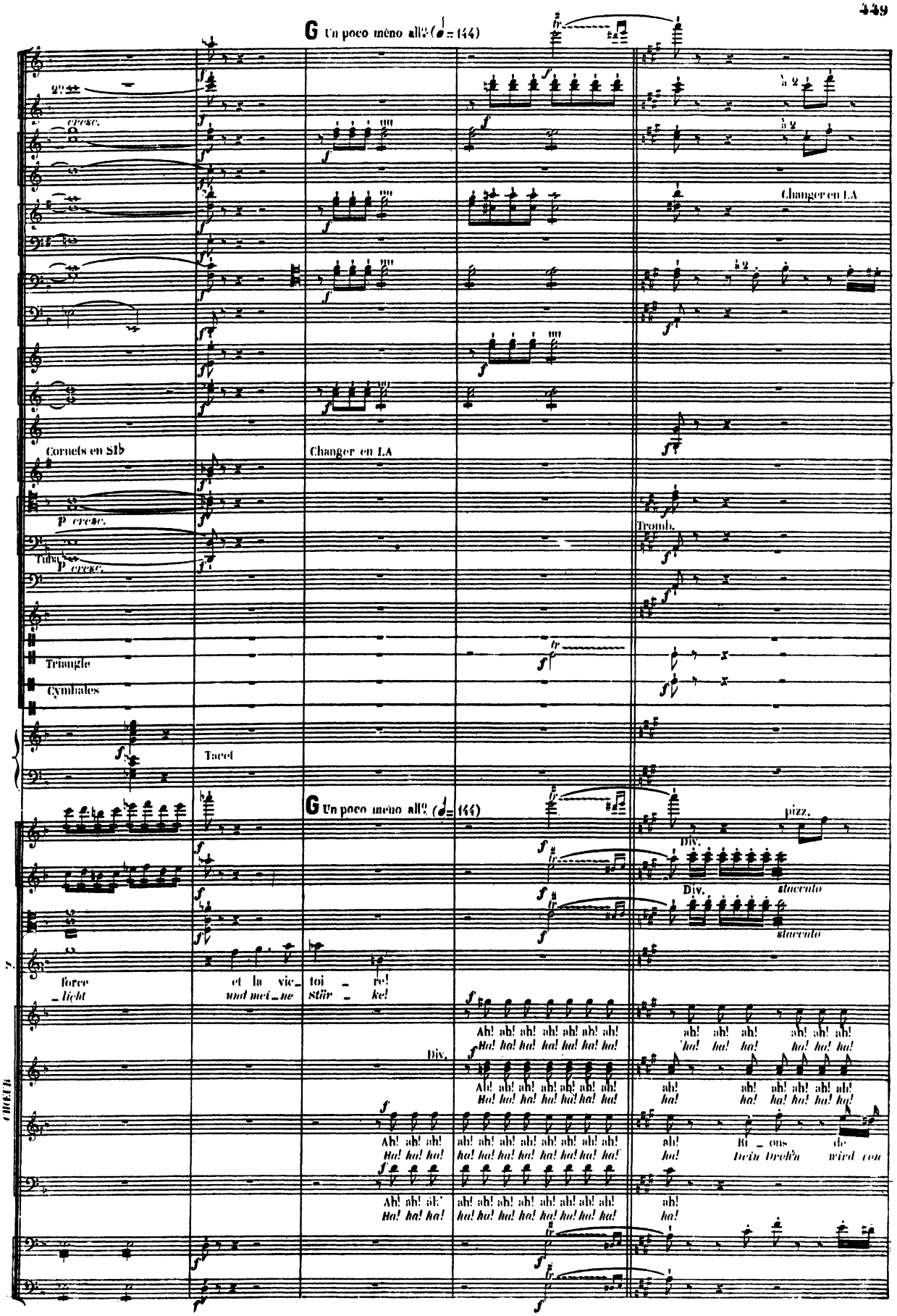

poco cresc.
cors
poco crèsc.
le C P
pè - re, Je puis l'outra - ger, le ha - ïr, En me ri - ant de
Ra - che, Ver - ach - te, ver - hüh - ne ich Ihn Ich Der - nen Got - ten
Col C.B.
f

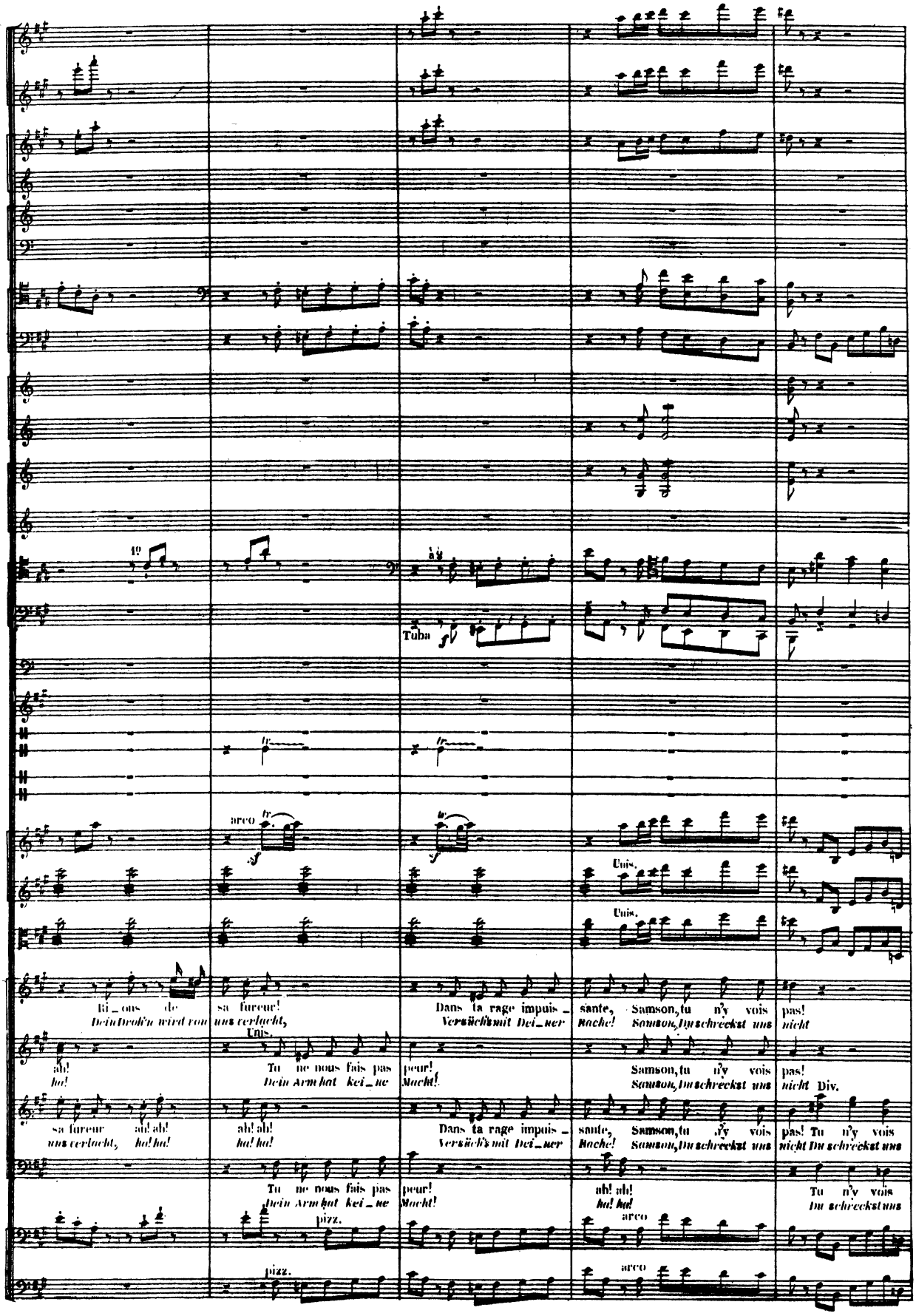

F Animato (𝅗𝅥=84)
à 2
SAMSON
Tu per_mets, ô Dieu d'Is_ra_ël, Que ce
Gott, Du hörst, den Lü_gen_pro_phet Wie er
sa co_lè_re!
Grimm nur la_che!
pizz.
arco

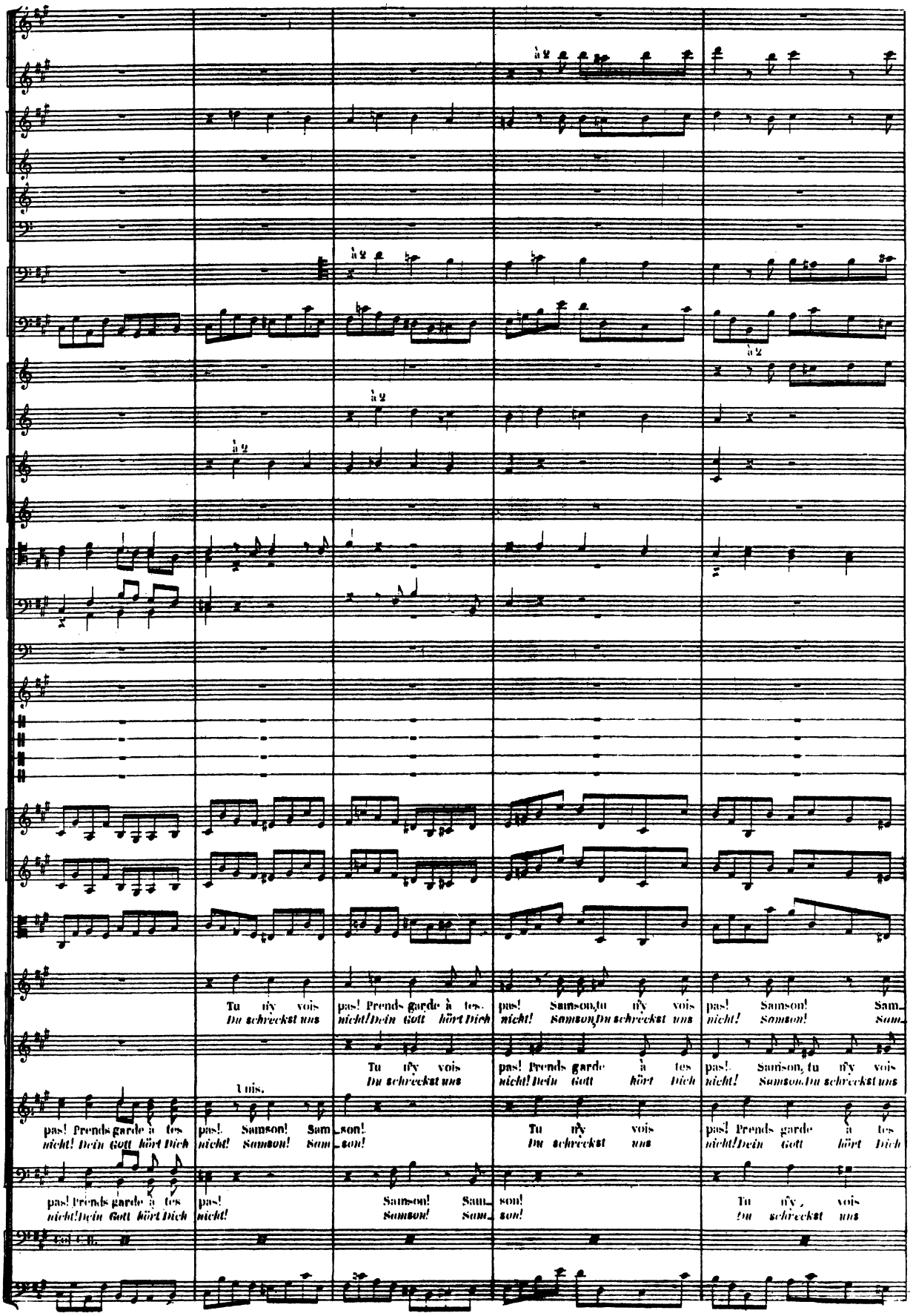

Cors
Tromb.
Tuba
prêtre imposteur ou tra - ge,
Dans sa fu - reur et dans sa ra - ge, Ton nom à la fa - ce du
Tä - stert den heil'- gen Na - men!
Dass Du den Frev - ler mög'st ver - dam - men, Er - fleht von Dir mein heiss Ge -
arco
Div.

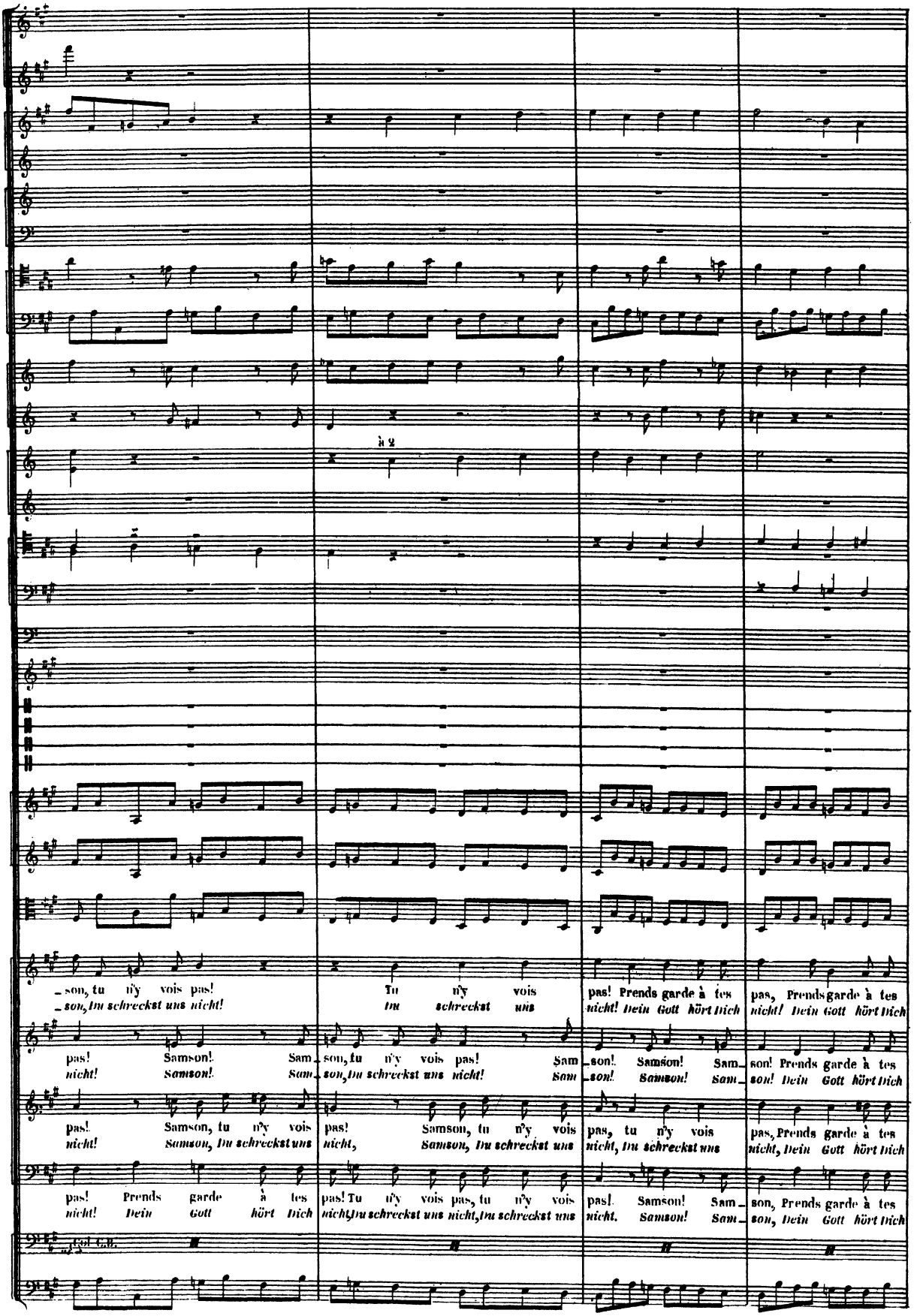

Cornets en S1♭
à 2
Harpe
pizz.
arco
cresc.
dim.
S.
ciel!
_bet!
Que ne puis-je ven_ger ta gloi_re, Et,
Rü_ste mich aus zum Ra_che_wer_ke, Herr,
Unis.
pizz.

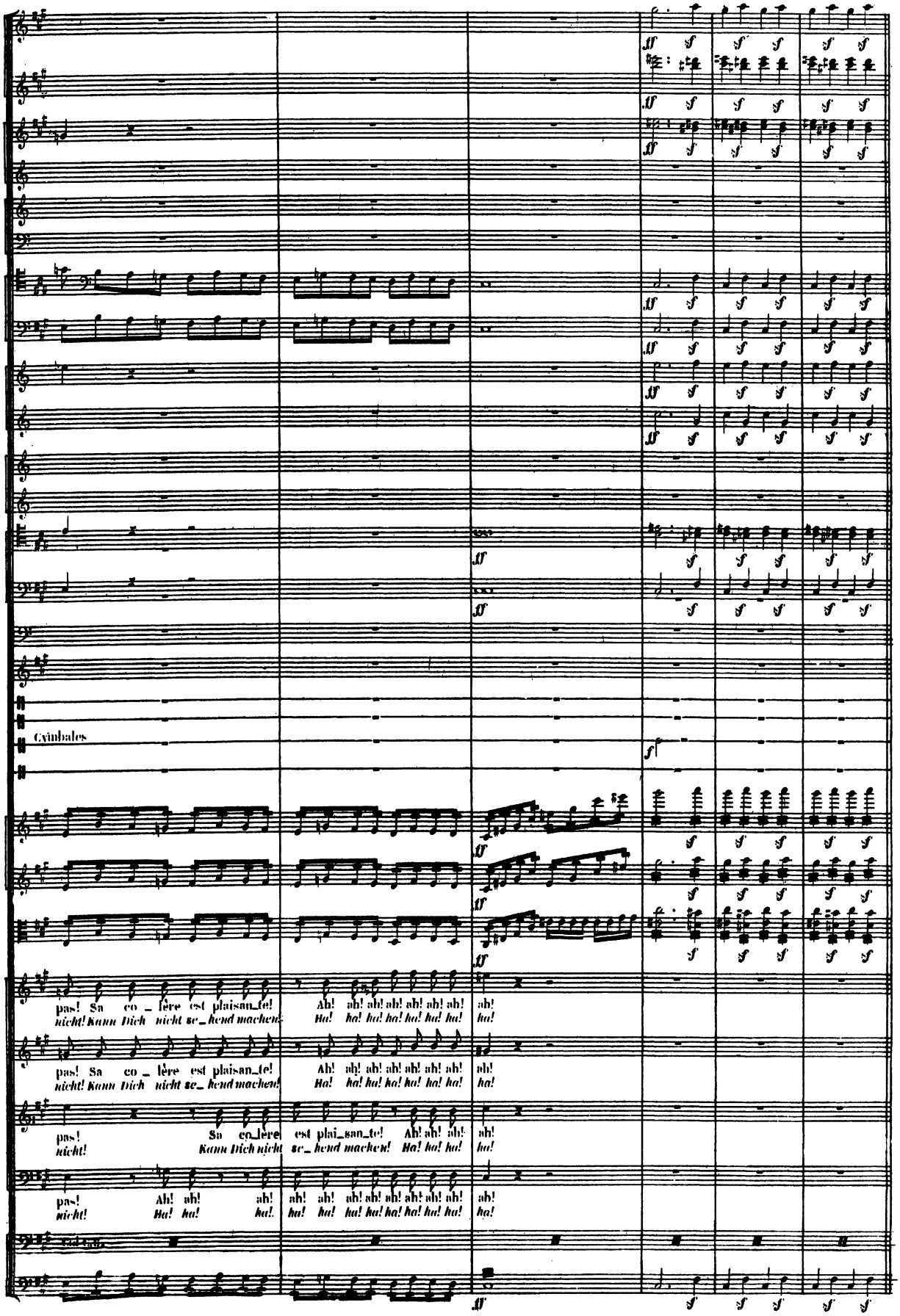

à 2
à 2
cresc.
p cresc.
cresc.
p cresc.
cresc.
p cresc.
cresc.
Tromp. en RÉ
p cresc.
Timb. en MI♮-LA
cresc.
cresc.
cresc.
S.
par un pro_dige é_cla_tant, Retrou_ver pour un seul ins_tant Les yeux, la
durch Dei_nen Gna_den_blick! Und gieb noch einmal mit zu_rück Der An_gen_
pizz.
arco
cresc.
arco
cresc.

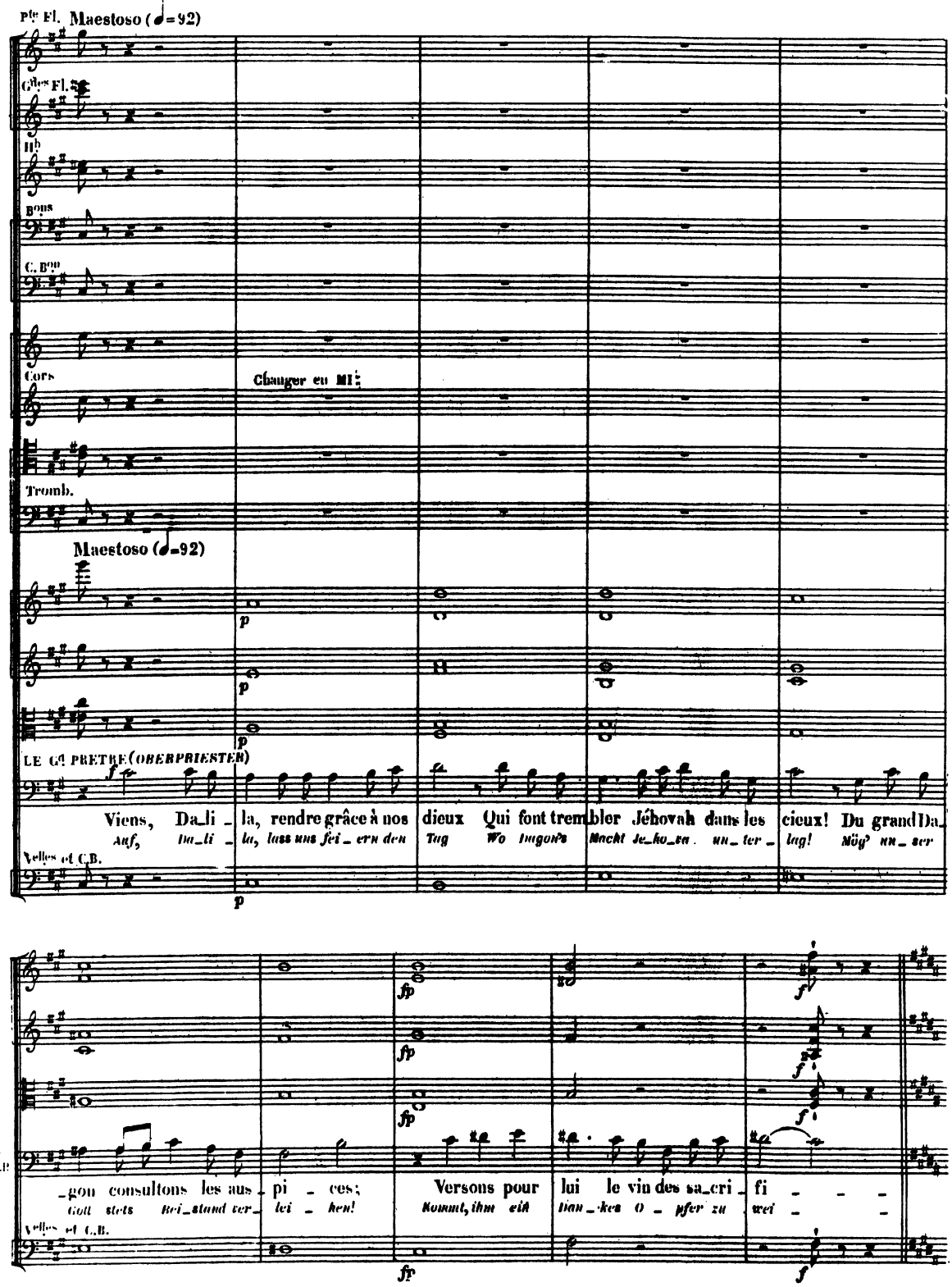

G Un poco meno all? (♩= 144)
cresc.
Changer en LA
Cornets en Sib
p cresc.
Tuba
Triangle
Cymbales
Tacet
Tromb.
pizz.
Div.
staccato
force
light
et la vic_
und mei_ne
toi _ re!
stär _ ke!
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!
Ri _ ons de
Dein Druck'n wird con


1º
Tuba
arco
Unis.
Unis.
Ri_ons de
Dein Drohn wird von
sa fureur!
uns verlacht,
Dans ta rage impuis_
Versüchtmit Dei_ner
sante, Samson, tu n'y vois
Rache! Samson, Du schreckst uns
pas!
nicht
ah!
ha!
Tu ne nous fais pas
Dein Arm hat kei_ne
peur!
Macht!
Samson, tu n'y vois
Samson, Du schreckst uns
pas!
nicht Div.
sa fureur ah! ah!
uns verlacht, ha! ha!
ah! ah!
ha! ha!
Dans ta rage impuis_
Versüchtmit Dei_ner
sante, Samson, tu n'y vois
Rache! Samson, Du schreckst uns
pas! Tu n'y vois
nicht Du schreckst uns
Tu ne nous fais pas
Dein Arm hat kei_ne
peur!
Macht!
ah! ah!
ha! ha!
Tu n'y vois
Du schreckst uns
pizz.
arco
pizz.
arco


à 2
Tu n'y vois
Du schreckst uns
pas! Prends garde à tes
nicht! Dein Gott hört Dich
pas! Samson, tu n'y vois
nicht! Samson, Du schreckst uns
pas! Samson! Sam
nicht! Samson! Sam
Tu n'y vois
Du schreckst uns
pas! Prends garde à tes
nicht! Dein Gott hört Dich
pas! Samson, tu n'y vois
nicht! Samson, Du schreckst uns
Unis.
pas! Samson! Sam
nicht! Samson! Sam
son!
son!
Tu n'y vois
Du schreckst uns
pas! Prends garde à tes
nicht! Dein Gott hört Dich
pas! Prends garde à tes
nicht! Dein Gott hört Dich
pas!
nicht!
Samson! Sam
Samson! Sam
son!
son!
Tu n'y, vois
Du schreckst uns


à 2
son, tu n'y vois pas!
son, Du schreckst uns nicht!
Tu n'y vois
Du schreckst uns
pas! Prends garde à tes
nicht! Dein Gott hört Dich
pas, Prends garde à tes
nicht! Dein Gott hört Dich
pas! Samson! Sam
nicht! Samson! Sam
son, tu n'y vois pas! Sam
son, Du schreckst uns nicht! Sam
son! Samson! Sam
son! Samson! Sam
son! Prends garde à tes
son! Dein Gott hört Dich
pas! Samson, tu n'y vois
nicht! Samson, Du schreckst uns
pas! Samson, tu n'y vois
nicht, Samson, Du schreckst uns
pas, tu n'y vois
nicht, Du schreckst uns
pas, Prends garde à tes
nicht, Dein Gott hört Dich
pas! Prends garde à tes
nicht! Dein Gott hört Dich
pas! Tu n'y vois pas, tu n'y vois
nicht, Du schreckst uns nicht, Du schreckst uns
pas! Samson! Sam
nicht! Samson! Sam
son, Prends garde à tes
son, Dein Gott hört Dich
Fgt. C.B.


Cymbales
pas! Sa co_lère est plaisan_te! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
nicht! Kann Dich nicht se_kend machen! Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!
pas! Sa co_lère est plaisan_te! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
nicht! Kann Dich nicht se_kend machen! Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!
pas! Sa co_lère est plai_san_te! Ah! ah! ah! ah!
nicht! Kann Dich nicht se_kend machen! Ha! ha! ha! ha!
pas! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
nicht! Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

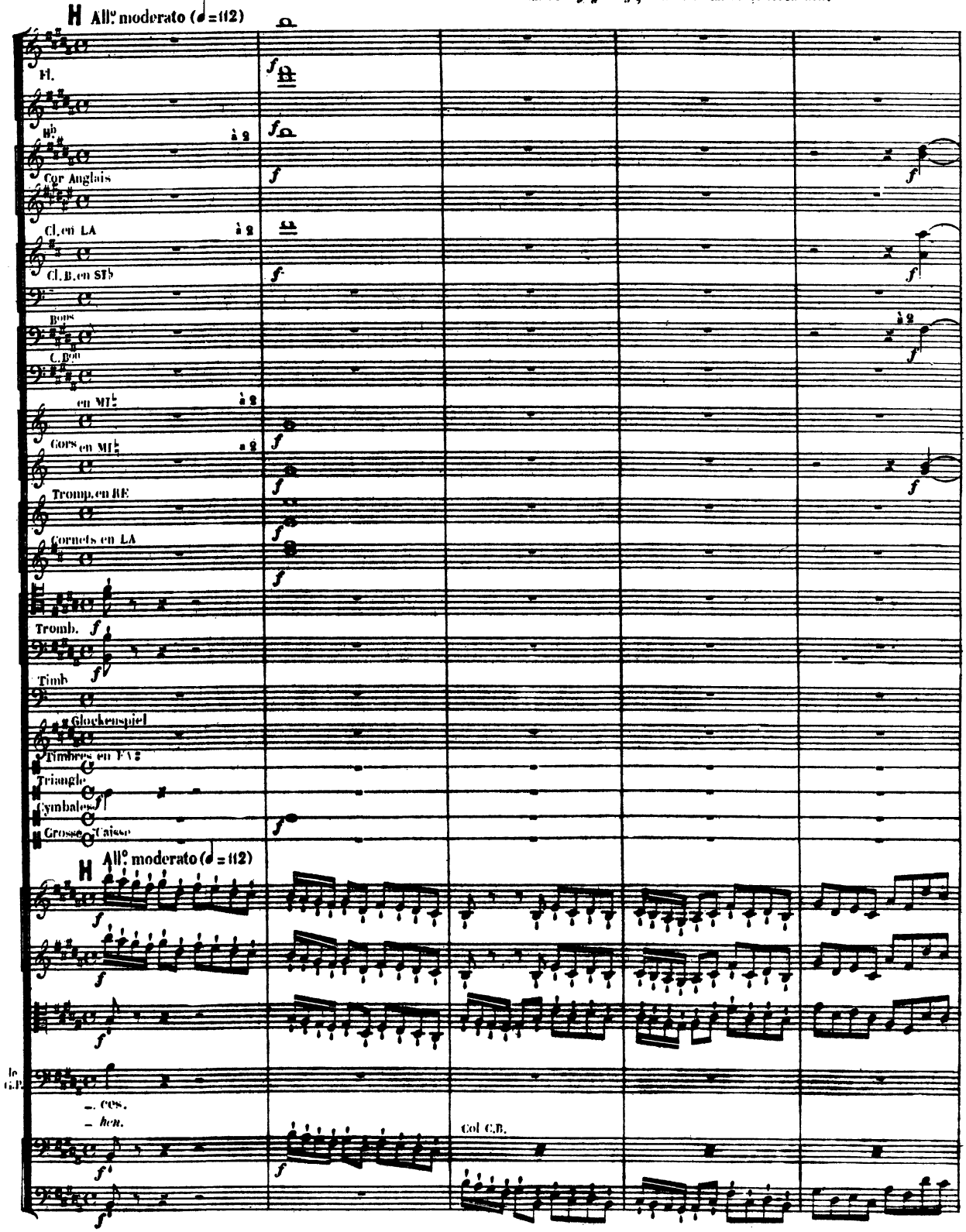

Pte Fl. Maestoso (♩=92)
Grles Fl.
Hb
Bons
C. Bon
Cors
Changer en MI♭
Tromb.
Maestoso (♩=92)
LE Gd PRETRE (OBERPRIESTER)
Viens, Da_li_la, rendre grâce à nos dieux Qui font trembler Jéhovah dans les cieux! Du grand Da_
Auf, Da_li_la, lass uns frei_er'n den Tag Wo Ingom's Macht Je_ho_va un_ter_ lag! Mög' un_ser
Violles et C.B.
_gon consultons les aus_pi_ces; Versons pour lui le vin des sa_cri_fi_
Gott stets Bei_stand ver_lei_hen! Kommt, ihm ein Dan_kes O_pfer zu wei_

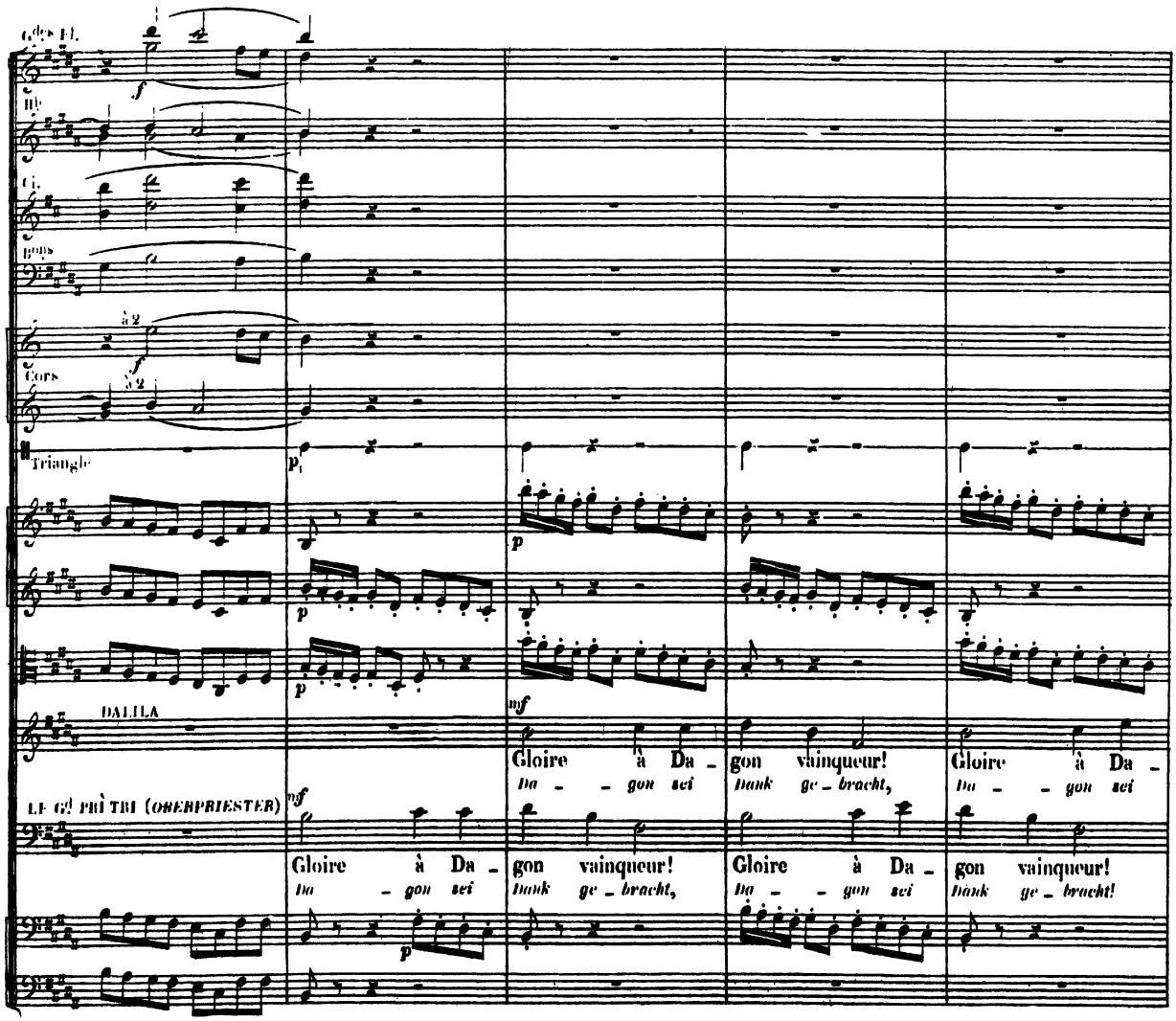
Dalila et le Grand-Prêtre se dirigent vers la table des sacrifices, sur laquelle se trouvent les coupes sacrées. Un feu brûle sur l'autel qui est orné de fleurs. Dalila et le Grand-Prêtre, prenant les coupes, font une libation sur le feu sacré qui s'active, puis disparaît, pour reparaître au 3e couplet de l'invocation.

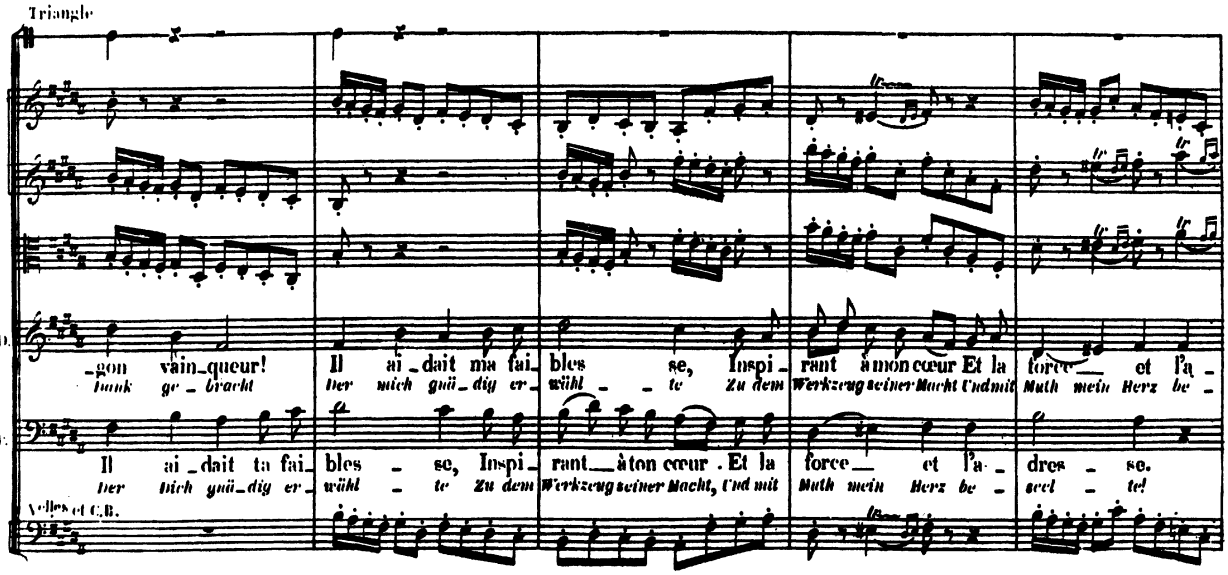
Samson est resté au milieu de la scène, ayant près de lui l'enfant qui le conduit; il est accablé par la douleur et semble prier.

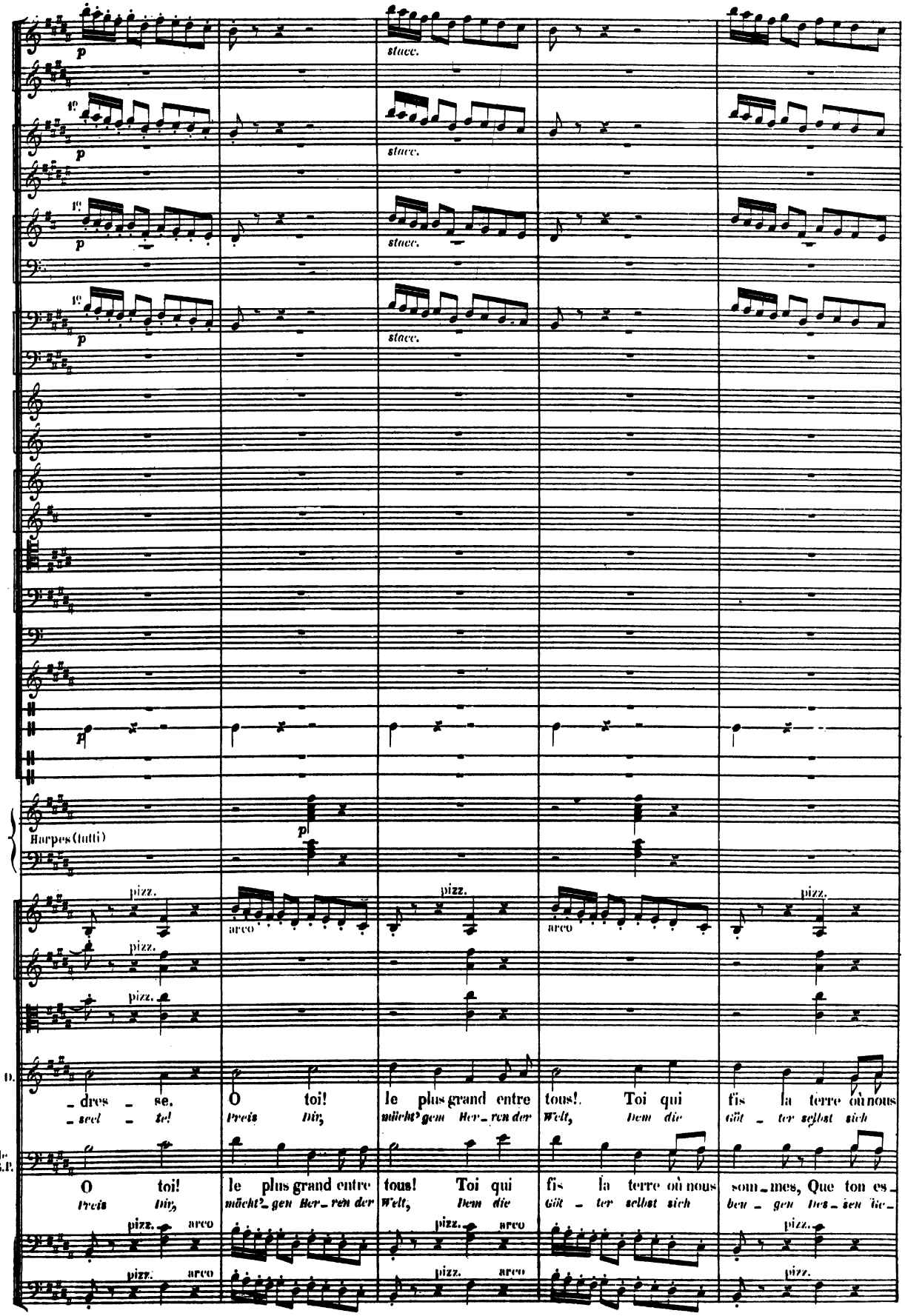
Dalila und der Oberpriester wenden sich gegen den Opferaltar, besteigen seine Stufen, und ergreifen, die heiligen Gefässe. – Auf dem, mit Blumen geschmückten Altar, wird ein Opferfeuer entzündet. Dalila und der Oberpriester giessen aus den heiligen Gefässen Trankopfer in die Flamme, welche auflodert, dann wieder verschwindet, aber bei der dritten Strophe des Opfergesanges hoch empor schlägt.

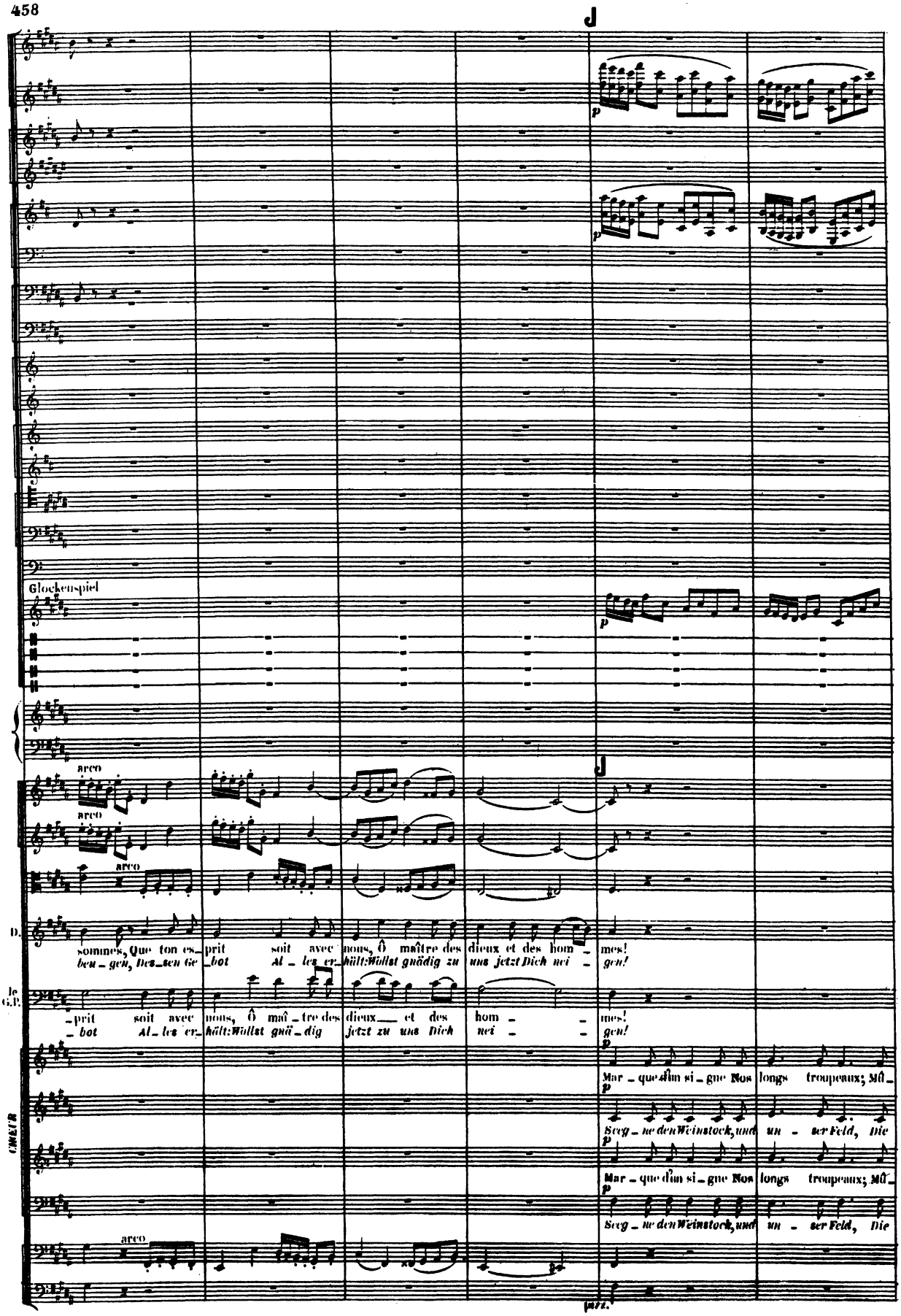
Samson steht in der Mitte der Scene einsam mit seinem Knaben. Vom Schmerz tief gebeugt, scheint er im Gebet versunken.

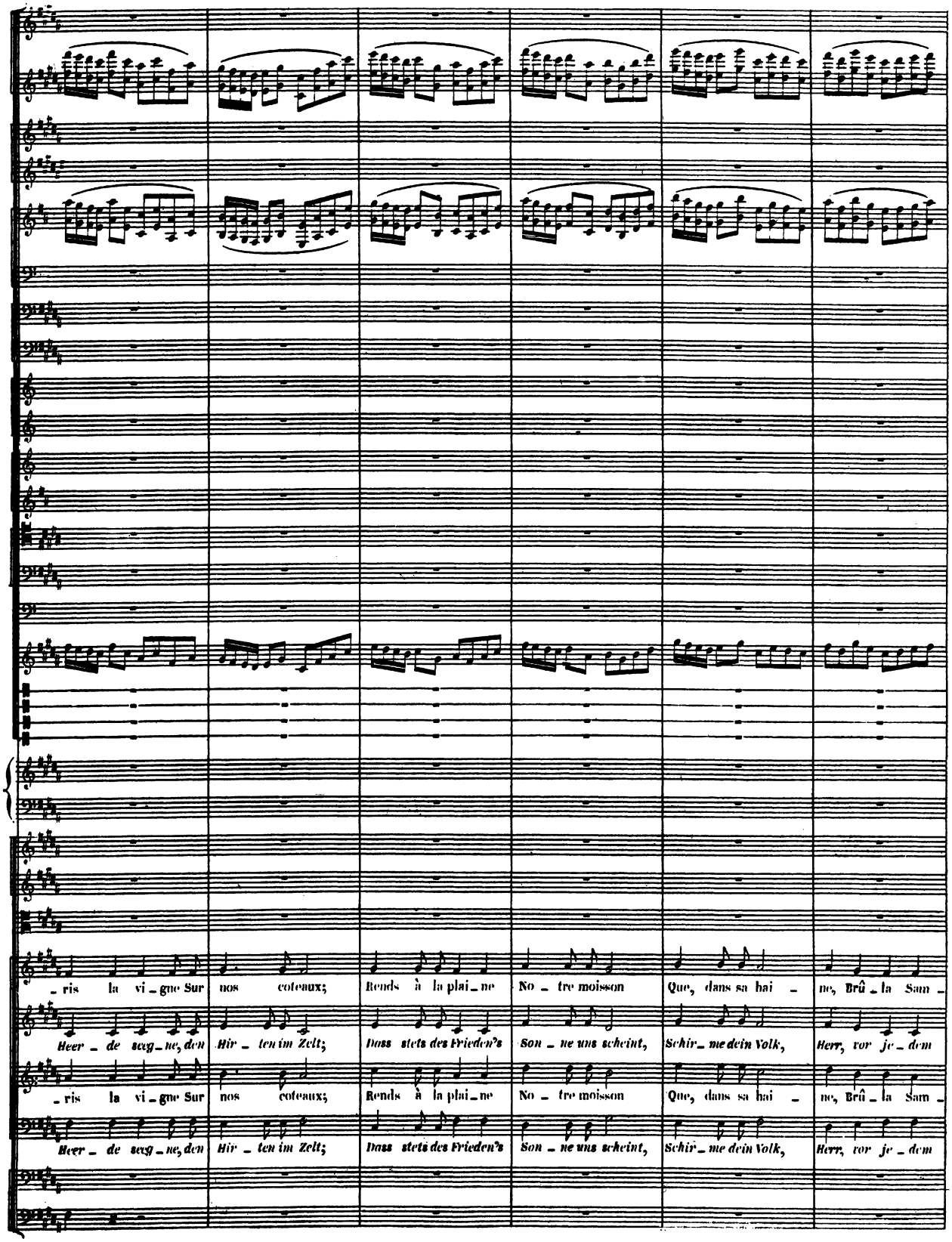


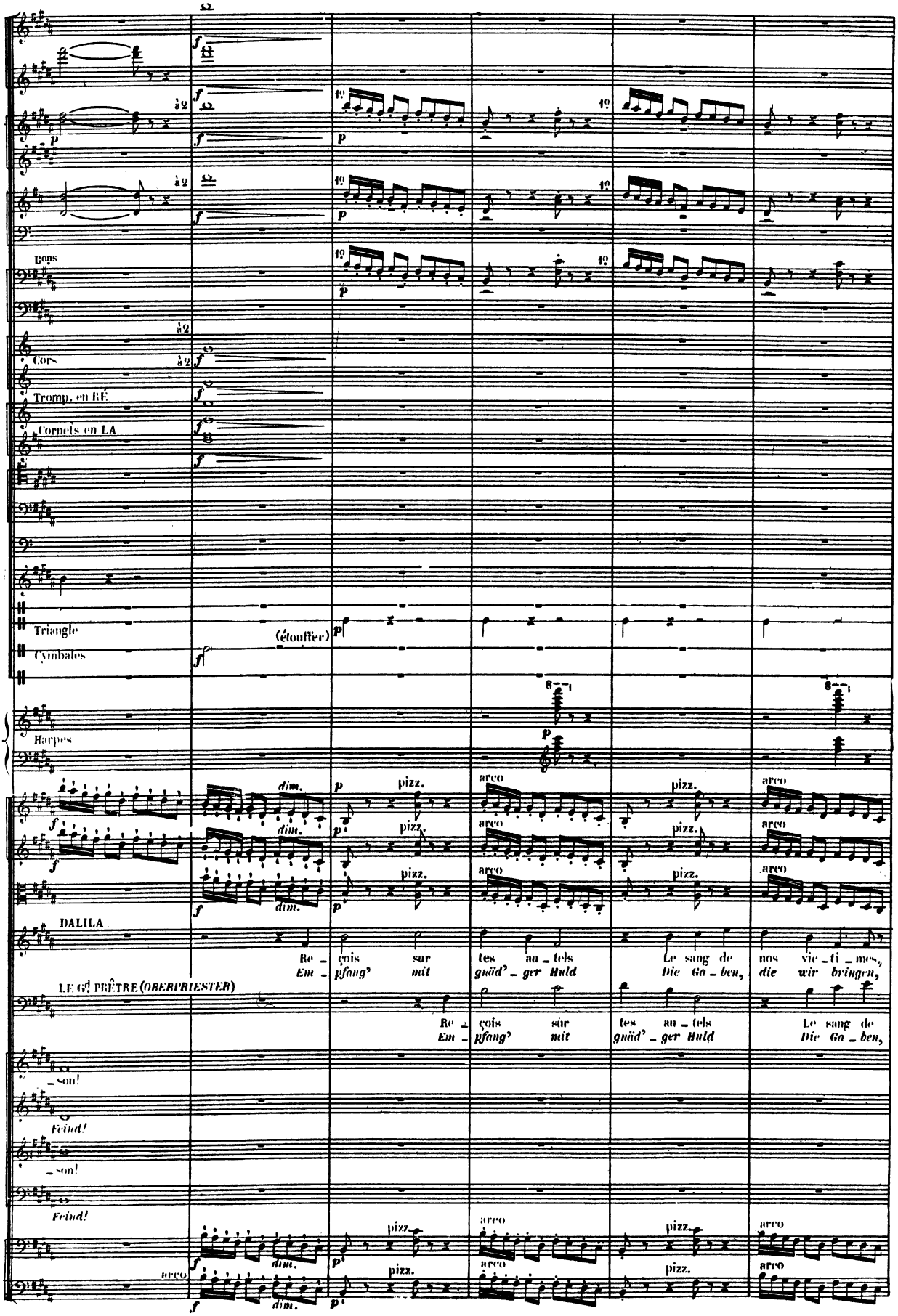

Cors
Triangle
DALILA
LE GD PRÊTRE (OBERPRIESTER)
Gloire à Da - gon vainqueur!
Da - - gon sei Dank ge - bracht,
Gloire à Da - gon vainqueur!
Da - - gon sei Dank ge - bracht!

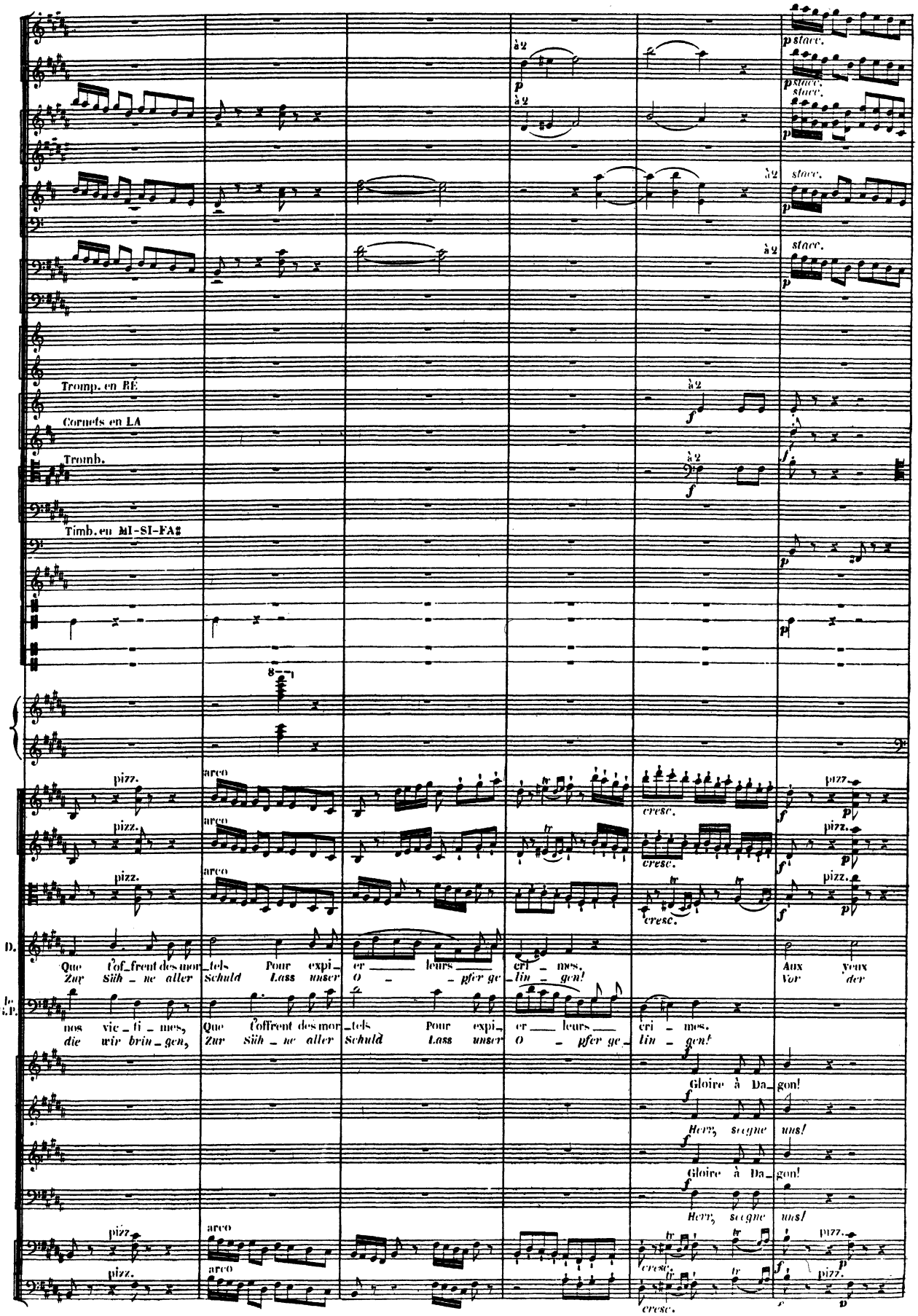

Triangle
-gon vain-queur!
Dank ge - bracht
Il ai - dait ma fai-bles se, Inspi - rant à mon cœur Et la force — et l'a -
Der mich gnä - dig er - wähl - te Zu dem Werkzeug seiner Macht Und mit Muth mein Herz be -
Il ai - dait ta fai-bles - se, Inspi - rant — à ton cœur . Et la force — et l'a - dres - se.
Der mich gnä - dig er - wähl - te Zu dem Werkzeug seiner Macht, Und mit Muth mein Herz be - seel - te!
Violes et C.B.

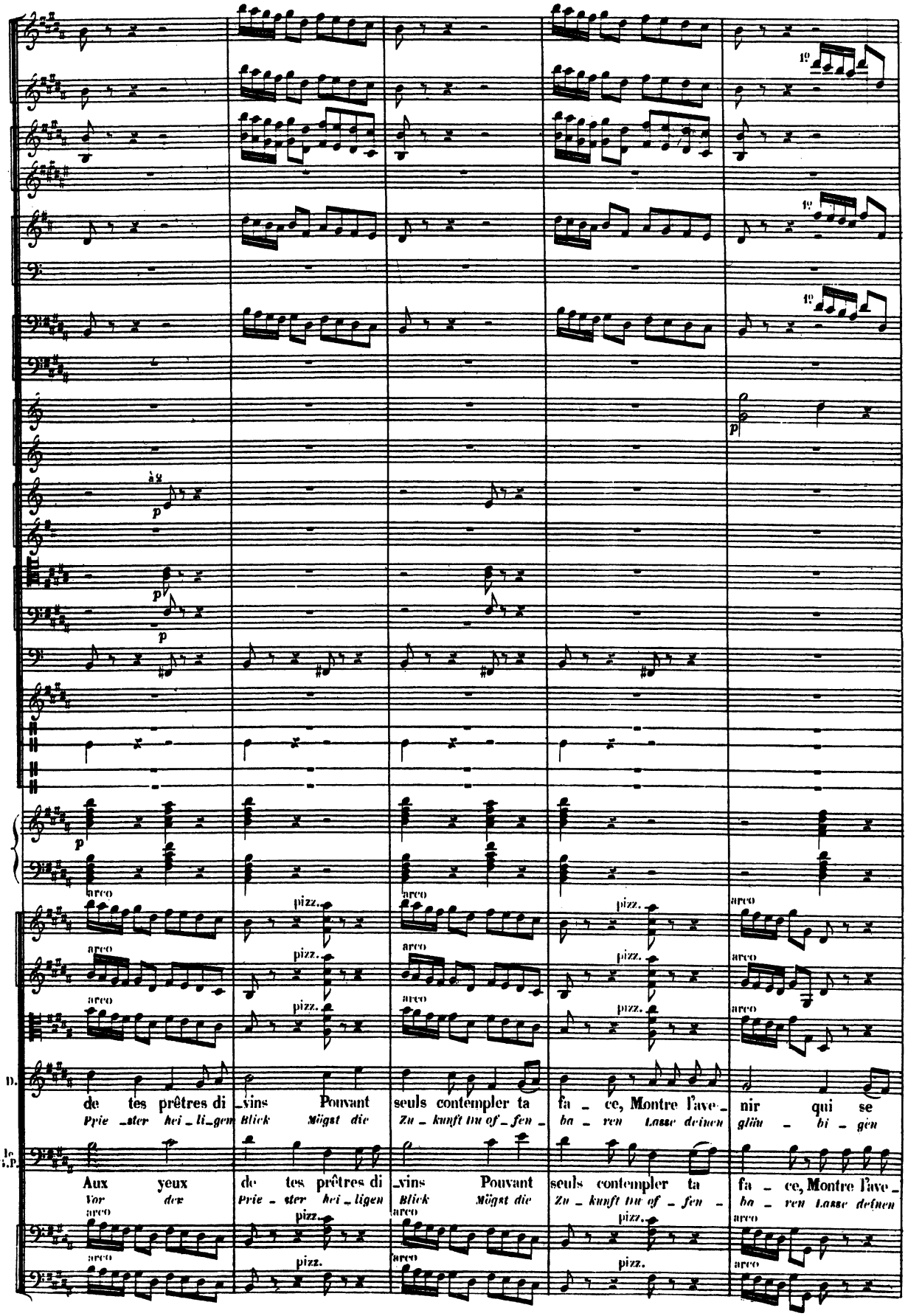

p
stacc.
1º
Harpes (tutti)
pizz.
arco
D.
le G.P.
_dres _ se. O toi! le plus grand entre tous! Toi qui fis la terre où nous
_seel _ te! Preis Dir, mächt'gem Her_ren der Welt, Dem die Göt _ ter selbst sich
O toi! le plus grand entre tous! Toi qui fis la terre où nous som_mes, Que ton es_
Preis Dir, mächt'_gen Her_ren der Welt, Dem die Göt _ ter selbst sich ben _ gen Des_sen Ge_

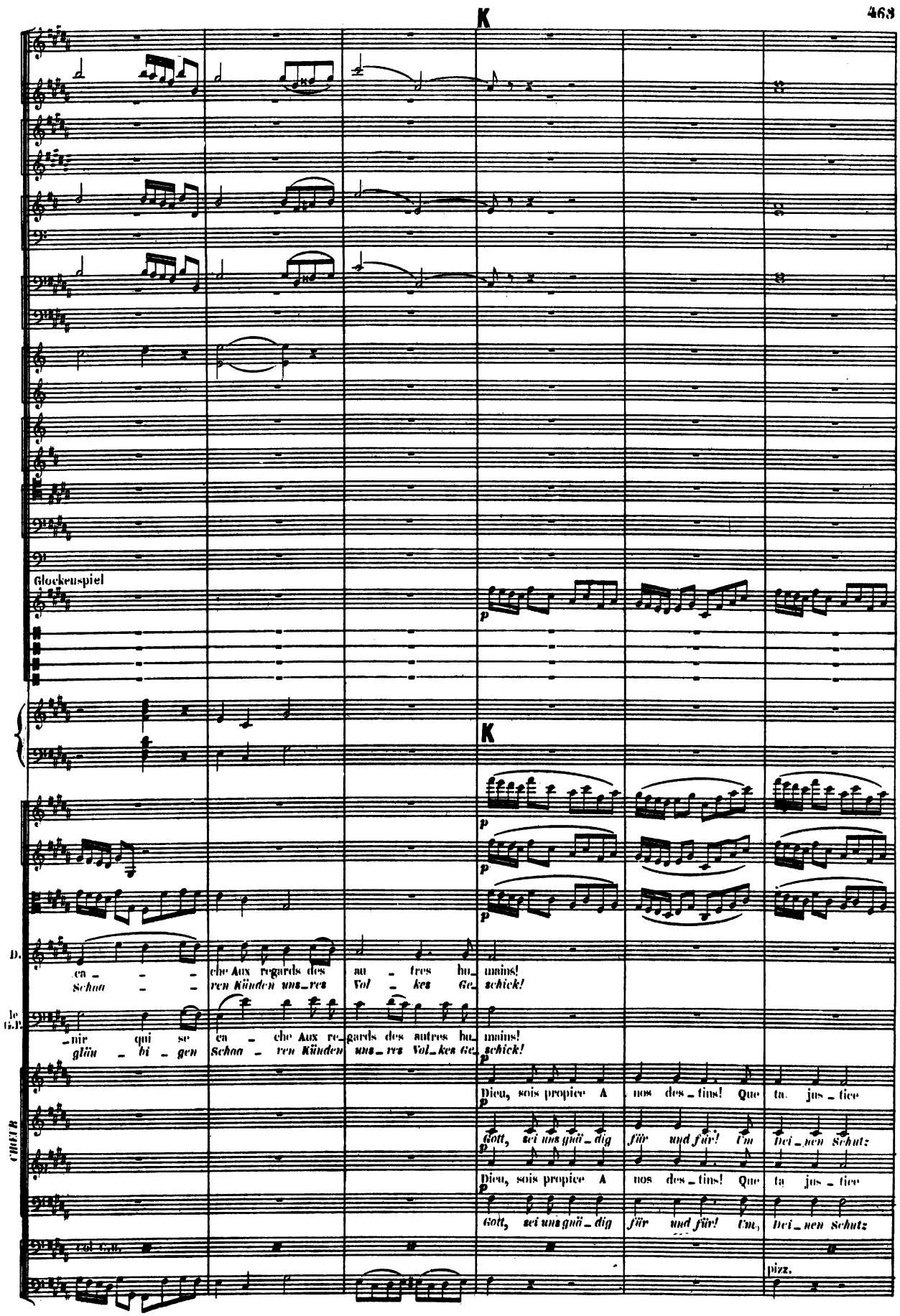

Glockenspiel
arco
arco
arco
D.
sommes, Que ton es_prit soit avec nous, Ô maître des dieux et des hom_mes!
beu_gen, Des_sen Ge_bot Al_les er_hält: Wollst gnädig zu uns jetzt Dich nei_gen!
le G.P.
_prit soit avec nous, Ô maî_tre des dieux et des hom_mes!
_bot Al_les er_hält: Wollst gnä_dig jetzt zu uns Dich nei_gen!
Mar_que dîm si_gne Nos longs troupeaux; Mû_
Weg_ne den Wein stock, und un_ser Feld, Die
Mar_que dîm si_gne Nos longs troupeaux; Mû_
Weg_ne den Wein stock, und un_ser Feld, Die
arco
CELLI B.
pizz.

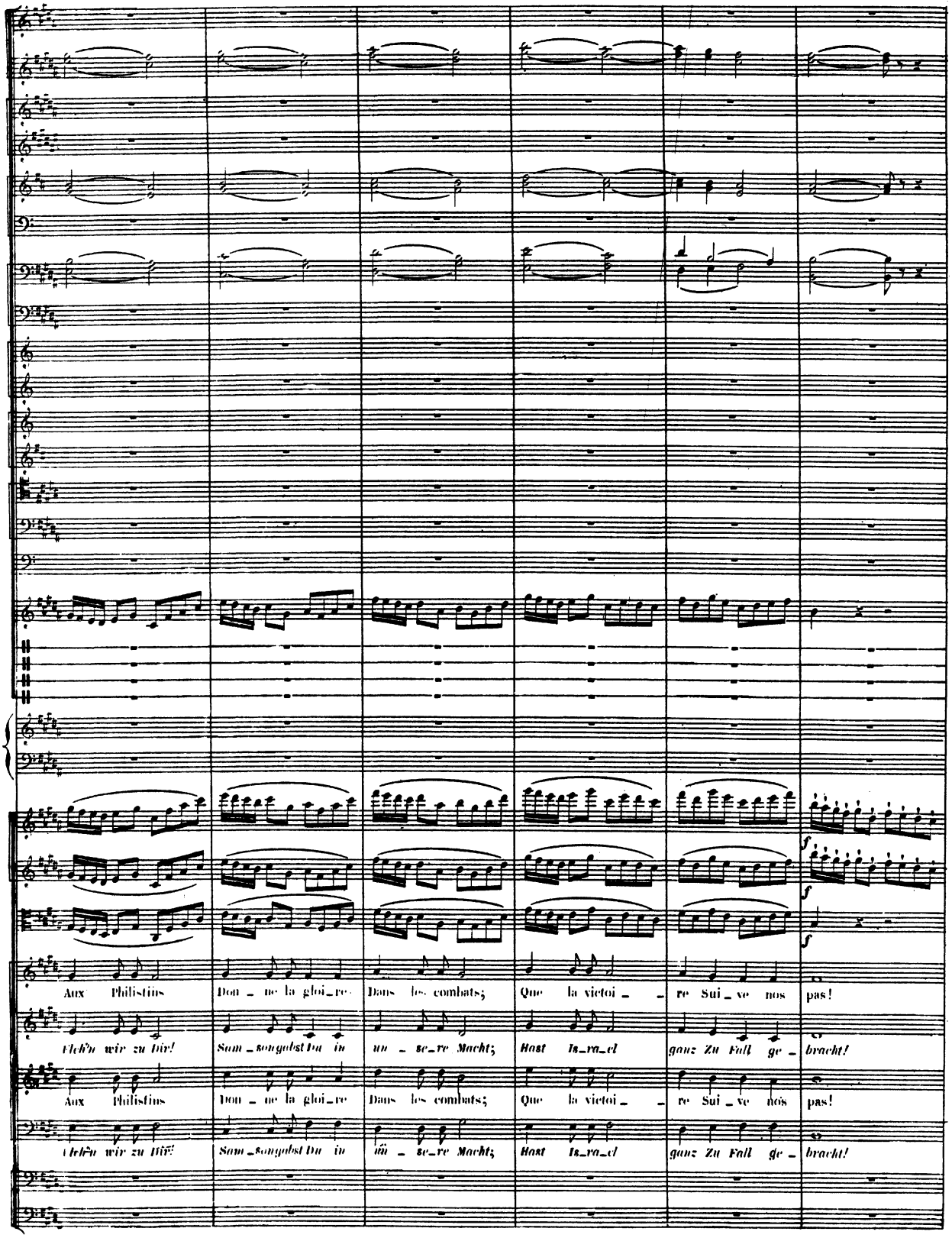

-ris la vi-gne Sur nos coteaux; Rends à la plai-ne No-tre moisson Que, dans sa hai- ne, Brû-la Sam-
Heer-de seg-ne, den Hir-ten im Zelt; Dass stets des Frieden's Son-ne uns scheint, Schir-me dein Volk, Herr, vor je-dem
-ris la vi-gne Sur nos coteaux; Rends à la plai-ne No-tre moisson Que, dans sa hai- ne, Brû-la Sam-
Heer-de seg-ne, den Hir-ten im Zelt; Dass stets des Frieden's Son-ne uns scheint, Schir-me dein Volk, Herr, vor je-dem

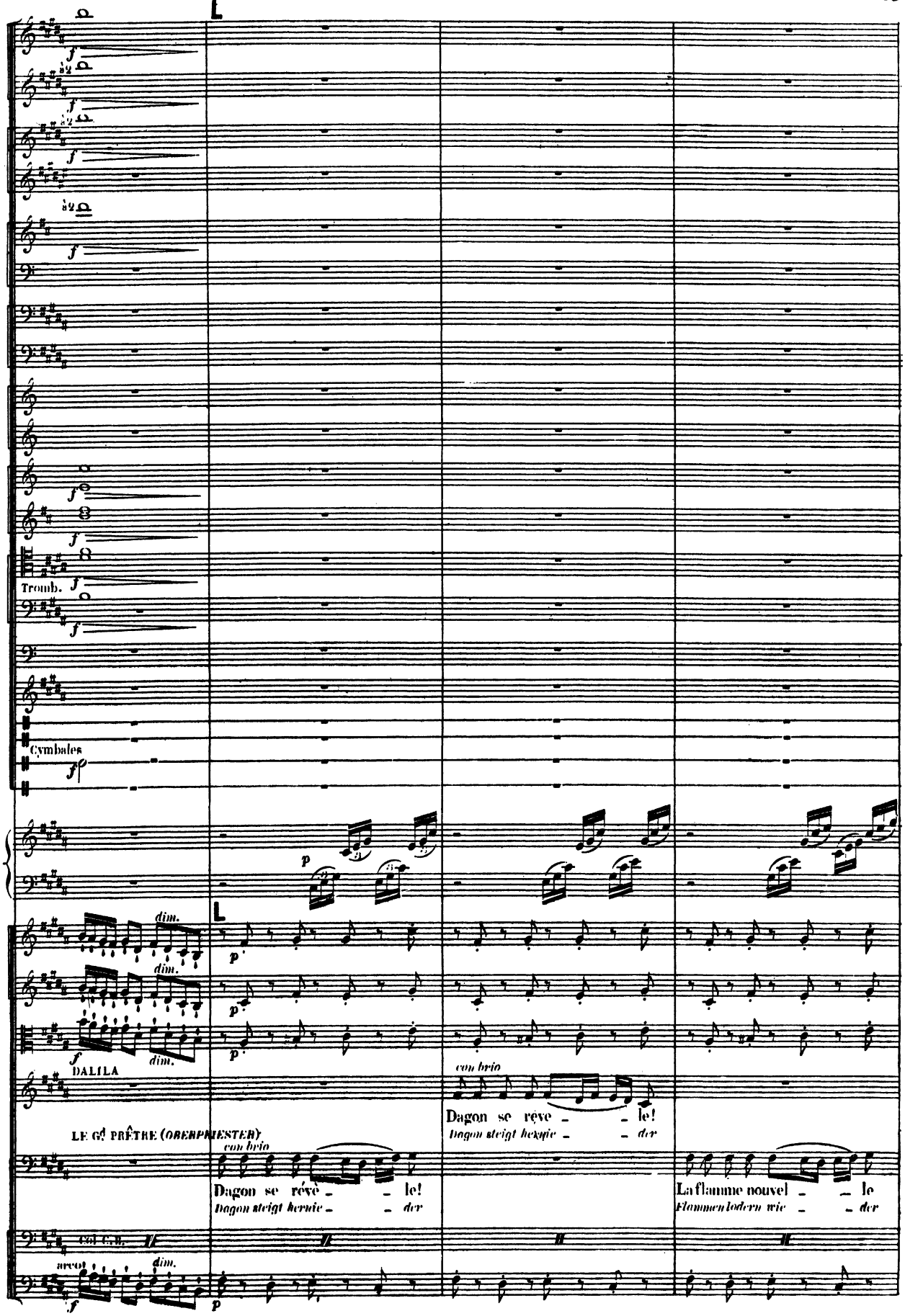

Bops
Cors
Tromp. en RÉ
Cornets en LA
Triangle
Cymbales
(étouffer)
Harpes
DALILA
Re - çois sur tes au - tels Le sang de nos vic - ti - mes,
Em - pfang' mit gnäd' - ger Huld Die Ga - ben, die wir bringen,
LE GD PRÊTRE (OBERPRIESTER)
Re - çois sur tes au - tels Le sang de
Em - pfang' mit gnäd' - ger Huld Die Ga - ben,
- son!
Feind!
- son!
Feind!
pizz.
arco
dim.

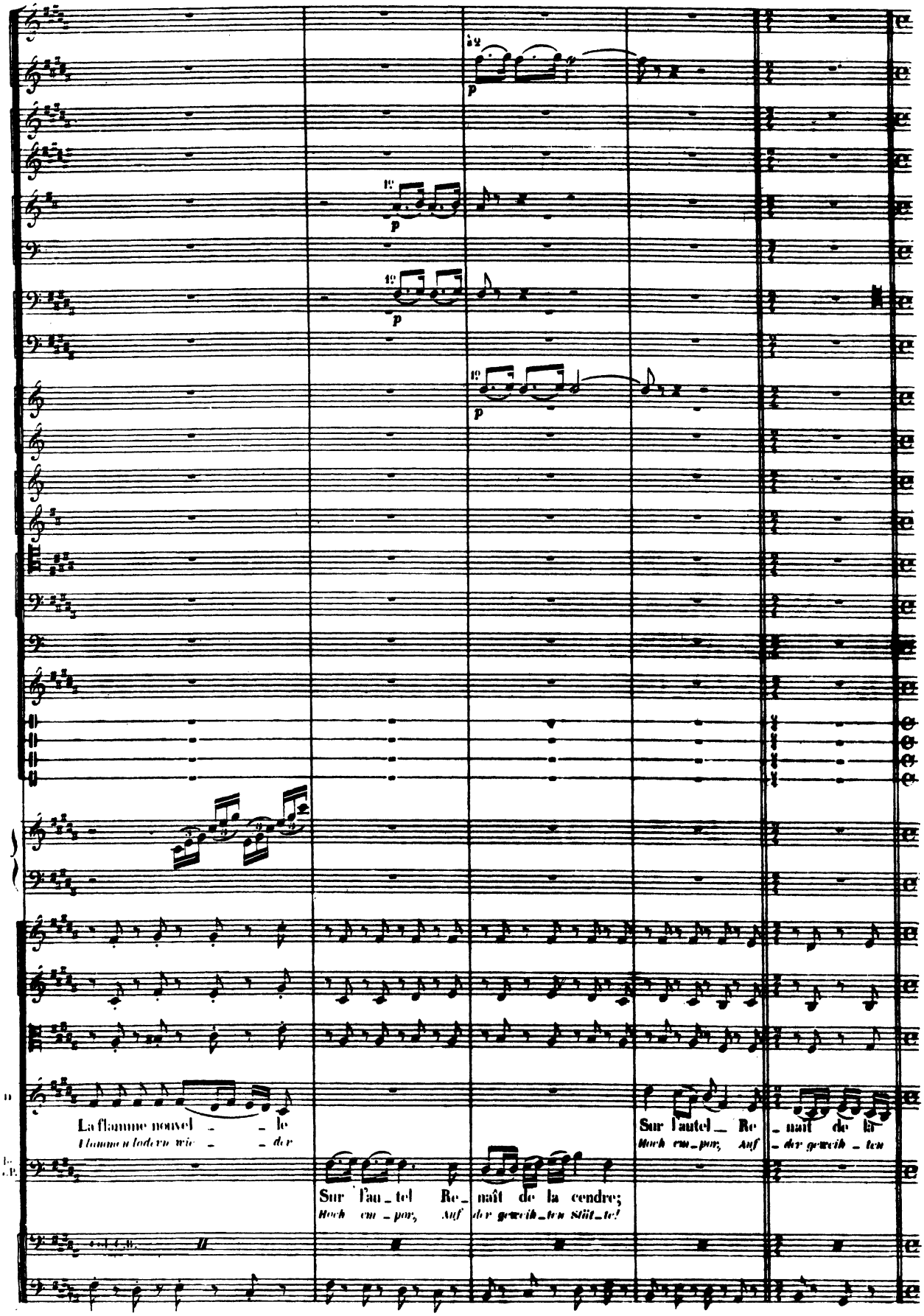

Tromp. en RÉ
Cornets en LA
Tromb.
Timb. en MI-SI-FA♯
pizz.
arco
cresc.
D.
Que l'offrent des mor_tels Pour expi_er leurs cri_mes.
Zur Süh_ne aller Schuld Lass unser O_pfer ge_lin_gen!
Aux yeux
Vor der
le C.P.
nos vic_ti_mes,
die wir brin_gen,
Gloire à Da_gon!
Herr, segne uns!

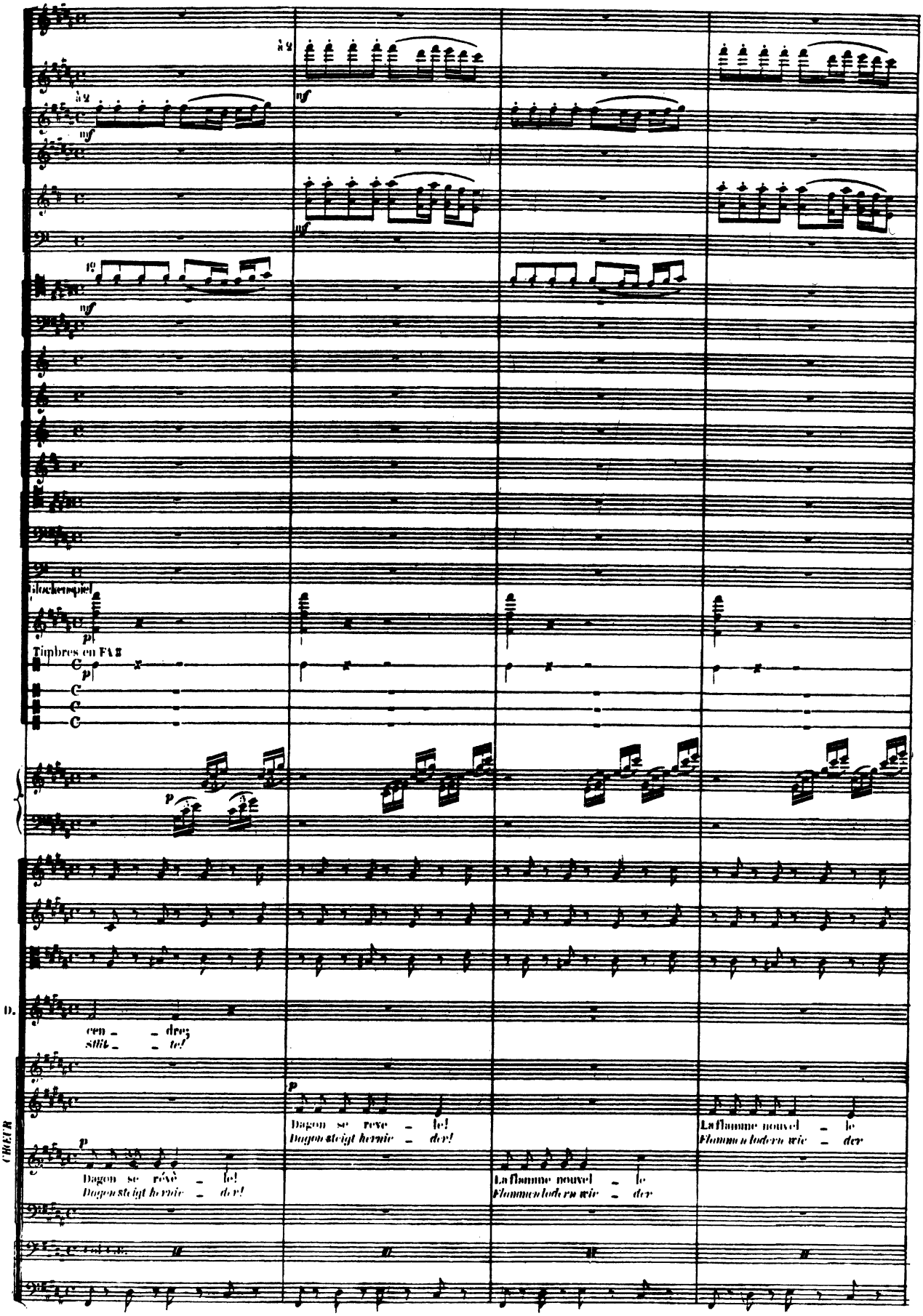

à 2
p
arco
pizz.
D.
de tes prêtres di_vins Pouvant seuls contempler ta fa_ce, Montre l'ave_nir qui se
Prie_ster hei_li_gen Blick Mögst die Zu_kunft tu of_fen_ba_ren Lasse deinen glün_bi_gen
le G.P.
Aux yeux de tes prêtres di_vins Pouvant seuls contempler ta fa_ce, Montre l'ave_
Vor den Prie_ster hei_ligen Blick Mögst die Zu_kunft tu of_fen_ba_ren Lasse deinen

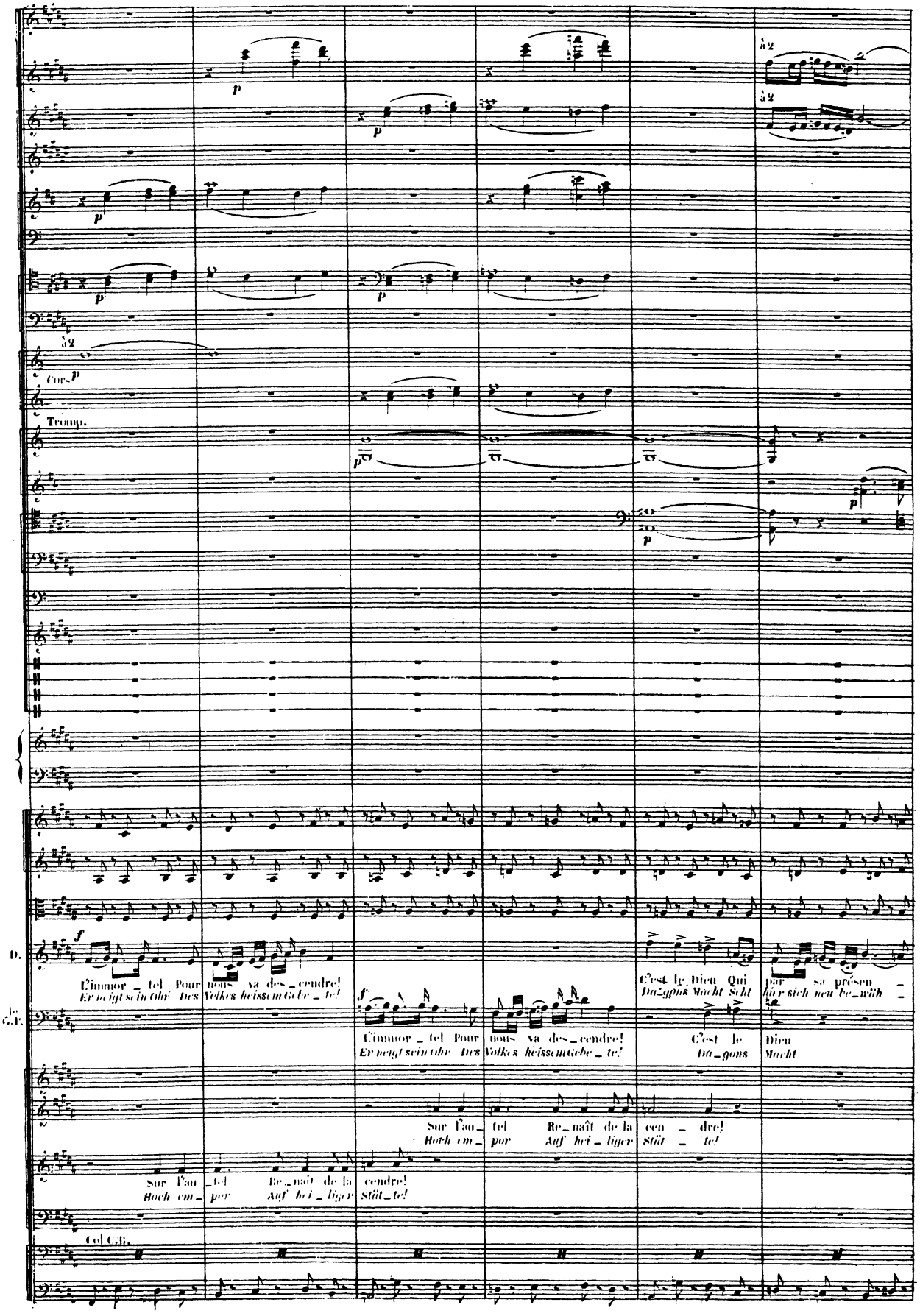

K
Glockenspiel
K
D.
ca - - - che Aux regards des au - tres hu_mains!
Schaa - - ren Künden uns_res Vol - kes Ge_schick!
le G.P.
_nir qui se ca - che Aux re_gards des autres hu_mains!
gläu - bi - gen Schaa - ren Künden uns_res Vol_kes Ge_schick!
CHŒUR
Dieu, sois propice A nos des_tins! Que ta jus_tice
Gott, sei uns gnä_dig für und für! Um Dei_nen Schutz
Dieu, sois propice A nos des_tins! Que ta jus_tice
Gott, sei uns gnä_dig für und für! Um Dei_nen Schutz
pizz.


Aux Philistins Donne la gloire Dans les combats; Que la victoire Suive nos pas!
Ehr'n wir zu Dir! Sam_songabst Du in uns're Macht; Hast Israel ganz Zu Fall gebracht!
Aux Philistins Donne la gloire Dans les combats; Que la victoire Suive nos pas!
Ehr'n wir zu Dir! Sam_songabst Du in uns're Macht; Hast Israel ganz Zu Fall gebracht!


Tromb.
Cymbales
DALILA
LE Gd PRÊTRE (OBERPRIESTER)
con brio
Dagon se rêve – – le!
Dagon steigt hervor – – der
con brio
Dagon se rêve – – le!
Dagon steigt hervor – – der
La flamme nouvel – – le
Flammen lodern wie – – der
col C.B.
arco


p
p
p
La flamme nouvel _ _ le
Flamme lodernd wie _ _ der
Sur l'au _ tel Re _ naît de la cendre;
Hoch em _ por, Auf der geweih _ ten Stät _ te!
Sur l'autel _ Re _ naît de la
Hoch em _ por, Auf _ der geweih _ ten


Glockenspiel
Timbres en FA ♯
D.
cen _ _ dre;
Stilt _ _ te!
CHŒUR
Dagon se rêve _ le!
Dagon steigt hernie _ der!
Dagon se reve _ le!
Dagon steigt hernie _ der!
La flamme nouvel _ le
Flammen lodern wie _ der
La flamme nouvel _ le
Flammen lodern wie _ der


à 2
Cors
Tromp.
D.
L'immor _ tel Pour nous va des _ cendre!
Er neigt sein Ohr Des Volkes heissem Gebe _ te!
C'est le Dieu Qui par sa présen _
Da_gons Macht Seht hier sich neu be_wäh _
le G.P.
L'immor _ tel Pour nous va des _ cendre!
Er neigt sein Ohr Des Volkes heissem Gebe _ te!
C'est le Dieu
Da_gons Macht
Sur l'au _ tel Re_naît de la cen _ dre!
Hoch em _ por Auf hei _ liger Stät _ te!
Sur l'au _ tel Re_naît de la cendre!
Hoch em _ por Auf hei _ liger Stät _ te!
Col C.B.

M

à 2

à 2

à 2

Timb.

Glockenspiel

Timbres en FA ♯

Harpes

M

mf pizz.

D. _ce Mon_tre sa puis_san_ _ _ _ce! Ah!
ren Lasst ihn uns jubelnd verch _ _ _ren! Ha!

le S.P. Qui par sa pré_sen_ _ce Mon_tre sa puis_san_ _ce!
hier sich neu be_wäh_ _ren Lasst ihn uns jubelnd ver_ch_ _ren!

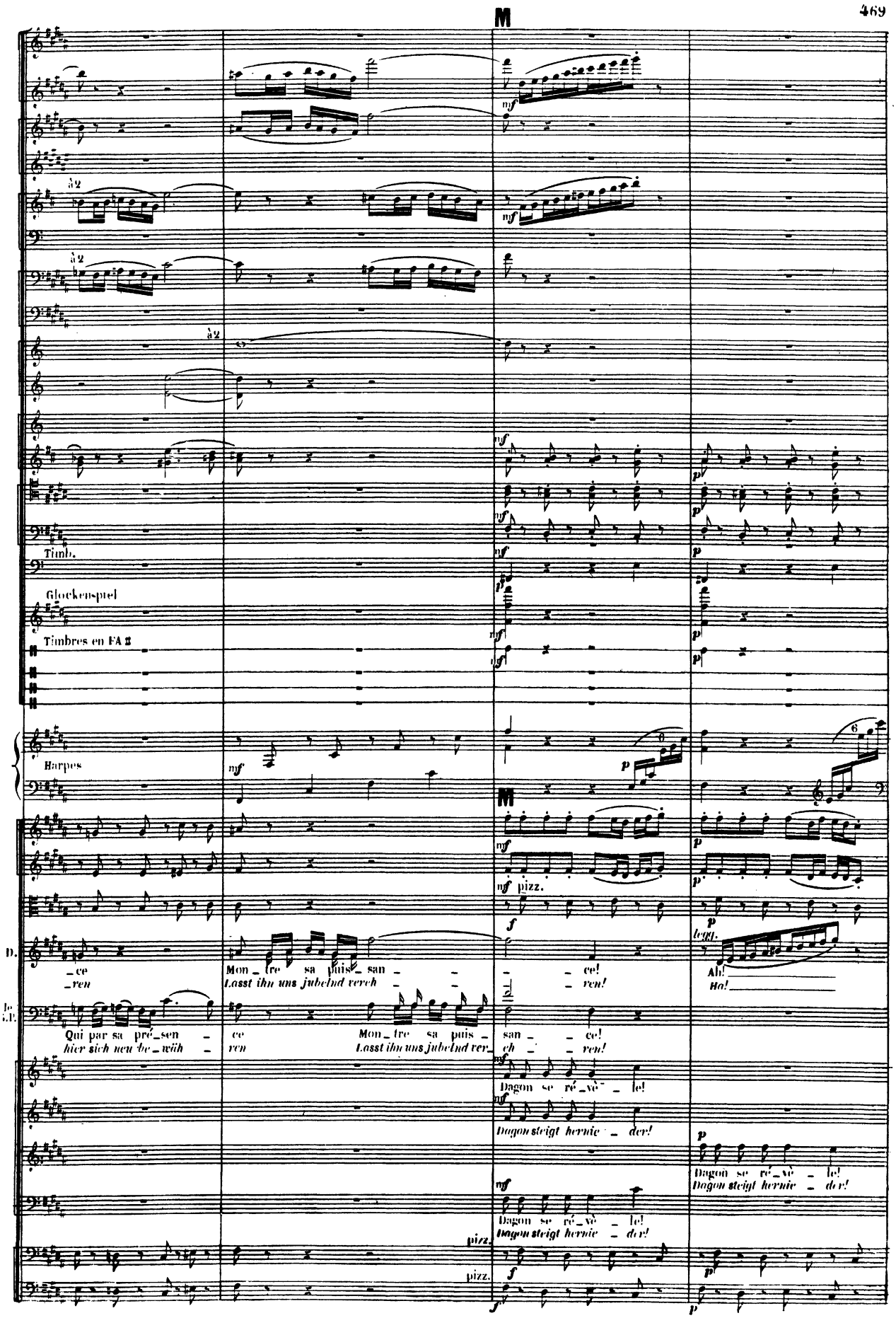
Dagon se ré_vè_le!
Dagon steigt hernie_der!

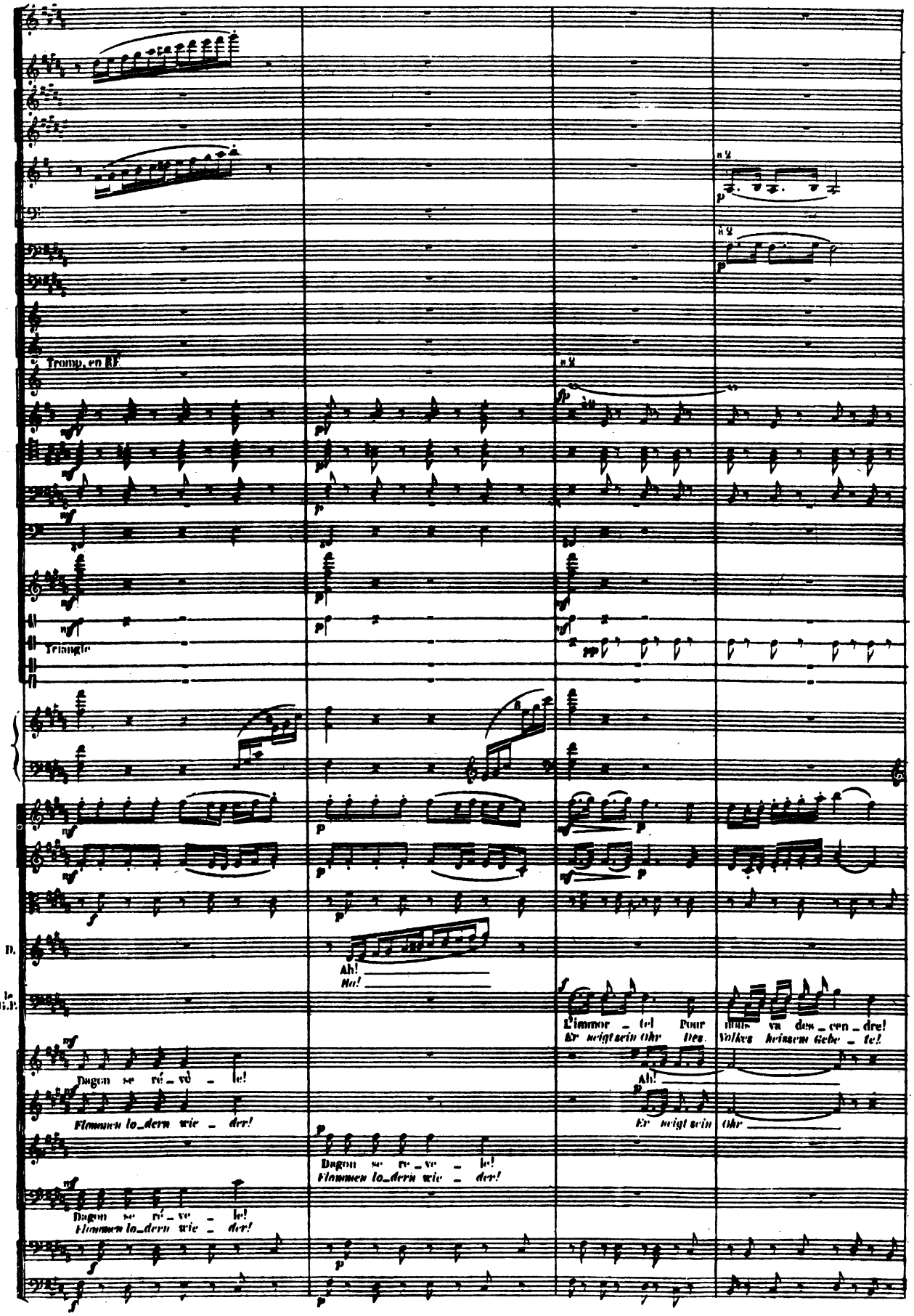
Dagon se ré_vè_le!
Dagon steigt hernie_der!

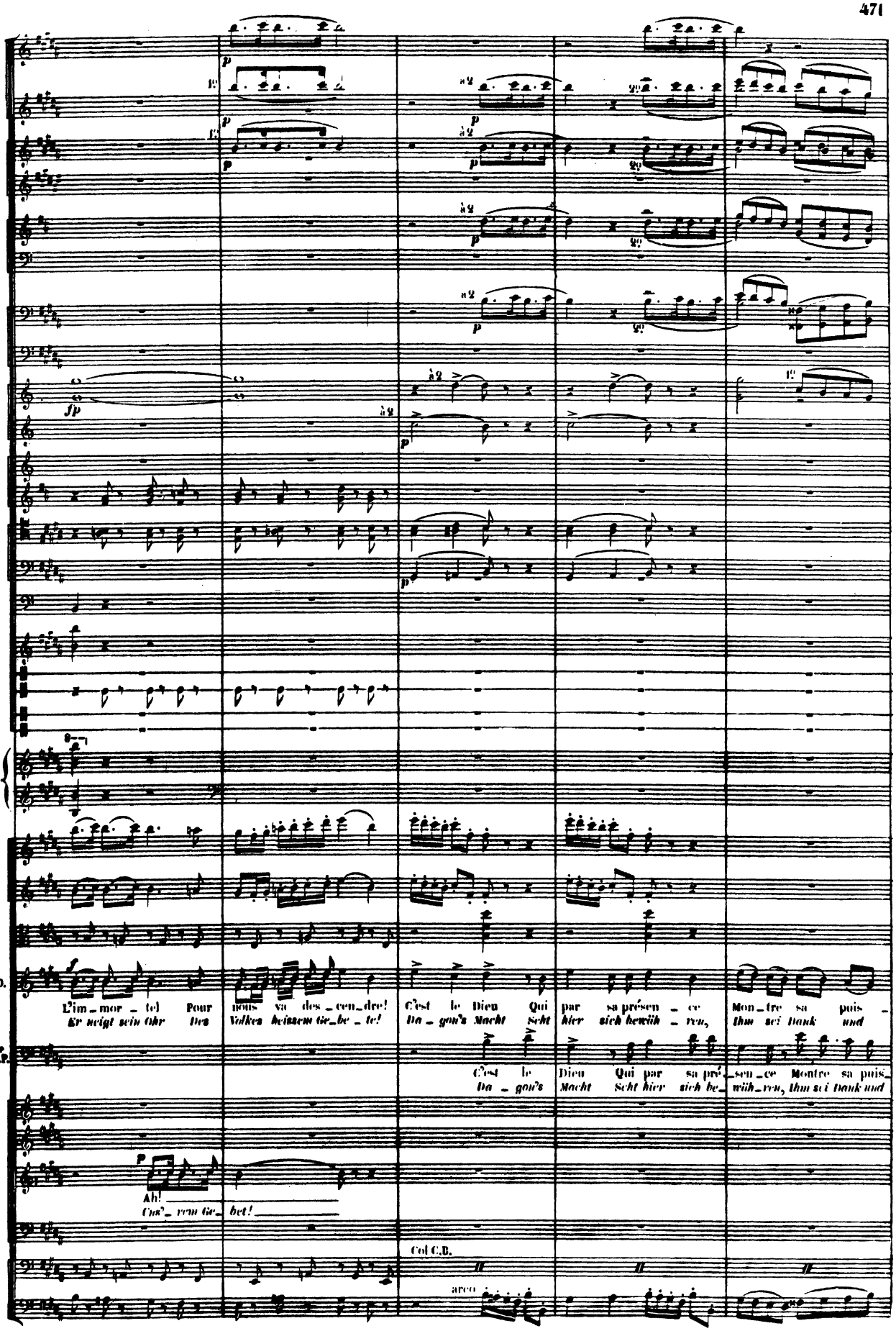
Dagon se ré_vè_le!
Dagon steigt hernie_der!

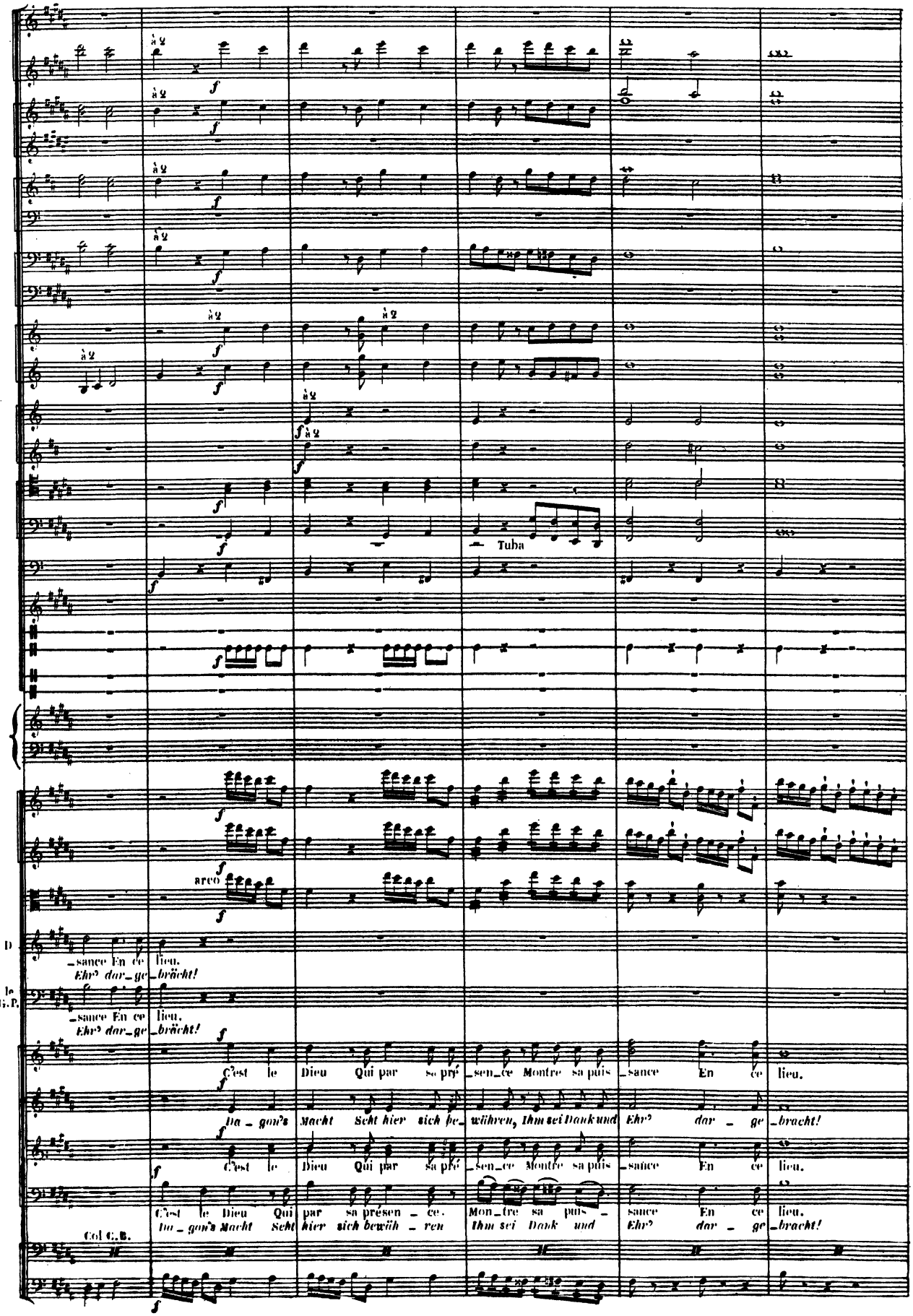
pizz.

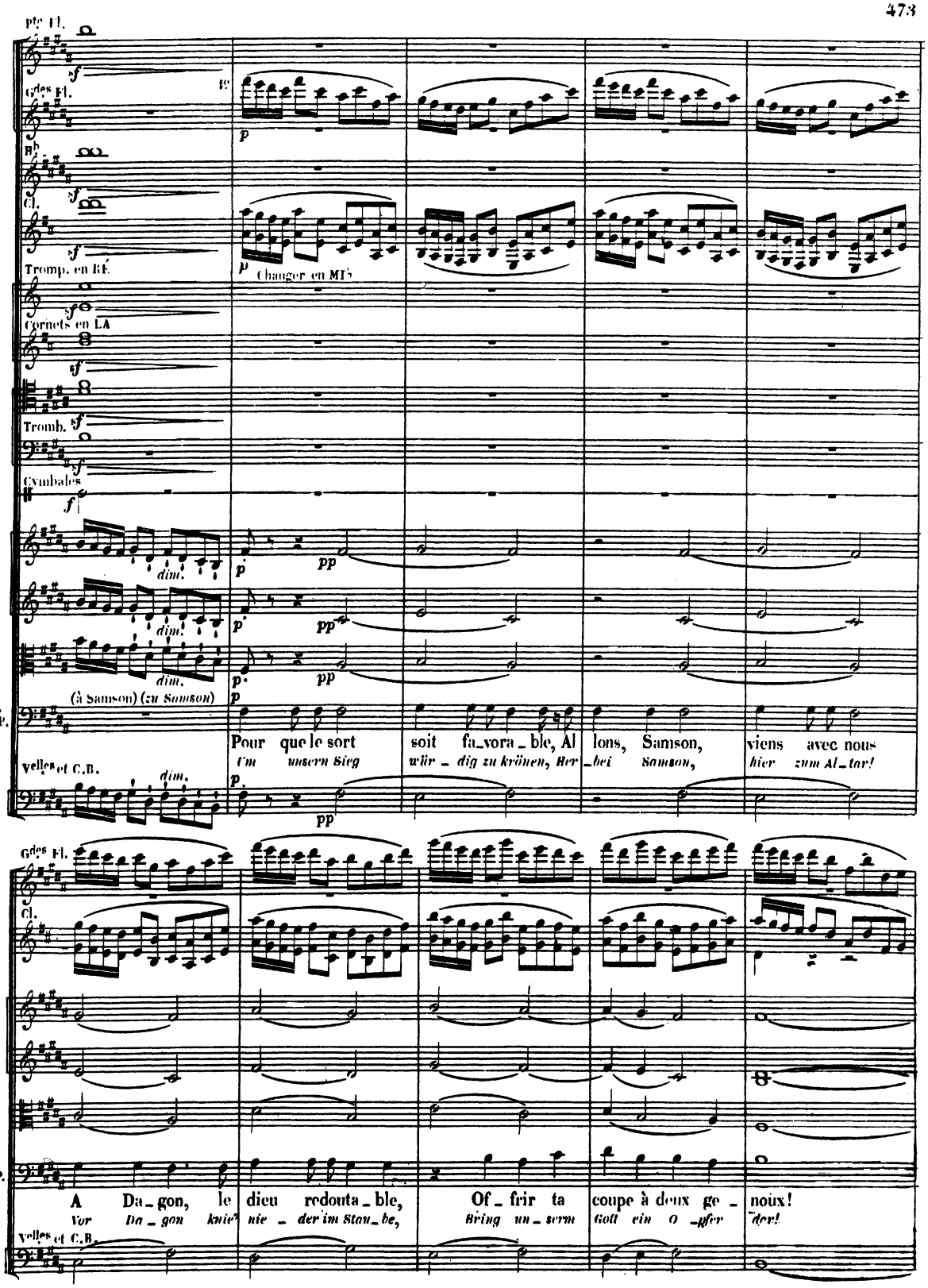
pizz.

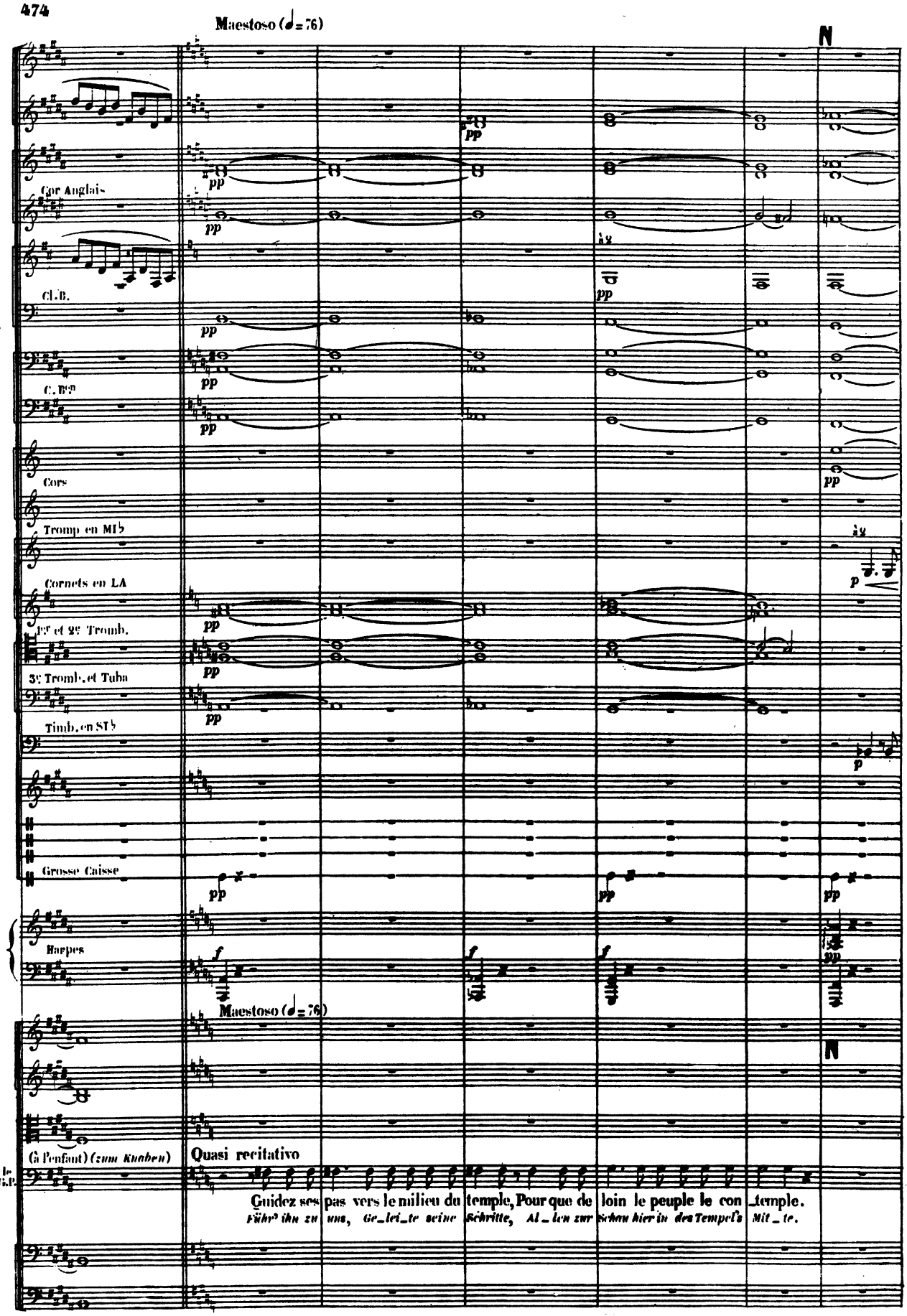


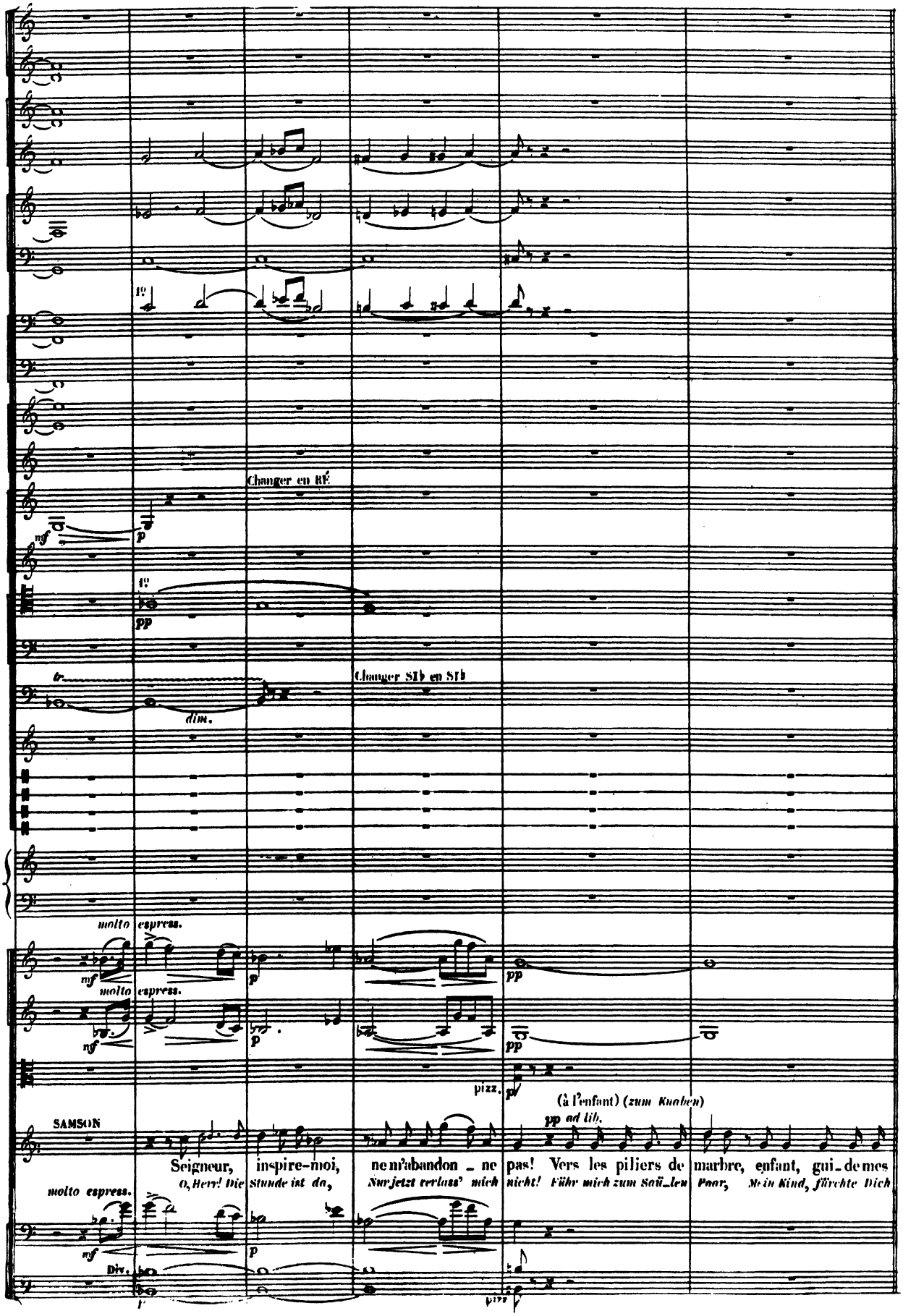

Tromp. en RE
Triangle
D.
le G.P.
Ah!
Ha!
L'immor _ tel Pour nous va des _ cen _ dre!
Er neigt sein Ohr Des Volkes heissem Gebe _ te!
Dagon se ré _ vè _ le!
Flammen lo_dern wie _ der!
Ah!
Er neigt sein Ohr
Dagon se re _ ve _ le!
Flammen lo_dern wie _ der!
Dagon se ré _ ve _ le!
Flammen lo_dern wie _ der!

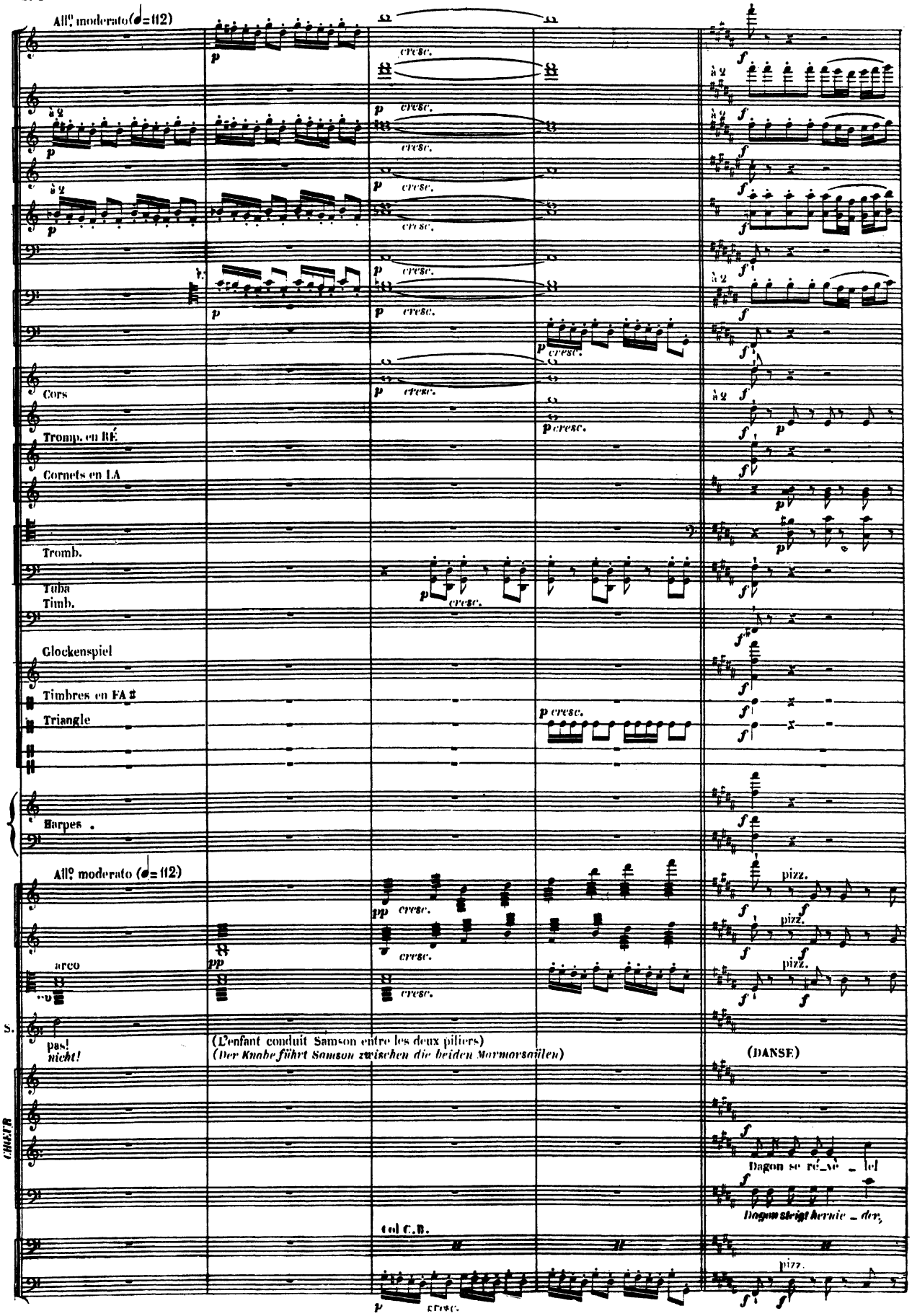

D.
L'im_mor_tel Pour nous va des_cen_dre! C'est le Dieu Qui par sa présen_ce Mon_tre sa puis_
Er neigt sein Ohr Des Volkes heissem Ge_be_te! Da_gon's Macht Seht hier sich bewüh_ren, Ihm sei Dank und
le G.P.
C'est le Dieu Qui par sa pré_sen_ce Montre sa puis_
Da_gon's Macht Seht hier sich be_wüh_ren, Ihm sei Dank und
Ah!
Uns'_rem Ge_bet!
Col C.B.
arco

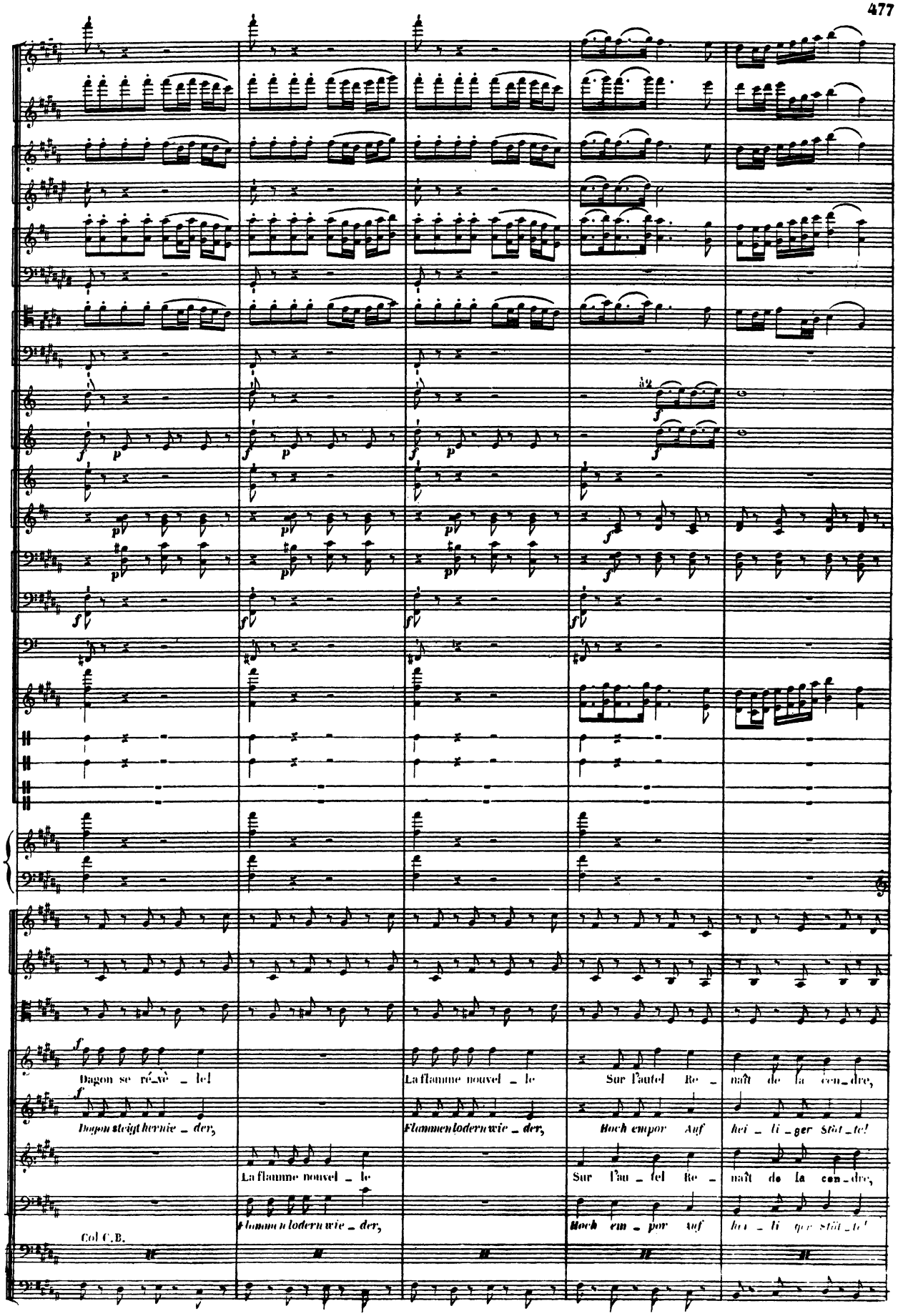

à 2
Tuba
arco
D
le G.P.
Col C.B.
_sance En ce lieu.
Ehr' dar_ge_bracht!
C'est le Dieu Qui par sa pré_sen_ce Montre sa puis_sance En ce lieu.
Da_gon's Macht Seht hier sich be_währen, Ihm sei Dank und Ehr' dar_ge_bracht!
C'est le Dieu Qui par sa pré_sen_ce Montre sa puis_sance En ce lieu.
C'est le Dieu Qui par sa présen_ce. Mon_tre sa puis_sance En ce lieu.
Da_gon's Macht Seht hier sich bewäh_ren Ihm sei Dank und Ehr' dar_ge_bracht!

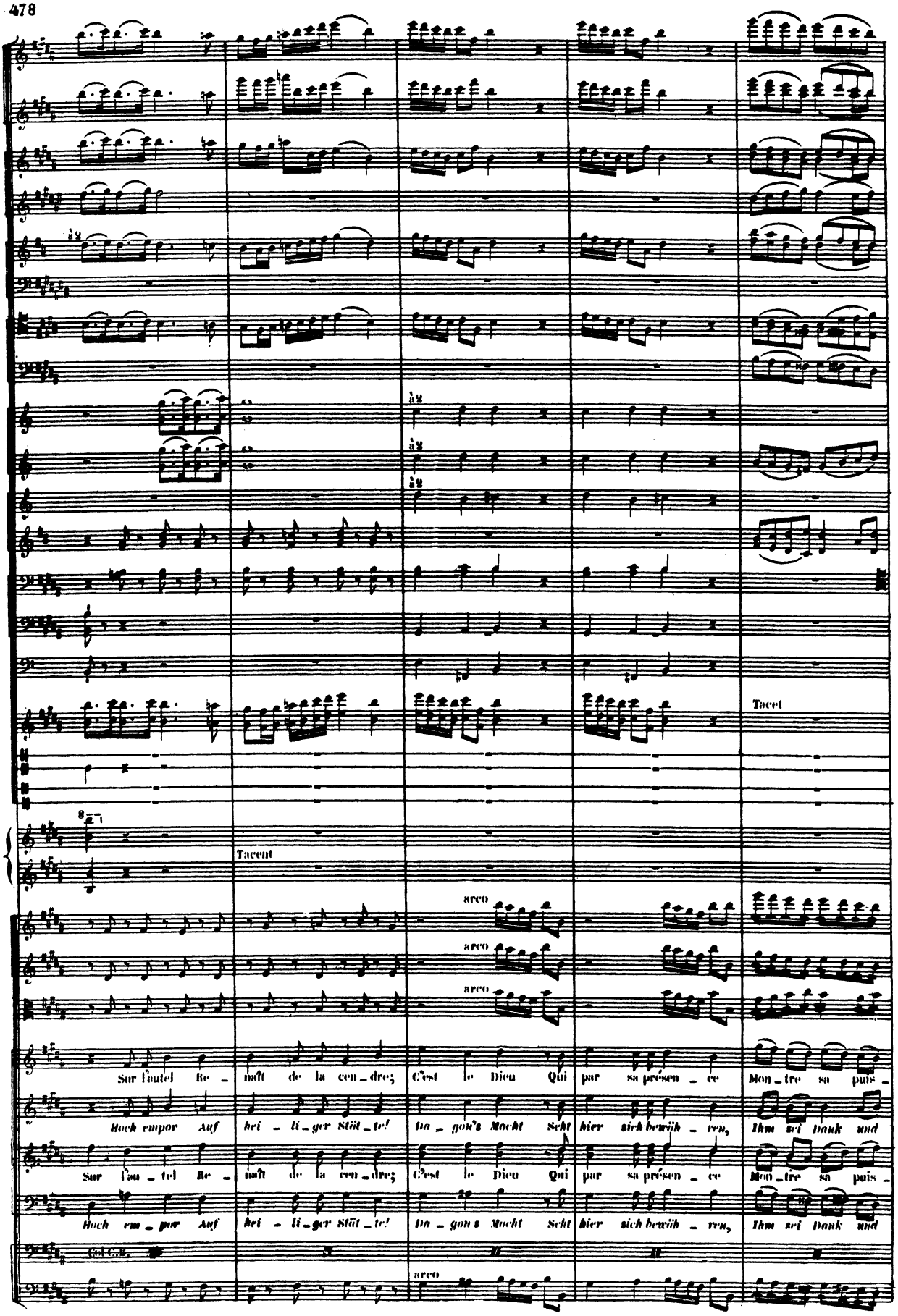

Ptes Fl.
Gdes Fl.
Cl.
Tromp. en RÉ
Changer en MI♭
Cornets en LA
Tromb.
Cymbales
dim.
(à Samson) (zu Samson)
le G.P.
Pour que le sort
Um unsern Sieg
soit fa_vora_ble, Al
wir_dig zu krönen, Her
lons, Samson,
bei Samson,
viens avec nous
hier zum Al_tar!
Violles et C.B.
Gdes Fl.
Cl.
le G.P.
A Da_gon, le
Vor Da_gon knie'
dieu redouta_ble,
nie_der im Stau_be,
Of_frir ta
Bring un_serm
coupe à deux ge_
Gott ein O_pfer
noux!
der!
Violles et C.B.

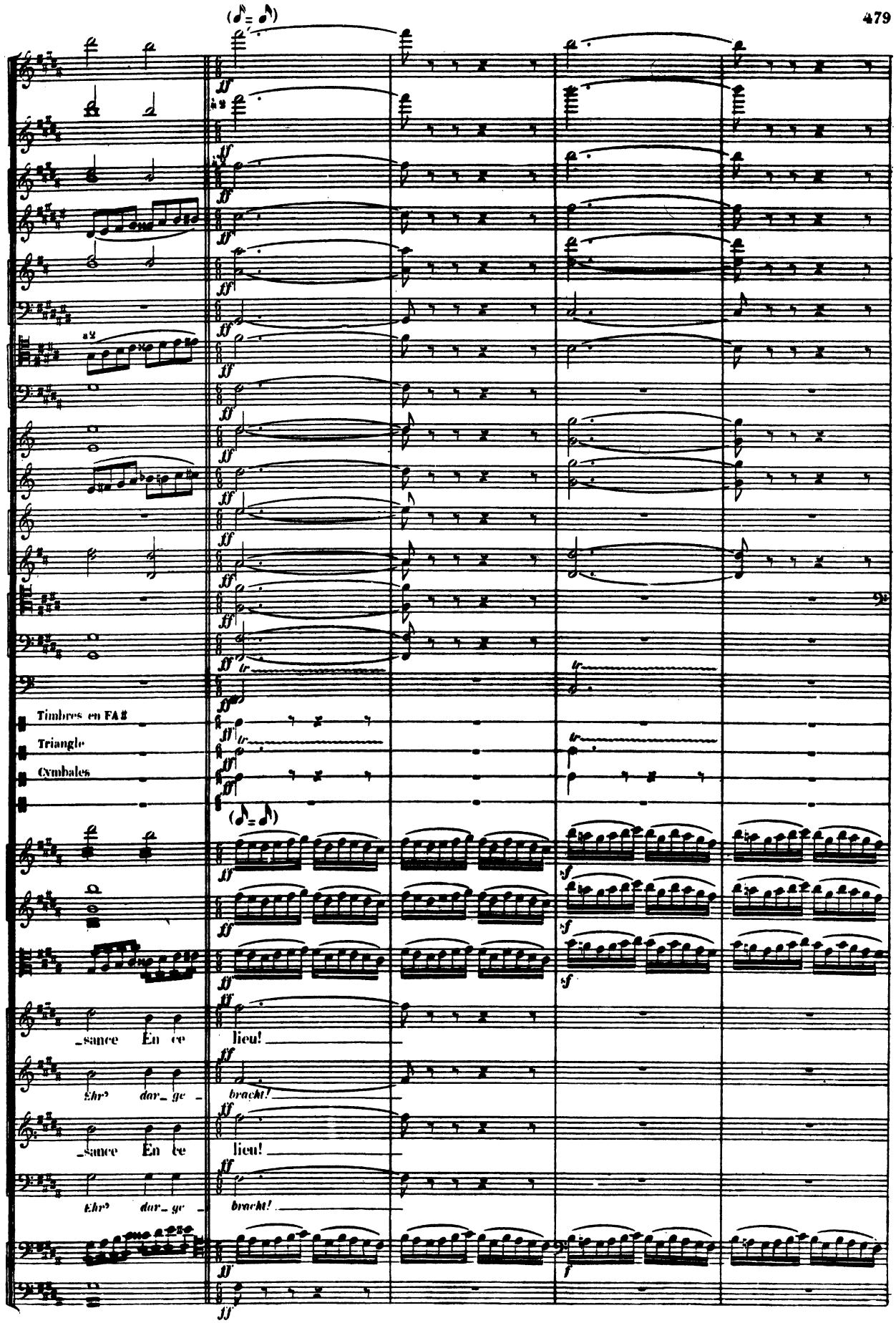

Maestoso (♩= 76)
N
Cor Anglais
Cl. B.
C. Bon
Cors
Tromp en MI♭
Cornets en LA
1er et 2e Tromb.
3e Tromb. et Tuba
Timb. en SI♭
Grosse Caisse
Harpes
Maestoso (♩= 76)
N
(à l'enfant) (zum Knaben)
Quasi recitativo
le G.P.
Guidez ses pas vers le milieu du temple, Pour que de loin le peuple le con_temple.
Führ' ihn zu uns, Ge_lei_te seine Schritte, Al_len zur Schau hier in des Tempel's Mit_te.

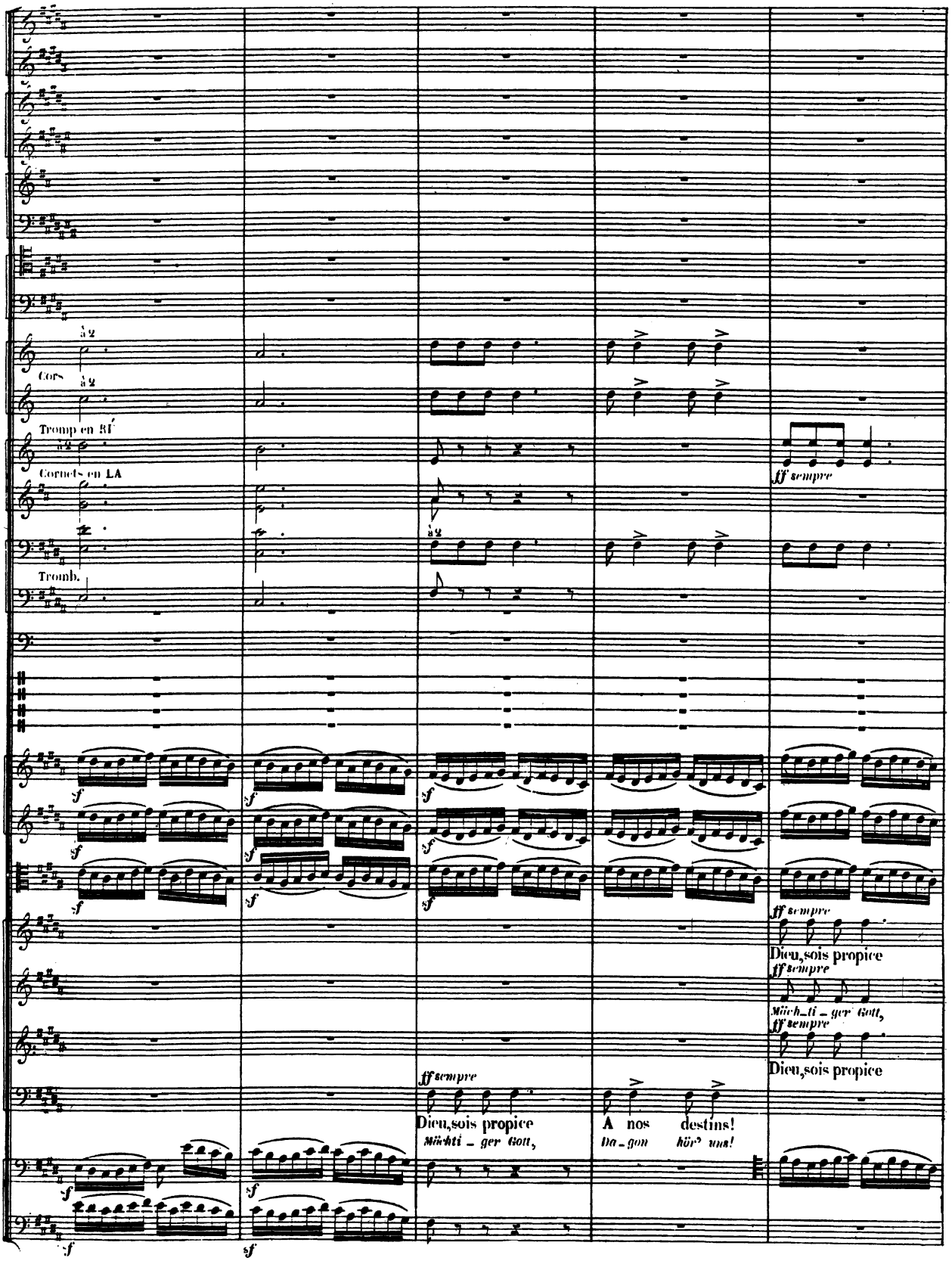

Changer en RÉ
Changer SIb en SIb
molto espress.
molto espress.
pizz.
(à l'enfant) (zum Knaben)
pp ad lib.
SAMSON
Seigneur, inspire-moi, ne m'abandon - ne pas! Vers les piliers de marbre, enfant, gui-de mes
O, Herr! Die Stunde ist da, Nur jetzt verlass' mich nicht! Führ mich zum Säu-len Paar, Mein Kind, fürchte Dich
molto espress.
Div.

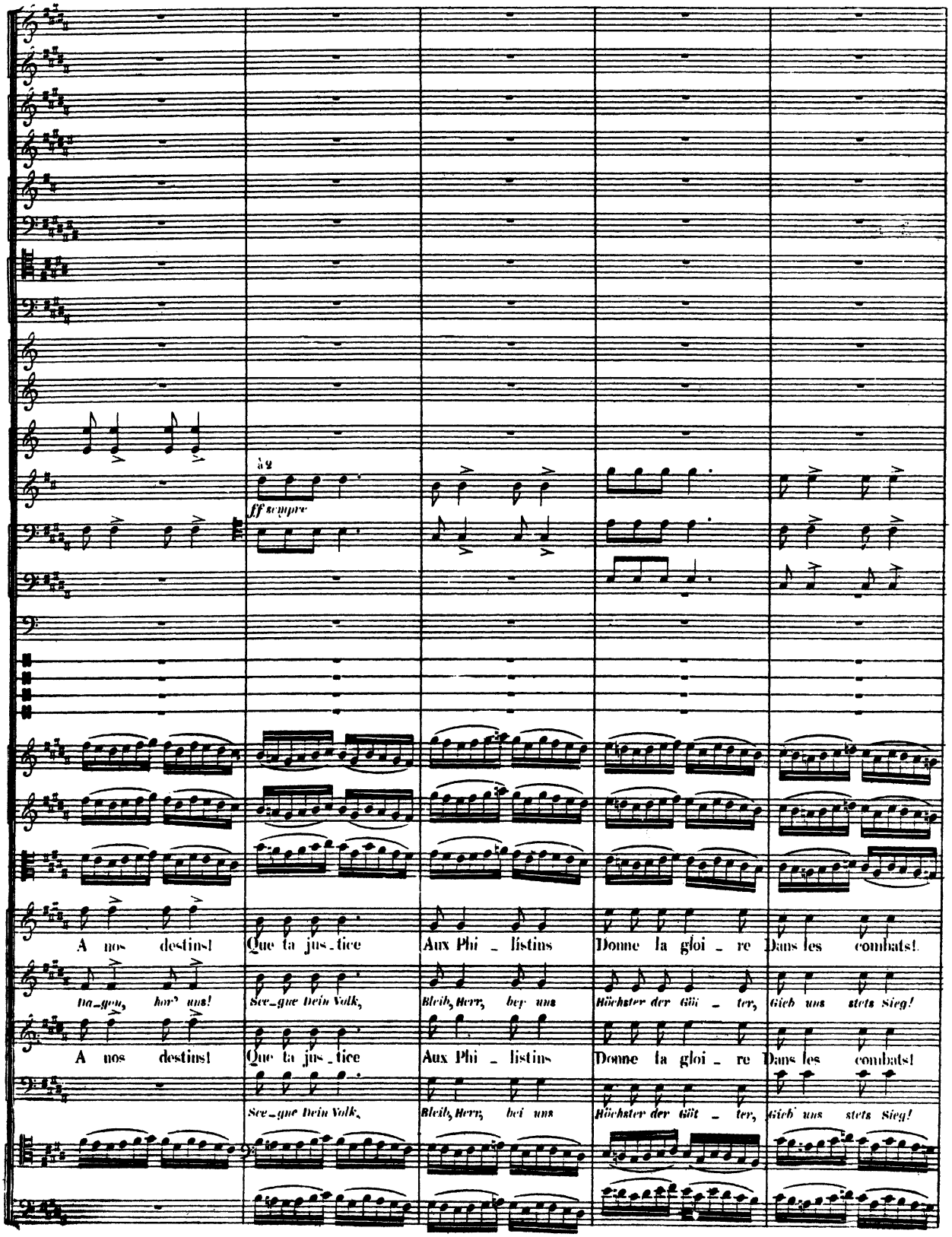

All° moderato (♩=112)
à 2
Cors
Tromp. en RÉ
Cornets en LA
Tromb.
Tuba
Timb.
Glockenspiel
Timbres en FA ♯
Triangle
Harpes
All° moderato (♩=112)
arco
pizz.
S.
pas!
nicht!
(L'enfant conduit Samson entre les deux piliers)
(Der Knabe führt Samson zwischen die beiden Marmorsaülen)
(DANSE)
CHŒUR
Dagon se ré_vè _ le!
Dagon steigt hernie _ der,
Col C.B.

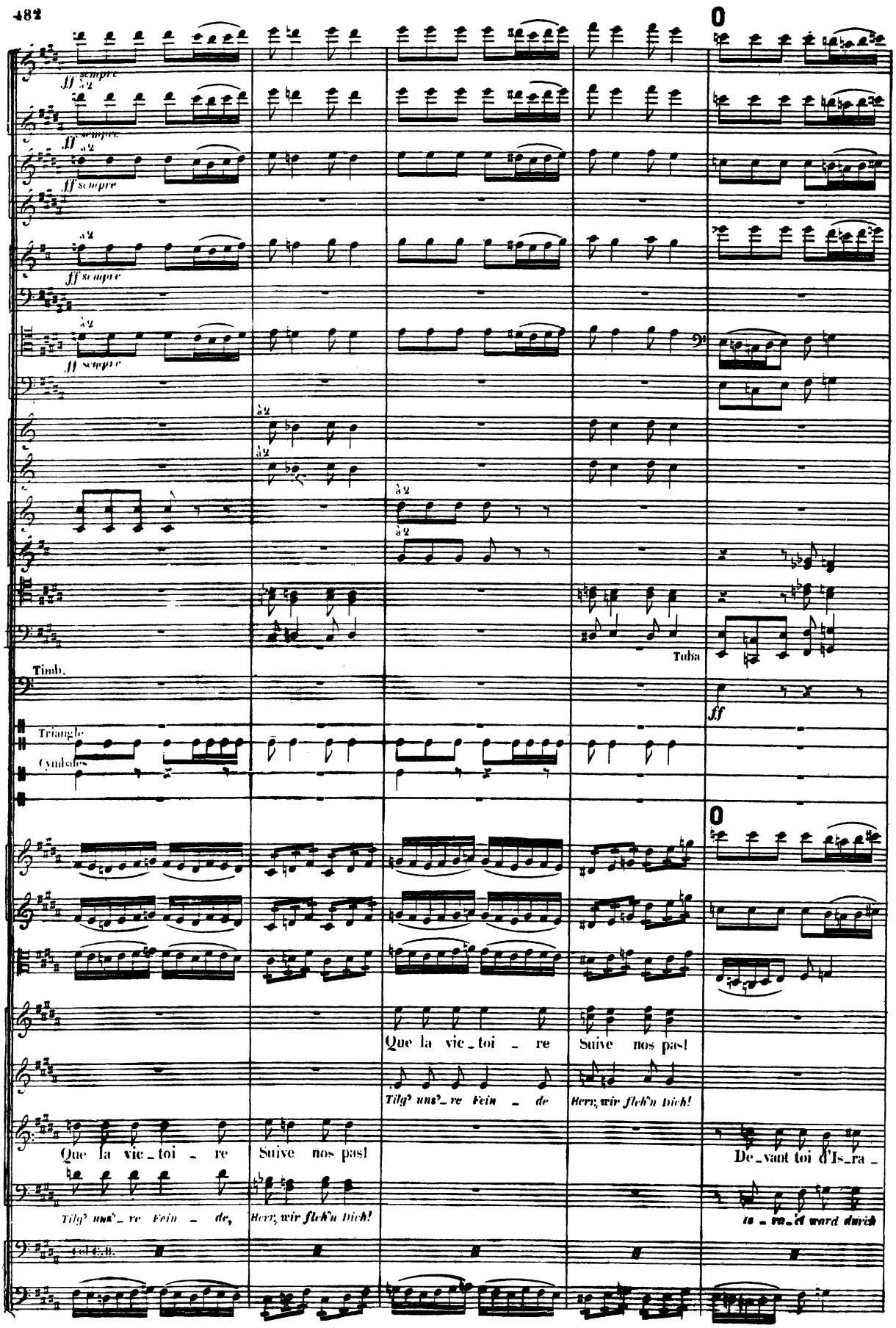

Dagon se ré_vè _ le!
Dagon steigt hernie _ der,
La flamme nouvel _ le
Flammen lodern wie _ der,
La flamme nouvel _ le
Flammen lodern wie _ der,
Col C.B.
La flamme nouvel _ le
Flammen lodern wie _ der,
Sur l'autel Re _
Hoch empor Auf
Sur l'au _ tel Re _
Hoch em _ por Auf
naît de la cen_dre,
hei _ li _ ger Stät _ te!
naît de la cen_dre,
hei _ li _ ger Stät _ te!

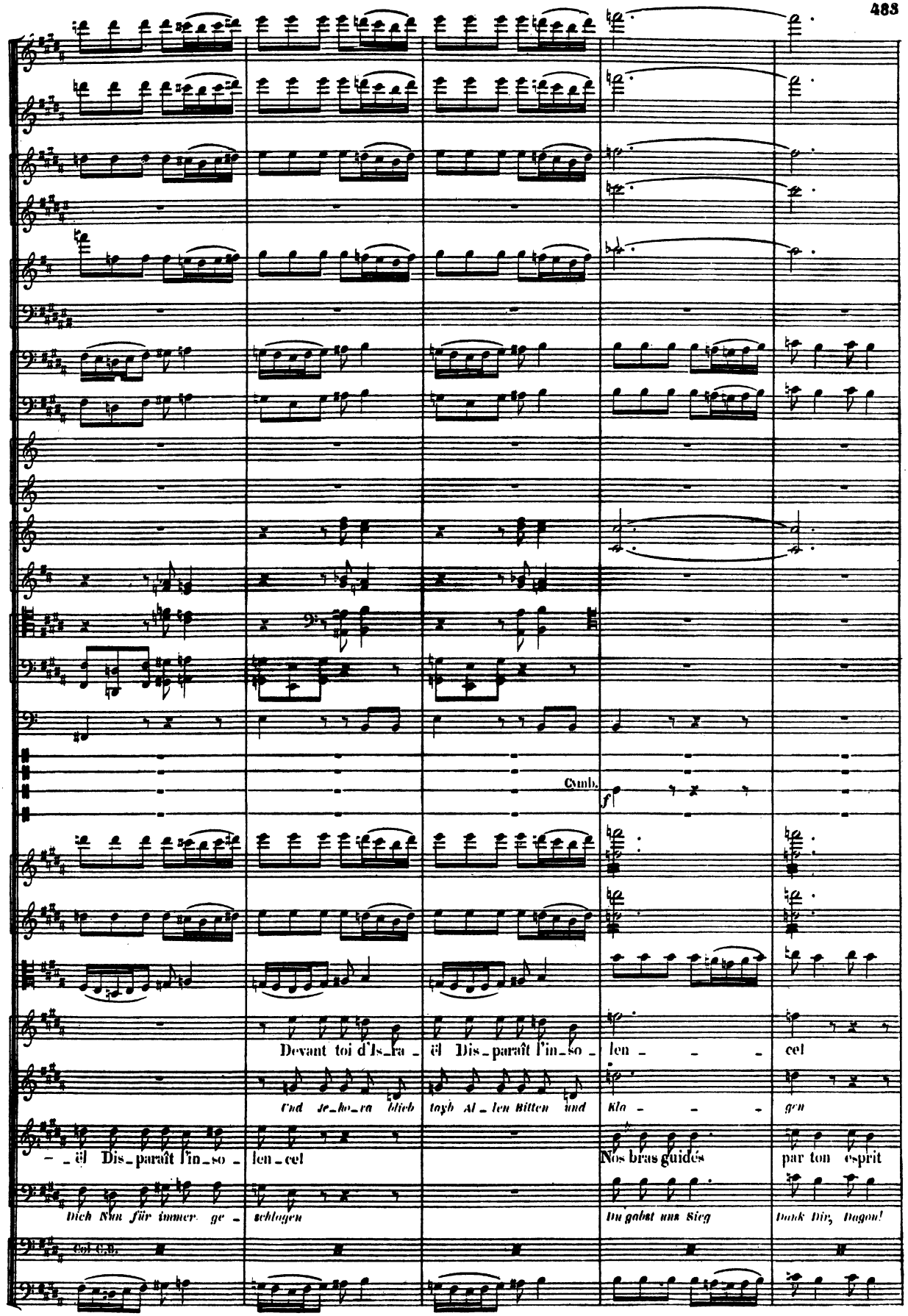

Tacet
Tacent
arco
arco
arco
Sur l'autel Re_
Hoch empor Auf
Sur l'au_tel Re_
Hoch em_por Auf
mât de la cen_dre;
hei_li_ger Stät_te!
mât de la cen_dre;
hei_li_ger Stät_te!
C'est le Dieu Qui
da_gon's Macht Seht
C'est le Dieu Qui
Da_gon's Macht Seht
par sa présen_ce
hier sich bewäh_ren,
par sa présen_ce
hier sich bewäh_ren,
Mon_tre sa puis_
Ihm sei Dank und
Mon_tre sa puis_
Ihm sei Dank und
arco

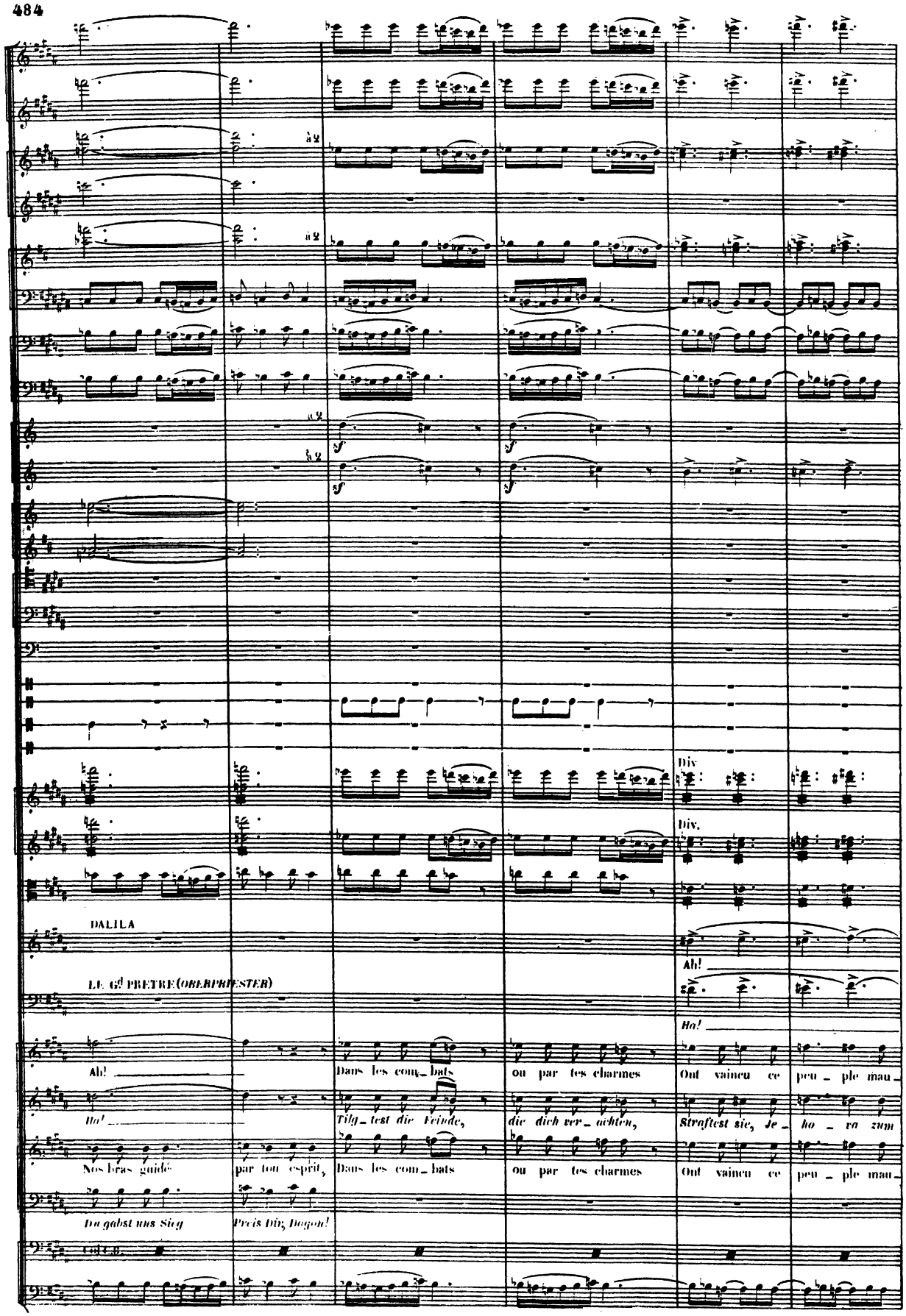

Timbres en FA♯
Triangle
Cymbales
_sance En ce lieu!
Ehr' dar_ ge bracht!
_sance En ce lieu!
Ehr' dar_ ge bracht!

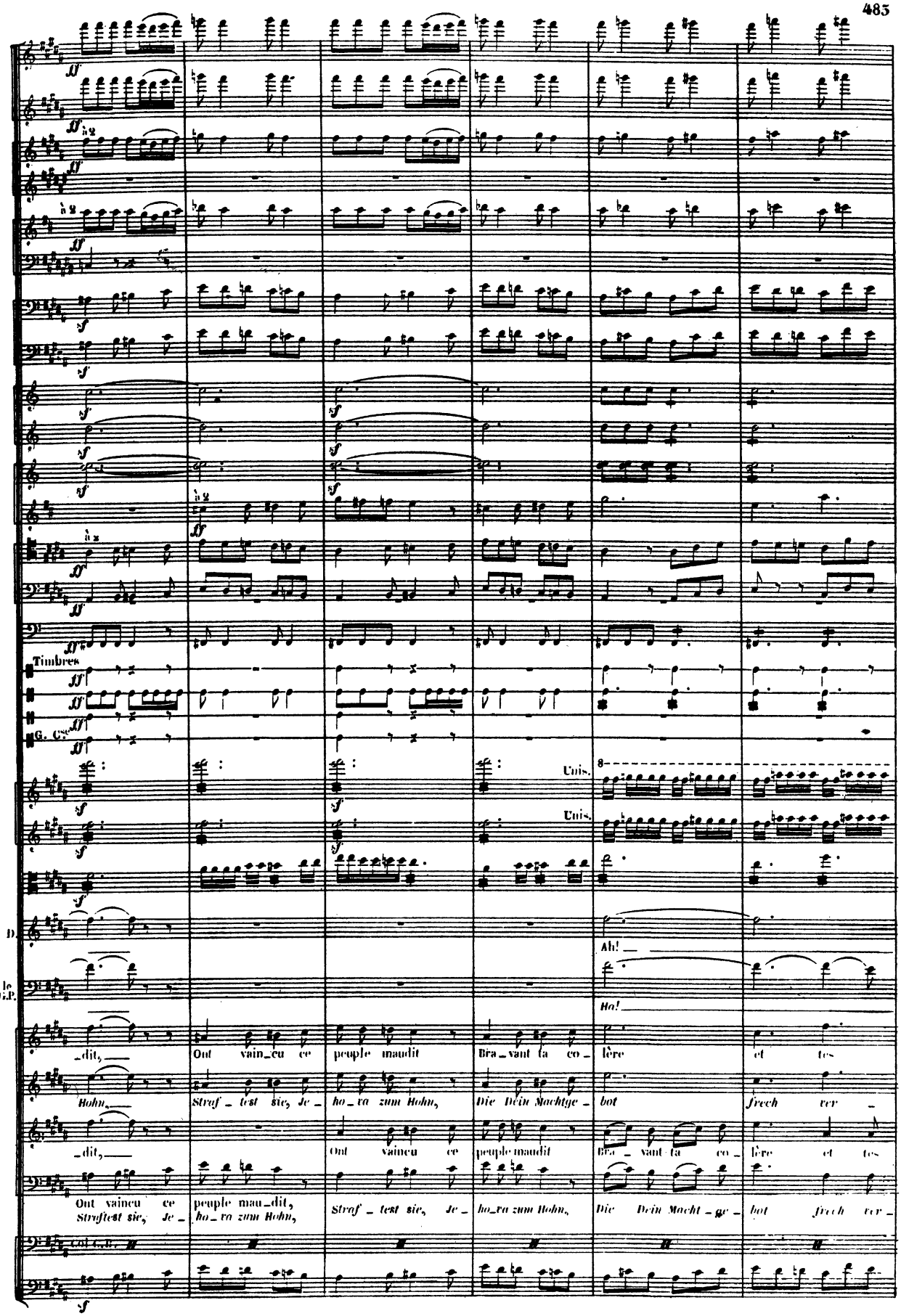

Cors
Tromp en RE
Cornets en LA
Tromb.
ff sempre
Dieu, sois propice
Mächti - ger Gott,
A nos destins!
Da - gon hör' uns!

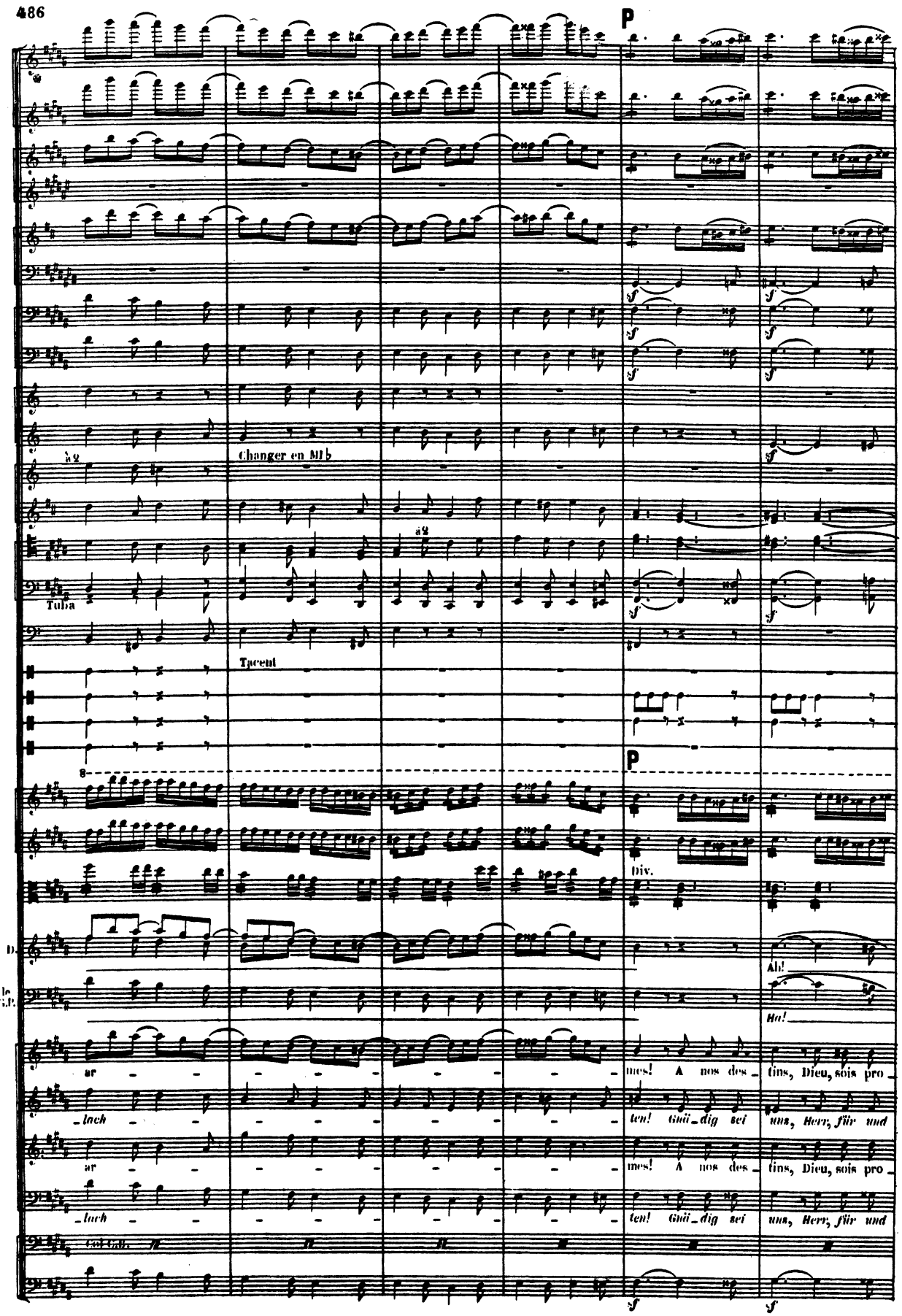

à 2
ff sempre
A nos destins! Que ta jus_tice Aux Phi_listins Donne la gloi_re Dans les combats!
Da_gen, hor' uns! Sey_gne Dein Volk, Bleib, Herr, bey uns Höchster der Güt_ter, Gieb uns stets Sieg!
A nos destins! Que ta jus_tice Aux Phi_listins Donne la gloi_re Dans les combats!
Sey_gne Dein Volk, Bleib, Herr, bei uns Höchster der Güt_ter, Gieb uns stets Sieg!

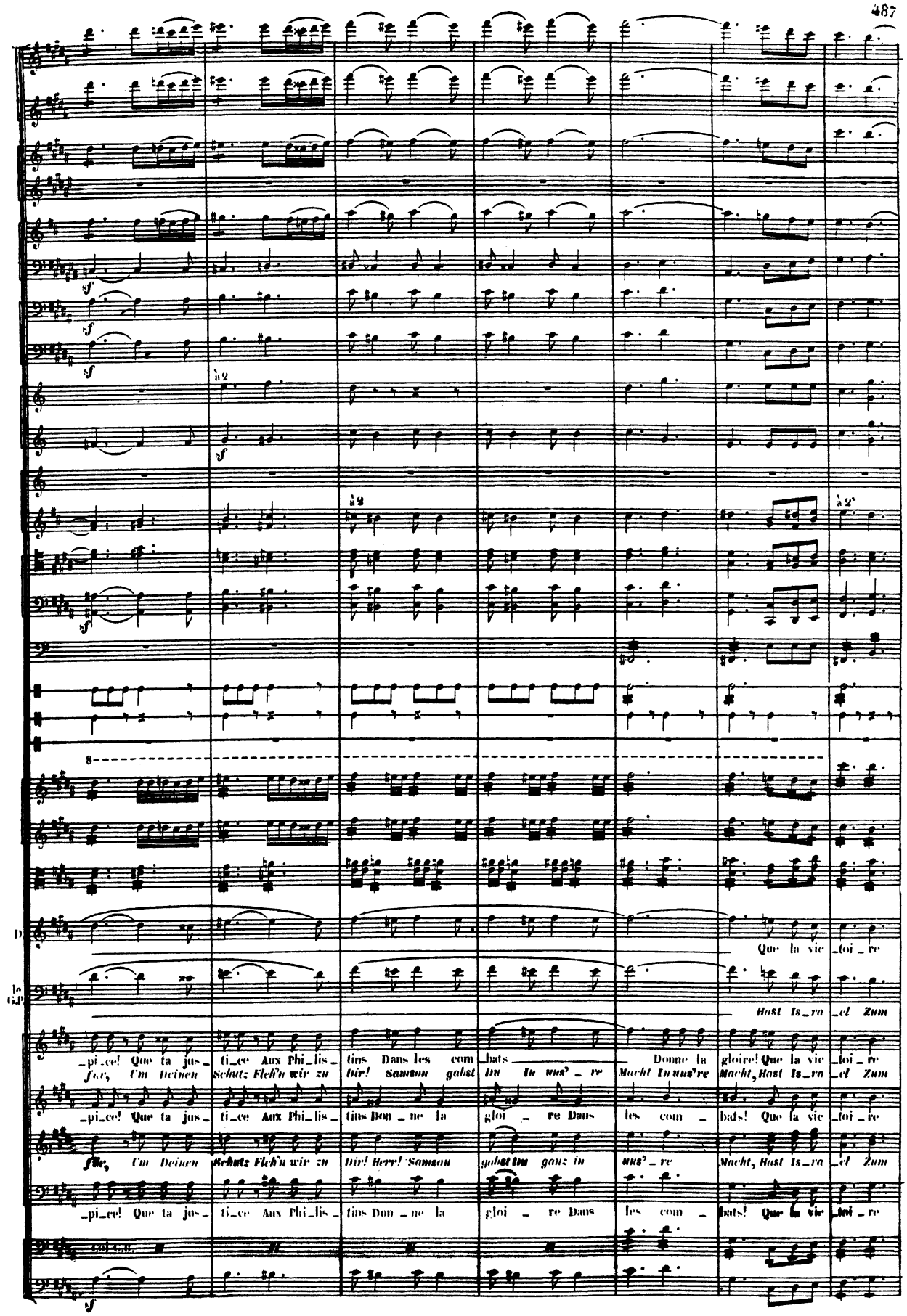

ff sempre
à 2
Timb.
Triangle
Cymbales
Tuba
ff
Que la vic_toi_re
Suive nos pas!
Tilg' uns're Fein_de,
Herr, wir fleh'n Dich!
De_vant toi d'Is_ra_
el ward durch

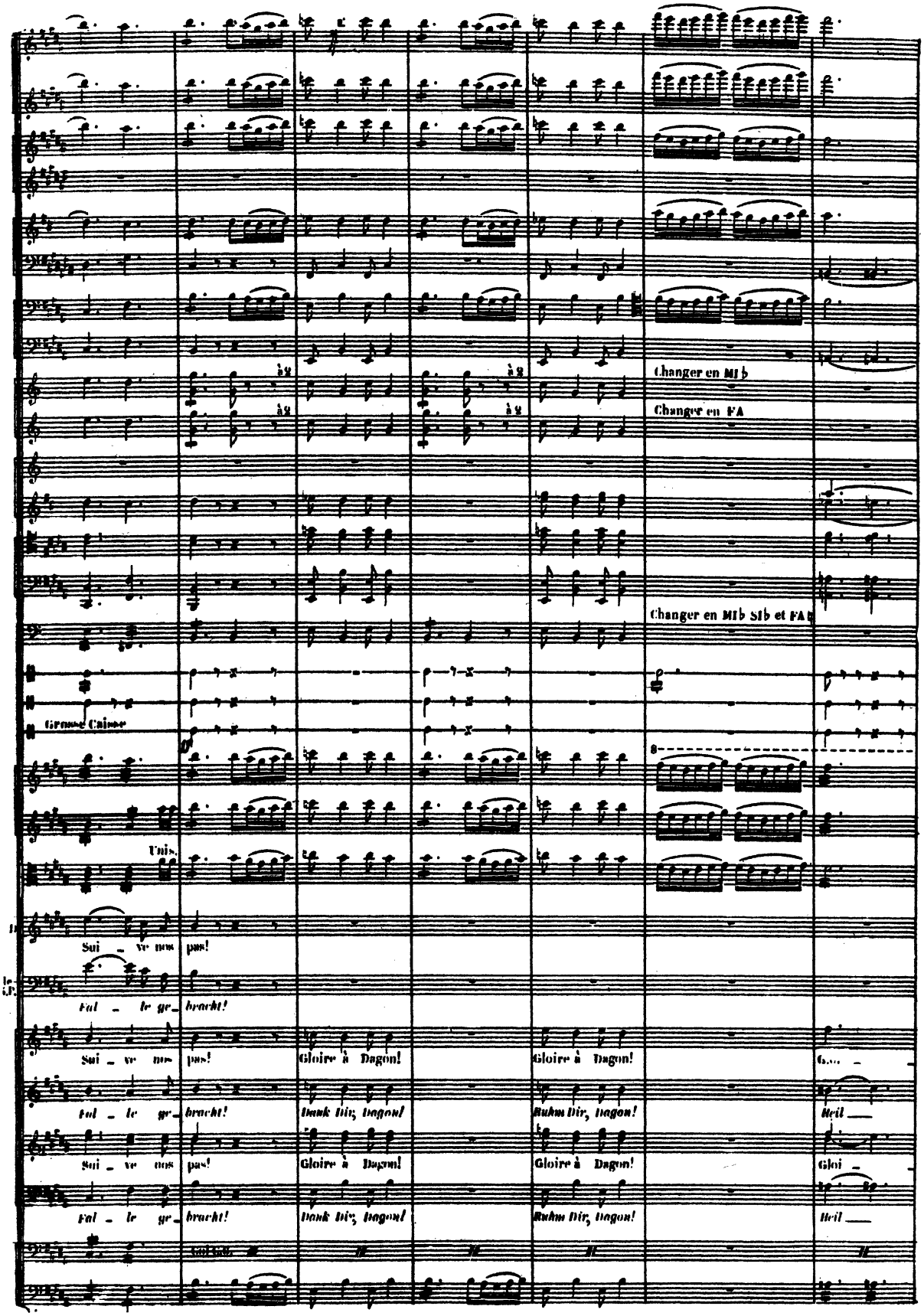

Cymb.
f
Devant toi d'Is_ra_ël Dis_paraît l'in_so_len_ cel
Und Je_ho_va blieb taub Al_len Bitten und Kla_ gen
_ël Dis_paraît l'in_so_len_cel
Nos bras guidés par ton esprit
Dich Nun für immer ge_ schlagen
Du gabst uns Sieg Dank Dir, Dagon!
Col C.B.

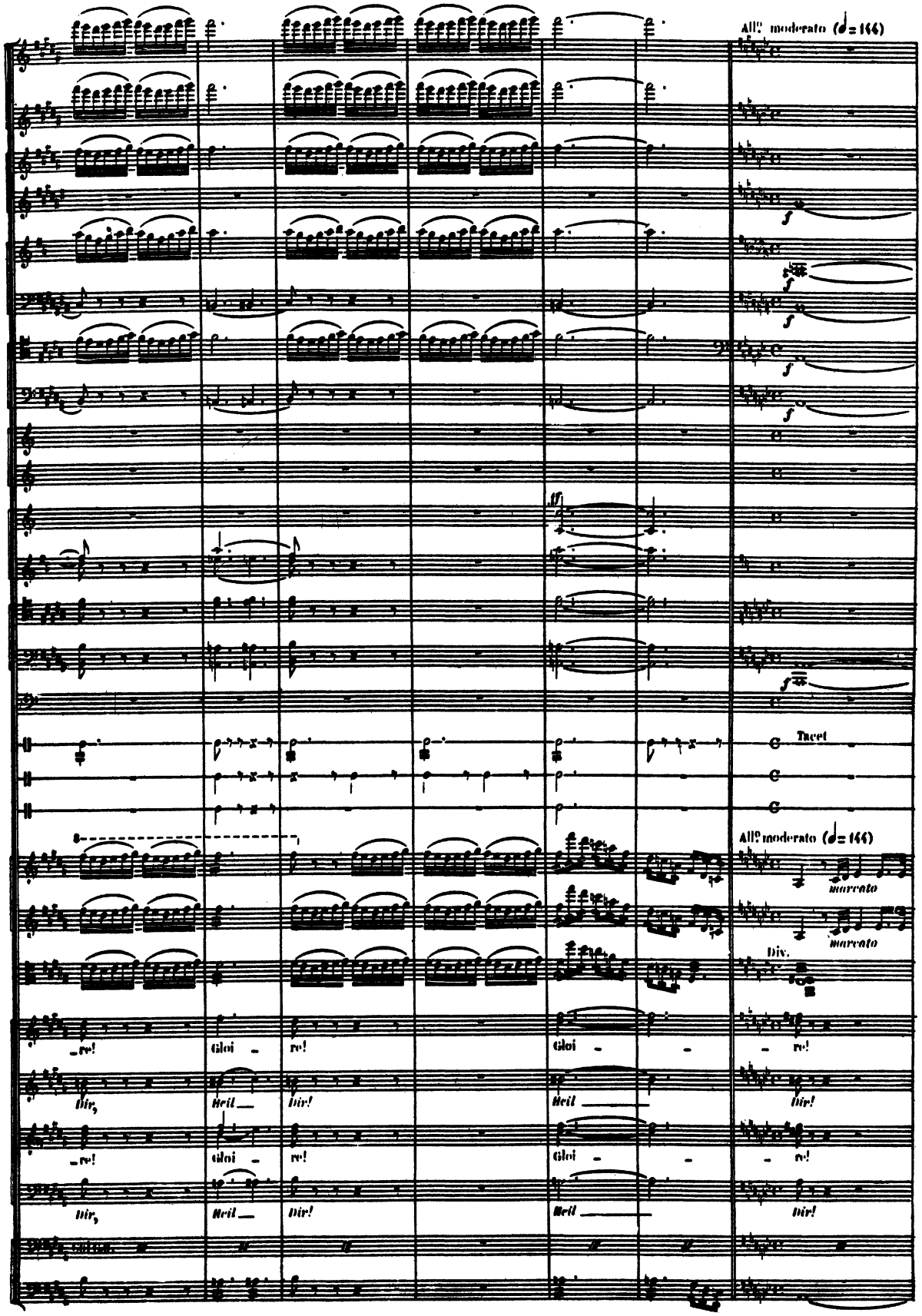

DALILA
LE Gd PRETRE (OBERPRIESTER)
Ah!
Ha!
Nos bras guidé
par ton esprit,
Dans les com_bats
ou par tes charmes
Ont vaincu ce peu_ple mau_
Tilg_test die Feinde,
die dich ver_achten,
Straftest sie, Je_ho_va zum
Du gabst uns Sieg
Preis Dir, Dagon!
Div.
Div.
Ah!
Ha!

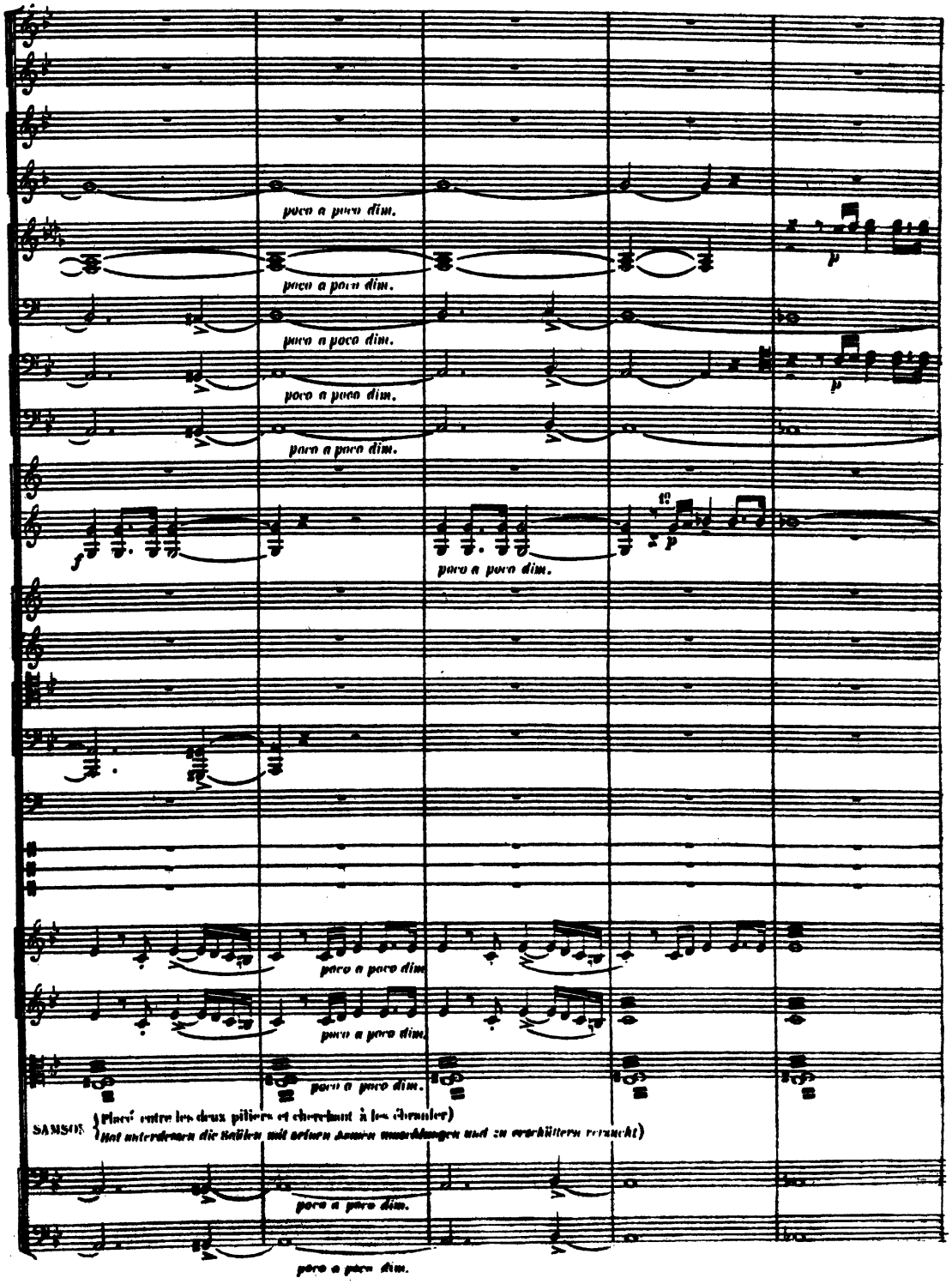

Timbres
G. Cse
Unis.
Unis.
D.
Ah!
Ha!
le G.P.
_dit,
Ont vain_cu ce peuple maudit
Bra_vant la co_
lère
et tes
Hohn,
Straf_test sie, Je_
ho_ra zum Hohn,
Die Dein Machtge_
bot
frech rer_
_dit,
Ont vaincu ce peuple maudit
Bra_vant la co_
lère et tes
Ont vaincu ce peuple mau_dit,
Straftest sie, Je_
ho_ra zum Hohn,
Straf_test sie, Je_
ho_ra zum Hohn,
Die Dein Macht_ge_
bot
frech rer_
col c.b.

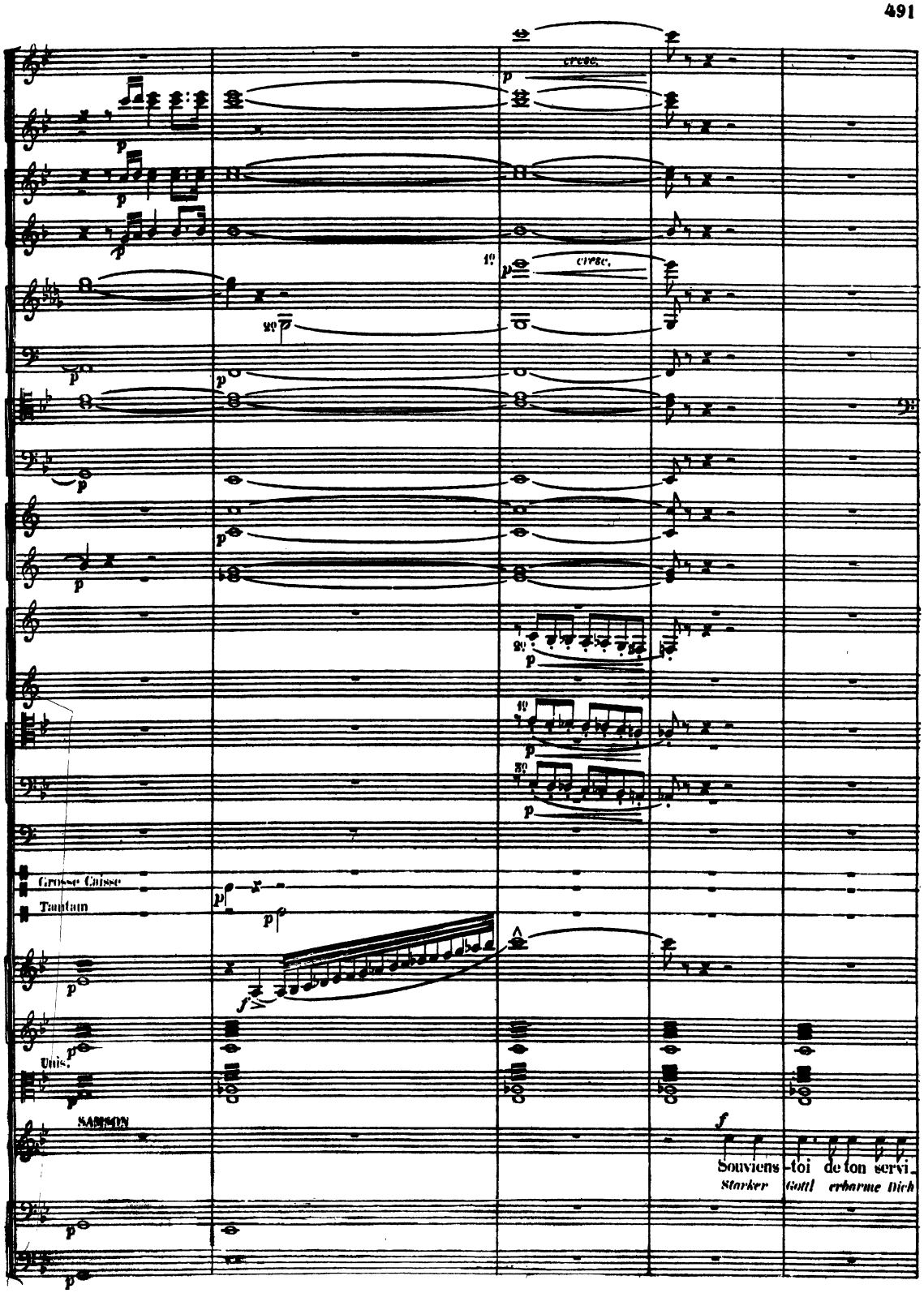

P
à 2
Changer en MI♭
à 2
Tuba
Tacent
P
Div.
D.
le G.P.
Ah!
Ha!
ar - - - - - - - - - - mes! A nos des - tins, Dieu, sois pro -
- lach - - - - - - - - - - ten! Gnä - dig sei uns, Herr, für und
ar - - - - - - - - - - mes! A nos des - tins, Dieu, sois pro -
- lach - - - - - - - - - - ten! Gnä - dig sei uns, Herr, für und
Col G.B.

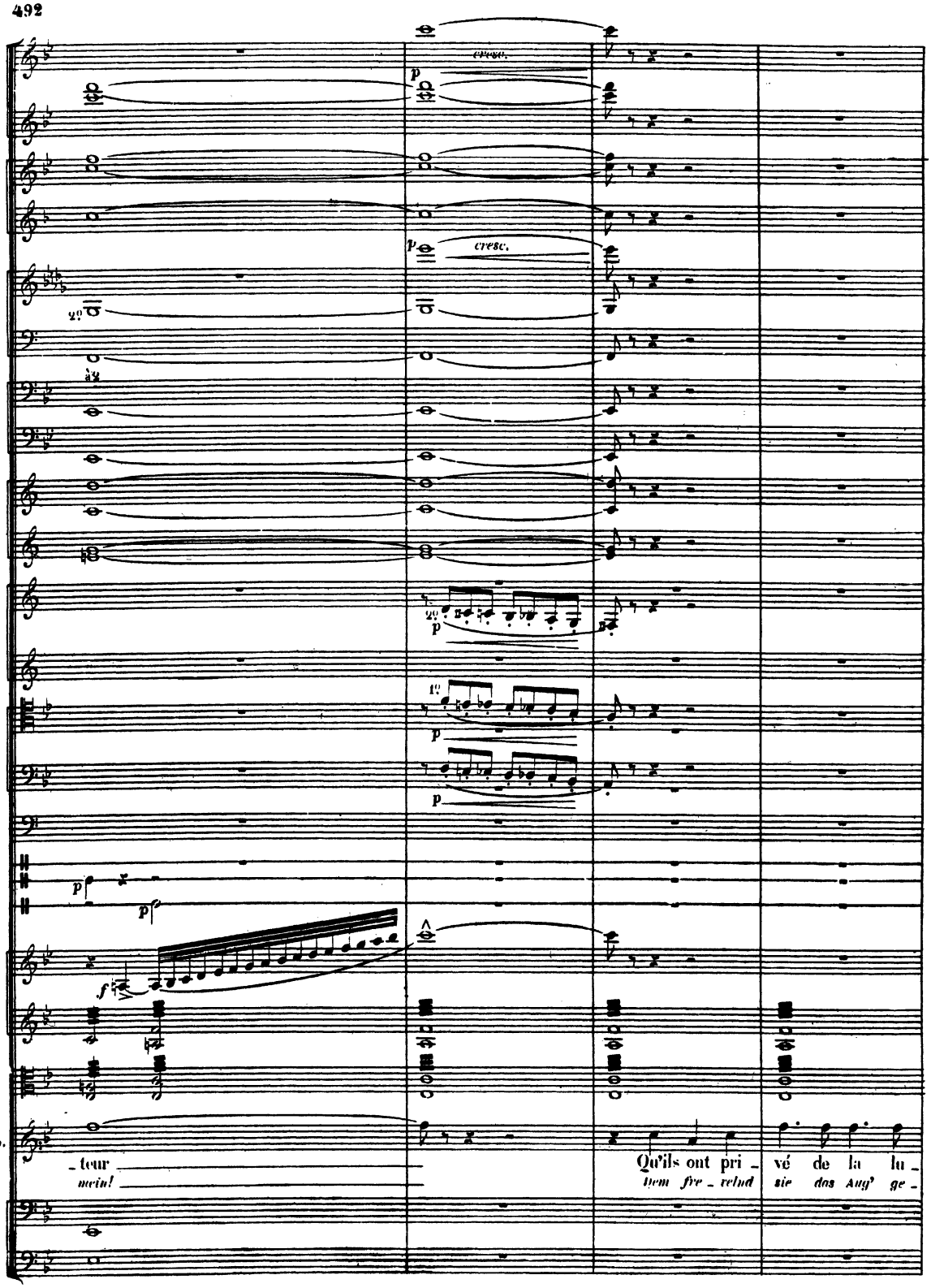

Que la vic toi re
Hast Is ra el Zum
pi ce! Que ta jus ti ce Aux Phi lis tins Dans les com bats Donne la gloire! Que la vic toi re
für, Um Deinen Schutz Flehn wir zu Dir! Samson gabst Du In uns' re Macht In uns're Macht, Hast Is ra el Zum
pi ce! Que ta jus ti ce Aux Phi lis tins Don ne la gloi re Dans les com bats! Que la vic toi re
für, Um Deinen Schutz Flehn wir zu Dir! Herr! Samson gabst Du ganz in uns' re Macht, Hast Is ra el Zum
pi ce! Que ta jus ti ce Aux Phi lis tins Don ne la gloi re Dans les com bats! Que la vic toi re

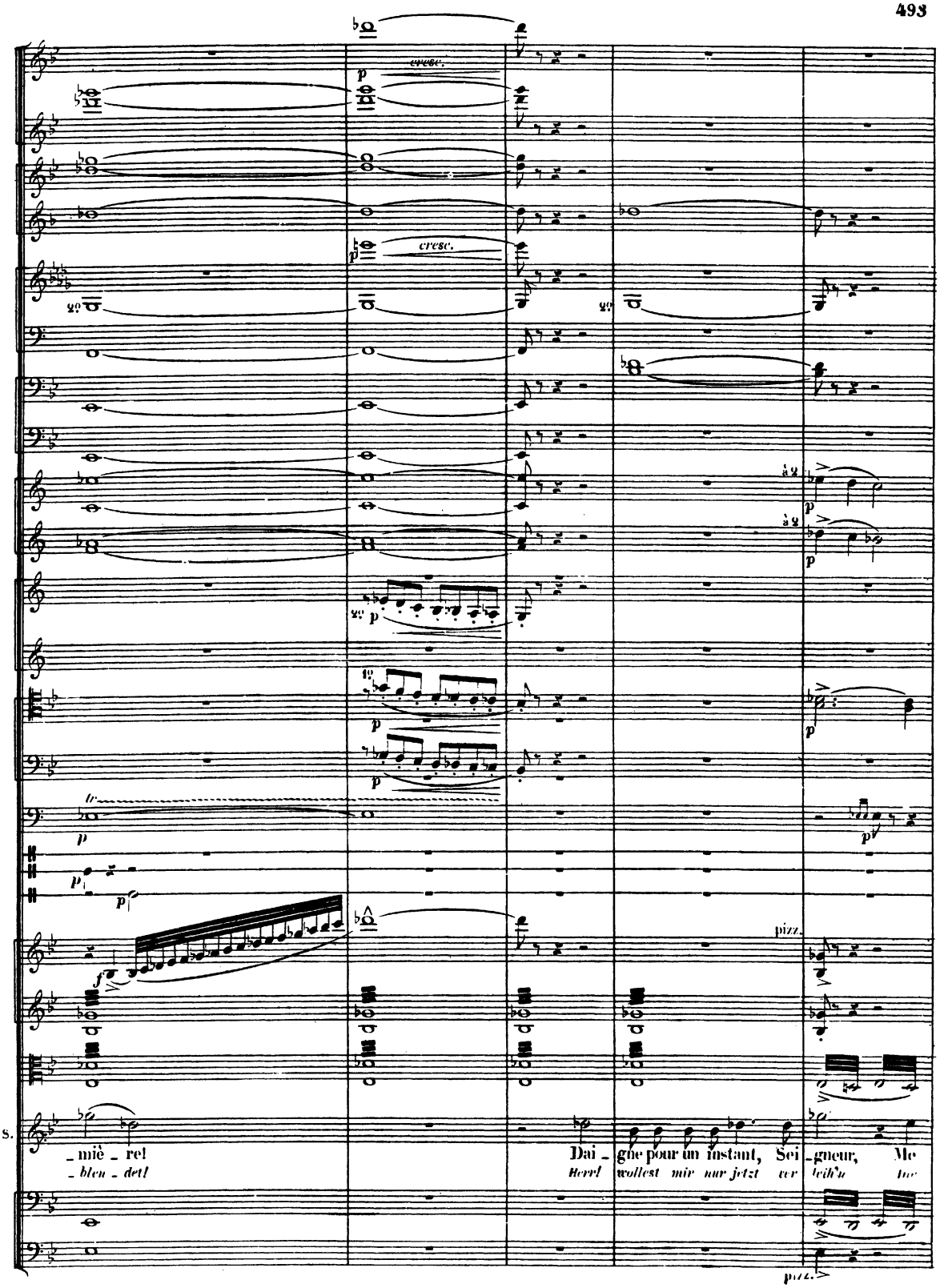

Changer en MI♭
Changer en FA
Changer en MI♭ SI♭ et FA
Grosse Caisse
Unis.
Sui - ve nos pas!
Val - le ge - bracht!
Sui - ve nos pas! Gloire à Dagon! Gloire à Dagon!
Val - le ge - bracht! Dank Dir, Dagon! Ruhm Dir, Dagon! Heil
Sui - ve nos pas! Gloire à Dagon! Gloire à Dagon! Gloi -
Val - le ge - bracht! Dank Dir, Dagon! Ruhm Dir, Dagon! Heil

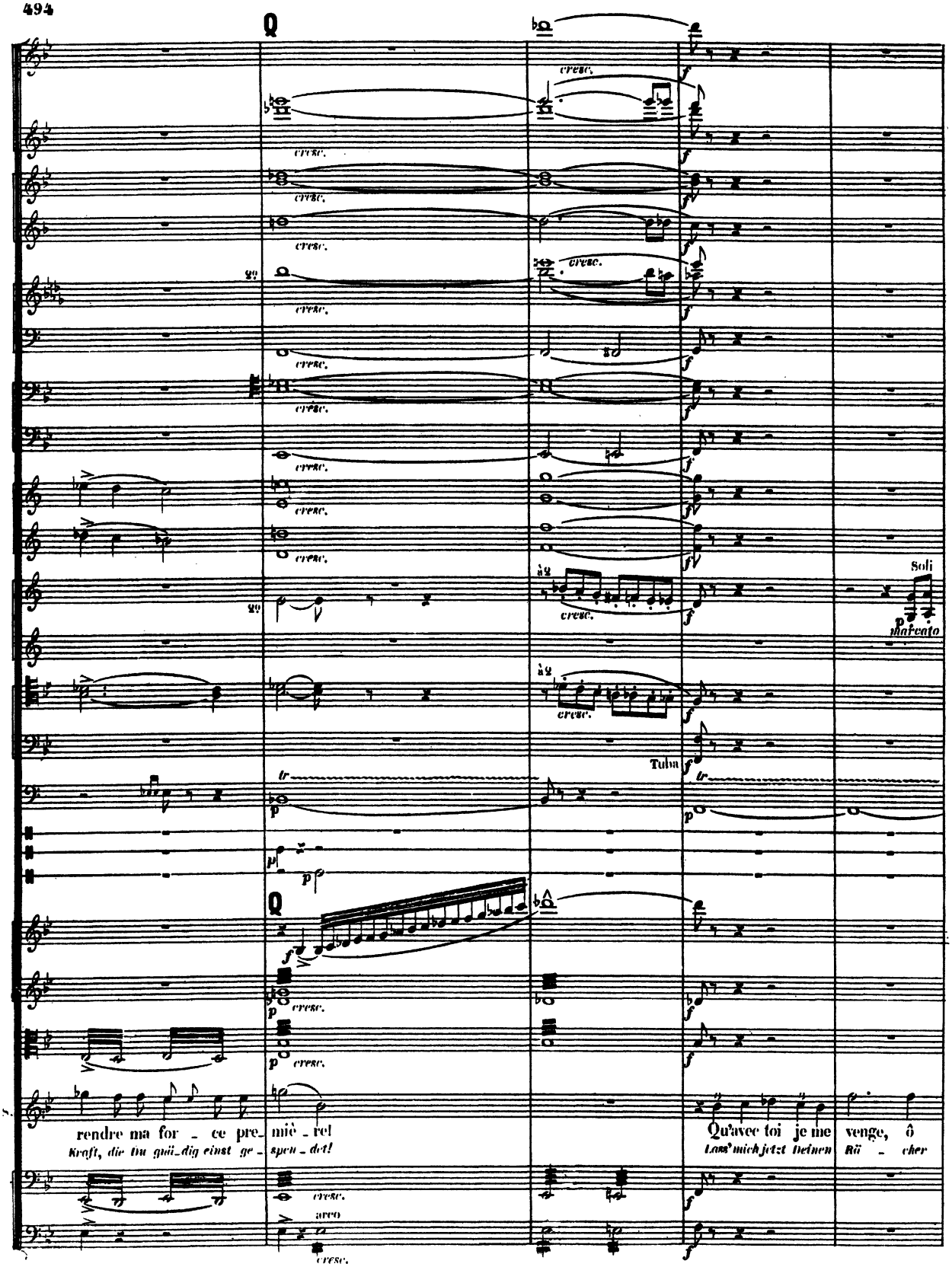

All? moderato (♩= 144)
Tacet
All? moderato (♩= 144)
marcato
marcato
Div.
Gloi
re!
Heil
Dir!

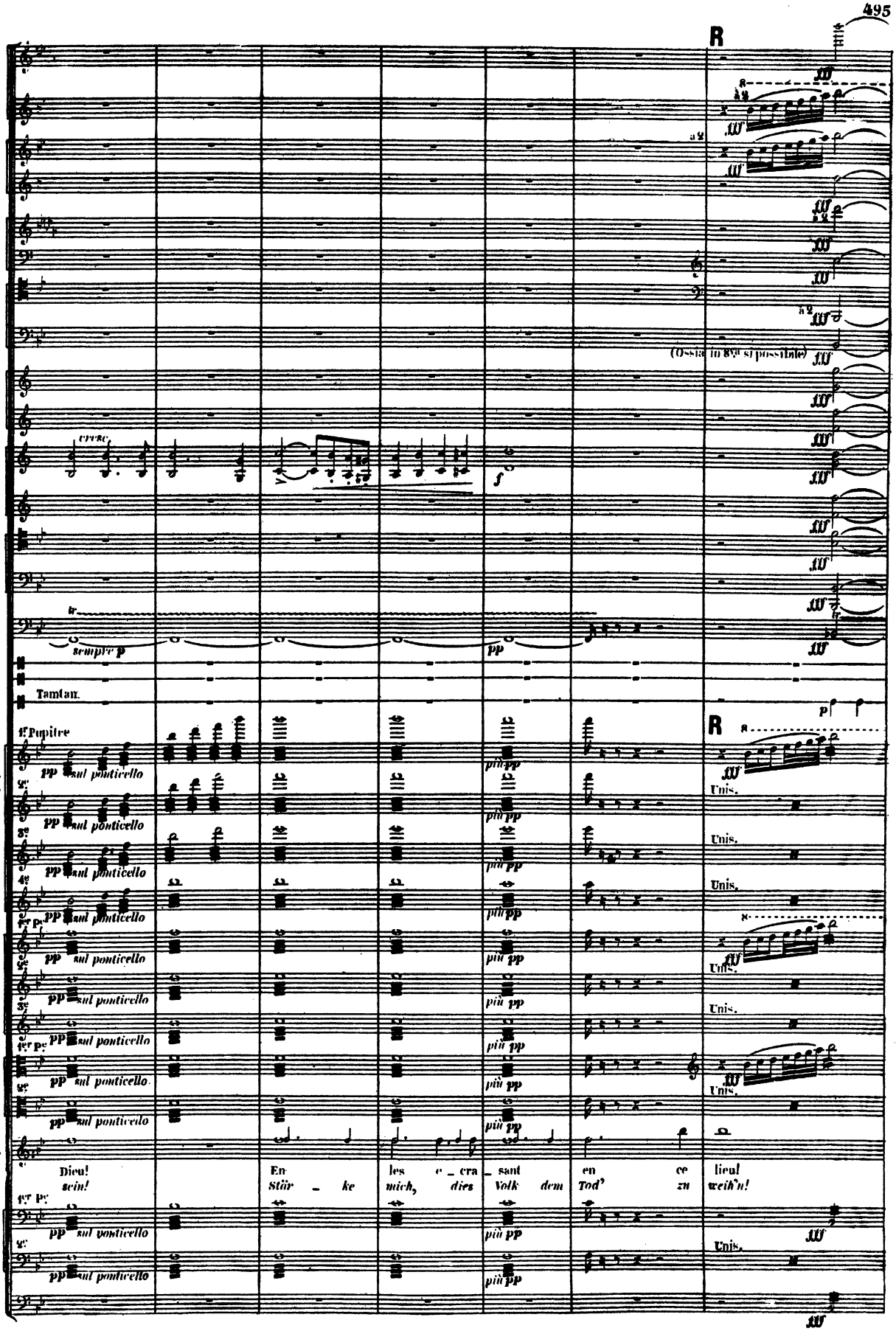

poco a poco dim.
poco a poco dim.
poco a poco dim.
poco a poco dim.
poco a poco dim.
poco a poco dim.
poco a poco dim.
poco a poco dim.
poco a poco dim.
poco a poco dim.
SAMSON (Placé entre les deux piliers et cherchant à les ébranler)
(Hat unterdessen die Säulen mit seinen Armen zu erschüttern versucht)
poco a poco dim.
poco a poco dim.

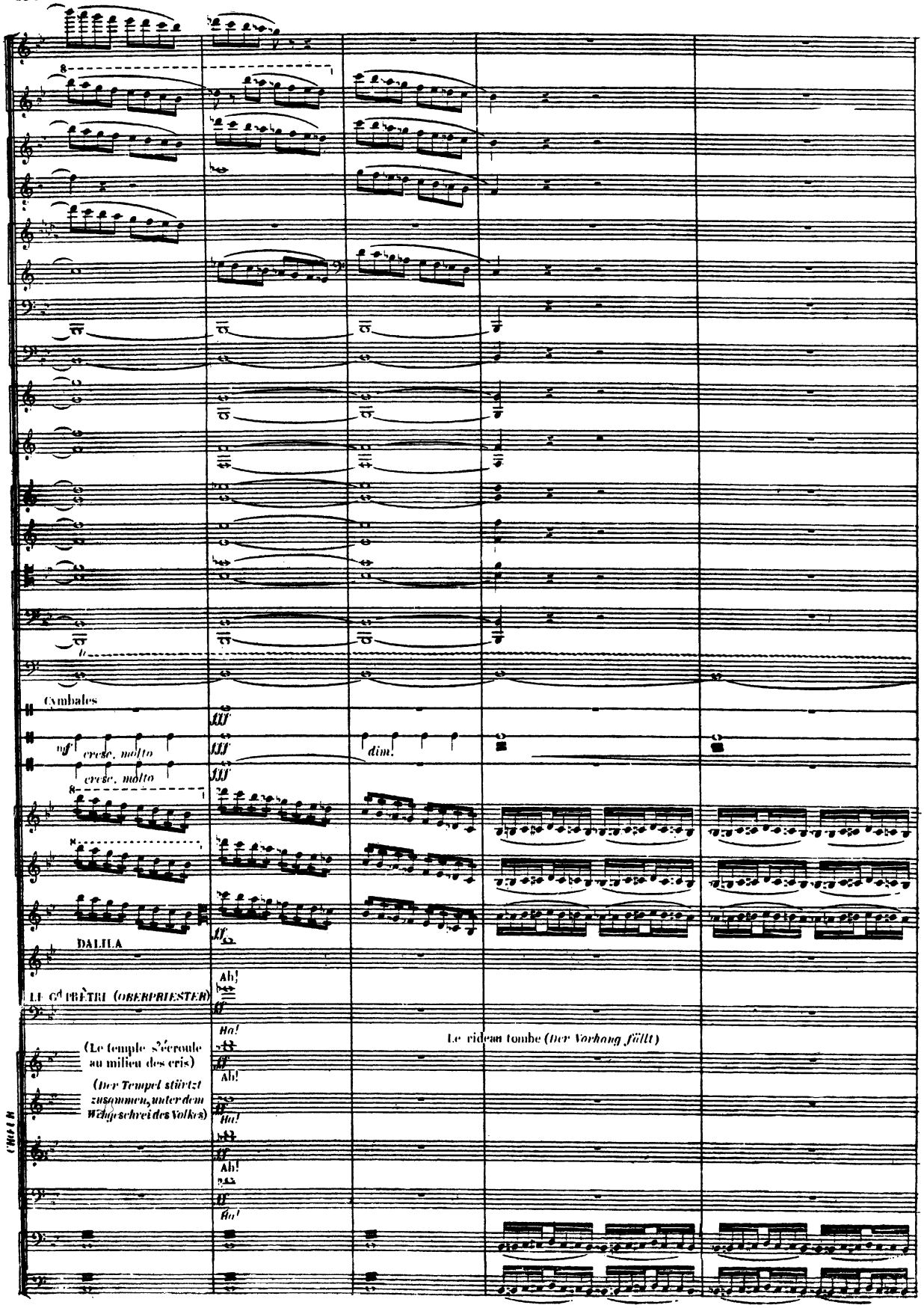

cresc.
cresc.
Grosse Caisse
Tamtam
Unis.
SAMSON
Souviens-toi de ton servi-
Starker Gott! erbarme Dich

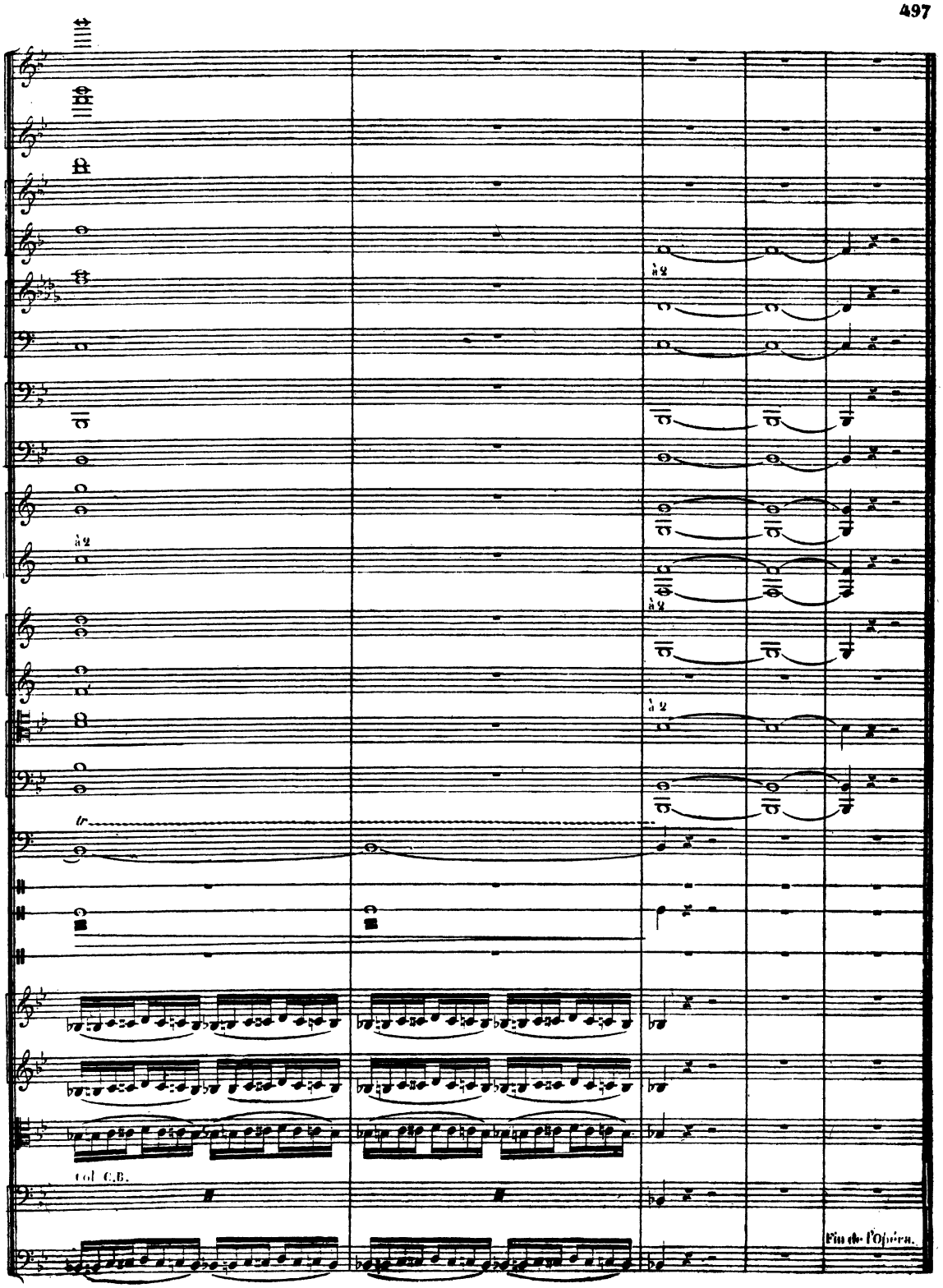

cresc.
p
cresc.
2º
à 2
2º
p
1º
p
p
p
p
f
S.
_teur
mein!
Qu'ils ont pri _ vé de la lu _
Dem fre _ velnd sie das Aug' ge _


cresc.
cresc.
pizz.
S.
_miè _ re!
_ bleu _ det!
Dai _ gne pour un instant, Sei _ gneur, Me
Herr! wollest mir nur jetzt ver leih'n Ine
pizz.


Q
cresc.
2º
à 2
Soli
marcato
Tuba
tr
Q
rendre ma for - ce pre - miè - re!
Kraft, die Du gnä - dig einst ge - spen - det!
Qu'avec toi je me venge, ô
Lass' mich jetzt Deinen Rä - cher
arco


R
(Ossia in 8va si possibile)
cresc.
sempre p
Tamtam.
1er Pupitre
8 1ers vons Div. en 4 pupitres
6 2ds vons Div.
4 Altos Div.
4 Velles Div.
pp sul ponticello
più pp
Unis.
Dieu! En les e_cra_sant en ce lieu!
sein! Stär_ke mich, dies Volk dem Tod' zu weih'n!


Cymbales
cresc. molto
cresc. molto
dim.
DALILA
LE Gd PRÊTRE (OBERPRIESTER)
Ah!
Ha!
(Le temple s'écroule au milieu des cris)
(Der Tempel stürzt zusammen, unter dem Wehgeschrei des Volkes)
Le rideau tombe (Der Vorhang fällt)
CHŒUR


à 2
à 2
à 2
à 2
tr
Col C.B.
Fin de l'Opéra.